PAPERINO

LE INEDITE FOLLIE INGLESI

DI WILLIAM A. WARD

ANAFI

ASSOCIAZIONE NAZIONALE AMICI
DEL FUMETTO E DELL'ILLUSTRAZIONE

A CURA DI
MASSIMO BONURA,
FEDERICO PROVENZANO
E LUCIANO TAMAGNINI

PUBBLICAZIONI DISNEY A FUMETTI DELL'ANTEGUERRA BRITANNICO

di Alberto Becattini e Federico Provenzano

Presumibilmente intorno al Natale del 1930, fa capolino, edito dalla Dean & Son Ltd. di Londra, il primo volume della longeva serie dei *Mickey Mouse Annual*, che è dunque la prima pubblicazione al mondo, dopo i giornali statunitensi che le centellinavano in strisce, con storie a fumetti Disney appositamente ideate. Curiosamente, in questo primo numero è assente ogni menzione a una affiliazione con la Disney d'oltreoceano, mentre nei numeri successivi l'autorizzazione da parte della casa madre sarà regolarmente riportata. *Mickey Mouse Annual*, che ruota intorno alle 130 pagine di carta spessa, non esordisce completamente in bianco e nero, ma presenta anche una piccola manciata di pagine a colori (caso più unico che raro nella storia della testata) e, come avverte il titolo, sarà una pubblicazione annuale.

Sin dal primo volume, sulla cui copertina, di disegnatore ignoto, campeggia un *Topolino* che disegna se stesso, per quanto riguarda la parte grafica a farla da padrone è Wilfred Haughton (che per i volumi successivi disegnerà anche le copertine), personalità molto importante dell'Anteguerra. Haughton, ancor oggi apprezzato per i suoi film con i burattini, non è nuovo al fumetto e in campo prettamente disneyano ha già disegnato *Topolino* per alcuni giocattoli di latta; sempre negli anni Trenta disegna poi anche altri personaggi per gli *Annual* non disneyani prodotti da Dean & Son. Altri disegnatori a noi ignoti accompagnano Haughton sin dal primo volume di *Mickey Mouse Annual* per un esiguo numero di vignette.

Moltissime pose, che i personaggi disneyani assumono nei *Mickey Mouse Annual*, sono "prese di peso" dai *model sheet* americani distribuiti allo staff degli Studi Disney. C'è anche un caso in cui un'intera sequenza di una storia di Floyd Gottfredson viene riciclata per dar vita (opportunamente ridisegnata) a una *gag* del tutto nuova (1935), dato che i dialoghi non hanno nulla a che vedere con quelli dell'originale.

Abbiamo parlato di *gag*, e infatti la produzione disneyana di questa testata è costituita quasi esclusivamente da *gag* che si esauriscono nell'arco di una pagina: in media si sviluppano su tre vignette totali distribuite secondo lo schema di una vignetta per riga; numerose anche le *gag* a tutta pagina, cioè a vignetta singola (che a volte possono anche fare a meno dei *balloon*, presentando soltanto un commento scritto). Vi sono dei rari casi in cui le storielline si dipanano in due o più pagine, ma, tenendo conto del *layout* che abbiamo descritto, possono esser paragonate a una tavola domenicale sindacata, e a volte neanche tanto ampia. Sin dal primo numero, a fine volume compaiono spesso delle pagine pubblicitarie, comunque sotto forma di storiellina Disney. Per quanto riguarda i contenuti, le tavole di Haughton, che quasi sicuramente ne è anche l'ideatore, sono molto caratteristiche e, a modo loro ovviamente, indimenticabili. Le *gag* di Haughton si basano in massima parte su intraducibili giochi di parole, presenti sin dal titolo. L'umorismo è da *vaudeville* e le *gag* sono spesso di grana grossa; le battute e le trovate divertenti si accompagnano però a *gag* un po' razziste che oggi ne scoraggiano la ristampa. Insieme agli abbondanti tocchi grotteschi, frequenti sono anche i tratti macabri e *gore*: da un "semplice" *Gambadilegno*

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

QUANDO PAPERINO HA SPARATO SU PER IL CAMINO, HA FATTO CADERE UNA GROSSA QUANTITÀ DI FULIGGINE E FATTO SALTAR VIA LA SOMMITÀ DEL CAPPELLO DI SQUICK! MA, NONOSTANTE NON ABBIA VISTO CHI È STATO, SQUICK È BEN CONSCIO DI CHI SIA, PERCIO ORA LE COSE COMINCIANO A PRECIPITARE!

SHH! GUARDA QUI! DEVONO ESSERE TORNATI!

DAVVERO FANTASTICO, SPARARE SU PER UN CAMINO!

TI DICO CHE M'È PARSO DI VEDERE QUALCOSA CHE SI MUOVEVA!

T'È PARSO!!

SONO MAC E PAPERINO, CHE SIANO DANNATI! MA NON SONO SICURI DI NIENTE! DOBBIAMO AGIRE IN FRETTA!

ASCOLTA! TU LI ATTIRI QUASSÙ, MENTRE IO SGUSCIO VIA A PRENDERE I QUADRI... CAPITO?

BENE! CI RITROVEREMO DOPO NEL BOSCO!

YU-HU! STATE CERCANDO ME?

ANDIAMO, MAC! TE L'AVEVO DETTO!

PRESTO! ECCOLO LÀ!

NEL FRATTEMPO, SQUICK ATTRAVERSA IL TUNNEL ED ESCE DAL VECCHIO RIFUGIO, PER ENTRARE NELLA VILLA E PORTARE A TERMINE I SUOI NEFANDI PROPOSITI!!!

AAH! COME DICEVA FUFFO, SI TRATTA DI UNA COLLEZIONE INESTIMABILE! BASTA TOGLIERLI DA QUELLE CORNICI E POI...

SBRIGATI, LUMACONE!

PRUDENZA, PAPERINO! A ME PARE UNA TRAPPOLA!

GUARDA! COS'È, MAC?

CHE STUPENDE OPERE D'ARTE! SE POI PENSIAMO A QUANTI STUPENDI QUATTRINI FRUTTERANNO...!!

SQUICK!

MANI IN ALTO, SQUICK! SVELTO!

BAH! NON MI AVRETE MAI VIVO!

BENE! ALLORA CORAGGIO, FA' UN PASSO!!

MALEDIZIONE!

L'HAI PRESO, MAC!

CI VEDIAMO TRA UNA SETTIMANA, PER LA CONCLUSIONE DI QUESTA EMOZIONANTE AVVENTURA!!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

QUICK, COLTO NELL'ATTO DI TOGLIERE DALLE CORNICI LE INESTIMABILI TELE, E CON GLI ABITI RIDOTTI A BRANDELLI, FUGGE A PRECIPIZIO! RAGGIUNGE IL LUOGO PREFISSATO PER INCONTRARE FUFFO E SI SIEDE AD ASPETTARLO, MACCHINANDO VENDETTE CHE NON SI REALIZZERANNO MAI!!

ANCORA SCONFITTO! E PROPRIO QUANDO LA VITTORIA ERA ORMAI A PORTATA DI MANO!! MA ASPETTATE, VOI DUE.. DOVETE SOLO ASPETTARE!!

NEL FRATTEMPO, PAPERINO E MAC DECIDONO DI CONCENTRARSI SULL'ALTRO MALVIVENTE, CONVINTI CHE SQUICK NON POTRÀ ANDARE MOLTO LONTANO NELLO STATO IN CUI SI TROVA!!

TU SORVEGLIA QUESTO PASSAGGIO, MAC, MENTRE IO VADO A BLOCCARE L'USCITA ESTERNA!

D'ACCORDO!

ORA PROVA A PASSARE DI QUI, SE PUOI, E LA TUA FUGA SARÀ BREVE! VADO A RAGGIUNGERE MAC!

L'HAI VISTO, MAC?

NO, MA RIESCO A SENTIRLO, DOVRÀ PER FORZA PASSARE DI QUI!

BENE! TU ASPETTA QUI, MI È VENUTA UN'IDEA!

PIANO, NEL CASO SIA IN ASCOLTO! AVVOLGIMI IN QUESTA TELA CERATA E POI NASCONDITI! QUANDO LA VEDRÀ, PENSERÀ CHE SI TRATTI DEI QUADRI E LA PORTERÀ VIA CON SÈ! ALLORA TU LO SEGUIRAI. CAPITO?

OTTIMO!

LASCIAMO QUI I QUADRI RUBATI, MAC, E ANDIAMO FUORI A SORVEGLIARE QUELL'USCITA! FORZA!!

EH! EH! EH! LORO A SORVEGLIARE QUELL'USCITA, EH? E IO MI PRENDO I QUADRI, TROVO SQUICK E VEDO COSA È SUCCESSO!

FIUU! C'È UNA FORTUNA QUI, ANCHE SOLO VENDENDOLI A PESO!

HA UN CAPOLAVORO LI DENTRO, SARÀ SORPRESO DI VEDERLO!!

MA COME! ALLA FINE SEI RIUSCITO A PRENDERLI, FUFFO?

NATURALMENTE! MA CHE T'È SUCCESSO?

MANI IN ALTO, MISTER!

MANI IN ALTO, SQUICK!

ALLUNGA IL PASSO SQUICK! UN-DUE! UN-DUE!

NON C'È DI CHE, SIR CAN DE RAZZA! IO E MAC PRENDIAMO SEMPRE IL NOSTRO UOMO!

È FACILE!

SPLENDIDO! HO SENTITO CHE LA COMPAGNIA D'ASSICURAZIONE VI PAGHERÀ UNA BELLA RICOMPENSA!!

ULTIMISSIME! SPECIALE!!

THE SPOTLIGHT

IL MISTERO DI MERLYN TOWERS RISOLTO DA PAPERINO E MAC. I LADRI USAVANO GAS RATTRISTANTE!!

LA SETTIMANA PROSSIMA PAPERINO E MAC IN UNA NUOVA AVVENTURA.

PAPERINO CON MAC ALLA RICERCA DELL'ERBA GIGANTEA, 1938-39

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

PAPERINO E MAC, SUGLI ALLORI DOPO IL LORO RECENTE TRIONFO SU ELI SQUICK E IL SUO COMPLICE, GIUNGONO AL VILLAGGIO COSTIERO DI WINKLETON! QUI FANNO CONOSCENZA CON UN VECCHIO MARINAIO EGLI NARRA LORO UNA CURIOSA STORIA SU UN'ISOLA NEI MARI DEL SUD, NELLA QUALE CRESCEREBBE UN'ERBA IL CUI SUCCO PUÒ MUTARE LA GENTE, A PIACIMENTO, IN GIGANTI O IN GNOMI! PAPERINO, FIUTANDO NELL'ARIA UNA NUOVA AVVENTURA, È INTERESSATO...

CHIEDO SCUSA, SIGNORI! POTREI SCAMBIARE DUE PAROLE CON VOI IN PRIVATO?

HMM... È MEGLIO SALIRE SU IN CAMERA!

È COME VI DICO: UNA GOCCIA DI QUESTO SUCCO, E POTRETE DIVENTARE ALTI 40 PIEDI, SE VOLETE... O NON PIU GRANDI DI UN INSETTO!!

PROVATECELO!!

POSSO PROVARVELO! ANDIAMO DOVE HO UNA CAMERA, LI NESSUNO POTRÀ VEDERCI!

BENE! SUPPONIAMO CHE CI RIUSCIATE: COSA VOLETE CHE FACCIAMO?

VOGLIO CHE ARMIATE UNA NAVE, COSÌ IO VI PORTERÒ NELL'ISOLA DOVE CRESCE QUEST'ERBA!

LÀ SCOPRIREMO COME I NATIVI DISTILLANO IL SUCCO, PORTEREMO A CASA QUALCHE RADICE E LA VENDEREMO AL GOVERNO! E DIVIDEREMO GLI UTILI!

HMM... SUONA BENE!

ORA: QUESTO TIZIO CI STA RACCONTANDO UNA STORIELLA PER CONDURCI IN QUALCHE LUOGO APPARTATO E DERUBARCI, O...?

VI DICO CHE SI RICAVERÀ UN MILIONE DA QUESTO AFFARE!

L'IDEA È BUONA!

SUPPONIAMO CHE COSTUI ABBIA LASCIATO QUESTA ROBA IN GIRO! BE', ECCO DOVE VA A FINIRE!

DUM-DE-DUM... LA-DE-DA... AHILUI, SE CI HA PRESI IN GIRO!!

EHI! CHE COSA AVETE FATTO?!

CIELO!!

AIUTO! DATEMI LA BOTTIGLIA!

L'HO COMBINATA BELLA!!

WOW!!!! AIUTO! C'È UN UOMO SOTTO IL LETTO!!!

?

MA COSA HAI COMBINATO, PAPERINO?

TOGLITI DI MEZZO E FAMMI PRENDERE QUELLA BOTTIGLIA! FUNZIONA!

METTIMI TRE GOCCE SULLA LINGUA... DA SOTTO IN SU!!

COSÌ È ABBASTANZA DA SOTTO IN SU? QUESTA ROBA È UNA FORZA, SOCIO!

AIUTO!

COSA C'È, SIGNORA?

GUARDALO ADESSO! EHI! ATTENTO A QUEL BUCO DI CHIODO!

SVELTO, AMICO! METTIMI NELLA TUA TASCA, E ANDIAMOCENE DI QUI!

CONTINUA!!

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

PAPERINO E MAC SONO AVVICINATI DA UN VECCHIO MARINAIO CHE HA CON SÉ, IN UNA FIALA, IL SUCCO DI UNA STRANA ERBA! EGLI DICHIARA CHE QUESTO PUÒ TRASFORMARE LA GENTE IN GIGANTI O IN GNOMI!! PAPERINO NE VERSA DI SOPPIATTO UNA GOCCIA NEL BICCHIERE DEL MARINAIO, E QUESTI CRESCE A DISMISURA DISTRUGGENDO IN TAL MODO LA LOCANDA! PAPERINO LO "RIDUCE" DANDOGLI, DA SOTTO IN SU, UNA DOSE DEL SUCCO, E L'INTERA COMBRICCOLA È COSTRETTA A LASCIARE IN FRETTA LA LOCANDA!!

SIAMO IN SALVO, PAPERINO! NON SI SPINGERANNO OLTRE! QUEL MARINAIO È AL SICURO!

SÌ, CE L'HO IN TASCA! SU, È ORA CHE LO TIRI FUORI!!

PERDINCI! L'AVEVO DIMENTICATO: AVEVO UN SACCO DI DOLCETTI E COSETTE IN TASCA! SI SARÀ SPORCATO!

POVERETTO!!

COME TI VIENE IN MENTE, DI FICCARMI IN MEZZO A UNA MANCIATA DI CARAMELLE?

NE HAI MANGIATA QUALCUNA?!...

PFUI! DAMMI DUE GOCCE DI QUEL SUCCO, COSÌ TORNERÒ ALLE MIE DIMENSIONI NORMALI!

BENE, SIGNORI! ORA AVETE LA CONFERMA DI QUANTO VI AVEVO RIVELATO! CHE COSA NE DITE?

AFFARE FATTO MARINAIO! CHIEDI QUELLO CHE VUOI, NOI PAGHEREMO!

E COSÌ IL MARINAIO BILL OBLÒ COMPERA UNA NAVE E LA APPROVVIGIONA, E LA COMITIVA SI IMBARCA ALLEGRAMENTE IN DIREZIONE DEI MARI DEI SUD, VERSO L'ISOLA DOVE CRESCE LA MAGICA ERBA!!

EHI, BILL! DOVREMO VELEGGIARE PER TUTTO IL TRAGITTO? COSA NE È DI QUEI MOTORI ESCLUSIVI DI CUI PARLAVI?

GIÀ, ANDIAMO UN PO' A CONTROLLARE! L'ULTIMA VOLTA CHE HO GUARDATO, NON NE AVEVAMO ANCORA CATTURATI!

CATTURATI?

GIÀ, MA ORA SIAMO A CAVALLO! ECCONE DUE! TURBINE BREVETTO BILL OBLÒ!

PUAH... RATTI! MA CHE VAI CIANCIANDO? SONO LURIDE BESTIACCE, NON TURBINE!!

D'ACCORDO! BENE, ORA DIAMO A QUESTE BESTIACCE UN PEZZO DI FORMAGGIO CON QUALCHE GOCCIA DEL SUCCO MAGICO, LE INFILIAMO SUBITO QUI DENTRO. E DETTE BESTIACCE SI TRAMUTANO IN TURBINE! VEDI?

FILIAMO COME IL VENTO, PAPERINO!!

EHI, MAC! VIENI A VEDERE!

BE', ORA SÌ CHE STIAMO VIAGGIANDO!

GIÀ, STAREMO FILANDO A 20 NODI ALL'ORA!

GLUB! GLUB! GLUB!

GURGLE, GURGLE! L'HAI DETTO!

COSA È SUCCESSO, MAC?

QUALCOSA CI HA COLPITI A POPPA! FORSE ABBIAMO URTATO CONTRO UNO SCOGLIO!

GUARDA, MAC!

CHE MI VENGA UN COLPO! **PESCICANI!!!!** TUTTI I PESCICANI DELL'OCEANO! DEVONO AVER FIUTATO L'ODORE DI QUEI GROSSI RATTI!!!

CONTINUA

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

PROPRIO QUANDO LA SPEDIZIONE STA PROCEDENDO CON BRIO, ECCO CHE SALTAN FUORI TUTTI I PESCICANI DEI SETTE MARI, SULLE TRACCE DELLE TURBINE.. A RATTI DI BILL OBLÒ!! ORA, QUANDO UN CANE AVVERTE L'ODORE DI UN RATTO, LOGICAMENTE VIENE A CREARSI UN PO' DI MOVIMENTO! MA QUANDO DI CANI IN QUESTIONE VE SONO CIRCA MEZZO MILIONE, QUELLO CUI ASSISTIAMO È UN MEZZO TERREMOTO!!

PAPERINO, SCENDI DI SOTTO E BADA ALLE MACCHINE! MAC E IO CI OCCUPEREMO DEL TIMONE!

OK! MA PERCHÉ IO?

SANTI.. SANTISSIMI NUMI! E ORA COSA HA COMBINATO?

EHI, MAC! VIENI SUBITO! HANNO SENTITO L'ODORE DEI PESCICANI E STANNO FACENDO STACCARE IL MOTORE!

URRÀ! MAC, STIAMO VOLANDO! URR..

PLOP

ECCO CHE IL NOSTRO MOTORE SE NE VA!.. E PURE IL PROPELLENTE!

E ORA COSA FACCIAMO? IO ME NE TORNO INDIETRO!

SU, ANDIAMO! STAI SEMPRE A LAMENTARTI!

EHI, MAC! GUARDA! COS'È QUESTO?

QUALCUNO STA PESCANDO! NON TOCCARLO!.. NON ANCORA!

ORA TUTTI INSIEME.. TIRA!

SAMBO! DOBBIAMO AVER PRESO UNA BALENA! SISSIGNORE!

ISSIAMOLO, NERI!

YOW! UN POLIPONE!!!

COSÌ, ANCORA UNA VOLTA CON I PIEDI SU UNA TOLDA, I TRE COMPAGNI NAVIGANO FINO A GETTARE L'ANCORA SULLA COSTA DELL'ISOLA MISTERIOSA, E SCENDONO A RIVA!!

BENE! IL POSTO È QUESTO, RAGAZZI! PROPRIO COME VI AVEVO ACCENNATO!

EHI, GUARDATE LÌ! UN GIGANTE.. ADDORMENTATO!!

SHH! È UNO DEI GUARDIANI! LI MUTANO TUTTI IN GIGANTI PER DIFENDERE LA COSTA!

NUMI!

C'È UN PASSAGGIO, QUI! NASCONDIAMOCI!

SU COSA STAI IN PIEDI, PAPERINO?

SU UN PEZZO DI FORMAGGIO! DOBBIAMO ESSERE NEL CONTENITORE DEL PRANZO DI QUEL GIGANTE!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

CON UN BEL PO' DI FORTUNA (E UNA BARCA DA PESCA DEL LUOGO, DI CUI HANNO FATTO FUGGIRE FUORI BORDO I POSSESSORI), I NOSTRI AVVENTURIERI GIUNGONO FINALMENTE ALL'ISOLA SU CUI CRESCE LA FAMOSA ERBA! PER NON ESSER VISTI DA UNA SENTINELLA CHE DORME NEI PARAGGI, SI NASCONDONO IN QUELLO CHE SCOPRONO ESSERE (E QUESTO LI METTE IN AGITAZIONE) IL SUO CONTENITORE PER IL PRANZO: CON PAPERINO FIERAMENTE APPOLLAIATO SU UNA COLLINA DI FORMAGGIO!!

HO! HO! YAWN!

BONTÁ DIVINA! CHE SONO? TUONI?!

RUMBLE

BOOM

CRASH

NO! MEGLIO CHE SLOGGIAMO, E QUEL NERO CHE SI STA SVEGLIANDO!

UACK!

EHILÁ! COS'È TUTTO QUESTO CHIASSO? ANDATEVENE NELLA VOSTRA PORZIONE DI FORMAGGIO!

COSÌ SECONDO TE IO SAREI UN VERME?!

OH! UN BELLIMBUSTO DI CITTÁ, SUPERIORE A NOI COMUNI MORTALI, EH?

SUONALO BILLY!

QUESTA POI! GUARDA LÌ IL MIO BARATTOLO CHE SALTELLA DOVE GLI PARE!

CALMI, RAGAZZI! IL NERO CI STA GUARDANDO!!

PERBACCO! DEVO RIPORTARLO A CASA E LAVARLO! VEDO CHE QUEL FORMAGGIO STA DIVENTANDO PIUTTOSTO VIOLENTO!!

AH! ACQUA CALDA! LO LASCIO CUI, COSÌ IL PRANZO SI DARÁ UNA BELLA LAVATA!

OUCH! IL PAVIMENTO SCOTTA!!

DIVENTA SEMPRE PIÙ CALDO! FINIREMO PER CUOCERE!

PAPERINO! DEVO DARTI UN PO' DI SUCCO COSÌ DIVENTERAI GRANDE ABBASTANZA PER TOGLIERCI DA QUESTO IMPICCIO!

ECCO! ORA VA' E SPINGI IL COPERCHIO, POI AIUTACI A USCIRE!

NESSUNO IN VISTA, BENE! TAGLIEREMO LA CORDA SENZA ESSER NOTATI!

WOW! CHI È? T'INSEGNO IO A ROMPERE LE MIE STOVIGLIE!

ORA STA' LONTANO DALLA MIA CUCINA!

BENE, RAGAZZI! DOBBIAMO RECARCI DAL CAPO DEL VILLAGGIO! NIENTE PAURA, QUI LA GENTE È DI DIMENSIONI ORDINARIE! ORA CHE FACCIAMO? RIMANIAMO COME SIAMO, O PRENDIAMO IL SUCCO E CI INTRUFOLIAMO ALLA CHETICHELLA IN FORMATO GNOMI?

FAREMO GLI GNOMI, COSÌ NESSUNO CI VEDRÁ E LE MIE SOFFERENZE NON SARANNO COSÌ GRAVI!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

PAPERINO E I SUOI COMPAGNI RIESCONO A FUGGIRE IN TEMPO DAL CONTENITORE DEL PRANZO DI PROPRIETÀ DELL'INDIGENO, E GIUNGONO AI CONFINI DI UN VILLAGGIO DI NATIVI, DOVE L'ERBA MAGICA VIENE DISTILLATA! ESSI DECIDONO DI RIDURSI IN DIMENSIONI MINUSCOLE: È LA CONDIZIONE PIÙ SICURA PER INTRODURSI INOSSERVATI NELLE DISTILLERIE, LE QUALI SONO STRETTAMENTE SORVEGLIATE!!

VA BENE COSÌ, PAPERINO? ASPETTA QUI, IO E MAC SAREMO DA TE IN UN MOMENTO!

?

ATTENDERÒ QUI SOPRA, PER CONTO MIO! EHI, COS'È QUESTA ROBA?

CHISSÀ COSA C'È ALL'ALTRO CAPO?

CHI SARÀ? HMM... A SMUOVERE TUTTO IN QUESTO MODO NON PUÒ ESSERE CHE UN GROSSO, GRASSO MOSCONE PIEDI-PIATTI!

RLF SPIDER

EHI! MAC, AIUTO! SONO RIMASTO INCOLLATO A QUALCOSA, E NON RIESCO A VENIR VIA!

E ORA COSA C'È? PERCHÉ LE COSE NON LE LASCI AL LORO POSTO?

SCOLLAMI DA QUI, OK? QUESTO COSO APPICCICA!

NON CE LA FAREMO MAI A STACCARLO! CERCA DI RECIDERE IL LACCIO, BILL!

UACK! GUARDATE LÌ! TAGLIA, BILL! TAGLIA!

AH! AH! OGGI SI CAMBIA MENÙ: POLLO!!

CRIBBIO! L'ABBIAMO SCAMPATA PER UN SOFFIO! CHE RAGNONE!

AH! AH!

GLI ABBIAMO FATTO VEDERE CHI SIAMO, EH, MAC?

UH-OH! TIENIMI FORTE, MAC!!

I RAGAZZI FARANNO SICURAMENTE FESTA, OGGI!

SEMMAI NE USCIRÒ VIVO, D'ORA IN POI TERRÒ SEMPRE QUEL PAPERINO LEGATO COME UN SALAME!!

OOOP!! ORA STIAMO CASCANDO DENTRO UN FUMAIOLO!

SEMBRA CHE LE COSE VADANO DI MALE IN PEGGIO! MA ASPETTIAMO LA PROSSIMA PUNTATA!

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

I TRE AMICI RIDUCONO SE STESSI IN DIMENSIONI TASCABILI PER SFUGGIRE AGLI OCCHI DEI NATIVI, MA NON HANNO PENSATO AI PERICOLI RAPPRESENTATI DA UCCELLI E INSETTI! COSÌ, DOPO ESSER SFUGGITI PER UN SOFFIO ALLE GRINFIE DI UN RAGNO, SI RITROVANO FRA GLI ARTIGLI DI UN UCCELLO CHE LI PORTA IN VOLO FINO AL SUO NIDO SU UN FUMAIOLO! IL NIDO TUTTAVIA CEDE SOTTO IL LORO PESO, E I NOSTRI PIOMBANO, ATTRAVERSO L'APERTURA, SUL FONDO DI UNA PADELLA

WOW! QUELLE SALSICCE MI HANNO AGGREDITO!

PERDINCI! GUARDA LI QUEI PICCOLI MICROBI BIANCHI!

LI PORTERÒ AL DOTTORE PER LA SUA COLLEZIONE!

UHM.. QUINDI TU PENSI CHE SIANO VENUTI FUORI DALLE SALSICCE, EH? CURIOSO!!

ASSEGNA LORO DEI CARTELLINI SEPARATI, E PORTALI NEL MIO STUDIO!

SIGNORS!!

DI CORSA! NASCONDIAMOCI IN MEZZO ALLA BARBA!

FERMO, PAPERINO! SMETTILA DI DIMENARTI! O FINIREMO SPAZZOLATI VIA DA UN PETTINE!

BE'? CHE FINE HANNO FATTO?

SE LA SONO SVIGNATA, EH? BENE, ACCHIAPPALI TU, RASTUS! IO HO DEL LAVORO DA FARE!

QUINDI IL DOTTORE SI RECA ALLA DISTILLERIA, COI NOSTRI EROI APPESI ALLA SUA BARBA COME TOPI A STELI DI GRANTURCO! PRESTO I SEGRETI DELLA MAGICA PREPARAZIONE SARANNO IN LORO POSSESSO!

'NGIORNO, DOTTORE! ECCO, FRESCA FRESCA, L'ULTIMA MISCELA!

BENE! BRAVO!

OH! VI RINGRAZIO, DOTTORE!!

PSSST! POTETE PRENDERVI UN'INTERA GIORNATA LIBERA!

MA DOVE SONO ANDATI? E CHI È STATO A PARLARE?

SVELTI! LEGHIAMO LA SUA BARBA A QUESTE SBARRE!!

WOW! AIUTO!! LIBERATEMI!!!

FORZA, PAPERINO!!

E PROSSIMAMENTE.. ANCORA PIÙ EMOZIONI!!!

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

URRA! SUCCESSO IN VISTA! I TRE AMICI SONO INFINE GIUNTI ALL'INTERNO DELLA DISTILLERIA, COI SUOI AGOGNATI SEGRETI CHE SI DISVELANO DI FRONTE AI LORO OCCHI!! A TAL PUNTO È PIÙ CHE NORMALE CHE PAPERINO SI LASCI INCANTARE DAL FASCINO FATALE DELL'INGENTE QUANTITÀ DI SCINTILLANTI RUOTE E MACCHINARI!!

CI SIAMO, MAC! LÌ C'È TANTO SUCCO DA FARCI DIVENTARE MILIONARI!

ULP!

PERDINCI! GUARDA TUTTE QUELLE RUOTE BELLE LUCIDE. E TUTTO IL RESTO!

MI VEDE NESSUNO? NO! BENE, VEDIAMO COSA SUCCEDE GIRANDO QUESTA!

IN CASO DI PERICOLO NAZIONALE APRIRE LA VALVOLA PER DISTRUGGERE L'IMPIANTO

CRASH!

CRASH

RIP!

E-EK!

CRACK!!

BONTÀ DIVINA! CHE HA COMBINATO STAVOLTA?!

BEH? DICCI COSA HAI FATTO!

GIÀ! HAI DOVUTO TOCCARE PROPRIO QUELLA! BAH!!

PERCHÉ VE LA PRENDETE CON ME? HO SOLO TOCCATO UNA RUOTA, TUTTO QUI!!

NEL FRATTEMPO I POVERI NATIVI, ACCORSI PER VEDERE COS'È SUCCESSO, SONO TRAVOLTI DA UNA CALAMITÀ!! LA FUGA DI SUCCO TOCCA TUTTO QUELLO CHE INCONTRA SUL SUO CAMMINO COME UNA BACCHETTA MAGICA, E CON I PIÙ CURIOSI E CASUALI RISULTATI!!

MI È SCHIZZATO QUALCOSA NELL'OCCHIO!!

GUARDATE QUA! E PENSARE CHE FACCIO L'OROLOGIAIO!!

PERDONAMI, PETE! NON TI CHIAMERÒ PIÙ CANE CODARDO!!

WOW! GUARDATE CHE VERME!

IO CI HO MESSO UN PIEDE!!

PERSONALMENTE NON MI LAMENTO! IL MIO PADRONE DI CASA VIENE OGGI PER L'AFFITTO!! LO ASPETTO!

È MEGLIO NASCONDERCI DA QUALCHE PARTE, E SUBITO!!

QUEL DOTTORE DEVE AVERCI VISTI!

INFILIAMOCI IN MEZZO A QUEST'ERBA ALTA!!

C'È GRANDE FERMENTO TRA I NATIVI! IL DOTTORE HA VISTO I NOSTRI EROI, E LA CACCIA ALL'UOMO È APERTA!! ARMATI DI MICROSCOPI, CANI SEGUGIO, CARTA MOSCHICIDA, TRAPPOLE PER TOPI E RETI PER FARFALLE, I VENDICATIVI INDIGENI SCENDONO IN PISTA!!

RAGAZZI, SIAMO PERDUTI! HANNO UN SEGUGIO CON LORO!!

CHE SUCCEDE? LA TERRA STA TREMANDO! OH, CIELO!!

DEV'ESSERE UN TERREMOTO! CI STIAMO MUOVENDO!!

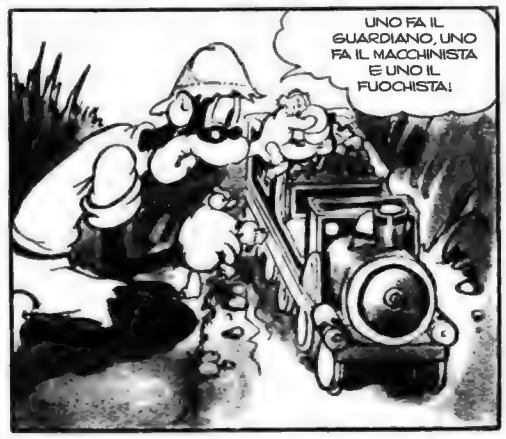
EHI! STIAMO CAVALCANDO UN CONIGLIO!

DI NUOVO IN MOVIMENTO! MA PER DOVE? LO VEDREMO!!

DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

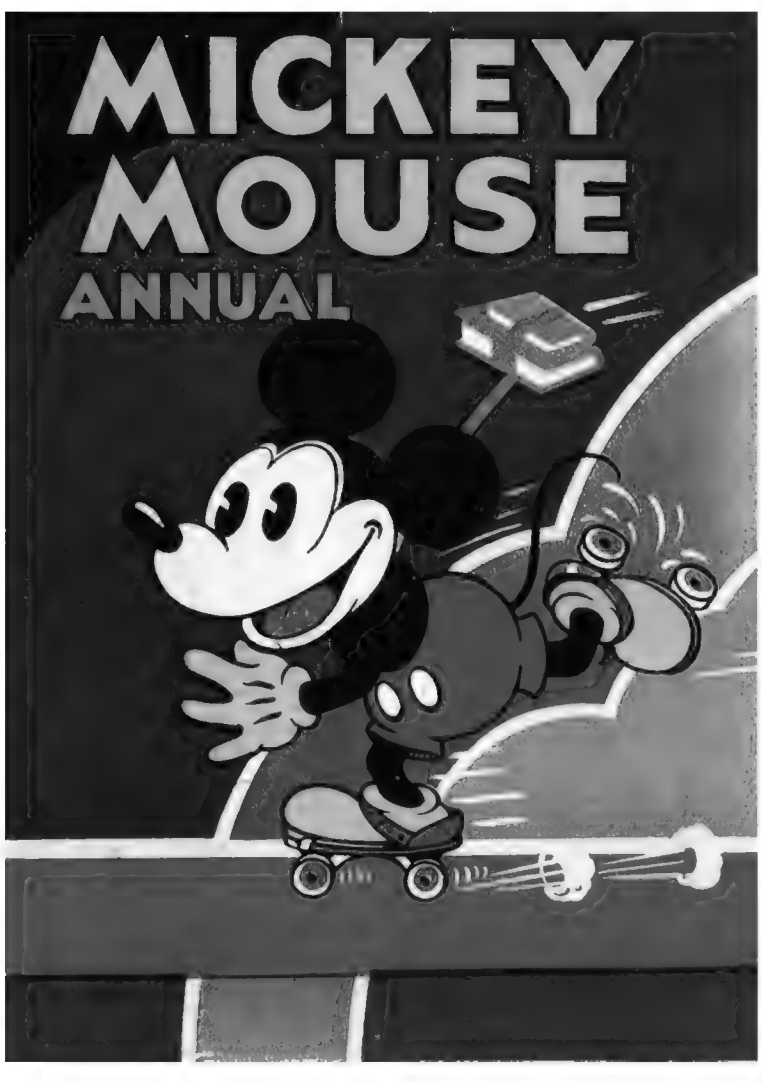
QUANDO PAPERINO GIRA LA RUOTA FATALE, NON SOLO CAUSA LA DISTRUZIONE DELLO STABILIMENTO, MA ANCHE LA DISPERSIONE DELL'INTERA RISERVA DELLA MAGICA ESSENZA, COSÌ INDISPENSABILE PER I NATIVI!
ABBIAMO LASCIATO IL GRUPPETTO MENTRE FUGGIVA DAI NERI INFURIATI, FINENDO INFINE IN GROPPA A UNO SBIGOTTITO CONIGLIO!
IL POVERO RODITORE, IRRITATO DALL'INSOLITA PRESENZA DI QUESTI OSPITI INATTESI, INSEGUE LA PROPRIA CODA PER LIBERARSENE, AGGIUNGENDO IN TAL MODO UN ALTRO ECCITANTE EPISODIO ALLA LISTA DELLE LORO AVVENTURE!!

E COSÌ, A CAUSA DI UN ROBUSTO VENTICELLO, IL SOFFICE FIORE DI SOFFIONE VOLA VIA FELICEMENTE, AL DI LÀ DELLA COLLINA, DELLA VALLE E DELLA FORESTA, FINCHÉ UNA RAFFICA PODEROSA LO SOLLEVA VERTIGINOSAMENTE FIN OLTRE UN'ALTA CRESTA, IN UNA CAVITÀ TRA LE SPERDUTE COLLINE!
QUI FINALMENTE TERMINA IL VOLO!

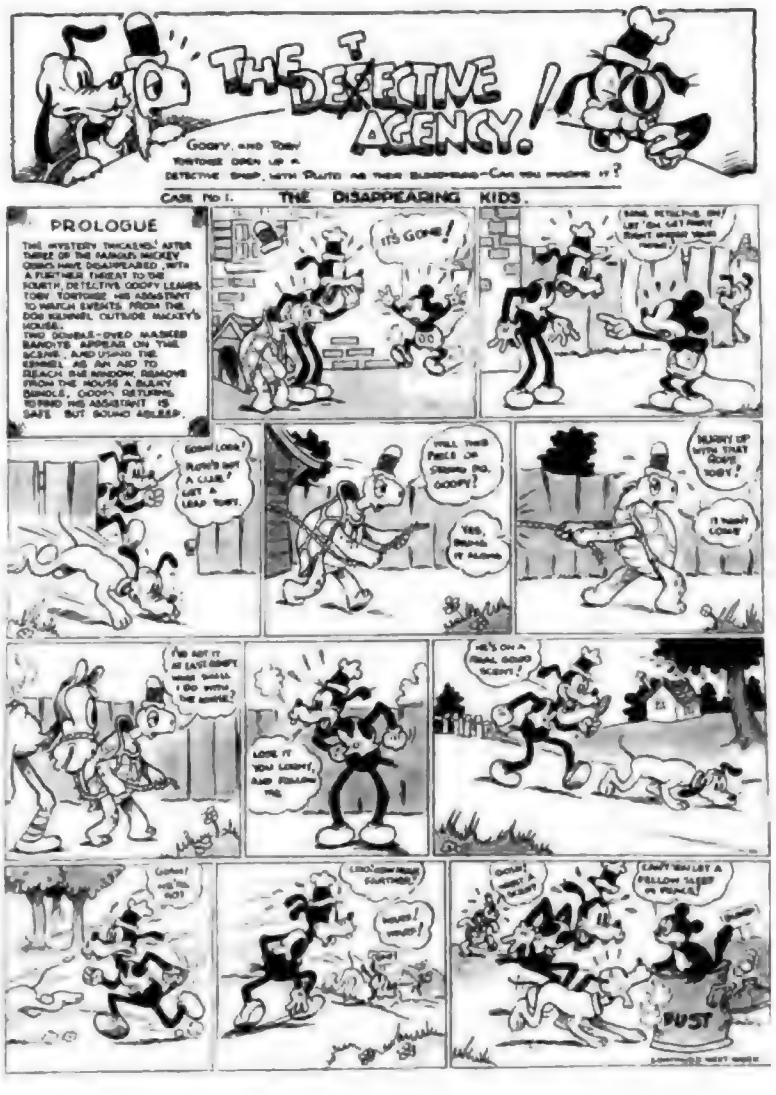


cucinato in una pentola di cannibali (1935), a uno zio di *Minni* annegato (1933), ai nipoti di *Topolino* che saltano in pezzi a causa di fuochi artificiali o sono affettati dall'elica di un aeroplano (1935), a *Orazio* smembrato e gettato in una discarica a seguito di un incidente stradale (1935), a *Topolino* colpito dalla testa di un cane staccata dal tronco (1932): una vera galleria degli "orrori" (che però si collegava a quello che accadeva tranquillamente nei cartoni animati che trovavano posto sugli schermi dei cinema! I personaggi delle pagine dei *Mickey Mouse Annual* sono i più disparati rispetto alle strisce e tavole sindacate di Floyd Gottfredson, da quelli principali a quelli di second'ordine fino a quelli di terz'ordine. Con l'*entourage* fisso (*Pippo* però compare stranamente piuttosto tardi, nel 1936) interagiscono quindi *Gambadilegno*, il *Gatto Nipp*, *Ruffo Ratto*, *Lupo*... insieme a *barman* e giudici di corte; e, tanto per citare una curiosità che dia l'idea di come Haughton agisca sugli *Annual*, la personalità temporanea "*Shakespeare*" - assunta dal capitano *Radimare* in *Topolino e i pirati* (1932) - viene presa in prestito da Haughton per creare il nuovo personaggio del vagabondo *Jock*. E così via, con una propensione costante a non aggiornare il look dei personaggi, mentre questi si evolvono nelle coeve strisce di Gottfredson. Ad ogni modo non vi è dubbio che, mettendo a confronto la produzione autoconclusiva dei *Mickey Mouse Annual* coi primi passi del *Topolino* italico (le *gag* di Burattini, Toppi e Vitelli), questa branca della produzione britannica ne esca assolutamente vincente, e lo scriviamo per far capire la validità delle creazioni di Haughton; fra queste e le storielle loro contemporanee, messe su alla bell'e meglio da parte di Paesi che avevano da poco "acquistato" i personaggi Disney, esiste comunque un enorme scarto qualitativo. Nei *Mickey Mouse Annual* l'Avventura, o comunque la tensione, assente dalle tavole, è affidata ai lunghi racconti in testo illustrati, tra i quali si ricorda con piacere, anche per essere una notevole curiosità filologica, *Babes in the Woods* (1935), dettagliato resoconto di come *Tip* e *Tap*, affidati a uno zio meschino dopo la morte dei genitori, entrarono a far parte della famiglia di *Topolino*. Accanto ai racconti in testo vi è una gran quantità di raccontini in rima o allitteranti, e a questo punto è quasi doveroso citare *10 Little Mickey Kids* (1935), dove si tenta di

Mickey Mouse Annual, 1931.



Wilfred Haughton, The Def(t)ective Agency,
da Mickey Mouse Weekly n. 47 del 12 dicembre 1936.



DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

SI AFFACCIA UN PO' DI SPERANZA DAVANTI AI NOSTRI EROI! NONOSTANTE PAPERINO ABBIA DISTRUTTO LA RISERVA NAZIONALE DI SUCCO DELL'ERBA MAGICA, HANNO SCOPERTO CHE FRA I NATIVI VI SONO DEI DISTILLATORI CLANDESTINI, E QUESTA È UNA MANNA DAL CIELO! COSÌ, ASSICURATISI CHE IL RAGAZZO INDIGENO ABBIA DATO PER PERSO IL SUO TRENO GIOCATTOLO, DELEGANO PAPERINO A SPIARE I LAVORATORI ILLEGALI, E AD AVVERTIRLI QUANDO LA VIA SARÀ LIBERA PER UN'INCURSIONE!!

NON DIMENTICARE! ASPETTA FINO A QUANDO NON SI CORICANO, E A QUEL PUNTO VIENI A CHIAMARCI! NON DEVI FARE ALTRO!!

NON PREOCCUPATEVI! VI HO MAI DELUSO, FORSE?

NO! SOLO QUANDO CI STAVI FACENDO SALTARE IN PEZZI!

UFF! SEMBRA CHE VOGLIANO PASSARE TUTTA LA NOTTE IN PIEDI!! EHI, UN'IDEA! SE POTESSI AVERE UN PO' DI QUEL SUCCO...!

AFFERRATA LA MIA IDEA? IL SUCCO SCORRE LUNGO LA CANNA DENTRO LA COPPA DELLA GHIANDA, COSÌ DA FARLA INGRANDIRE E DIVENTAR RESISTENTE A SUFFICIENZA!

ADESSO... DIAMOCI DA FARE, ORA CHE SONO TUTTI CHIUSI DENTRO ALLA CAPANNA!

NE VERSO UN PO', DELICATAMENTE, IN QUESTO SOSTEGNO, E...

EVVIVAA!! EHI, MAC! VIENI A VEDERE!!

SPLENDIDO, PAPERINO!! ORA CORRI E PORTA QUI LA LOCOMOTIVA! IO E MAC CI OCCUPEREMO DEL DISTILLATORE!

EH! EH! EH!

CERTO, BILL, CERTO! FAI BENISSIMO A CONTARE SU DI ME!!

E ORA, MAC, TU E IO FAREMO UNO SCHIZZO DEL DISTILLATORE, MENTRE PAPERINO È VIA!

OK! RIMBOCCHIAMOCI LE MANICHE!

QUINDI, MENTRE MAC E BILL DISEGNANO L'IMPIANTO DI DISTILLAZIONE, PAPERINO FA UN SALTO GIÙ ALLA TANA DI CONIGLIO PER RECUPERARE IL TRENINO E QUELLO CHE FA, MA NON NEL MODO IN CUI LUI O I SUOI COMPAGNI SI SAREBBERO ASPETTATI!!

SI È FERMATO, EH? ORA QUAL È IL PROBLEMA?

AH! ALLENTERÒ QUESTO BULLONE QUI!. ORA LE MOLLE SI MUOVONO!

WHOOSH !!

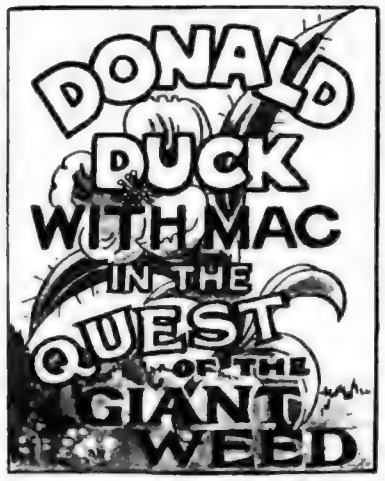
NO! QUESTA MOLLA È SALTATA DAL MIO OROLOGIO PERSONALE!!

CHE SUCCEDE, PAPERINO? NOIE AL MOTORE?

FORZA, PAPERINO! NON LO HAI ANCORA RICARICATO?

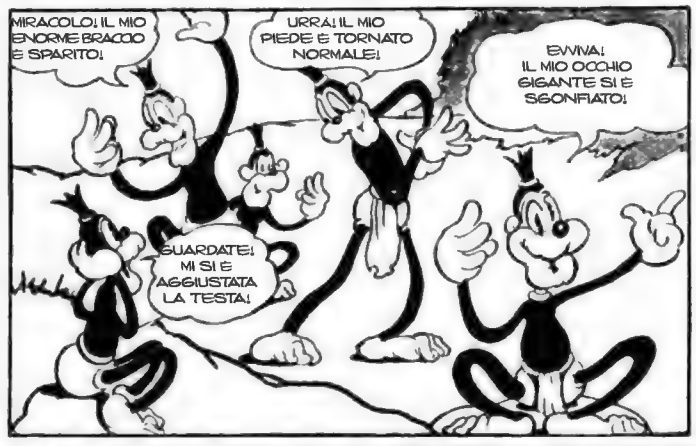
QUESTO TRENO CI PORTERÀ A CASA, E LI FAREMO I CONTI!!

PARTENZA! CON UNA PIANTINA DEL DISTILLATORE, QUALCHE RADICE DELL'ERBA MAGICA E UN TRENO PER RAGGIUNGERE LA COSTA, I RAGAZZI SONO – COME SICURAMENTE ANCHE VOI – IN TREPIDA ATTESA DELLA PROSSIMA PUNTATA!



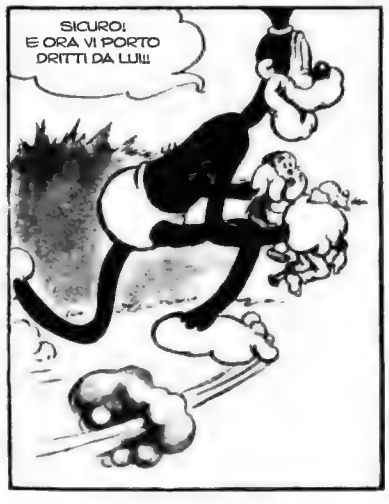
CIUFFETY-CIUFF! CIUFFETY-CIUFF! PROCEDE IL TRENINO IN DIREZIONE DELLA COSTA, PAPERINO CON ORGOGLIO ALLA GUIDA E MAC E BILL CHE FANNO CHIASSO A GRAN VOCE, SEDUTI SUL TENDER PER IL CARBONE! D'UN TRATTO ODONO NELL'ARIA PIANTI E LAMENTI I PIÙ STRAZIANTI, E NONOSTANTE LA LORO ANSIA DI FAR RITORNO A CASA SI FERMANO PER SVOLGERE DELLE INDAGINI!!

PAPERINO NON PUÒ SOPPORTARE OLTRE, IL SUO CUORE PIANGE ALLA VISTA DELLE VITTIME DELLA SUA CURIOSITÀ! COSÌ, FIALA ALLA MANO, DECIDE DI PORVI RIMEDIO GRAZIE AL SUCCO CHE HA CON SÉ!!



COSÌ I GRATI INDIGENI SI PORTANO A CASA PAPERINO, FINO A QUANDO NON LO VEDE IL VECCHIO DOTTORE! QUESTI LO RICONOSCE IMMEDIATAMENTE QUALE DISTRUTTORE DELLA DISTILLERIA, PERCIÒ LO RINCHIUDE IN UNA GABBIETTA E LO LASCIA LÌ A MEDITARE VENDETTA!!

INTANTO MAC E BILL SONO IN MARCIA PER SCOPRIRE COSA NE È STATO DEL LORO COMPAGNO!!



DONALD DUCK WITH MAC IN THE QUEST OF THE GIANT WEED

PAPERINO E I SUOI AMICI, RIACCIUFFATI DAGLI INDIGENI E RINCHIUSI IN UNA PICCOLA GABBIA, SI ACCINGONO A RICONQUISTARE LA LIBERTÀ, CON LO SCALTRO BILL IN QUALITÀ DI GUIDA SPIRITUALE. "POTREMO USCIRE FACILMENTE DA QUESTA GABBIA" — DICE — "MA QUELLO CHE VOGLIAMO È ANDARCENE DALL'ISOLA!". "LASCIATE FARE A ME!" RIDACCHIA, E STRAPPANDO UNA PAGINA DAL SUO LIBRETTO DEGLI APPUNTI SI METTE A SCRIVERE ALACREMENTE, MENTRE I SUOI DUE COMPAGNI OSSERVANO NERVOSAMENTE!!

LA PRIMA COSA DA FARE È ANZITUTTO SBARAZZARCI DI QUEI NERI!

LEGGETE, RAGAZZI, E AFFERRERETE LA MIA IDEA!!

"ESIMIO DOTTORE, CONDUCETE LA TRIBÙ SUL COLLE DELL'INGANNO E PROSEGUITE DRITTO FINO AL PINO SOLITARIO! LÌ HO UNA DISTILLERIA, E SUCCO IN ABBONDANZA! — PETE BOCCIO"!

BE? E A COSA POTRÀ SERVIRCI?

ORA VEDRAI! PRIMA CATTURIAMO UNA MOSCA... PRESA!

Z — ZZ

POI LE LEGHIAMO ADDOSSO IL MESSAGGIO E LE DIAMO UNA SPRUZZATINA DI SUCCO! AH! AH!

I NERI SENTIRANNO QUEL FORTE RONZIO, VEDRANNO IL MESSAGGIO E...

COS'È QUELLO?

SALVI! SALVI! IL NOSTRO POPOLO È SALVO!! SEGUITEMI!!!

E IL DOTTORE SE NE VA, CON TUTTO IL VILLAGGIO AL SEGUITO, FINO ALLE COLLINE, PER FAR SCORTA DEL PREZIOSO SUCCO! AVENDO CAMPO LIBERO, I TRE COMPAGNI SGUSCIANO FUORI DALLA GABBIETTA SEMPLICEMENTE INGRANDENDOLA, E RITORNANO AL LORO TRENINO!

EHI! MAC! BILL! QUALCUNO LO HA CALPESTATO!!

BE? CHE COSA C'È DA RIDERE? È PIATTO COME UNA SOGLIOLA!

AH! AH! AH!

NON PRENDERTELA, PAPERINO! QUESTO CI RISPARMIERÀ UN MUCCHIO DI INCONVENIENTI!!!

STAVOLTA SIAMO STATI FORTUNATI!

PERCHÈ DEVO SPIANARE QUESTA LAMIERA CON UNA PIETRA?

PERCHÈ IO E MAC CI OCCUPEREMO DEL RESTO!

URRAA! EVVIVAAA!! ORA FAREMO IL TRAGITTO IN UN LAMPO!!

ARRIVEDERCI, RAGAZZI! CI RIVEDREMO PRESTO!

SONO DI NUOVO IN VIAGGIO! VERSO DOVE? UN'ALTRA ISOLA CHE NON C'È? VERSO UN'ALTRA BIZZARRA AVVENTURA! CON PAPERINO A CACCIARSI IN QUALCHE PASTICCIO E MAC A RIMBROTTARLO!

FINE

DUE MONDI DEL NOSTRO IMMAGINARIO: DALLE NOTTI ARABE AL REGNO DI NETTUNO

di Federico Provenzano

TITOLO	TITOLO ORIGINALE	PRIMA PUBBLICAZIONE	PERSONAGGI PRINCIPALI
Paperino e l'Ombrello Meraviglioso - con Mac - tra i Cavalieri Arabi (conosciuta anche come Paperino e i 40 Ladroni)	Donald and the Wonderful Gamp - with Mac - Among the Arabian Knights	Mickey Mouse Weekly n.161 del 4/3/1939 al n.172 del 20/5/1939 (12 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Hassan il terribile, Lola la fattucchiera, Alì Ben Oleo, Remo Rospo, Annibale il genio, il califfo Alroun-Al-Rashkid
Paperino e Mac - 5.000 braccia sotto il mare	Donald and Mac - 5,000 Fathoms Under the Sea	Mickey Mouse Weekly n.173 del 27/5/1939 al n.182 del 29/7/1939 (10 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Re Nettuno, Arturo Aragosta 1° e 2°, Billy Balena, Principessa Anemone, Davy Jones

"NON TEMETE! LA LUNA TRAMONTERÀ E L'INCANTESIMO SI SPEZZERÀ, COSÌ DAL CIELO RIPIOMBERETE A TERRA!"

Il titolo della prima avventura (*Donald and the Wonderful Gamp - with Mac - Among the Arabian Knights*) gioca sulla parola *lamp* (= *lampada*, oggetto al centro della popolare fiaba di *Aladino*) sostituendo la lettera iniziale e trasformandola in *gamp* = "ombrello" (da notare che negli anni '50 vi sarà un'altra parodia della storia di *Aladino* intitolata *Wonderful Gamp*: un libro scritto da Cecil Raymond Cook); *Arabian Knights* (*Cavalieri Arabi*) invece aggiunge all'originale *Arabian Nights* (*Notti Arabe*) la k.

Se in *The Quest of the Giant Weed* aveva fatto capolino una trama più fantastica rispetto alle avventure precedenti, in *The Wonderful Gamp* (una delle migliori in assoluto del ciclo e quella dove, forse, più di ogni altra si avverte il senso di pericolo per i nostri eroi) il *fantasy* viene lanciato a briglia sciolta in un tripudio di invenzioni che non cessano di stupire. *Paperino* e *Mac* sono deposti dal neo-amico *Bill* sulla costa *arabica* (questo secondo la didascalia, ma il contesto geografico delle avventure di Ward non è mai troppo chiaro, quindi sembra che la definizione di *arabo* sia data al Medio Oriente in generale), e da qui prende avvio la loro nuova avventura: un bizzarro individuo, il pingue *Alì-Ben-Oleo*, che stringe un ombrello capace di esaudire i desideri di chiunque si trovi sotto la sua ombra, entra in contatto con loro.

Tale incontro porterà *Mac* e *Paperino* nella Baghdad delle *Mille e una notte* (in inglese *One Thousand and One Nights*, ma in Inghilterra quest'opera letteraria è conosciuta perlopiù come *Arabian Nights*), in cui i personaggi parlano in un linguaggio arcaico: *thee* al posto di *you*, *yon* al posto di *those*, le sentenze di morte date con *slay* anziché con *kill*, e via dicendo... L'*Ombrello Meraviglioso* è una delle storie graficamente più elaborate di Ward: la cura traspare dalle suggestive scenografie degli interni e soprattutto dalle scene di massa. Il *meraviglioso*, che si è sempre tentato di ricreare nelle opere che si basano sull'atmosfera delle *Mille e una notte*, è bene contempli anche l'orrido, su cui si è spesso sorvolato, ma

Il combattimento fra la strega Lola e il Genio di Hassan: una densa vignettona che verrà ridimensionata, e quindi mozzata, nella ristampa italiana nella collana Albi d'Oro.

che invece è molto pregnante nell'opera originale (così come l'erotismo esplicito).

Ed ecco che Ward guarda alla popolare raccolta di novelle anche per gli aspetti più tetri e disturbanti, quali punizioni o supplizi (che abbondano nella raccolta orientale): crea a questo proposito l'inquietante *Torre dell'Oblio*, in cui gli uomini sono reclusi con la testa cinta da tende nere, e disegna il genio *Annibale*, mentre si avventa sulle inermi guardie con lo scopo di ucciderle. I guai per *Paperino* e *Mac* iniziano quando un certo *Hassan*, padrone di una taverna, ma allo stesso tempo comandante di una setta segreta e pericolosissima (suggestiva la sequenza in cui *Hassan* manda per le vie di Baghdad i ratti viaggiatori per radunare la banda), viene a sapere che essi hanno visto il famoso ombrello magico: quindi, per farsi dire dove questo si trova, prima li compra dal mercante di schiavi *Yogo*, poi dà loro la caccia quando riescono a svignarsela dai suoi sotterranei.

Li proteggono da *Hassan* sia il batrace *Tim Toad* (*Remo Rospo*) - che cambia a piacimento le proprie dimensioni, sia - seppur con un doppio fine - la bella e potente fattucchiera *Lola*, che li salva anche dal genio malefico di *Hassan*, *Hanibal* (*Annibale*). Quest'ultimo vive dentro un'urna di alabastro: la scena in cui *Lola* e *Annibale* si combattono, scagliandosi contro ogni sorta di incantesimi e mostriciattoli, riporta alla mente la sequenza descritta nella *Storia del secondo calender* (novella delle *Mille e una notte* contenuta nel ciclo *Storia del facchino di Baghdad*), in cui una bella principessa, figlia di un sultano, grazie alle sue arti magiche riesce a liberare il protagonista dall'incantesimo di un genio (in realtà un *ifrit*, tipologia di *jinn* particolarmente potente), che lo ha trasformato in una scimmia. Per raggiungere lo scopo, la suddetta principessa lotta strenuamente col genio: durante il conflitto i due si trasformano in ogni sorta di animali e si scagliano a vicenda globi infuocati.

Alla fine del conflitto muoiono entrambi. La setta capeggiata da *Hassan* (il cui luogotenente è *Ulla-Balloo* alias *Ulla-Pallon*; *Balloo* si legge come *balloon = pallone aerostatico*, alludendo alla rotondità della sua pancia; nella prima traduzione italiana era chiamato *Allaballah*) è composta da un nugolo di sanguinari guerrieri (i *Cavalieri Arabi* del titolo) che Ward definisce prima "*i fratelli minori (ora cresciuti) dei quaranta ladroni*" (quelli della novella di *Alì Babà*) e poi "*i veri discendenti*" degli stessi ladroni. Che Ward non abbia le idee chiare si nota dal fatto che la storia sembra prima ambientata nella Baghdad antica (tant'è che nella 7a tavola *Hassan* osserva anacronisticamente che per raggiungere *Paperino* e *Mac*, prigionieri anch'essi nella *Torre dell'Oblio*, servirebbe uno di quei grattacieli che saranno costruiti quando verrà scoperta l'America), poi improvvisamente risulta ambientata ai giorni nostri: rispunta *Alì-Ben-Oleo*, e *Paperino* e *Mac*, sullo yacht di lusso concesso loro dal califfo *Alroun-Al-Rashkid*, si accingono a traversare il mare diretti a casa (*Paperino* informa il califfo che lui e *Mac* devono far ritorno "*in Inghilterra*": probabilmente devono completare il tour europeo partito da *Merlyn Towers*).

Per licenza artistica, Ward sembra quindi collocare Baghdad più a sud della reale ubicazione, posizionandola in prossimità

del mare, mentre in realtà è solo bagnata dal fiume Tigri. Il nome del califfo (*Alroun-Al-Rashkid*) è con tutta probabilità un gioco di parole tra *Harun-Al-Rashid* (figura realmente esistita, alla cui corte si sono forse ispirate molte novelle delle *Mille e una notte*, tant'è che lo stesso *Harun* è un personaggio fondamentale della raccolta) e "*all round a rash kid*", traducibile come "*un ragazzo del tutto sconsiderato*". Nella 4a tavola, *Lola* tramuta una sua scarpa in una barca a vela volante, solcando i cieli con *Paperino* e *Mac* e rievocando la *Silly Symphony* disneyana *Wynken, Blynken e Nod* (1938), dove tre bambini si imbarcavano su uno zoccolo.

Nella prima tavola, il povero *Alì-Ben-Oleo* si lascia andare a un'esclamazione il cui riferimento non sarebbe oggi colto nell'immediato: *by the seven viols of wrath!* (*per le sette fiale della collera!*: *viols* è in realtà una deformazione di *vials*), alludendo alle fiale il cui contenuto i sette Arcangeli svuoterebbero nel mondo, per ordine di Dio, in occasione dell'Apocalisse. Nella seconda tavola, su un bottiglione campeggia la scritta *sherbet*: è questa, nel Regno Unito e in altri Paesi del Commonwealth, una polverina effervescente mangiata come dolce o diluita in acqua per fare una bibita, cui viene aggiunta un'ingente quantità di zucchero e frutta o cream soda per aromatizzare il tutto.

Nella 5a tavola, durante l'esplorazione della *Torre dell'Oblio* di *Lola*, accanto a *Paperino*, compare magicamente un caprone, poiché l'insulto ha... smosso la sua capra! In inglese, infatti, *to get somebody's goat* (letteralmente *smuovere la capra di qualcuno*) vuol dire *far uscire qualcuno dai gangheri*. Nella 6a tavola *Hassan* offre a *Lola* del *turkish delight*, ovvero del *lokum*, caratteristico dolce turco di consistenza gelatinosa. Nell'11a tavola, il *balloon* appartenente a *Paperino* è purtroppo vuoto sin dalla prima pubblicazione della storia (nella ristampa italiana detto *balloon* è tagliato fuori dalla vignetta). Senza addentrarci nei particolari, a partire dalla 7a tavola irrompe sulla scena un corvo parlante: nella tradizione anglosassone il corvo è considerato uccello di malaugurio o associato a eventi connessi alla magia (in alcune leggende arturiane, *Re Artù* vive mutato in corvo). Alle tavole 11 e 12, *Paperino* (e con lui *Mac*) è temporaneamente invulnerabile a qualsivoglia attacco esterno, anticipando in questo il cortometraggio *Trombone Trouble* (1944) e la breve e ironica storia *Paperino e il Superdinamo* (1949) di Carl Barks.

Sempre in tema di fumetti ispirati alle *Mille e una notte* e usciti nel periodo in cui viene pubblicata *The Wonderful Gamp*, è da tenere in conto che nel settembre del 1939 ha inizio la lunga e memorabile *Topolino e la lampada di Aladino*, di Merrill De Maris e Floyd Gottfredson, che si concluderà l'anno seguente; nel 1942 Benito Jacovitti fornisce la sua versione della novella

A sinistra: Il marinaio giramondo Sinbad nel pozzo dei morti, ove è costume seppellire le mogli vive insieme ai mariti defunti (Gustave Doré, 1874). Il supplizio cui sono sottoposti i prigionieri di Lola è da incubo quasi quanto questo.
A destra: Porzione dell'ultima pagina di Paperino e l'Ombrello Meraviglioso nella versione sugli Albi d'Oro.

di *Alì Babà*, sul settimanale *Il Vittorioso*. Nel 1940 esce invece il film *Il ladro di Baghdad*, capolavoro *fantasy* di produzione britannica, col popolarissimo attore Sabù, nei panni del ladruncolo, e Rex Ingram in quelli del gigantesco Genio.
Paperino e l'Ombrello Meraviglioso è famosa per essere stata l'unica storia di Ward pubblicata in Italia, piuttosto tardivamente (1949) e con il titolo *Paperino e i 40 ladroni*.
Tradotta forse da Guido Martina (non si spiega però la presenza di vistosi fraintendimenti nei dialoghi, non usuali per l'attento Martina), la veste in cui è ristampata lascia però molto a desiderare: oltre alla parziale alterazione dell'originale ritmo narrativo, è malamente ricalcata su carta velina da Michele Rubino (tanto che i personaggi, tra cui l'anziano prigioniero della Torre, suscitano molta meno angoscia rispetto all'originale), numerose vignette sono ridimensionate - con perdita di moltissimi dettagli - e alcune invertite, mentre ve ne sono un paio aggiunte *ad hoc* nelle pagine finali, una delle quali vede *Paperino* raccomandare al califfo: "*E non dimenticate di salutare per noi il vecchio Alì Ben Oleo!*".
In definitiva, vi è una soppressione quasi totale dei ricchi sfondi originali. Per quanto riguarda i dialoghi, non vi sono grosse differenze tra l'originale e la traduzione (al genio *Annibale* ci si riferisce però buffamente definendolo "*spirito del demonio*"), tranne che nel colonnino riassuntivo della prima pagina (in cui si tace sull'intera avventura precedente, asserendo che il motivo per cui i due protagonisti si trovano in pieno deserto arabico è sconosciuto), e soprattutto nel personaggio di *Mac*.
Il trattamento riservato a quest'ultimo nella versione italiana dell'*Ombrello Meraviglioso* è incomprensibile: risulta essere il *baronetto Gregory McCoy of Marmaduk and Barbekue*, ma è visibilmente un nobile spiantato (comunque in questa versione gli vengono coperti i piedi nudi con delle scarpe) e quindi ha pure un nome più semplice con cui è conosciuto fra gli amici: *Ciccio Sbronza* (*Sbronza* per alludere a una smodata passione, assente nell'originale, per l'alcol?).
A *Mac* (superfluo far notare che in questa maniera la sua personalità viene tradita) è assegnato un improbabile linguaggio finto-aristocratico, in cui a sorpresa iniziano a far capolino diverse parole che somigliano a quelle messe in bocca a *Scottie/Piva* (il finto custode del castello scozzese di *Zio Paperone*) nella prima pubblicazione italiana della barksiana *Paperino e il segreto del vecchio castello* (1948). Al traduttore è venuta forse l'idea vedendo i vocaboli arcaici usati dai personaggi orientali? I dialoghi di *Mac* appaiono zeppi di parole inesistenti; da *Paperino e i 40 ladroni* citiamo: "*Cosa sta succedendo, fratel mio? In siffatto modo si desta un gentiluomo?*", "*Un mucchio di gentiluomini con la testa infilzata nei tendaggi del finestrume! E quella è la testa di colui che ci apostrofava poco dianzi!*", "*Trippe! Il suo desideramento si è verificato!*", "*Andiamo via, Paperino! Io comincio a tremarellare!*".

"FERMI! PER TOCCARE QUEST'ARAGOSTA DOVRETE TASSARE IL MIO CADAVERE!"

Nel titolo originale di *Paperino e Mac - 5.000 braccia sotto il mare* sono indicati *5,000 fathoms*. Il *fathom* (simbolo: *fm*) è un'unità di misura internazionale utilizzata per misurare le profondità marine, da noi tradotta *braccio*. Le 5.000 braccia del titolo corrispondono a circa 9.100 metri di profondità. Questo nuovo, lungo imprevisto che coglie i due amici è annunciato in prima pagina da Ward come "*la più grande avventura di Paperino*" ed ha inizio mentre si trovano a dieci giorni di navigazione da Baghdad, nell'Oceano Indiano, sull'imbarcazione loro fornita dal califfo.
La banda dei *Medes* (*Medi*) assale e sconfigge i Persiani e i due nostri protagonisti restano sullo yacht, che viene fatto affondare. In profondità, incappano nell'essere per

L'ingresso di Paperino e Mac nella corte di Re Nettuno.

metà umano *Davy Jones*, da sempre associato alle morti per annegamento, ma che qui ha un aiutante, *Whelk* (*Buccino*), con l'aiuto del quale li porta in salvo. Da *Davy Jones*, i due passano alla corte di *Re Nettuno* (una sorta di uomo-rana, somaticamente non affine al *Nettuno* della *Silly Simphony* disneyana *King Neptune* del 1932) che ha per figlia la sirena *Anemone* (graficamente meno espressiva rispetto alla bellezza femminile dell'avventura mediorientale), la quale, alla vista di *Paperino*, lo stringe a sé come aveva già fatto la ragazzina *Micia* in *Fra i montanari*. *Nettuno* come sappiamo era il dio italico delle acque correnti e si trasformò poi nell'equivalente del greco *Poseidone*; nella letteratura inglese egli è visto come la personificazione dell'oceano e, in passato, era anche considerato il dio protettore dell'Inghilterra (nel *Cimbelino* di Shakespeare, ad esempio, è citato proprio in questa veste). Alla corte di *Nettuno* è presente ogni sorta di animali: pesci, aragoste, balene, capodogli, trichechi, foche, littorine... molti dei quali in un formato indubbiamente più grosso rispetto al consueto. La principessa *Anemone* è fidanzata - o quasi - con *Leonard Lobster* (*Arturo Aragosta*), l'antagonista di questa storia. È interessante notare come il nemico dei due inseparabili sia stavolta non un criminale, ma un semplice aristocratico (tutti i membri della corte di *Re Nettuno* sono stati accuratamente selezionati), che, alla fine, paga per la sua immane arroganza: Ward infatti lo "consegna" senza pietà nelle mani di un *Nettuno* infuriato e qui concluderà in modo truculento (e forse il peggiore, se confrontato con la "fine" di altri antagonisti della serie) la sua carriera.

Paperino e *Mac*, sin dall'inizio del loro sodalizio, non si tirano mai indietro davanti a una bella rissa e sono molto abili a tirar pugni; comunque *Mac* abbandona in parte l'irruenza degli esordi e diventa il più riflessivo del duo, mentre mollar pugni resta una cosa che a *Paperino* piace oltre ogni dire (Ward deve aver ben presente il *Donald Duck* dei film d'animazione che agita il pugno contro gli interlocutori), anche quando ha la possibilità di risolvere la disputa in maniera più pacata; nel primo incontro con *Arturo*, questi dà a *Paperino* due possibilità: chiedere scusa per l'affronto alla principessa *Anemone* o duellare.

E *Paperino* sceglie entrambe le opzioni! *Mac* è diventato l'attonito e taciturno spettatore della follia di nobili, pezzi grossi, criminali e regnanti, sempre pronto a trattenere le spesso esagerate esternazioni di *Paperino*, sia per l'incolumità degli interlocutori che per quella dello stesso *Donald*, che considera come un fratello minore. Ecco, *Mac* non è ora solo una spalla, ma forse uno dei personaggi migliori, più importanti e più indispensabili (per il *Paperino* di Ward) del Disney anteguerra. E la cosa è ancora più sorprendente,

Quaderno da colorire (anni '30) raffigurante il Re Nettuno della Silly Symphony disneyana King Neptune (1932).

se pensiamo all'impegno medio e alla scarsa sensibilità che all'epoca riversavano, nelle loro storie, gli autori che avevano "ricevuto" dall'America i personaggi Disney. Ma il discorso può essere applicato anche a una buona parte della produzione Disney del dopoguerra.

Nel violento scontro con *Paperino* e *Mac*, l'aragosta *Arturo* perde sul campo dei pezzi e da una sua chela nasce un altro *Arturo*, secondo un processo di *frammentazione* (o *architomia*) estraneo alle aragoste. Il secondo *Arturo*, molto più simpatico del primo, diventa amico del duo, che lo cresce in gran segreto.

Nella foga di celare la vera identità dell'aragosta (il secondo *Arturo* viene infatti immediatamente scambiato per l'autentico), *Mac* compie un raro scivolone sentenziando "*per toccarlo dovrete passare "over my bed doddy*", che non ha alcun senso: ovviamente intende dire "*over my dead body*" (cioè "*sul mio cadavere*"). Nella 9a tavola i dialoghi riguardanti il destino di *Arturo Aragosta* presentano curiosamente un lettering differente.

La carrellata dei personaggi di contorno di questa storia comprende anche il pesce-cuoco *Monsieur Le Chef*, *Percy Prawn* (*Sergio Scampo*), *Timothy Turtle* (*Timoteo Testuggine*) e *Willie Whale* (*Billy Balena*, in realtà un capodoglio).

È possibile che *5.000 braccia sotto il mare* abbia richiesto, per l'aspetto grafico, ancora più impegno in confronto alla precedente storia. Tuttavia, e forse proprio per questo, se confrontata all'avventura in Oriente è meno creativa per quanto concerne il versante narrativo. Resta comunque uno dei *serial* di Ward più apprezzabili e i personaggi secondari sono tra i più divertenti.

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

QUANDO LA COMITIVA LASCIA L'ISOLA DEI GIGANTI, LO FA IN DIMENSIONI RIDOTTE, A BORDO DI UN AEROPLANINO GIOCATTOLO, MA DOPO DIVERSE ORE PER ARIA, I TRE COMPAGNI DECIDONO DI ATTERRARE, PRENDERE UNA DOSE DEL MAGICO SUCCO E RITORNARE COSI ALLE LORO DIMENSIONI ORIGINARIE! BILL DÀ UNA DOSE CIASCUNO A PAPERINO E MAC, ACCORGENDOSI INFINE CHE NON È RIMASTA NESSUNA GOCCIA PER SÉ! COSÌ LASCIA LA COPPIA DI AMICI LUNGO LA COSTA ARABICA, E VOLA INDIETRO PER FARE UN NUOVO RIFORNIMENTO! COSA ACCADDE A BILL NESSUNO LO SEPPE MAI, MA QUELLO CHE ACCADDE A PAPERINO E MAC È UN'EMOZIONANTISSIMA AVVENTURA!

BENE! ECCO CHE CI RISIAMO, MAC.. IN MEZZO AL NULLA E SENZA NIENTE IN MANO! E ORA CHE CI PENSO, QUAND'È CHE MANGIAMO?

FINTANTO CHE CI PENSI TU, NON MANGEREMO! ASPETTA CHE IO ABBIA FINITO IL MIO PISOLINO, E POI VEDREMO!

QUANDO AVRAI FINITO DI PISOLARE, IO SARÒ GIÀ MORTO DI FAME! BAH!

SNORT!

RONF!

DUE INFEDELI, PER LA BARBA DEL PROFETA! DEVO APRIRE IL MERAVIGLIOSO OMBRELLO CHE ESAUDISCE I DESIDERI ED APPROPINQUARMI A LORO SENZA ESSER VISTO! IL PICCOLETTO PARE PERICOLOSO!

AH! AH! TU, STRAMBO PICCOLETTO DALLA BIZZARRA ANDATURA E DAL CAPPELLETTO..

E DAI PIEDI PIATTI! DEH, CONCEDI IL RIPOSO AL TUO COMPAGNO, TU FIGURA CONTORTA!

AHI!

IO, FIGURA CONTORTA? È COSÌ, MAC?!

CHE.. CHE TI PRENDE, PAPERINO? È UNA BELLA COSA DA FARE A UN AMICO?!

AMICO, EH? PENSAVO DI ESSERE UNA FIGURA CONTORTA COL CAPPELLETTO E I PIEDI PIATTI! PUOI..

CHIEDO VENIA, LA COLPA È INTERAMENTE MIA! SON STATO IO AD APOSTROFARVI, FIGURA CONTORTA! MA ATTENDETE CHE IO MI RENDA VISIBILE..

IO SONO ALI-BEN-OLEO, E QUESTO È IL MIO OMBRELLO MAGICO, CHE ESAUDISCE I DESIDERI DI CHIUNQUE SOSTI SOTTO LA SUA OMBRA!

BENE! DESIDERO CHE TU VADA AD INGOZZARTI DI CARBONE, E CHE NOI ANDIAMO INVECE IN QUALCHE POSTO DOVE POTER MANGIARE UN MUCCHIO DI DELIZIE!

POUF

ZIP!

PUFF! MAI PAPERINO HA VISTO UN DESIDERIO REALIZZARSI COSÌ RAPIDAMENTE! LUI E MAC SONO TRASPORTATI FULMINEAMENTE IN UNA SONTUOSA TAVERNA DI BAGDAD, MENTRE IL POVERO ALI-BEN, NEL SABBIOSO DESERTO, SGRANOCCHIA IL CARBONE CONTENUTO IN UN SACCO!!

BENVENUTI NELLA TAVERNA DI HASSAN, SIGNORI!

PERDINCI! CHI POTEVA PENSARE CHE UN VECCHIO OMBRELLO POTESSE FARE TUTTO QUESTO?

PER LE SETTE FIALE DELLA COLLERA! QUANDO AVRÒ INGURGITATO TUTTO QUESTO CARBONE, SCAGLIERÒ SU QUEL NANEROTTOLO UNA MALEDIZIONE CHE LO FARÀ TREMARE!!

POKE

MA ALI SARÀ VENDICATO PRIMA DI QUANTO POSSA SPERARE, PERCHÈ HASSAN, IL PROPRIETARIO DELLA TAVERNA, È IL CAPO DEGLI SCELLERATI CAVALIERI ARABI, UNA SETTA SEGRETA FORMATA DAI FRATELLI MINORI (ORA CRESCIUTI) DEI QUARANTA LADRONI!!!

AHMID, HAI VEDUTO QUEI DUE STRANIERI SBUCATI DAL NULLA E CHE PARLANO DI UN VECCHIO OMBRELLO? DI' A YOGO DI METTERLI IN VENDITA AL MERCATO DEGLI SCHIAVI, DOMANI.. CON LE BUONE O CON LE CATTIVE!

SARÀ FATTO, PADRONE! SE NON CON LE BUONE, CON UN SACCO DI CATTIVI!!!

PERICOLI! INTRIGHI! PAPERINO VI È RIPIOMBATO DI NUOVO IN MEZZO!

DONALD AND THE WONDERFUL LAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

MENTRE PAPERINO E MAC SI RIFOCILLANO NELLA TAVERNA DI HASSAN (NELLA QUALE SONO STATI TRASPORTATI DALL'OMBRELLO MAGICO), QUEST'ULTIMO E IL SUO MALIGNO COMPARE AHMID STANNO PIANIFICANDO IL LORO RAPIMENTO CON IL COMMERCIANTE DI SCHIAVI LOCALE: NON SONO FORSE, I CAVALIERI ARABI, ALLA RICERCA DEL MAGNIFICO OMBRELLO? E NON HANNO FORSE, PAPERINO E MAC, INCAUTAMENTE PARLATO DELL'AGOGNATO OGGETTO IN PRESENZA DELL'INFAME HASSAN? ECCOME! E COSI, ANCORA UNA VOLTA, IL DESTINO TRAMA CONTRO DI LORO!

YOGO, CI SON DUE STRANIERI SOLITARI ALLA TAVERNA! IL CAPO VUOLE CHE TU LI METTA IN VENDITA AL MERCATO DEGLI SCHIAVI, DOMANI! LUI LI COMPRERÀ DA TE!

SENZ'ALTRO! RADUNO SUBITO LA BANDA!

IN QUESTO PAESE SANNO COME TRATTARE I FORESTIERI, MAC! È ASSODATO!

CI RICONOSCONO PER QUELLO CHE SIAMO, PAPERINO: GENTILUOMINI.

SHERBET

EH! EH! EH! OTTIMO LAVORO, FRATELLI!

SMACK!

E COSI PAPERINO E MAC SI RITROVANO AL MERCATO DEGLI SCHIAVI, PER ESSERE VENDUTI – COME FOSSERO MERCANZIA – AL MIGLIOR OFFERENTE, HASSAN!!

E UNO! E DUE! E TRE!.. AGGIUDICATI AD HASSAN: QUESTO SCHIAVO E QUESTO.. EHM.. QUESTO COSO!

MANDAMELI, YOGO! ECCO QUI IL DENARO!

GUARDALO! SEMBRA CHE VOGLIA BATTERSI.. QUALUNQUE COSA SIA!!

EHI, ACHMED! METTI GLI ANELLI AL COLLO DI QUESTI QUI, E PORTALI AD HASSAN!

CERTAMENTE, PADRON YOGO!

PERCHÈ STRILLI COSÌ, PICCOLETTO? CHIUNQUE PENSEREBBE CHE TI STO CAVANDO I DENTI!

CLANG

BONG!

CLANG!

ECCOCI ARRIVATI ALLA CASA DI HASSAN, SCHIAVI!

ASPETTA CHE QUELL'HASSAN CI CAPITI A TIRO, MAC!

ATTENTI, SCHIAVI! È IL PADRONE HASSAN CHE VI PARLA! DOVE E QUANDO AVETE VEDUTO PER L'ULTIMA VOLTA L'OMBRELLO MAGICO? RISPONDETE, CANI!!

CANI!!

CANI? DOVE SI TROVA? EH!! OSATE BURLARVI DI ME?! GUARDIE!!

PRO-PRIO!

PORTATELI VIA! NELLE SEGRETE! PERIRANNO DI DIECIMILA MORTI DIVERSE!!

HO SEMPRE CREDUTO CHE AI PRIGIONIERI DELLE SEGRETE DESSERO PANE E ACQUA!

AH, MA PER COSE ORDINARIE COME UN OMICIDIO! NOI ABBIAMO TIRATO LA BARBA AD HASSAN! BE', CREDO CHE NESSUNO L'ABBIA MAI FATTO PRIMA D'ORA!

UH-OH!! MAC!!

CHE SUCCEDE ORA?

SCUSATEMI, MA MI SEMBRA DI AVER SENTITO CHE AVETE TIRATO LA BARBA AD HASSAN! SIETE FORTI, SIGNORI! QUELLO LI HA CALPESTATO MIO NONNO!!

PRODIGI SU PRODIGI!! I NOSTRI EROI RIUSCIRANNO A SALVARE LA PELLE? ALLA PROSSIMA!!

spiegare che fine abbiano fatto tutti i marmocchi "fratelli" di *Tip* e *Tap* comparsi nei film animati e in alcune tavole domenicali: secondo il suddetto racconto sono morti uno dopo l'altro in maniera violenta!

La collaborazione di Wilfred Haughton ai *Mickey Mouse Annual* si conclude con il volume del 1941 e i numeri successivi sono scarsamente esplorati. Oggi i *Mickey Mouse Annual* britannici sono molto quotati fra i collezionisti, soprattutto i numeri della prima metà degli anni Trenta, e il primo può raggiungere la vetta dei 300 euro.

Dean & Son producono anche lo *Snow White Annual* (1938), che contiene *gag* e brevi storielle con *Biancaneve e i Sette Nani*.

Il nucleo iniziale degli artisti che collaborano alla testata formato "giornale" *Mickey Mouse Weekly* nasce in seguito a un breve annuncio apparso sul quotidiano *Daily Telegraph* nel 1935, nel quale si invita chiunque abbia esperienza con il disegno o comunque ritenga di avere talento, a scrivere ad una casella postale indicata. I potenziali collaboratori vengono dunque ricevuti e intervistati da William Banks Levy (manager per il *merchandising* disneyano in Europa), dal suo assistente Mr. Rosenburg e dal già nominato Wilfred Haughton in un piccolo ufficio di Shaftesbury Avenue. Di lì a poco tale ufficio editoriale si trasferirà in Wardour Street, accanto a quello della Walt Disney Ltd.

Mickey Mouse Weekly viene quindi lanciato l'8 febbraio 1936, con una grandiosa copertina a tutta pagina di Haughton. L'editore è la Willbank Publications (da William Banks Levy), in sinergia con la Odhams Press, che si occupa anche della stampa su carta a rotocalco con il costoso processo della fototipia. Di questo primo numero (stimato oggi circa 250 euro e ricercatissimo dai collezionisti) vengono vendute oltre 500.000 copie (diventeranno poi 750.000 alla settimana), al prezzo di 2 vecchi *pence*. Si compone di 12 pagine, tre quarti circa delle quali sono opera di artisti britannici, assieme alla produzione di Taliaferro e Gottfredson (lo schema di pubblicazione dell'opera di Gottfredson è perlopiù il seguente: tavole domenicali all'interno e il pezzo forte, cioè le storie a strisce, a tutta pagina sull'ultima del numero, con qualche adattamento nelle esclamazioni e in alcune espressioni informali, nonché con la correzione delle sgrammaticature di *Pippo*). *Gag* e striscette varie di produzione autoctona compaiono sin da subito (in linea di massima senza il frizzo delle tavole degli *Annual*), ma la prima storia lunga prodotta appositamente per la testata (e a conti fatti la prima storia lunga Disney prodotta in Gran Bretagna) è, a partire dal n.45 della testata, *The Disappearing Kids* (*Topolino e il ratto dei tre*, 1936), primo episodio di una quadrilogia, interamente opera di Haughton, incentrata sui casi polizieschi di un'agenzia investigativa diretta dalla strana coppia *Pippo-Tobia Tartaruga*. Già da qui vediamo come le storie inglesi (alla stregua dei primi passi degli autori italiani) puntino sull'utilizzo dei comprimari della produzione sindacata, piuttosto che sui protagonisti delle medesime: sia perché ricorrere a Topolino per riempire i vuoti era inutile (le storie di Gottfredson, come si suol dire, bastavano e avanzavano), sia perché non era benefico cercare di misurarsi con cotanto modello. Così su *Mickey Mouse Weekly* viene varato un ciclo che regge sulle spalle di *Pippo* e uno che regge su quelle di *Paperino*, mentre in Italia sono titolari di serie (o singole storie) *Paperino*, *Clarabella* (*Clarabella fra gli artigli del Diavolo Nero*) e *Pippo*

Basil Reynolds, Danny the Lamb, da Mickey Mouse Weekly n. 499 del 3 settembre 1949. Probabilmente Reynolds si autoritrae nella sesta vignetta.

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

QUESTO DIMOSTRA CHE NON BISOGNA MAI ABBANDONARE LE SPERANZE! MENTRE PAPERINO E MAC LANGUONO NELLE PROFONDE SEGRETE DI HASSAN, ATTENDENDO CHISSÀ QUALI ATROCI TORTURE, AFFIORA LA CASA DEL VECCHIO REMO ROSPO, CHE SEMBRA UNA MODERNA VILLETTA... ED ECCO, IN MENO CHE NON SI DICA, UNA VIA DI FUGA BELLA E PRONTA PER I NOSTRI! E QUESTO GRAZIE AL FATTO CHE IL VECCHIO REMO HA UN CONTO IN SOSPESO CON HASSAN, A CAUSA DEL DOLOROSO RICORDO DEL NONNO RECENTEMENTE VENUTO A MANCARE, PERCHÈ VENUTOSI A TROVARE TRA IL PIEDE DI HASSAN E IL DURO PAVIMENTO!

EH! EH! EH! QUINDI AVETE TIRATO LA BARBA AD HASSAN, EH? POTETE PASSARE DALL'USCITA SEGRETA E LASCIARVI ALLE SPALLE QUESTA DANNATA PRIGIONE!

SLAM KNOCK! CRASH! CRASH!

SHH... ECCOLI CHE ARRIVANO! SEGUITEMI!!

SCENDETE QUESTI GRADINI, E ATTENTI ALL'ULTIMO! NON POTRETE PERDERVI! ADDIO!!

È UN BRAVO RAGAZZO QUEL ROSPO, PAPERINO! NON MI DISPIACEREBBE REINCONTRARLO!

NEANCHE A ME, MAC... SE NON VIVESSE COSÌ VICINO AD HASSAN! GUARDA, ECCO LAGGIÙ UNA LUCE! MUOVIAMOCI!

NON COSÌ IN FRETTA! QUI C'È UNA TRAVERSA, QUALE STRADA DOBBIAMO PRENDERE?

BEH, NON HA ACCENNATO A NESSUNA STRADA LATERALE, QUINDI PROCEDIAMO DIRITTO!

NELLE SEGRETE INTANTO GLI UOMINI DI HASSAN, IN PREDA ALLO SGOMENTO E ALLA COLLERA, CERCANO I PRIGIONIERI SCOMPARSI! PER IL TIMORE DI COMPARIRE DI FRONTE AD HASSAN SENZA UNA VALIDA SCUSA PER LA FUGA DEI NOSTRI EROI, AGGUANTANO IL VECCHIO REMO SERVENDOSENE COME CAPRO ESPIATORIO!!

PARLA, DANNATO MISERABILE! DOVE SONO I PRIGIONIERI?

VI HO GIÀ DETTO CHE NON HO VISTO ALCUN PRIGIONIERO!!

PORTIAMOLO AD HASSAN!!

ECC-ECCELLENZA! I... I P-PRIGIONIERI SONO SCAPPATI... AIUTATI DA QUESTO SCIAGURATO SCHIAVO CHE HO PESCATO NEI SOTTERRANEI!

COSA?!

IO NON C'ENTRO NULLA, VOSTRO ONORE!!

COSÌ NON POSSO FIDARMI DI NESSUNO! NEPPURE DELLE MIE STESSE GUARDIE!! PORTATEMI L'URNA DI ALABASTRO! SVELTI, CANI!

PIETÀ, PADRONE! NON SCAGLIATECI CONTRO IL GENIO MALEFICO!

PER L'ULTIMA VOLTA: DOVE SONO I MIEI PRIGIONIERI? CONTERÒ FINO AL TRE! UNO!.. DUE!.. TRE!!

ORA, SCHIAVI, AVRETE IL CASTIGO PER IL VOSTRO TRADIMENTO! MOSTRATI, ANNIBALE!!

OMAGGI, O VENERANDO PADRONE! COSA PUÒ FARE PER VOI QUESTO LEALE SERVO?

UCCIDI QUESTI INFIDI, ANNIBALE, E RIPORTAMI I MIEI PRIGIONIERI FUGGITI!!

E MENTRE IL GENIO MALIGNO BALZA SULLE SVENTURATE GUARDIE, IL VECCHIO REMO SI RIFUGIA ALL'INTERNO DELL'URNA VACANTE! ALLA PROSSIMA!!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

NELLA PUNTATA PRECEDENTE ABBIAMO VISTO HASSAN LIBERARE IL GENIO MALIGNO ANNIBALE DA UN'URNA, E LANCIARLO CONTRO LE GUARDIE PER PUNIRLE DELLA FUGA DEI NOSTRI EROI DALLE SEGRETE! PER IL MOMENTO LASCIAMO HASSAN E ACCOMPAGNIAMO PAPERINO E MAC NEL LORO ITINERARIO! PUÒ ESSERE CHE LE INDICAZIONI DI REMO ROSPO NON SIANO STATE CHIARE, FATTO STA CHE I NOSTRI AVVENTURIERI SI SONO PERSI! GIUNGONO COMUNQUE SULLE RIVE DI UN NERO STAGNO, E STANNO RIFLETTENDO SULLA SITUAZIONE QUANDO SOPRA DI LORO COMPARE UN LAMPO LUMINOSO, E UN PESANTE OGGETTO PRECIPITA IN ACQUA!

E' UNO STRANO POSTO, MAC! SEMBRA UN LAGO SOTTERRANEO O QUALCOSA DEL GENERE!

PLOP

SPLUT! CHE COS'E'?

SVELTO, MAC! PORTALO A RIVA! C'E' QUALCUNO LEGATO DENTRO AL SACCO!

SUBITO! L'HO PRESO! E DALLA VOCE SEMBRA UNA DONNA!!

LO E'!!

NON ABBIATE TIMORE, AMICI! LOLA LA FATTUCCHIERA SA ESSERE RICONOSCENTE VERSO I SUOI SALVATORI!!!

BENE, SIGNORA! POTRESTE MOSTRARCI COME USCIRE DI QUI? ABBIAMO ALLE COSTOLE UN TIZIO DI NOME HASSAN, PERCHE' ABBIAMO VISTO L'OMBRELLO MAGICO!

HASSAN? L'OMBRELLO MAGICO?!

LA FORTUNA MI ARRIDE! DEVO SALVARE QUESTI SCHIAVI DALLE GRINFIE DI HASSAN E PORTARLI AL SICURO CON ME! PER LE STELLE, C'E' IL SUO GENIO MALIGNO!! DEVO RESPINGERLO!!

E INFATTI ECCO IRROMPERE COME UN TURBINE ANNIBALE! HA LUOGO UNA LOTTA CHE NON HA MAI AVUTO PARI, IN CUI SIA ANNIBALE, SIA LOLA SI LANCIANO CONTRO DEMONI E ORCHI, STREGONERIE E MALEDIZIONI! ALLA FINE, ANNIBALE E' COSTRETTO A DICHIARARSI SCONFITTO!

BAH!

EVVIVA!! ABBIAMO VINTO!!

ANNIBALE SI RITIRA E SCOMPARE IN UNA NUVOLA DI FUMO, E LOLA, TOLTASI UNA SCARPA, LA TRAMUTA IN UN'IMBARCAZIONE VOLANTE, COM'E' CONSUETUDINE PER LE FATTUCCHIERE! VANNO SU, SU AL DI SOPRA DI TETTI, TORRI E GUGLIE, PER POI AFFIANCARSI A UNA TORRE ELEVATA, SULLA QUALE I NOSTRI EROI, PER VOLERE DI LOLA, SCENDONO!

"URRA!", GRIDA PAPERINO MA IN QUEL MOMENTO... ZOOM! VAI A FIDARTI DELLE FATTUCCHIERE!! LOLA VELEGGIA LONTANO CON UN ENIGMATICO E DIABOLICO SORRISO! ALLA VISTA DI TALE MANOVRA, PAPERINO E MAC CASCANO DALLE NUVOLE! ED EFFETTIVAMENTE, MAI ESPRESSIONE SAREBBE PIU' AZZECCATA, VISTA L'ALTEZZA!!

NESSUN PROBLEMA, MAC, ENTRIAMO DENTRO! CI SARA' SICURAMENTE UNA STRADA PER SCENDERE!

NON ACCRESCETE LE SPERANZE, MISERABILI! NESSUNO PUÒ FUGGIRE DALLA TORRE DELL'OBLIO!

BRRRRR! ALLA PROSSIMA PUNTATA!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

ESSERE ABBANDONATI SU UN'ALTA TORRE DA LOLA LA FATTUCCHIERA, E POI SENTIRSI RIVOLGERE LA PAROLA DA UNA TESTA SENZA CORPO.. NON C'È DA STUPIRSI SE I NOSTRI EROI SONO STRAVOLTI DALLA PAURA! SFRECCIANO LUNGO IL PARAPETTO E SI INFILANO NELLA PRIMA APERTURA CHE TROVANO. E A QUEL PUNTO COSA VEDONO? TRE UOMINI ANZIANI CHE FICCANO LA PROPRIA TESTA IN DELLE TENDE NERE! MAC SCOPPIA A RIDERE, E PAPERINO INVECE VA SU TUTTE LE FURIE, POICHÉ ESSERE INSULTATO SENZA REAGIRE LO FAREBBE SENTIRE UNA CAPRA! E QUANDO QUALCUNO NELLA TORRE INCANTATA DI LOLA SI PARAGONA A UNA CAPRA, O A QUALSIASI ALTRO ANIMALE O COSA, QUESTO SPUNTA VERAMENTE! COSÌ, UN GRAZIOSO E ROBUSTO CAPRONE COMPARE ACCANTO A PAPERINO!

È INUTILE CHE FUGGIATE, COMPAGNI, NON VI È SALVEZZA!!

AH! AH! UN MUCCHIO DI VECCHI CON LE TESTE FICCATE IN TENDE NERE! ED ECCO LÀ IL TIPO CHE CI HA COSÌ SPAVENTATI! AH! AH!

COMICO, EH? ORA FACCIO RIDERE LUI! DEVONO SMETTERLA DI INSULTARMI, PARLANDOMI COME SI PARLA A UNA CAPRA!!

NUM! S-STAVI DICENDO?!

ECCO CHE QUESTA CAPRA GLI DÀ QUALCOSA PER CUI RIDERE! UNO!.. DUE!..

TREE...!!!

THUD!
IL CAPRONE DI PAPERINO COLPISCE AL POSTERIORI IL VECCHIO, E QUESTI VOLA OLTRE IL PARAPETTO CON TUTTA LA TENDA! ORA È IL TURNO DI PAPERINO DI RIDERE, E OVVIAMENTE, NON ESSENDO PIÙ ARRABBIATO, IL CAPRONE SPARISCE! PAPERINO HA BISOGNO DI UN PO' DI TEMPO PER COMPRENDERE APPIENO LA FACCENDA, MA INFINE, ESSENDO LUI E MAC DECISI A LASCIARE QUESTO POSTO IL PIÙ PRESTO POSSIBILE, VANNO UN PO' IN GIRO PER INDAGARE!

EH! PERCHÉ FICCHI LA TESTA IN QUELLA TENDA?

SONO VITTIMA DI UN INCANTESIMO DELLA PERFIDA FATTUCCHIERA LOLA, E LO SARETE ANCHE VOI, SE PROVERETE A LASCIARE QUESTA STANZA!

OH, FORZA, PAPERINO! ANDIAMOCENE DA QUI!

DA QUESTA PARTE, MAC, PRIMA DI FINIRE COME QUEL TIPO, CON QUEL SUO INCANTESIMO! BAH!

ZIP!

PLOP!

PLOP!

PLOP!

PLOP!

UGHRR.. MAC!! SONO.. SONO.. INCANTATO!!

E IO PURE!!

LASCIAMO PER UN ISTANTE I DUE E TORNIAMO A LOLA. L'ASTUTA FATTUCCHIERA ERA REDUCE DA UN IMPIEGO PRESSO UN CERTO CALIFFO (SU CUI QUESTA STORIA NON INDUGERÀ), ED ERA STATA LEGATA DENTRO A UN SACCO, QUELLO STESSO DA CUI I NOSTRI EROI L'HANNO LIBERATA! L'INSUCCESSO NELLA RICERCA DELL'OMBRELLO PRODIGIOSO FU LA CAUSA DELLA SUA ROVINA, COSÌ, QUANDO ODE LE PAROLE DI PAPERINO, NUOVE SPERANZE SI AFFACCIANO ALLA SUA MENTE DIABOLICA!!

LE STELLE MI SONO PROPIZIE! DUE SCHIAVI MI SALVANO DA MORTE CERTA, E QUESTI STESSI SCHIAVI CONOSCONO IL SEGRETO DELL'OMBRELLO MAGICO!! DEVO PRESENTARMI AD HASSAN E STRINGERE CON LUI UN ACCORDO CHE MI RIPORTI AGLI ANTICHI SPLENDORI!!

ECCELLENZA, QUESTA NOTTE LE STELLE MI HANNO PARLATO DI UN UOMO POTENTE CHE RICERCA INVANO L'OMBRELLO MAGICO! QUELL'UOMO RISPONDE AL TUO NOME. HASSAN!

SÌ. È VERO!

E QUANTE BALLE DI SETA E BARILI DI ZECCHINI COSTERÀ AD HASSAN IL RITROVAMENTO DELL'OMBRELLO MAGICO?

ALLORA? ALLORA? DOV'È?

OH! IN UN POSTO, HASSAN, IN UN POSTO!!

IN UN POSTO, EH? GUARDIÀ! L'URNA DI ALABASTRO!!

AH! AH!

VIENI FUORI, ANNIBALE!!

E ADESSO?.. VEDREMO!!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

CON PAPERINO E MAC AL SICURO NELLA TORRE DELL'OBLIO, LOLA SI RECA DA HASSAN PER VENDERGLI L'INFORMAZIONE (CIOÈ DOVE SI TROVA L'OMBRELLO MAGICO) DI CUI SONO IN POSSESSO I NOSTRI EROI. MA HASSAN NON È TIPO DA SCENDERE A PATTI, SPECIALMENTE QUANDO HA NELLE MANI IL POTERE DI OTTENERE A FORZA QUELLO CHE DESIDERA! PERCIÒ MANDA A PRENDERE L'URNA DI ALABASTRO CON ALL'INTERNO IL GENIO ANNIBALE, MA... È ASSODATO CHE UN GENIO NON PUÒ FAR RITORNO NELLA PROPRIA URNA SE, DURANTE LA SUA ASSENZA, NELLA MEDESIMA SI È INTRODOTTO UN QUALSIASI ESSERE VIVENTE. E, COME RICORDERETE, È PROPRIO QUELLO CHE HA FATTO IL VECCHIO REMO ROSPO QUANDO HASSAN HA LIBERATO ANNIBALE LA PRIMA VOLTA!

ESCI, SPIRITACCIO INUTILE, E GUADAGNATI LA TUA PERMANENZA IN QUELL'URNA!

OH, CERTAMENTE, PADRON HASSAN! IN COSA PUÒ SERVIRVI QUESTO UMILE SCHIAVO?

COOSA?

PERSINO LOLA RESTA SORPRESA, TUTTAVIA, AVENDO GIÀ VINTO ANNIBALE UNA VOLTA, NON LO TEME PIÙ! ELLA AFFERRA AL VOLO LA SITUAZIONE E LA VOLGE A PROPRIO VANTAGGIO! "GUARDA!" DICE "HO TRASFORMATO IL TUO POTENTE GENIO IN UN INOFFENSIVO, VECCHIO ROSPO!" HASSAN, SOFFOCANDO LA COLLERA, DECIDE INFINE DI FARE BUON VISO A CATTIVO GIOCO E CERCA DI GUADAGNAR TEMPO!

MA PERCHÈ TU E IO DOVREMMO LITIGARE, LOLA? SU, DIVENTIAMO AMICI E DISCUTIAMO L'AFFARE DAVANTI A UNA COPPA DI GELATO!

MA CERTO, HASSAN!

IO FILO!

EH! EH! COSÌ QUESTI SCHIAVI SAREBBERO AL SICURO NELLA TUA TORRE, LOLA? EH! EH! PRENDI UN PO' DI LOKUM, LOLA!

PUFF

BANG!

E SALTA TUTTO IN ARIA! VEDETE, QUANDO ANNIBALE IL GENIO AL SUO RITORNO TROVÒ REMO ROSPO NEL SUO ORCIO, NON POTENDO ENTRARVI SI INSINUÒ NELLA SCATOLA COL LOKUM! E HASSAN LO APRE... PROPRIO DAVANTI A LOLA!! TUTTA QUELLA MAGIA PURA SI SCONTRA INASPETTATAMENTE E... BE', QUESTA È LA FINE SIA DEL GENIO CHE DI LOLA, E A MOMENTI LO È STATA ANCHE DI HASSAN CHE, PER QUANTO BRUCIACCHIATO, CIONONOSTANTE È LUNGI DAL TIRAR LE CUOIA!

BAH! ECCO SVANITI IN UN SOL COLPO UN BUON GENIO E UNA FATTUCCHIERA! MA COMUNQUE HA FATTO IN TEMPO A RIVELARMI DOVE HA NASCOSTO QUEGLI SCHIAVI! GUARDIE!!

TIRATEMI SU! OUCH! CHI DI VOI HA LASCIATO APERTO IL GAS — OH! — AVREBBE POTUTO FAR SALTARE L'INTERA CITTÀ! UH!! MANDATEMI IL MIO LUOGOTENENTE ULLA-PALLON!

ULLA-PALLON, VOGLIO CHE TU PASSI PAROLA, IN SEGRETO, A CIASCUNO DEI NOSTRI VALOROSI CAVALIERI ARABI, PER FARLI RIUNIRE IN ADUNATA COMPLETA!

AH! AH! SENTO ODORE DI AZIONE! SARÀ FATTO!

SGUINZAGLIA I RATTI VIAGGIATORI CON ANNUNCIO ALL'INTERA BANDA DI PRESENTARSI, MUSTAFÀ!

AGLI ORDINI, PADRONE!

COSÌ, PER TUTTA LA NOTTE, GIÙ PER I SOTTERRANEI E ATTRAVERSO I TOMBINI, SU PER I TUBI FINO AI TETTI, I RATTI MESSAGGERI SVOLGONO IL LORO INCARICO DI CHIAMARE A RACCOLTA LA TERRIBILE CONFRATERNITA!

E COSÌ, L'ORA CHE PRECEDE L'ALBA VEDE LA VARIEGATA BANDA RADUNATA AL COMPLETO NEI SOTTERRANEI DELLA TAVERNA DI HASSAN!

TUTTI PRESENTI, ULLA? MI PARE CHE I RAGAZZI SI SIANO UN PO' INSELVATICHITI, MA NON IMPORTA. È COME MI SERVONO!

LA STESSA ARIA DI BAGDAD È IMPREGNATA DI MORTE! MA ASPETTIAMO IL SEGUITO!!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

E ORA PRESTATE ATTENZIONE TUTTI QUANTI! ECCO QUI I CAVALIERI ARABI!! I VERI DISCENDENTI DEI QUARANTA LADRONI ORIGINALI! SI AFFOLLANO E SI INFUOCANO, E VANNO TUTTI A CACCIA DI PAPERINO E MAC, CHE SI TROVANO ANCORA LEGATI DA UN INCANTESIMO ALLA TORRE DI LOLA! HASSAN IL TERRIBILE DIRIGE LE OPERAZIONI, E IL LAVORO RICHIEDE TUTTA LA PERIZIA SUA E DEI CONFRATELLI, POICHÉ LA TORRE È PRIVA DI SCALE E LE SUE PARETI SONO COSÌ LISCE CHE NEANCHE LE MOSCHE RIESCONO AD ARRAMPICARVISI!!

SE NON POSSIAMO SCALARE LA TORRE, ALLORA È LA TORRE CHE VERRÀ A NOI! TUTTO QUELLO CHE DOVETE FARE È TAGLIARLA STRATO PER STRATO DALLE FONDAMENTA FINO ALLA CIMA! AVETE CAPITO? BENE, ALL'OPERA!

TROPPO FACILE, CAPO! DACCI UN LAVORO SERIO!

GUARDA! SONO QUEI CAVALIERI ARABI CHE STANNO RUBANDO LA TORRE DI LOLA!

STATE PRONTI AL MIO VIA!

CORAGGIO! UN ULTIMO SFORZO E CI SIAMO!

AH! AH! QUELLI LÌ SOTTO FINIRANNO SCHIACCIATI!

FORZA, RAGAZZI, SPINGETE! STA VENENDO GIÙ COME L'OLIO!

DETTO FRA NOI, CAPITANO, VI VENGONO DELLE IDEE GENIALI!

FRA UN MINUTO CI SARANNO, ECCOME!!

E COSÌ, PEZZO DOPO PEZZO, LA TORRE SCENDE DOLCEMENTE FINO A TERRA! GLI IMPAVIDI CAVALIERI SI ACCALCANO SUL PARAPETTO, E_

TRUFFA! NON C'È NESSUNO QUI!!

PUAH! SIAMO STATI BUGGERATI!!

ECCO! VAI A FIDARTI DELLE FATTUCCHIERE! FATTUREREBBERO LE LORO STESSE MADRI!!

E NEL FRATTEMPO, CHE NE È STATO DEI NOSTRI EROI? BE', UNA COSA BIZZARRA DA SAPERE SUGLI INCANTESIMI È CHE QUESTI RIGUARDANO UN LUOGO, E RESTANO IN QUEL LUOGO QUALUNQUE COSA ACCADA LORO INTORNO! QUESTO È STATO UN BENE PER PAPERINO E MAC, TUTTAVIA ALL'INIZIO ESSI NON SE NE ACCORGONO MA HASSAN AVREBBE DOVUTO SAPERLO, ESSENDO PRATICO DI QUESTE FACCENDE DA QUANDO SUO PADRE GLI AVEVA INSEGNATO A TIRAR FUORI I CONIGLI RUBATI DAL TURBANTE!

CHE SONO TUTTI QUESTI COLPI E SCOSSE, PAPERINO? PENSI CHE LOLA ABBIA PERSO LA CHIAVE E NON POSSA ENTRARE, O CHE QUESTA SUA TORRE ABBIA IL SINGHIOZZO?!

EHI, MAC! È IL TETTO CHE CI STA CADENDO ADDOSSO, O SIAMO NOI CHE STIAMO SALENDO?

MAC! SI STANNO PORTANDO VIA LA TORRE E CI HANNO LASCIATI A MEZZ'ARIA!!

PAPERINO, SEMBRA CHE SIA HASSAN QUELLO LAGGIÙ, E_ CIELO! CI HA VISTI!

GUARDATE! ECCOLI LÌ, CAPITANO!

CI SERVIREBBE UNO DI QUEI "GRATTACIELI" CHE INVENTERANNO QUANDO AVRANNO SCOPERTO L'AMERICA!

GULP! NON DITEMI CHE DOBBIAMO RICOSTRUIRE LA TORRE, CAPO!

MIE POVERE VITTIME! SONO LO SPIRITO DELLA MALVAGIA LOLA, LA FATTUCCHIERA, ORA TRAMUTATA IN UN VECCHIO CORVO! MA NON ABBIATE TIMORE! QUANDO LA LUNA CALERÀ, L'INCANTESIMO SARÀ SPEZZATO E VOI TOCCHERETE DI NUOVO TERRA!

COSA? DA QUASSÙ?!

CONTINUA!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

È UNA VERA FORTUNA CHE OGGI GLI INCANTESIMI SIANO FUORI MODA, E CHE DI MAGICO SIANO RIMASTE SOLO LE LANTERNE! ECCO INVECE PAPERINO E MAC, SOSPESI A 150 METRI DA TERRA, LE TESTE INCASTRATE IN UNA TENDA NERA, IN ATTESA CHE LA LUNA TRAMONTI E L'INCANTESIMO SI SPEZZI, FACENDOLI PRECIPITARE AL SUOLO! MA LOLA, BENCHÉ TRASFORMATA IN CORVO PER I SUOI PECCATI, È PENTITA E VUOLE RENDERE PIÙ DOLCE LA LORO CADUTA: HA PREPARATO COSÌ UN GIACIGLIO DI PIUME E RAMOSCELLI PER ACCOGLIERLI!!

FORZA! FATEVI CORAGGIO, RAGAZZI! CERCO QUALCOSA PER ATTUTIRVI L'URTO!

SÌ, E INTANTO HASSAN È LAGGIÙ, PRONTO A PRENDERCI!

ECCO, AMICI! QUESTO DOVREBBE ANDAR BENE, MA STATE ATTENTI ALLA PUNTA! VEDRÒ COSA POSSO FARE PER HASSAN!

COSÌ LOLA METTE LE ALI AI PIEDI, E IN BREVE LA PUNTA DELLA TORRE DEMOLITA OSPITA UN MORBIDO NIDO DI PIUME E RAMETTI! LOLA PUÒ QUINDI RIVOLGERE LA SUA ATTENZIONE AD HASSAN E AI SUOI INTREPIDI CAVALIERI!

GUARDA LÌ QUEGLI SCIAGURATI, INTENTI A TRAMARE ALLE SPALLE DI QUEI DUE POVERI CARI! MA LI TERRÒ D'OCCHIO!!

HO VISTO CHE QUEL VECCHIO CORVO GLI PARLAVA!

VI DICO CHE LA CORNACCHIA COVA QUALCOSA!

BAH!

A QUALE SCOPO HA COSTRUITO QUEL NIDO?

BUZZ!

MUMBLE!

BUZZ

YES! NO! WHY?

MUMBLE!

BISMILLAH!! CI SONO!!

NON È UN NIDO, È SOLO QUALCOSA DI SOFFICE PER LA LORO CADUTA! QUINDI NON DOBBIAMO FAR ALTRO CHE ATTENDERE CHE PRECIPITINO, ALLORA LI ACCIUFFEREMO!

HASSAN SI APPOSTA COI SUOI FIDI AI PIEDI DELLA TORRE, ATTENDENDO PAZIENTEMENTE CHE I NOSTRI EROI CADANO! MA D'UN TRATTO UN PENSIERO LO ASSALE!

UN MOMENTO, FRATELLI! SE QUEGLI SCHIAVI RESTERANNO LASSÙ TROPPO A LUNGO, MORIRANNO DI FAME, E NON POTRANNO DIRCI DOVE SI TROVA L'OMBRELLO MAGICO! DOBBIAMO NUTRIRLI!

GIUSTO, CAPO! LANCIAMO LORO QUALCHE COSTOLETTA DI MAIALE!!

UN PO' PIÙ IN ALTO, MUSTAFÀ, O COLPIRAI QUEL SEGNAVENTO! ECCO, COSÌ! LASCIA ANDARE, ADESSO!

EH! EH! MUSTAFÀ NON RIESCE A SEPARARSENE!

PAPERINO, CI BERSAGLIANO DI CIBO! CERCA DI ACCHIAPPARNE UN PO'! COS'È QUELLO, PASTICCIO DI CARNE?

!?

LA TENDA SI STA RIVELANDO UN BERSAGLIO MOLTO DIFFICILE DA COLPIRE PER I CAVALIERI ARABI, E QUESTO FU UN GIORNO CHE ENTRÒ NEGLI ANNALI DI BAGDAD! PORTATE CALDE E FREDDE CONTINUANO A PIOVERE SULLA CITTÀ, NELLE VIE SCORRE LA SALSA E NAVIGANO I CONDIMENTI!

E QUESTO SUGGERISCE A LOLA UN PIANO PER LIBERARSI DI HASSAN E DEI SUOI SCAGNOZZI!! NELL'INTERVALLO FRA UNA PIOGGIA DI MONTONE E UNO SCROSCIO DI PORRIDGE, ESSA SI RIVOLGE ALLA FOLLA!

COSÌ, SE VOLETE ALTRO CIBO GRATIS, DOVRETE SCACCIARE QUEI CAVALIERI ARABI E SALVARE I DUE BUONI MAGHI QUANDO ESSI ROVINERANNO AL SUOLO!!

CORAGGIO, RAGAZZI!

LASCIATE FARE A NOI, SIGNORA CORVO!

COSÌ SI CATAPULTANO IN MASSA, E CHE BOLGIA! QUESTA NOTTE LA FALCE DI LUNA CALANTE VEDE LA BANDA DI HASSAN PESTATA BEN BENE AI PIEDI DELLA TORRE DI LOLA, ED È UGUALMENTE DAL CIELO CHE SI STANNO GODENDO LO SPETTACOLO PAPERINO E MAC!

CONTINUA!!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

MENTRE IN BASSO INFURIA LA BATTAGLIA TRA I CITTADINI DI BAGDAD E I CAVALIERI ARABI, PAPERINO E MAC COMINCIANO A VEDERSELA BRUTTA! L'INCANTESIMO CHE LI SOSTIENE STA INIZIANDO A INDEBOLIRSI CON IL TRAMONTO DELLA LUNA, E LA TENDA SI AFFLOSCIA PER POI SPEZZARSI DI COLPO CON UNO SCHIOCCO SIMILE A QUELLO DI UNA FRUSTA! I NOSTRI EROI PRECIPITANO COME SASSI SUL NIDO DI PIUME E RAMOSCELLI APPRONTATO DA LOLA!!

ATTENTO, PAPERINO, STIAMO SCIVOLANDO!

SNAP

OOOH!! OCCHIO ALLA PUNTAAA!!

STAI. STAI BENE, PAPERINO?

BENONE! PFUI! POTRESTI GENTILMENTE TOGLIERMI DA QUESTA PUNTA?

NON PERDIAMO ALTRO TEMPO, FILIAMOCELA MENTRE NON BADANO A NOI!!

GIÀ-GIÀ! PERÒ, CHE BELLA GAZZARRA!

GUARDA, MAC! HANNO ATTERRATO HASSAN! URRÀA!!

CHE SERVA LORO DI LEZIONE, PER NON ESSER FUGGITI FINCHÈ POTEVANO! L'INTERO NIDO DI RAMOSCELLI E PIUME CEDE SOTTO IL LORO PESO, E LI DEPOSITA. PLOP! .. PROPRIO IN MEZZO A QUEL VORTICE DI BRACCIA E GAMBE!

A COMPLICARE LE COSE, ECCO ARRIVARE LA POLIZIA, DECISA A SEDARE LA RISSA! TUTTI QUANTI SE LA SVIGNANO, PAPERINO E MAC INCLUSI!!

QUALCUNO MI HA PRESO IL CAPPELLO!

MA LASCIA PERDERE IL CAPPELLO, BATTIAMOCELA!!

ECCOLO, MAC! STIAMOGLI DIETRO!

EHI TU, RIDAMMI IL MIO.. HASSAN!

GLI SCHIAVI!

CONTINUA!!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

ESSERE SFUGGITI AD HASSAN È GIÁ QUALCOSA! ESSERE USCITI INCOLUMI DALLE GRINFIE DI LOLA, È QUALCOSA DI INCREDIBILE! MA GETTARSI NUOVAMENTE FRA GLI ARTIGLI DI HASSAN, NEL COVO PIÙ SEGRETO DEI CAVALIERI ARABI, È QUALCOSA CHE POTEVA ACCADERE SOLO A PAPERINO E MAC! DOPO UN ATTIMO DI INCREDULITÀ, HASSAN SI RISCUOTE!

IMPRIGIONATELI! LEGATELI STRETTI! INCHIODATELI AL PAVIMENTO! AH! AH! MOSTRERÒ LORO COSA SIGNIFICA METTERSI CONTRO HASSAN IL TERRIBILE!!

SNIFF! SNIFF!

ORA, SCHIAVI, FUORI IL ROSPO! DOV'È L'OMBRELLO MAGICO? VI DO UN MINUTO DI TEMPO PER RISPONDERE!!

NON POSSIAMO DIRTELO PERCHÉ NON LO SAPPIAMO, STUPIDO HASSINO!

AH, NON POSSONO DIRCELO PERCHÉ NON LO SANNO! MUSTAFÁ, LIBERA SULTANO!

SUBITO, CAPO!

VAI!

WOW! AIUTO! DIGLIELO, MAC! SPICCIATI!

VA BENE, PARLEREMO!

AH! AH! INTRATTIENILI, SULTANO, GIOCA A PALLA CON LORO!

SU, SALTA!!

CIELO!

GASP!

MA IL VECCHIO, GOFFO LEONCINO DI HASSAN ATTERRA SULLA PALLA DI FERRO ATTACCATA ALLA GAMBA DI PAPERINO, CHE – FLIP! – SCHIZZA VIA COME UNA CIPOLLINA QUANDO SI PROVA A INFILZARLA CON LA FORCHETTA, E – SMACK! – VA A COLPIRE AI DENTI HASSAN!! BE', A QUESTO PUNTO LA SITUAZIONE SI COMPLICA ALQUANTO!!

AH! AH!

MA LASCIAMOLI PER UN ATTIMO E TORNIAMO AL PRIMO CAPITOLO DELLA NOSTRA STORIA! QUANDO PAPERINO HA ESPRESSO IL SUO DESIDERIO SOTTO L'OMBRELLO MERAVIGLIOSO, ALI-BEN-OLEO È STATO COSTRETTO A MANGIARE CARBONE FINO A FARNE INDIGESTIONE, LA PEGGIORE CHE ABBIA MAI AVUTO! FINALMENTE IL MEDICO GLI CONCEDE DI LASCIARE IL LETTO!

MOSTRAMI LA LINGUA, AL!! NO, NON IL FEGATO! OPS... SCUSA! BE', HAI BISOGNO DI MOLTA ARIA FRESCA! QUEL CARBONE CONTINUA A FARTI EMETTERE FUMI DI ZOLFO!

COUGH! COUGH! PFUI! EH!! SPLUT... SPLUT!

AH! MI SENTO GIÁ MEGLIO! ORA CERCO UN POSTO TRANQUILLO, E CON L'AIUTO DELL'OMBRELLO MAGICO SCOVO QUEL PAPERINO! E POI... *&!£"!

MANI IN ALTO, AL!! VOGLIAMO L'OMBRELLO MAGICO!

AH! AH! EMETTERE FUMI DI ZOLFO È UTILE, DOPOTUTTO!

WOOF! WOOF!!!

COUGH!! COUGH!!

CONTINUA!!

DONALD AND THE WONDERFUL LAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

I TRE LADRONI – CHE VOI LETTORI AVEVATE CAPITO ESSERE GLI UOMINI INVIATI DA HASSAN GRAZIE ALLE INFORMAZIONI ESTORTE A PAPERINO E MAC – SONO MESSI FUORI GIOCO DALL'ALITO A BASE DI ZOLFO DI ALI, POICHE' COMINCIANO A TOSSIRE E BARCOLLARE! APPROFITTANDO DELLA SITUAZIONE, ALI LI INCALZA, LI METTE ALL'ANGOLO E LI COSTRINGE A VUOTARE IL SACCO! ESSI, TEMENDO ENORMEMENTE PER LA LORO VITA, GLI RIVELANO TUTTO!!

PARLATE, RIBALDI! CHI SIETE, E CHI VI MANDA? SVELTI, O VI AFFUMICO DI NUOVO!!

CI MANDA HASSAN, O POTENTE ALI! HA SAPUTO DI TE DAI SUOI DISGRAZIATI PRIGIONIERI, PAPERINO E MAC!

OH! IL MIO VECCHIO NEMICO HASSAN, EH? E HA FATTO PRIGIONIERO IL PICCOLETTO CHE MI HA INSEGNATO A ESPIRARE ZOLFO! AH! AH! CREDO CHE ESPRIMERO' UN DESIDERIO!

DESIDERO CHE NULLA DI DOLOROSO PATISCANO PAPERINO E MAC FINCHE' NON SARO' AL LORO COSPETTO, E DESIDERO CHE QUESTI TRE LADRONI SI MUTINO IN CAMMELLI E MI CONDUCANO OVE SI TROVANO!

WOW!!

OOH.. MI SENTO TUTTO STRANO!

ULP!

E COSI' PARTE LA CAROVANA COMPOSTA DA ALI-BEN-OLEO – CHE HA CON SE' IL MAGICO OMBRELLO – E DAI LADRONI TRAMUTATI IN CAMMELLI! ALI VUOLE FARLA FINITA COI FASTIDI CHE GLI HANNO PROCURATO HASSAN E I SUOI CAVALIERI ARABI, E HA UN DEBITO DI GRATITUDINE CON PAPERINO, CHE FACENDOGLI ESPIRARE ZOLFO GLI HA PERMESSO DI SCONFIGGERE I TRE BANDITI!

MA CHE PROBLEMA HA MUSTAFA?

GIA'! CHE MUSO LUNGO, EH?

INTANTO HASSAN, NON AVENDO NOTIZIE DEI SUOI TRE EMISSARI, SOSPETTA DI ESSERE STATO INGANNATO DAI NOSTRI EROI, E DECIDE DI INTERROGARLI ANDANDO STAVOLTA PIU' A FONDO!

ORA VEDREMO SE AVETE DETTO LA VERITA', INSIGNIFICANTI MOSCERINI!

TE NE PENTIRAI, TU COL TUO RIDICOLO MUSO!

RIDICOLO? PERCHE' NON RIDI, ALLORA?

E LA VOSTRA ULTIMA OCCASIONE, SCHIAVI! DOV'E' L'OMBRELLO MAGICO? UNO.. DUE..

L'ABBIAMO GIA' DETTO!

.. TRE!! NON SI SCHERZA CON HASSAN!!

URGH! CURVA LA SCHIENA, PAPERINO! ORA!!

CRACK

CREAK!

GRRR! BENE! ADESSO E' SISTEMATO!

EHI! YOW! DISTRUGGIAMO QUESTO POSTO, MAC! MI SENTO UN LEONE!

ANCH'IO, PAPERINO! ABBIAMO SOPPORTATO FIN TROPPO QUESTI FARABUTTI!

ZZZ

ZZ-Z

SETTE GIORNI IL TRIONFO FINALE DI PAPERINO E MAC SU HASSAN!

DONALD AND THE WONDERFUL GAMP WITH MAC AMONG THE ARABIAN KNIGHTS

QUANDO ALI-BEN-OLEO HA ESPRESSO IL DESIDERIO CHE PAPERINO E MAC NON SUBISSERO DANNI, NON HA SPECIFICATO CHE NON NE DOVESSERO CAUSARE! MA CONSIDERANDO QUEL CHE HANNO PASSATO, NON POSSIAMO BIASIMARLI PER LA LORO RABBIA! DOPO AVER DEVASTATO IL COVO SOTTERRANEO DI HASSAN COME FOSSERO UNO STORMO DI CAVALLETTE, DECIDONO DI VENIRNE FUORI, E SI DIRIGONO VERSO L'ALTO, INTENZIONATI AD ATTRAVERSARE IL TETTO! PAPERINO INTUISCE CHE, COME ESSI ABBIANO DOVUTO ANDAR GIU PER ACCEDERVI, ALLORA DEVONO ANDAR SU PER USCIRNE, COSI E VERSO SU CHE SI STANNO DIRIGENDO!!

URRÁ, MAC! CI SIAMO! DAMMI UNA MANO A SALIRE!

SPINGI, MAC!

LO STO FACENDO!!

VEDENDO LA LIBERTÀ ALLE SOGLIE, MAC DÀ UNA FORTE SPINTA A PAPERINO! POI SI LANCIA COME UN TRAPEZISTA, E...

...ENTRAMBI SONO PIOMBATI NELLA CORTE DEL CALIFFO ALROUN-AL-RASHKID, FACENDO VOLARE IL GRAN VISIR DALLO SGABELLO! AL CHIAMA A GRAN VOCE LE SUE GUARDIE E ORDINA "MOZZATE LORO IL CAPO!" ECCOLE QUINDI IRROMPERE MULINANDO LE SCIMITARRE!

MA NATURALMENTE NON RIESCONO A FAR LORO DEL MALE, POICHÈ LE SCIMITARRE SI TRASFORMANO IN PALLONCINI!!! IL CALIFFO RICHIAMA COSÌ LE GUARDIE E SI RIVOLGE, TIMOROSO, AI NOSTRI EROI!!

TE-TEMO DI ESSERE STATO UN PO' PRECIPITOSO! È CHIARO SIETE DEI GRANDI MAGHI!

OK! NESSUN PROBLEMA, MAESTÀ! CI PIACE DIVERTIRCI UN PO' A CORTE, SAPETE?

QUEL CHE CI SERVE DAVVERO È UN'NAVE VELOCE PER PORTARCI IN INGHILTERRA, PRIMA DI FARE QUALCOSA DI CUI PENTIRCI!

CERTO! SARÀ FATTO ALL'ISTANTE! AHMED! PREPARATE SUBITO LO YACHT REALE!

SÌ, SÌ! ADDIO, ADDIO!

ANDIAMO, PAPERINO, FINCHÈ FILA LISCIA!!

SPERO CHE QUESTA VISITA CEMENTI UN'AMICIZIA, ECC. ECC!

FIUÙ! PER FORTUNA SE NE SONO ANDATI! QUEL PICCOLO MAGO MI AVREBBE ANNIENTATO LA CORTE CON UN ANATEMA SENZA PENSARCI DUE VOLTE, GUELLO LETTO NEGLI OCCHI!

PERCHÈ DIAVOLO MI HAI FATTO FRETTA? CHE NE È DELLE TUE BUONE MANIERE?

BUONE MANIERE! NON HAI VISTO ARRIVARE ALI-BEN-OLEO? QUANDO DIRÀ AL CALIFFO CHE NON SIAMO MAGHI...

BOOM !!

BOOM !!

ECCO, CHE TI DICEVO? TANTI SALUTI, AL!!

FINE

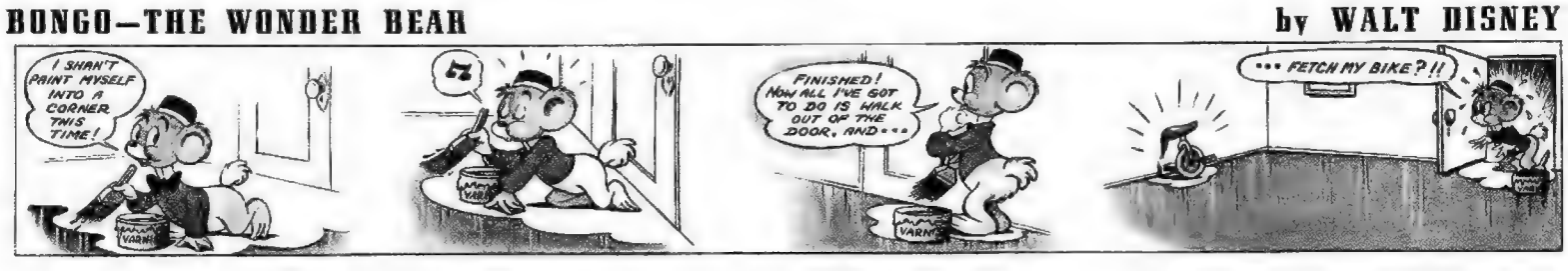
Ernest Richardson, Pinocchio, da Mickey Mouse Weekly (1950).

(*Pippo viaggiatore di commercio*, ed è noto l'ipotetico *Giornale di Pippo* che Pedrocchi aveva in progetto). L'ultimo episodio della bizzarra, quasi demenziale, serie britannica sull'agenzia investigativa dell'amico di *Topolino* (conosciuta come *The De(f)tective Agency*) s'intitola Our *De(f)tectives Meet Rivals* e si conclude nel 1938 (la serie continuerà poi con qualche racconto in testo sul *Mickey Mouse Annual*).

Esattamente 22 numeri dopo l'avvio della saga di *Pippo detective*, sul n.67 di *Mickey Mouse Weekly* prende il via una lunga avventura di *Paperino* disegnata (e quasi sicuramente anche scritta, come tutti gli episodi successivi) da William A. Ward, personalità di spicco, a cui è dedicato il volume che avete tra le mani. Quelle del *Paperino* di Ward (la prima è *Donald and Donna*, 1937) sono vere e proprie avventure, godibili ancora oggi, durante il dipanarsi delle quali l'autore non rinuncia a creare (insieme al recupero, comunque limitato, dei comprimari delle storie di Gottfredson) uno stuolo di nuovi personaggi con i quali far interagire il papero, dagli antagonisti alle "spalle": fra questi ultimi la più importante è sicuramente il marinaio scozzese *Mac*, che diventa un vero e proprio protagonista e si lega a *Paperino* in una profonda amicizia, accompagnandolo fino alla - abbastanza prematura, se pensiamo a cos'altro avrebbe potuto regalarci se si fosse evoluta - conclusione della saga, con il n.222 del maggio 1940. Nel 1938 Wilfred Haughton chiude con le storie lunghe per *Mickey Mouse Weekly*, continuando tuttavia a disegnarne le copertine (quasi barocche, con ciascun personaggio impegnato a dire la sua). Queste fanno il giro del mondo e sono adottate o prese a modello in diversi Paesi, tra i quali la Svezia (il settimanale *Musse Pigg* è in pratica, per impostazione, la versione locale di *Mickey Mouse Weekly*) e la ex-Jugoslavia (dove sono adattate da Vlastimir Belkiè per il settimanale *Mika Mis*). Tuttavia, l'incarico di disegnare le copertine per *Mickey Mouse Weekly* passa intorno al 1940 ad altri disegnatori come Victor Ibbetson, poiché a quanto sembra Haughton non intende o non riesce a tenersi al passo con i tempi per quanto attiene al *look* dei personaggi.

È importante sottolineare che, insieme ai personaggi Disney, la testata presenta anche materiale non disneyano, da fumetti a racconti in testo. Personaggi *leader* di *Mickey Mouse*

Basil Reynolds, Bongo - The Wonder Bear, da Mickey Mouse Weekly n. 538 del 1950.



PAPERINO E MAC - 5000 BRACCIA SOTTO IL MARE, 1939

DONALD AND MAC 5000 FATHOMS UNDER THE SEA

EHILÀ, ECCO DI NUOVO PAPERINO E MAC! SONO A DIECI GIORNI DI NAVIGAZIONE DA BAGDAD, NELLO YACHT PRIVATO DEL CALIFFO, E FILANO DI GRAN CARRIERA VERSO L'OCEANO INDIANO! E POI... AMMUTINAMENTO! LA GANG DEI MEDI SI IMPOSSESSA DELLA NAVE DEI BRAVI PERSIANI! IL LORO PIANO È DI AFFONDARE LA NAVE E PORTARE CON SÉ SULLE SCIALUPPE TUTTI GLI ARREDI D'ORO: MANIGLIE, RUBINETTI ECCETERA! PAPERINO E MAC NON HANNO POTUTO LOTTARE PERCHÉ CHIUSI A CHIAVE NELLA CABINA DEL CALIFFO!

EHI, MAC! VIENI UN MINUTO! CREDO CHE CI ABBIANO CHIUSI A CHIAVE!

SUVVIA! NON OSEREBBERO! NON SIAMO FORSE OSPITI DEL CALIFFO?

PER GIOVE, HAI RAGIONE! E... SENTI? LA NAVE SI STA FERMANDO!

GUARDA DA QUESTO OBLÒ, MAC! STANNO SALENDO SULLE SCIALUPPE!

È VERO! EHI, A CHE GIOCO GIOCATE?

ADDIO, SIGNORI MAGHI! PORTATE I NOSTRI SALUTI A DAVY JONES!!

CHI È QUESTO DAVY JONES, MAC?

E' QUEL TIZIO CHE TIENE I MARINAI ANNEGATI NEL SUO SCRIGNO IN FONDO AL MARE!

COSA?!

BOOM! BOOM! CRASH!

OOH, CHE SUCCEDE, MAC?

PAPERINO! HANNO FATTO ESPLODERE UNA CARICA NELLA STIVA PER CREARE UNA FALLA! STIAMO AFFONDANDO!!

PER FORTUNA DEI NOSTRI EROI, IL CALIFFO È UN MARINAIO MOLTO APPRENSIVO, PERCIÒ SI ERA FATTO COSTRUIRE UNA CABINA IMPERMEABILE E CAPACE DI RESISTERE A GRANDI PRESSIONI. A QUESTO DEVONO LA VITA PAPERINO E MAC, PERCHÉ ALL'IMPROVVISO LA NAVE SI IMPENNA SULLA PRUA E COLA A PICCO!!

OOH, MAC! PASSAMI UN SALVAGENTE!

A CHE SERVE? È DI BRANCHIE, CHE AVREMMO BISOGNO!

CORAGGIO! QUANTO TEMPO VUOI RESTARE QUI SEDUTO SENZA TENTARE NULLA?

UN PAIO DI MINUTI, PAPERINO, POI ANNEGHEREMO!

GIÙ, GIÙ, GIÙ COME UN SASSO SCENDE LO SVENTURATO YACHT: POI LA VELOCITÀ DIMINUISCE, FINCHÉ CON UN SONORO SCHIANTO L'INTERA CHIGLIA CEDE SOTTO L'ENORME PRESSIONE DELL'ACQUA! MA LA PESANTE CABINA, RIVESTITA DI FERRO E CEMENTO ARMATO, PROSEGUE LA DISCESA FINO AD ARRESTARSI CON UN TONFO SUL FONDO DELL'OCEANO!!

EHILÀ, CHI È CHE STA BUTTANDO GIÙ LA PORTA? BEH, PER IL MIO DORSO SCAGLIOSO, SE QUELLO NON È UN RELITTO NON MI CHIAMO PIÙ DAVY JONES!!

PER NETTUNO! MA QUELLI SONO DUE MORTALI, VIVI! EHI, BUCCINO, VIENI QUI!!

EHI! VIA DAL MIO TENTACOLO!!

BUCCINO, RAGAZZO MIO, VEDI QUELLA COSA LÀ FUORI? TRASCINALA NEL SOTTERRANEO, POMPA FUORI L'ACQUA E POI APRILA CON CAUTELA! CI SONO DUE MORTALI, DENTRO... VIVI!!

SISSIGNORE! SISSIGNORE! IMMEDIATAMENTE!

TRA SETTE GIORNI LA SECONDA PUNTATA DELLA PIÙ GRANDE AVVENTURA DI PAPERINO!

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

SICURAMENTE MAI ALTRI MORTALI SI SONO TROVATI IN UNA SITUAZIONE SIMILE: PAPERINO E MAC SONO A 5 MIGLIA SOTTO IL MARE, CHIUSI IN UNA CABINA RIVESTITA DI FERRO E CEMENTO! MA BUCCINO, L'AIUTANTE DI DAVY JONES, VIENE IN LORO SOCCORSO, TRASCINANDO LA CABINA IN UN SOTTERRANEO SVUOTATO DELL'ACQUA (PER PERMETTER LORO DI RESPIRARE). POI SFONDA L'OBLÒ CON UN TRONCONE D'ALBERO MAESTRO E FA USCIRE I NOSTRI EROI, PORTANDOLI NELLA SALA DEI RICEVIMENTI DI DAVY JONES!

SEDETEVI, AMICI, E PRENDETE UNA TAZZA DI CACAO PRIMA DI RACCONTARMI LA VOSTRA STORIA!

HAR-UMPH!

EH! EH! BEVETELA TUTTA, E POTRETE RESPIRARE SOTT'ACQUA COME SE FOSTE ALL'ASCIUTTO!!

VA MEGLIO, ADESSO? IL RE VI CONVOCHERÀ TRA POCO!

RE? NON VOGLIAMO VEDERE NESSUN RE, NOI! EHI, CHI È COSTUI?

SUA MAESTÀ IL RE NETTUNO ATTENDE I SUOI OSPITI! SEGUITEMI, PREGO!

SUBITO, VOSTRO ONORE! ANDIAMO, AMICI!

CHE PUZZA DI PESCE, MAC!

ZITTO!!

BENVENUTO, PAPERINO! HO SENTITO MOLTO PARLARE DI TE!

GRAZIE, MAESTÀ! E NATURALMENTE, NOI MARINAI SAPPIAMO TUTTO DI VOI!

OH, CHE CARINO! POSSO TENERLO, PAPÀ?

EHI, CHE FAI? METTIMI GIÙ!

BLERRR!! BRUTTO PAPEROTTOLO RUVIDO!

BEH, LASCIAMI IN PACE! SE VUOI COCCOLARE QUALCUNO, C'È UN VECCHIO SQUALO LÀ FUORI!

CHE VEDO, LA PRINCIPESSA PIANGE! ORSÙ, DICA AL SUO UMILE SPASIMANTE COSA MAI ACCADDE!

COSA?! VOLO, PRINCIPESSA, VOLO!!

SE MI AMI, ARTURO ARAGOSTA, PUNISCI QUEL MALVAGIO PAPERINO CHE HA GRAFFIATO IL VISO DELLA TUA PRINCIPESSA E L'HA... L'HA INSULTATA!

RAGAZZI, NON VOGLIO SEMBRARE EGOISTA! VORRETE GUARDARVI UN PO' IN GIRO! ANDATE QUINDI, E DIVERTITEVI!

GRAZIE, MAESTÀ, SENZ'ALTRO! È PROPRIO UN BEL POSTICINO, QUESTO!

PERDONATEMI! UNA PAROLA, MESSERE!!

CONTINUA

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

MENTRE I NOSTRI AMICI SI GODONO L'ECCELLENTE ACCOGLIENZA DI RE NETTUNO E AMMIRANO LA SUA CORTE DI CORALLO, ECCO ARRIVARE QUEL PALLONE GONFIATO DI ARTURO ARAGOSTA! PAPERINO HA OFFESO LA PRINCIPESSA ANEMONE, E DEVE O SCUSARSI O BATTERSI A DUELLO! "AH! AH! NON SIA MAI CHE DELLE SCUSE IMPEDISCANO UNA LOTTA" PENSA PAPERINO, E SI APPRESTA A BATTERSI PER SISTEMARE LA QUESTIONE!!

SIETE UN MESCHINO INDIVIDUO, PAPERINO, E DOVRETE PORGERE LE VOSTRE SCUSE O BATTERVI! COSA SCEGLIETE?

ENTRAMBE LE COSE! FATTI SOTTO, COSA ASPETTI?

UN MOMENTO! DOBBIAMO SEGUIRE L'ETICHETTA, NOMINARE I PADRINI E INCONTRARCI ALL'ALBA!

MA QUALI PADRINI! HO QUI PRONTA LA MAIONESE! BATTIAMOCI ORA!

HO DETTO ALL'ALBA, FELLONE!

AHIA! EHI, MAC!

ECCOMI, PAPERINO!

STENDIAMO UN VELO PIETOSO SUI SUCCESSIVI CINQUE MINUTI, LA GRAN PARTE DEI QUALI VIENE SPESA ALLA RICERCA DI UN CONTENITORE APPROPRIATO, QUALE È UNA SCATOLETTA!!

AVANZA UNA CHELA, MAC! CHE NE FACCIO?

PUOI TENERTELA!

DOVE LO NASCONDIAMO?

LA C'È UN BUCO CHE FA AL CASO NOSTRO!

PERFETTO! PECCATO, SAREBBE ANDATO TUTTO LISCIO, SE NON FOSSE SPUNTATO QUESTO TIZIO A CREARCI PROBLEMI!

OCCHIO, MAC, ARRIVA QUALCUNO!

ECCOVI, MESSER! IL TÈ È SERVITO NELLA GROTTA DEGLI SCAMPI, VORRESTE SEGUIRMI?

OH, GRAZIE!

DÀI, MOLLA QUELLA CHELA!

CALMO, MI PIACE! LA NASCONDERÒ QUI!

ED ECCOLI AL TÈ! PAPERINO VORREBBE INIZIARE A MANGIARE, MA SERGIO SCAMPO LO AMMONISCE GENTILMENTE!!

A-EHM. NON POSSIAMO INIZIARE! DOBBIAMO ATTENDERE L'ARRIVO DEL BUON ARTURO ARAGOSTA!

AH! OH.. SÌ. CERTO!

CHE SITUAZIONE! PAPERINO CONTEMPLA LE CROSTATINE CHIEDENDOSI QUANDO POTRÀ RIMPINZARSI – DATO CHE SI DEVE PER FORZA ATTENDERE QUELL'ARAGOSTA – E MAC TREMA CHIEDENDOSI QUANTO MAI POTRÀ RESISTERE IL SUO AMICO! MA UNA FRASE DI SERGIO SCAMPO RISOLVE LA FACCENDA!

VEDETE, PAPERINO, ARTURO ARAGOSTA TERRÀ IL DISCORSO DI BENVENUTO, E VOI DOVRETE RISPONDERE!

PERCHÈ ASPETTARE? RISPONDERÒ ADESSO, PRIMA CHE LE CROSTATINE VADANO A MALE!

GENTE, RINGRAZIO ARTURO ARAGOSTA PER LE BELLE PAROLE DI BENVENUTO CHE DIRÀ, E VI RICORDO – COME FAREBBE LUI – CHE IL TÈ È PRONTO! GRAZIE, POSSIAMO INCOMINCIARE!

DETTO CIÒ, PAPERINO SI SIEDE E INIZIA A MANGIARE! NATURALMENTE TUTTI GLI SCAMPI RIDONO E APPLAUDONO, E OGNI COSA È IN FESTA COME CAMPANE A NOZZE! LI LASCIAMO PER UN PO' E SEGUIAMO LE PERIPEZIE DI ARTURO ARAGOSTA, FINITO IN UNA VECCHIA SCATOLETTA E FATTO ROTOLARE DA PAPERINO E MAC NELLE CUCINE REALI!

PARBLEU! CHE SUCCEDE?

MONSIEUR ARTURO?!!

AIUTAMI, CHEF! MUOIO! AH, COME MI HANNO CONCIATO QUEI MARRANI! AHIME!

CHE DELINQUENTI, MONSIEUR! MA AVREMO LA NOSTRA VENDETTA!!

SÌ! NASCONDIMI QUI FINO A QUANDO MI SARANNO RICRESCIUTE LA CHELA E QUALCHE ZAMPA, E POI SVELEREMO LA MALA AZIONE DEI FELLONI DI FRONTE AL RE!!

CONTINUA!

DONALD AND MAC 5000 FATHOMS UNDER THE SEA

DOPO IL TÈ ALLA CAVERNA DEGLI SCAMPI, TUTTI ESCONO PER GIOCARE A "CHI SEI TU, CHIOCCIOLINA?" OGNI GIOCATORE HA UNA CHIOCCIOLA, AL "VIA!", LE CHIOCCIOLE SI CELANO ALLA VISTA E SI SCAMBIANO I GUSCI! POI TORNANO IN FILA INDIANA, E QUANDO SI CHIEDE LORO "CHI SEI TU, CHIOCCIOLINA?", CAMUFFANO LA VOCE E RISPONDONO "INDOVINA!". ALLORA OGNI GIOCATORE DEVE RIFLETTERE BENE E INDICARE QUELLA CHE PENSA SIA LA PROPRIA CHIOCCIOLA. CHI SBAGLIA SI TIENE IL GUSCIO, E QUELLI CHE INDOVINANO SI SPARTISCONO TUTTE LE CHIOCCIOLE!

HAI CAPITO, PAPERINO? POI SI PRENDE UN ALTRO GRUPPO DI CHIOCCIOLE E SI RIPETE IL TURNO! MI SEGUI?

NO! PERCHÈ?

PERCHÈ QUELLE SONO LE REGOLE! DOPO DIECI TURNI, IL GIOCO FINISCE, E I GIOCATORI CHE HANNO IL GUSCIO DEVONO PAGARE UN PENNY PER GUSCIO AL GIOCATORE CHE HA LA CHIOCCIOLA CUI QUESTO APPARTIENE, È CHIARO?

HMMM. SUPPONGO DI SÌ!

E IL GIOCO HA INIZIO! PAPERINO E MAC, NON ESSENDOVI AVVEZZI, GIOCANO MALUCCIO! SPECIALMENTE PAPERINO, CHE ALLA FINE SI RITROVA CON CIRCA QUARANTA GUSCI E UNA SOLA UNICA CHIOCCIOLA! COSÌ, SECONDO LE REGOLE, È TENUTO A PAGARE!

QUANTI?

OTTO, PREGO!

MA ECCO CHE TUTTI VENGONO CONVOCATI D'URGENZA PER ANDARE IN CERCA DI ARTURO ARAGOSTA, DATA LA PREOCCUPAZIONE CHE LA SUA SCOMPARSA SUSCITA NELLA CORTE! PAPERINO VIENE LASCIATO SOLO COL COMPITO DI RICONSEGNARE I GUSCI AI LEGITTIMI PROPRIETARI E DI SEGUIRE GLI ALTRI NON APPENA HA FINITO!

AVANTI, VENITE A PRENDERE I VOSTRI MALNATI GUSCI!

AH, AH! CI DISPIACE CHE TU ABBIA PERSO, PAPERINO, MA VEDRAI CHE IMPARERAI A GIOCARE. CON L'ANDAR DEL TEMPO!

AH, SÌ? ADESSO VEDRETE!

NON HO ANCORA PERSO, PERCHÈ HO PAGATO QUESTI GUSCI UN PENNY L'UNO, MA VOI DOVRETE DARMENE DUE PER RIAVERLI! RIDETE ANCORA, ADESSO?

BARO!

NO!

NO!

CHE BARUFFA! NATURALMENTE LE POVERE CHIOCCIOLE DEVONO PAGARE, MA PROMETTONO CHE DIRANNO TUTTO A SERGIO SCAMPO METTENDO IN CATTIVA LUCE PAPERINO! MA L'ARRIVO DI MAC DISTOGLIE L'ATTENZIONE DI PAPERINO!

PAPERINO, LA SCOMPARSA DI QUELL'ARAGOSTA HA SCATENATO UN PUTIFERIO! SPERO TU ABBIA NASCOSTO BENE QUELLA CHELA!

CREDO DI SÌ! MA ANDIAMO A CONTROLLARE!

È SCOMPARSA, MAC!

GULP! SIAMO FRITTI!

TEMO!! **GUARDA**, MAC! QUALCUNA LA STA PORTANDO VIA!

ULP! PRESTO, SEGUIMI!

SHH! ARRIVA! TU TIRALA DA QUESTA PARTE DELLA SIEPE, E IO COLPIRÒ IL TIZIO CHE LA PORTA!

PICCHIA, MAC!

TIENI, ASSAGGIA QUESTA, DI CHELA!

BE'? CHI ERA? DOV'È FINITO?

NON C'ERA NESSUNO! FORSE STAVA CAMMINANDO DA SOLA!

CERTO CHE CAMMINO DA SOLO! SONO ARTURO ARAGOSTA, IO!

WOW!

SIAMO SALVI, PAPERINO! SAPEVO CHE LE ARAGOSTE POSSONO FAR RICRESCERSI UNA CHELA. MA QUESTA CHELA STA FACENDO RICRESCERE UN'ARAGOSTA! AH, AH!

CONTINUA

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

PAPERINO E MAC, PREOCCUPATI PER LO SCALPORE SUSCITATO DALLA SCOMPARSA DI ARTURO ARAGOSTA, SI RINCUORANO NELL'APPRENDERE CHE LA CHELA CHE GLI AVEVANO STRAPPATO STA GENERANDO UN'ALTRA ARAGOSTA! "LO NASCONDEREMO E LO NUTRIREMO PERCHÉ CRESCA IN FRETTA," DICE MAC, "POI QUANDO SARÀ PRONTO LO 'TROVEREMO' E LA CORTE NON SARÀ PIÙ IN AGITAZIONE!!"

SATOLLATI, RAGAZZO, DEVI DIVENTARE UN BEL GIOVANOTTONE! È PRONTO L'OLIO DI FEGATO DI MERLUZZO, PAPERINO?

UOVO DI BALENA

QUASI, MAC! FAREI PIÙ IN FRETTA SE AVESSI UNO STRIZZATOIO!

VITAMINE DALLA A ALLA Z E STOP

MAC E PAPERINO PORTANO AVANTI IL LORO PIANO PER QUASI UNA SETTIMANA, RITAGLIANDOSI DI TANTO IN TANTO UN'ORETTA TRA GLI AVVENIMENTI DELLA CORTE, DATO CHE RE NETTUNO LI TIENE OCCUPATI CON UNA VARIETÀ DI ESCURSIONI E INTRATTENIMENTI. NEL FRATTEMPO, LA SCOMPARSA DI ARTURO ARAGOSTA CONTINUA A GENERARE PREOCCUPAZIONE, E LA PRINCIPESSA ANEMONE SOSPETTA DEI NOSTRI EROI!

NON VOLTARTI, MAC, MA AVEVO IDEA CHE FOSSIMO SEGUITI E ORA NE SONO CERTO!

VA BENE!

FINGIAMO DI AMMIRARE IL PANORAMA. E SVOLTIAMO DIETRO QUEL ROCCIONE — LO VEDI? — E CI NASCONDIAMO! POI BALZIAMO LORO ADDOSSO! CAPITO?

S-SCI!

ECCOLI! PRONTO? SALTA!!

!!!-!!!!

OH! SCUSATE, PRINCIPESSA!

!!?

SIAMO DESOLATI, MA CREDEVAMO CHE QUALCUNO CI STESSE PEDINANDO E VOLEVAMO SORPRENDERLO!

E TU CHI CREDI DI SEGUIRE?

BEH, QUALCUNO VI STAVA PEDINANDO. NOI! COSA AVETE FATTO DI ARTURO ARAGOSTA?

IO?! DI ARTURO ARAGOSTA?

E COSA AVETE FATTO DEL CIBO CHE STATE RUBANDO, E DEI POVERI MERLUZZI SCOMPARSI?!

CIBO? MERLUZZI? IO?

ORMAI NESSUNO SI SENTE AL SICURO, QUI!

EHI! PAPERINO, MAC, AMICI MIEI! DOVE ERAVATE FINITI? OUCH!!

OH! ARTURO!!

ALLONTANATEVI, RAGAZZA! NON VI HO APPENA UDITA LITIGARE COI MIEI CARI AMICI?!

SCIO! PER TOCCARLO DOVRETE PASSARE SUL MIO CADAVERE!

NON AVRESTI DOVUTO USCIRE! MA SEI CRESCIUTO BENISSIMO! PERCHÉ PIANGI?

DOLORI DELLA CRESCITA!! ANIME, SONO INSOPPORTABILI!

CONTINUA

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

LA NOTIZIA DEL RITORNO DI ARTURO ARAGOSTA — POICHÈ NESSUNO DUBITA SI TRATTI DI LUI — CIRCOLA IMMEDIATAMENTE NEI POSSEDIMENTI DI NETTUNO PORTANDO GRANDE SOLLIEVO FRA I SUOI AMICI. IL RE IN PERSONA LO MANDA A CHIAMARE PER RALLEGRARSI CON LUI DA BUON AMICO, E INDICE UN GRANDE BANCHETTO DI FESTEGGIAMENTO. IL MENU È COMUNICATO A MONSIUER LO CHEF, CUI VIENE CHIESTO DI SCRIVERE GRAZIOSAMENTE CON LA GLASSA IL NOME DI ARTURO ARAGOSTA SULLE TORTE ECC ECC..!

MENU

MA COME PUÒ ESSERE? NON È TORNATO! È ANCORA NASCOSTO QUI, A RIPRENDERSI DOPO CHE QUEI PAPERINO E MAC L'HANNO FATTO A PEZZI!

A MENO CHE.. A MENO CHE..!!

MI HA PRESO PER UN TONNO!! HA PENSATO "QUEL MONSIEUR, GLI RACCONTO UNA STORIELLA COSÌ SI PRENDE CURA DI ME!" POI È SGATTAIOLATO DA MAC E PAPERINO, PARBLEU!!!

ORA RACCONTO A PAPERINO E MAC LE BUGIE CHE HA RACCONTATO SUL CONTO LORO, QUEL MARRANO!! OUI!!

QUELL'ARTURO MI HA FATTO FESSO! MI DISCE CHE L'AVETE PICCHIATO E INSCATOLATO, E CHE LO DEVO NASCONDERE FINCHÈ GUARISCE! PFUI! E IO L'HO FATTO! DELINQUENTE! ORA LO SAPETE! SGRUNT!!

UHM.. IL VERO ARTURO È ANCORA VIVO, L'HA TROVATO QUEL CUOCO! COSÌ DUE ARTURO ARAGOSTA SI PRESENTERANNO AL BANCHETTO, STASERA!!

HMMM.. E DUE OSPITI VERRANNO CACCIATI VIA!

NON È TANTO PER QUEL CHE ABBIAMO FATTO, MA PER IL MODO! CIOÈ, ABBIAMO NASCOSTO TUTTO, E..

OH, PERCHÈ DOVREBBERO ARRABBIARSI? PRIMA AVEVANO UNA SOLA ARAGOSTA, ORA NE HANNO DUE!!

NEL FRATTEMPO, IN CUCINA, MONSIEUR LO CHEF HA PREPARATO LE PORTATE! ARTURO ARAGOSTA, APPENA ALZATOSI DAL LETTO, ENTRA E SCOPRE CON STUPORE IL SUO NOME SCRITTO CON LA GLASSA SU UNA TORTA A TRE STRATI IN UN VASSOIO D'ARGENTO!!

CHE GENTILEZZA, CHEF!! UNA GRANDIOSA TORTA, E COL MIO NOME SOPRA!!

HO, HO! E NATURALMENTE NON SAPEVATE CHE CI FOSSE UN BANCHETTO IN VOSTRO ONORE STASERA, EH? CIELO, NO! PFUI!!

UN BANCHETTO?! PER ME? MA OVVIO! SONO O NON SONO IL SOLO E UNICO ARTURO ARAGOSTA? HANNO CERTO SAPUTO DELLE MIE TRIBOLAZIONI E MI HANNO PREPARATO QUESTA BELLA SORPRESA!!

E QUANDO ENTRERÒ NEL SALONE, DEBOLE PER LE FERITE E CON LA CHELA NON ANCORA RICRESCIUTA, MI ACCOGLIERANNO CON LACRIME DI GIOIA E AMMIRAZIONE!!

RAGAZZO! CENERÒ COL RE STASERA! FAI IN MODO CHE MI SI SVEGLI IN TEMPO, VADO A DARE UN PO' DI RIPOSO ALLE MIE FERITE!

VI SVEGLIERÒ DI CERTO, MESSERE! VEDRETE CHE BELLA SVEGLIA VI DARÒ!

L'ORA DEL BANCHETTO È GIUNTA, GLI OSPITI VENGONO ANNUNCIATI UNO DOPO L'ALTRO E ATTENDONO TUTTI DIETRO LE RISPETTIVE SEDIE. POI, UNO SQUILLO DI TROMBE PIÙ FORTE, E UN ANNUNCIO SPECIALE!!

VOSTRA MAESTÀ! SIGNORE E SIGNORI! MESSER ARTURO ARAGOSTA!!

BAH! LE ARAGOSTE MI HANNO FATTO SEMPRE MALE!

CASPITA! È GIÀ INIZIATO IL CABARET?

CIELO! ARTURO SI È PRESENTATO COME UN'ARAGOSTA ALL'AMERICANA!

GUARDATE MAC E PAPERINO CHE SI PREPARANO AL PEGGIO!! ALLA PROSSIMA!!

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

IL BUON RE NETTUNO COMPIE UN BALZO PER LO STUPORE QUANDO, AL POSTO DEL PACATO INGRESSO DI ARTURO ARAGOSTA, IRROMPE NELLA SALA DEI BANCHETTI UNA COPPIA DI LOTTATORI AGGROVIGLIATI CHE FANNO IL RUMORE DI UN SONAGLIO IMPAZZITO! "FERMATELI!", GRIDA, MA NESSUNO VUOL RISCHIARE LE DITA, E QUINDI TUTTI ASPETTANO CHE I CONTENDENTI VOLINO IN PEZZI O SI FERMINO PER PRENDERE FIATO! COSA CHE AVVIENE!

QUESTO INDIVIDUO SI SPACCIA PER ME, MAESTÀ! DICE DI ESSERE ARTURO ARAGOSTA!!

BEH! CHI DI VOI È ARTURO ARAGOSTA?

IO, MAESTÀ!!

IN QUEL MOMENTO, CON SOMMO DISAPPUNTO DI ARTURO (QUELLO VERO), IL SUO GUSCIO SCIVOLA GIÙ, LASCIANDOLO IN MUTANDE!! LE RISATE! PER UN ATTIMO RIMANE PIETRIFICATO, POI ESCE PIANGENDO DAL SALONE, RIMETTENDOSI IL GUSCIO!!

AH, AH! CHE FISICO!!

AH, AH!

OH, OH!

UH, UH!

OOOH!

BOOOH!! ASPETTATE E VEDRETE!

HA! HA

HO! HO

HA!

BASTA! SILENZIO! DOMANI CHIARIREMO QUESTA FACCENDA, MA ORA, CHE IL BANCHETTO CONTINUI!!

NATURALMENTE QUEGLI STRANI EVENTI SALGONO AL CENTRO DELL'ATTENZIONE, E LINGUE BIFORCUTE INIZIANO A SIBILARE SINISTRE INSINUAZIONI!!

NON VOGLIO DIR NULLA MA... TUTTO CIÒ È STRANO!! PROPRIO STRANO!!

È LA PAROLA GIUSTA! ESATTAMENTE IL MIO PENSIERO! NON SOLO CURIOSO, MA PROPRIO STRANO!!

E... FACCI CASO! TUTTO QUESTO È INIZIATO DOPO UN CERTO EVENTO! MA NON DIRÒ QUALE, BADA!!

ESATTO! NON PRIMA, MA DOPO!

DOPO L'ARRIVO DI QUEI DUE STRANIERI, CUI È DATA PIENA LIBERTÀ!

AH!

PAPERINO! QUELLA TESTUGGINE DICE CHE UNA SUA PULCE HA DETTO CHE È IL VERO ARTURO È QUELLO CHE È ANDATO VIA! LO HA RICONOSCIUTO DA UN NEO SUL PETTO!

DOBBIAMO ESCOGITARE QUALCOSA PRIMA DI DOMANI! MAC!

UFF! QUEL BANCHETTO NON ME LO SONO GODUTO AFFATTO!

IL PROBLEMA È: CHE FARE? TUTTI SOSPETTANO DI NOI!

E NON ASPETTANO CHE CRESCANO LE ALGHE SUI PROPRI SOSPETTI! GUIDATI DAL PETTEGOLO TIMOTEO TESTUGGINE, TROVANO ARTURO E SI FANNO RACCONTARE L'INTERA STORIA, PER POI AFFRONTARE PAPERINO E MAC, CON LA LORO ARAGOSTA, LA SERA STESSA!

SIGNOR IMPOSTORE, OSERESTE NEGARE DI FRONTE AI MIEI AMICI CHE IO SONO IL VERO ARTURO ARAGOSTA?!

TI FAI DIRE CERTE COSE, ARTURO? MANGIALO VIVO!!

IL "NOSTRO" ARTURO NON HA CERTO BISOGNO DI INCITAMENTO ALLA LOTTA! NON ERA CHE ANSIOSO DI RIPRENDERE LA BARUFFA DI PRIMA! CHE BOTTE! ALLA FINE, I RIVALI SI ABBANDONANO IN TERRA E DEVONO ESSERE PORTATI VIA A BRACCIA!

DOMANI LO DIREMO AL RE, VEDRETE!!

ASPETTEREMO! NON ABBIAMO ALCUNA FRETTA DI VEDERVI MALMENATI! SE NE AVESSIMO LO FAREMMO ORA!!

NON FARTI SCAPPARE LA PULCE!!

MI DISPIACE CHE LA NOSTRA ARAGOSTA NE SIA USCITA PEGGIO!

GIÀ! EHI! ABBIAMO PRESO QUELLA SBAGLIATA!

COSA?!

BUMP!

AH, AH! CI TOCCHERÀ CERCARE UN'ALTRA SCATOLETTA DOVE METTERLA!

CONTINUA!

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

QUELLO SCOCCIATORE DI ARTURO ARAGOSTA HA CREATO FASTIDI AI NOSTRI EROI FIN DAL LORO ARRIVO ALLA CORTE DI RE NETTUNO, MA UN FORTUITO SCAMBIO NELLA LOTTA CON L'ALTRA ARAGOSTA LO FA FINIRE, ANCORA UNA VOLTE, NELLE MANI DEI NOSTRI TARTASSATI AVVENTURIERI! "DOBBIAMO SBARAZZARCI DI LUI FINO ALLA FINE DELL'INCHIESTA REALE SULLA FACCENDA DELLE ARAGOSTE" DICE PAPERINO "E HO IN MENTE UN'IDEUZZA, SE SOLO PESCHIAMO A DORMIRE UNA CERTA BALENA!!"

SNORE SNORE
NON È LONTANA, MAC, LA SENTO RUSSARE!

SNORE! SNORE! PHEW!
ADESSO STA SOFFIANDO, IL TESORUCCIO! QUANDO INSPIRA, LASCIA ANDARE ARTURO!!

SNUK- SNICK-K-RR- SNICK-K-RR
PERFETTO! COME UN ASPIRAPOLVERE!

UH-OH! DEVO SMETTERLA DI RUSSARE COSÌ!

ULP! L'HA SVEGLIATA DI SOPRASSALTO!
VIA! NON DEVE VEDERCI, E COMUNQUE NON DOVREBBE MANGIARE MENTRE DORME!

NEL MENTRE, FERVONO I PREPARATIVI PER L'INCHIESTA SULLA STRANA FACCENDA DI ARAGOSTE! IL VECCHIO TIMOTEO TESTUGGINE E I SUOI AMICI GONGOLANO: "ABBIAMO IL VERO ARTURO" RIDACCHIANO, "E PRESTO QUEI DUE MARRANI AVRANNO IL FATTO LORO!" COSÌ, RIANIMANO L'ARAGOSTA (LA FALSA) E SI AVVIANO TRIONFANTI ALL'UDIENZA!!

STAI BENE, ARTURO?
CERTO!! UNA PICCOLA BARUFFA NON È NULLA PER ME!

UDITE, UDITE! TUTTI I TESTIMONI DEL CASO ARTURO IN AULA, SUBITO!!

BENE, TIMOTEO, SENTIAMO COS'HAI DA DIRE!
OW!!
MAESTÀ! QUI CON ME C'È ARTURO ARAGOSTA, VOSTRO LEALE E FEDELE SUDDITO, CHE VI DIRÀ COME PAPERINO E MAC L'ABBIANO AGGREDITO, STORDITO E INSCATOLATO! MA NON È MEGLIO, MAESTÀ, CHE ASCOLTIATE I DETTAGLI DI QUESTO TERRIBILE OLTRAGGIO DA ARTURO IN PERSONA?

UHM! A-UHM! CHIAMATE ARTURO ARAGOSTA!

AHI! CHE TERRIBILE MAL DI PANCIA!
SILENZIO IN AULA! COME OSI, BILLY BALENA?

ARTURO ARAGOSTA, È VERO CHE, COME DICE TIMOTEO TESTUGGINE, TU_
OH MAMMA!!
COSA?!
MA NO, MAESTÀ! NON CAPISCO! I-IO NON HO RICEVUTO CHE PREMURE DA PAPERINO E MAC! VI GIURO CHE_

COME SAREBBE?!! MANDATE VIA QUELLA BALENA! TIMOTEO, AVRÒ IL TUO GUSCIO PER QUESTO!!! PAPERINO E MAC, SIETE ASSOLTI CON FORMULA PIENA! E ADESSO SGOMBRATE L'AULA! VIA!!!

E ORA, CHE DIAVOLO HAI, BILLY BALENA?
NON LO SO, MA DENTRO MI SENTO STRANO, MAESTÀ!!

OH, CIELO!!!
OH! DOVE MI TROVO?
COSA?! UN'ALTRA ARAGOSTA?!!
CONTINUA

DONALD AND MAC 6,000 FATHOMS UNDER THE SEA

OVVIO CHE BILLY BALENA STESSE MALE, CON UN'ARAGOSTA VIVA CHE GLI SGAMBETTAVA NELLO STOMACO! E OVVIO CHE IL RE PERDA LA PAZIENZA VEDENDO COMPARIRE L'ENNESIMA ARAGOSTA, CHE ESCE BARCOLLANTE DALL'ABISSO CHE BILLY BALENA HA PER BOCCA! DI SOLITO NETTUNO È UN TIPO PACIFICO, MA QUANDO PERDE LA PAZIENZA PUÒ DIVENTARE UN TIRANNO COLLERICO, COME MOLTI MARINAI HANNO IMPARATO A PROPRIE SPESE!

SÌ! AH! ADESSO CAPISCO! SEI TU, BILLY BALENA, CHE HAI CONTRABBANDATO ARAGOSTE ALL'INTERNO DELLA CORTE E HAI CREATO TUTTO QUESTO SCOMPIGLIO!! SARÒ DA TE FRA UN MINUTO!!

IO?! CONTRABBANDARE ARAGOSTE A CORTE?!

DOVETE SAPERE CHE I MEMBRI DELLA CORTE DI RE NETTUNO SONO ESEMPLARI SELEZIONATI SCELTI PER LA LORO PERFEZIONE INDIVIDUALE, E PER I SUDDITI INTRODURRE ANCHE UNA PAPALINA È UN CRIMINE TROPPO ORRIBILE A DIRSI! ED È UN CRIMINE CHE NETTUNO ASSOLUTAMENTE NON PERDONA, E NON VALE NESSUNA ATTENUANTE!

E TU CHI SEI? PROVA A DIRMI DI ESSERE ARTURO ARAGOSTA E IO... IO...! NON RISPONDI, EH?!

QUESTO È QUELLO CHE RIMANE DI LUI!

ANGUILLE BALLERINE! STA' NASCOSTO, PAPERINO, IL RE HA SPARSO PEZZI DI ARTURO PER TUTTA LA CORTE!!!

E ANCHE TU! SPARISCI DALLA MIA VISTA, FINCHÉ AVRÒ DECISO COSA FARE DI TE!!

TIMOTEO TESTUGGINE!! TI SEI BURLATO DI ME, VERO? ESCI DA LÌ!!! NON VUOI, EH?

OH, M-M-MAESTÀ, IO NON... DAVVERO...!

ARRRGH!!!

NESSUN ALTRO? PAPERINO! MAC!!

È INUTILE NASCONDERCI! ANDIAMO, FACCIAMO FINTA DI PASSARE PER CASO!

HMMM... CHE PROVI A FARE IL DURO CON ME!!

CHE STA FACENDO, MAC?

STA SGRANOCCHIANDO DISTRATTAMENTE UN'ANGUILLA ELETTRICA!!

AH, ECCOVI, RAGAZZI!

SALVE! COME STA LA VOSTRA PREZIOSA MAESTÀ?

VOGLIO CHE VOI DUE, BIRBANTELLI, VI TENIATE A MIA DISPOSIZIONE IN OGNI MOMENTO!

SONO RIUSCITO A VENIRE AL NOCCIOLO DEL CASO ARTURO, E VOGLIO CHE FATTI DEL GENERE NON SI RIPETANO!!

CONTINUA

DONALD AND MAC 6000 FATHOMS UNDER THE SEA

QUANDO NETTUNO HA ORDINATO A MAC E PAPERINO DI TENERSI A DISPOSIZIONE PERCHÉ AVEVA CAPITO TUTTO SULL'AFFARE ARTURO ARAGOSTA, I DUE HANNO OVVIAMENTE PENSATO CHE FOSSE AL CORRENTE DELLA LORO PARTE NELLA FACCENDA! IN QUEL MOMENTO, LA RICRESCITA DEI PEZZI DI ARTURO SPARSI PER LA CORTE DA NETTUNO FA PRECIPITARE LA SITUAZIONE!

IL FATTO È CHE NON SAPPIAMO QUANDO DECIDERÀ DI PUNIRCI! DOBBIAMO TROVARE IL MODO SCAPPARE DA QUI!!!

EHI, GUARDA!

ALTRE ARAGOSTE!

ACCI... CAPISCI? I PEZZETTINI DI ARTURO ARAGOSTA CHE HA SPARSO IL RE STANNO RICRESCENDO!!

ZITTO!! SEGUIMI, E BECCO CHIUSO! È LA NOSTRA SOLA SPERANZA!!

SNORE!

IO LI NON CI ENTRO!! SEI IMPAZZITO?

SHH! TI HO DETTO DI NON FARE STORIE! LE CHIOCCIOLE CHE HAI TRUFFATO AL GIOCO CI STAVANO GUARDANDO, E SONO ANDATE A CHIAMARE IL RE!

DOVE? POSSENTI CICLONI, DOV'È QUEL BILLY BALENA?

GUARDATE, MAESTÀ!

SILENZIO! NON OSAR PARLARE! SEI ESILIATO NELL'OCEANO! PER SEMPRE!

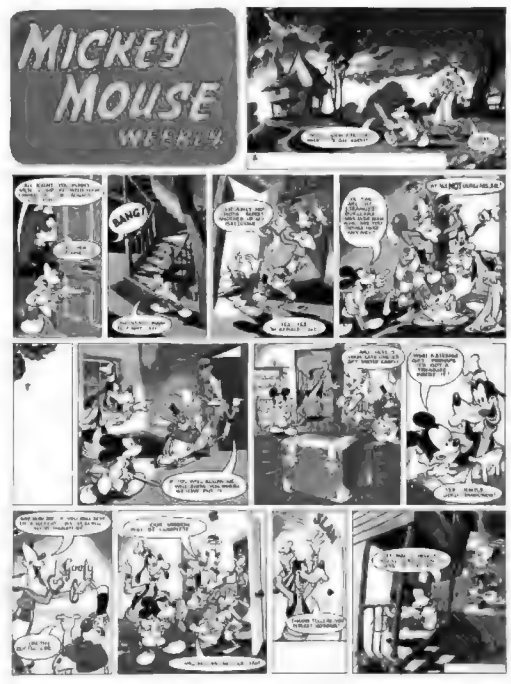
E COSÌ IL POVERO BILLY BALENA ENTRA MESTAMENTE NELLA CHIUSA, CHE VIENE RIEMPITA LENTAMENTE D'ACQUA E POI APRE LE PORTE SULL'OCEANO CIRCOSTANTE! GIUNTO IN SUPERFICIE, BILLY SPALANCA LE PROPRIE FAUCI, PRENDE UNA BOCCATA D'ACQUA E SOFFIA FORTEMENTE CON AMAREZZA!

AIUTO, MAC!

MAC! QUALCOSA MI HA TOCCATO! UNO SQUALO!

È UN SOMMERGIBILE!! URRÀ, SIAMO SALVI!

E COSÌ PAPERINO E MAC VENGONO TRATTI IN SALVO DAL CORTESE COMANDANTE E INFINE ARRIVANO A CASA, IN TEMPO PER LA LORO PROSSIMA AVVENTURA: "UN SALTO SULLA LUNA!" FINE



A sinistra: Ronald Neilson, da Mickey Mouse Weekly n. 603 del 1° dicembre 1951.
In alto a destra: Ernest Richardson, da Mickey Mouse Weekly n. 595 del 6 ottobre 1951.
In basso a destra: Autore sconosciuto, Clown Island, da Mickey Mouse Weekly (1952).

UN MARINAIO SULLA LUNA E UNA PIANTA DI FAGIOLI CHE SALE...

di Massimo Bonura e Federico Provenzano

TITOLO	TITOLO ORIGINALE	PRIMA PUBBLICAZIONE	PERSONAGGI PRINCIPALI
Paperino con Mac in Un salto sulla Luna	Donald Duck with Mac in A trip to the moon	Mickey Mouse Weekly n.183 del 5/8/1939 al n.192 del 7/10/1939 (10 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, i Panjorami, i Luna-Ticci, il Professore, gli Orrori (o Gorilla Lunari)
Paperino e Mac in Niente avventure!	Donald Duck and Mac in No Adventures	Mickey Mouse Weekly n.193 del 14/10/1939 al n.201 del 9/12/1939 (9 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Pippo, Eli Squick, Mangiasimili il gigante

"TERRA? CHESTA I LUNA!"

Un salto sulla luna è forse il capolavoro dell'intero *serial*, alla pari forse solo con *L'ombrello meraviglioso*: è un vero peccato che negli anni '30 non abbia goduto di una ristampa nel nostro paese, quando avrebbe fatto una bella figura. William Ward ha già raggiunto la piena maturità e il suo disegno è sempre più particolareggiato, sia negli ambienti che nelle fisionomie. Il titolo originale (*A trip to the moon*) è analogo a quello inglese de *Il viaggio nella luna*, pioneristico film di fantascienza del 1903 diretto da George Méliès .

La storia è ovviamente di genere fantascientifico, con timide spruzzate politiche come era uso nella narrativa (anche per immagini) e nel cinema del periodo: i due entrano per caso nella dimora di un inventore *gentleman* (un cane antropomorfo della stessa razza dell'ormai dimenticato *Hydrophobey Bill*) che asserisce di aver inventato un apparecchio radio in grado di comunicare direttamente con gli abitanti della luna. A causa della curiosità di *Paperino*, quest'ultimo e *Mac* vengono spediti per errore sul satellite come onde radio, sbucando nel salotto di un ometto che inizialmente parla operando una sostituzione sistematica delle consonanti (e non solo): ad esempio *Woggles be bettar mid by whyerlezz Zette?* corrisponde a *What's the matter with my wireless set?*, cioè *"Che problema ha il mio apparecchio radio?"*. La civiltà lunare è stanziata nel sottosuolo e i suoi governanti sono chiamati *Panjorams* (alla cui testa vi è il *Grand Panjoram*, visibilmente il più anziano), tratteggiati tutti come dei cervelloni ambulanti.

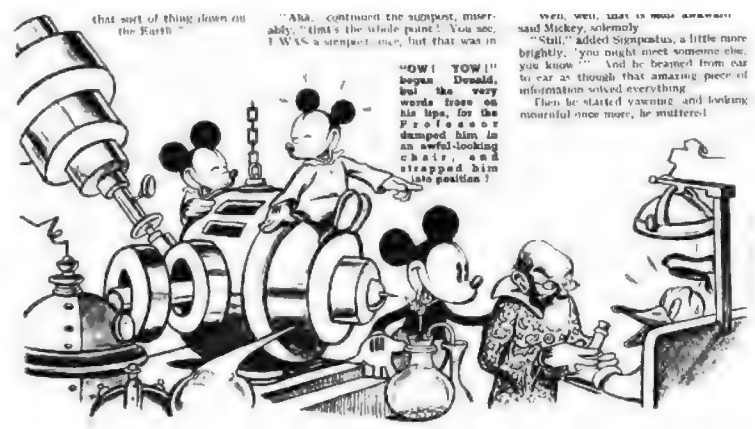
È difficile stabilire con esattezza il senso che nella lingua anglosassone si dà (ancora oggi) alla definizione *Grand Panjoram* (forse più o meno quello di "pezzo grosso"): quel che è certo è che con tutta probabilità gli inglesi fanno derivare la parola *panjoram* dall'India, dopo avere deformato la trascrizione della pronuncia originaria; *Panjaram* è il nome di una suddivisione dell'etnia Idayan, diffusa in molte regioni dell'India, tra cui il Kerala. Nella regione del Kerala (rinomata da sempre per la produzione cinematografica), si parla la lingua Malayalam, in cui la parola *panjaram* indica peraltro il caffetano, la lunga veste con maniche larghe tipica soprattutto del Medio Oriente musulmano, e che in effetti i *Panjoram* dell'avventura lunare indossano. L'assegnazione di un *look* islamico, o comunque orientale, agli abitanti del nostro satellite è riscontrabile in diversi fumetti dell'epoca: può essere spiegata se pensiamo che la Luna è molto importante nella religione musulmana, tanto da esserne il simbolo (la famosa *mezzaluna*) e da comparire

L'arrivo di Paperino e Mac sulla Luna

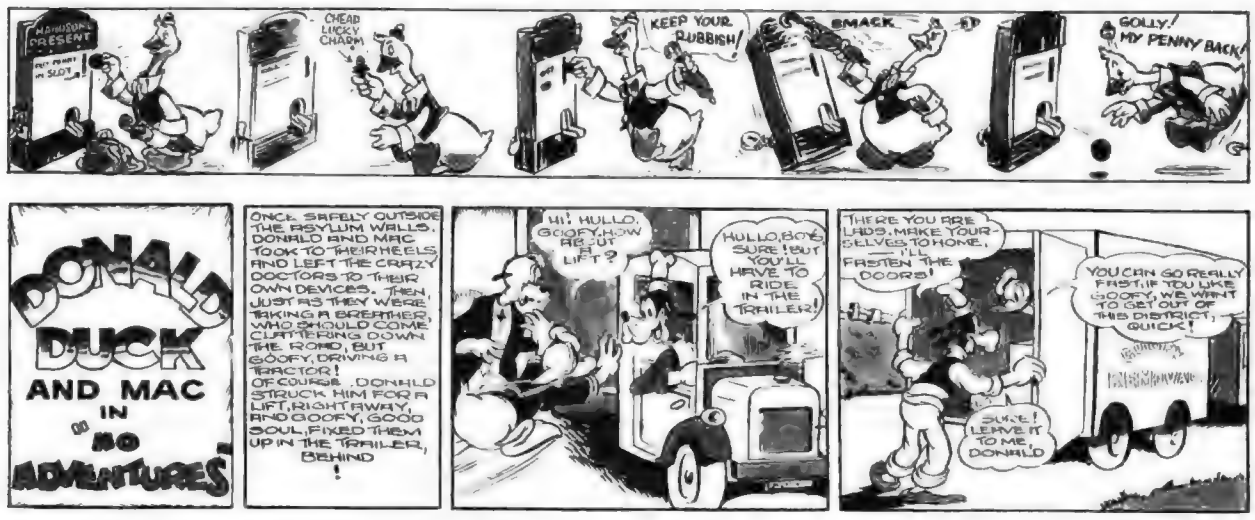
in diverse bandiere, nonché sotto forma di ornamenti soprattutto in India. La popolazione lunare è divisa in due vere e proprie caste: i *Panjorami* che, come viene spiegato nelle lunghe didascalie, sono i cervelloni e governano la luna, e i *Lunar-Ticks* (gioco verbale con la parola *lunatic*), ove *ticks* sta per "zecca" ma nello *slang* per "mezza cartuccia" (nella traduzione sono i *Luna-Ticci*), che rappresentano il comune popolo, cui spettano i lavori manuali. È proprio la mezzaluna che, mascherata da occhio, sembra far capolino sui cappelli a punta dei *Panjorami* nella 6a tavola; essi, oltre ad apparire, in quanto ad aspetto, come una versione *retro* degli astronomi, in taluni punti fondono quasi i loro caratteri con quelli degli astrologi. I *Luna-Ticci* chiedono a *Paperino* e *Mac* di insegnar loro come preparare i *toffee*, cioè le caramelle mou, ma in gran segreto, poiché la presenza di queste golosità non sono ammesse dai *Panjorami*. *Paperino* impasta così, con la collaborazione di *Mac*, le caramelle mou, dando vita a un'esilarante sequela di pasticci nella sequenza che va dalla 5a alla 6a tavola. Nella didascalia, la creazione di *Paperino* viene definita *barber's pole suckie* (nella versione italiana *Lecco-Stecco*) poiché esteriormente ricorda il palo a spirali rosse e bianche che fungeva da insegna per i barbieri.
Gli emissari che i *Panjoram* mandano contro *Paperino* e *Mac* comprendono: i *Frights*, ovvero gli *Orrori* (o *Gorilla Lunari*), un duo di mostruosità dalle sembianze anatrine (uno dei quali va a fuoco in una sequenza abbastanza forte) e due enormi cani chiamati *Hue and Cry* (*Dagli* e *Addosso*): l'accoppiamento di queste due parole corrisponde storicamente al *dagli addosso!* di chi inseguiva i criminali, assumendo oggi il significato di *caccia spietata*.
A partire da *A trip to the moon*, sono pubblicate delle strisce autoconclusive sotto la storia (definendosi quindi *bottom strips*) che non hanno nulla a che fare con essa, passando poi, a partire dalla storia seguente, nella parte superiore della pagina (*topper strips*). Verso la fine del loro soggiorno sul satellite, la goffaggine di *Paperino* e *Mac*, stranieri in terra straniera, causerà quasi l'annientamento del popolo lunare, in una sequenza di grande effetto. È a questo punto che Ward ricorre a una breve e interessante panoramica sul rapporto tra i due protagonisti, in una serie di vignette nella 9a tavola. Paperino era già stato sulla luna, insieme a *Topolino e Tip & Tap*, in un racconto in testo della serie *Shuffled Symphonies*, illustrato da Basil Reynolds e pubblicato su *Mickey Mouse Weekly* nel 1937.

"SE SONO UN GIGANTE, ALLORA DEVO METTERMI A FARE COME I GIGANTI! UCCI-UCCI..."

Niente avventure! (è questo un tormentone messo in bocca a *Mac*) è una storia dall'impianto molto particolare, quasi metanarrativo, risultando una delle più interessanti nonostante sia tra le più brevi. Nessuno crede ai resoconti di viaggi di *Paperino* e *Mac*, giudicandoli degli squilibrati. Allo stesso tempo i due decidono di tenersi lontani da ogni sorta di avventura per vivere una vita tranquilla e scevra di pericoli e dolori vari (non a caso *No adventures* si può interpretare anche come "tenersi lontano dai guai"). Purtroppo questa decisione è controproducente: da allora *Paperino* e *Mac* finiscono prima in manicomio e poi condannati a due anni di lavori forzati (pena abolita in Gran Bretagna appena 9 anni dopo, nel 1948). A partire dalla terza tavola, a sorpresa, del cast fa parte anche *Pippo*, qui alla guida di un furgoncino di una ditta di traslochi. *Paperino* dal canto suo aveva avuto un ruolo nella quadrilogia di Wilfred Haughton, incentrata su *Pippo* e *Tobia Tartaruga* dirigenti di un'agenzia investigativa. Il papero era comparso sia nell'ultimo episodio della serie, *Our De(f)tectives Meet Rivals* (1938), che nel secondo, *Spooky Farm* (1937), pubblicato addirittura due numeri prima dell'avvio di *Paperino e Donna* di Ward. Bisogna dire che il *Pippo* di Ward, in quanto a espressività, risulta un gradino più in basso rispetto all'interpretazione definitiva che ne dà Haughton nel 1938.
È proprio l'incontro con *Pippo* che determinerà l'arresto di *Paperino* e *Mac*. Non è la prima volta che uno scontro con *Pippo* causa il fermo di *Paperino*: era già successo nella



Paperino sulla luna su MMW 55 (1937)



Esempio di topper strip

tavola domenicale del 27 dicembre 1936 facente parte della serie *Silly Symphony featuring Donald Duck*. A pronunciare la sentenza di condanna che reclude *Paperino* e *Mac* è, da dietro il palco, nientemeno che *Eli Squick*, nero per lo smacco subito a *Merlyn Towers*. La sequenza del processo ne ricorda da vicino una simile nella breve storia danese nota in Italia come *L'agosto di Topolino - Senza colori* (1999), disegnata da César Ferioli, in cui al posto di *Paperino* e *Mac* vi sono *Topolino* e *Minni*, e al posto di *Squick*, il leguleio *Lupo* (*Sylvester Shyster*). Lo stesso *Pippo* mette in atto l'evasione dei due amici, e tutti e tre giungono in una vasta zona di campagna dove dapprima pensano di trovare un borgo chiamato *Peavine* (*peavine* è il pisello rampicante) ovvero *Altolegume*, poi *Paperino* e *Mac* incappano in un'altissima pianta di fagioli su cui si arrampicano per finire su un altopiano solitario, simbolo quasi delle paure riposte ancora da affrontare. Da questo punto in poi la storia diventa una parodia del racconto popolare inglese (diffuso sia in patria che in America) conosciuto da noi come *Jack e il fagiolo magico*. A questo racconto si era già ricorso in ambito Disney con il cortometraggio *Giantland* (1934), adattato a fumetti nello stesso anno da Floyd Gottfredson in *Topolino Principe Azzurro alla caccia del terribile gigante*, in cui al colosso veniva dato il nome di *Rumplewatt*.

Paperino scalerà nuovamente una pianta di fagioli (e in cima vi troverà un gigante) nel film d'animazione *Mickey and the Beanstalk* (1947), adattato a fumetti lo stesso anno da Harvey Eisenberg. Nella storia di Ward, il gigante vive, alla stregua di *Paperino* e *Mac*, un conflitto, e lo risolve infine, fin troppo facilmente, nel modo che per i nostri eroi è il più cruento. Costui si chiama *Rumplekin*, nella traduzione *Mangiasimili* per concordanza col nome italiano assegnato al *Rumplewatt* della versione gottfredsoniana (che tra l'altro, più o meno nello stesso periodo, compare in una breve storia dei *Sette Nani* sullo *Snow White Annual*), cioè *Mangiafuoco*.

Rumplewatt può tradursi pressappoco come "*Smuovi-watt*", cioè "*che provoca uno shock*", mentre il significato di *Rumplekin* (*Rumple + kin*) sarebbe letteralmente "*Scompiglia-simili*".

Nella 7a tavola Mac si spoglia degli indumenti, mostrando un torso ben diverso da quello dell'esordio in *Paperino e Donna*: lì *Mac*, almeno inizialmente, andava in giro a petto nudo e lo avevamo visto molto villoso e dalla forma quasi scimmiesca, mentre adesso è meno caricaturale.

Paperino in Spooky Farm di Haughton

PAPERINO CON MAC IN "UN SALTO SULLA LUNA", 1939

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

UNA SERA PAPERINO E MAC, DURANTE UNA PASSEGGIATA CHE SEGUE LA LORO VISITA ALLA CORTE DI RE NETTUNO, SI PERDONO NELLA CAMPAGNA, AL CALAR DELLE TENEBRE E CON TUTTI I SEGNI DI UNA TEMPESTA IMMINENTE! INIZIANO A PREOCCUPARSI, QUANDO SCORGONO UNA CASA NELL'OSCURITÀ E DECIDONO DI RENDER NOTE LE LORO CONDIZIONI AL PADRONE DI CASA E CHIEDERGLI RISTORO E RIPARO PER LA NOTTE. SONO RICEVUTI DA UN AFFABILE VECCHIO GENTILUOMO, CHE PRIMA LI INTRATTIENE, POI MOSTRA LORO, CON GRANDE ORGOGLIO, LE SUE INVENZIONI!!!

QUESTA, GENTILI SIGNORI, È LA MIA EMITTENTE RADIO, CON LA QUALE SONO IN GRADO DI PARLARE CON GLI UOMINI DELLA LUNA!

CE LE CERCHIAMO, EH MAC? UN INVENTORE MATTO, QUESTA VOLTA!

NO! NON SONO MATTO, GENTILI SIGNORI, E A BREVE VE LO DIMOSTRERÒ!

VI METTERÒ IN CONTATTO CON LA LUNA E VOI POTRETE SENTIRE LA GENTE DELLA LUNA PARLARE NELLA VOSTRA STESSA LINGUA!

CERTO CHE LO FARÀ!

VIA, PROFESSORE! COME È POSSIBILE CHE ESSI SAPPIANO LA NOSTRA LINGUA?

PERCHÉ SONO UN POPOLO MOLTO PIÙ INTELLIGENTE DI NOI E CI HANNO STUDIATI PER SECOLI!!!

ADESSO VEDRETE! SOLO UN MOMENTO!

ORA ALLONTANATEVI DALL'APPARECCHIO, STO PER REGOLARLO IN MODO DA FAR COMPIERE ALLE ONDE IL LORO TRAGITTO DI 238.000 MIGLIA VERSO LA LUNA!

AH, SI?

MA POTREBBERO MAI FARE ESSI QUELLO CHE VIENE LORO DETTO? QUANTUNQUE È, ANCHE STAVOLTA, COLPA DI PAPERINO, DATO CHE MAC SEMPLICEMENTE GLI STA ACCANTO, NEL CASO CI FOSSERO PERICOLI NEL RAGGIO DI CENTO MIGLIA!!

CHE C'È DENTRO A QUESTO BUCO?

E A QUESTO PUNTO IL PROFESSORE METTE IN MOTO! E... ZIP!! VOLANO DENTRO L'APPARECCHIO COME DUE PIUME IN UN ASPIRAPOLVERE!

WOW! MAC!!

ZIP

GHE BLOPREMA AH IT PIO ABBATECCIO RABIO?

SGRUNT! FIII... COUGH... EHM... ETCIÙ!!!

ORA DOVE SONO ANDATI A FINIRE, E CHI È QUEL BIZZARRO OMETTO LÌ? LO SAPREMO LA PROSSIMA SETTIMANA!!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

PAPERINO E MAC, PERDUTISI IN CAMPAGNA, SI RIFUGIANO NELLA CASA DI UNO SCIENZIATO SOLITARIO, CHE MOSTRA LORO UN MACCHINARIO GRAZIE AL QUALE DICHIARA DI ESSERE IN CONTATTO RADIO CON LA LUNA! PAPERINO, COME SEMPRE, DEVE ANDAR IN GIRO A CURIOSARE, E PROPRIO QUANDO IL LORO ANFITRIONE ACCENDE L'INTERRUTTORE! COME RISULTATO, SI TROVANO ENTRAMBI TRASMESSI ATTRAVERSO L'ETERE, E CATAPULTATI NEL SALOTTO DI UN UOMO DELLA LUNA!!

EH! IN CHE PARTE DELLA TERRA SIAMO FINITI?

DELLA TERRA?! QUESTA È LUNA!

WOW! MAC! SIAMO SULLA L-LUUNA!

AH! IO KAPITO!!! SONO TERRESTRI, PARLANO LORO LINGUA E SONO ARRIVATI VIA ONDE RADIO!! HAH!

SI STA GONFIANDO, MAC! OOOH!!!

NON AVERE PAURA! ORA IO DARE BUONA NOTIZIA A GRANDE PANJORAM!!

GUARDA! ESCE FLUTTUANDO DA QUEL BUCO NEL TETTO!! OH, CIELO! DEV'ESSERE UN INCUBO!

COS'È UN PANJORAM, MAC?

NON LO SO! FORSE È QUALCOSA A CUI SI DANNO LE BUONE NOTIZIE! USCIAMO!

OW!

MA... MA CHE STAI FACENDO, MAC?!

VEDETE, ESSENDO LA LUNA GRANDE SOLO UN QUINTO DELLA TERRA E SOLO UN OTTANTESIMO DEL SUO PESO, UN PASSO DI UN TERRESTRE SULLA LUNA LO PORTEREBBE OTTANTA VOLTE PIÙ LONTANO, ESSENDO I SUOI MUSCOLI ABITUATI A RESISTERE ALLA MAGGIORE FORZA DI GRAVITÀ DEL NOSTRO GLOBO COSÌ, QUANDO MAC VA PER ATTRAVERSARE LA STANZA, VOLA IN ALTO E ATTERRA IN UN ANGOLO, SPAVENTANDOSI TERRIBILMENTE E CHIEDENDOSI COSA MAI POSSA ESSERGLI ACCADUTO.

CHE INTENDEVI FARE, SPINGENDOMI COSÌ?

IO NON C'ENTRO!! UK! GUARDA, STO VOLANDO ANCH'IO!!

AH, AH! SAI COS'È QUESTA? È LA GRAVITÀ, NON È COSÌ FORTE COME SULLA NOSTRA TERRA!

OH... MA CERTO! È OVVIO! USCIAMO ATTRAVERSO QUEL FORO ED ANDIAMOCENE!

AK! L'HO MANCATO!!

PERCHÉ NON IMPARI A SALTARE DRITTO? VIENI QUI! TI CI FARÒ PASSARE IO!!

SEI PRONTO? BENE, GUARDA DOVE VAI O LO MANCHERAI DI NUOVO!

TU PENSA A DARMI LA SPINTA!

E COSÌ, FLIP!! PAPERINO PASSA ATTRAVERSO IL BUCO, CON MAC DIETRO DI LUI, GRAZIE A UN COLPO BEN ASSESTATO, E POI...

NON FAR LORO DEL MALE, PAPERINO, QUALSIASI COSA FACCIANO!!

BANG! ATTERRANO PROPRIO IN MEZZO A UNA SCHIERA DI LUNA-BEBÈ, I MARMOCCHI PIÙ BIRICHINI E GIOCHERELLONI DELL'INTERO UNIVERSO! POI ARRIVA UNA TATA LUNARE, ALLARMATA DAL BACCANO E PREOCCUPATA PER SUOI TENERI, INNOCENTI TESORUCCI!!

EH! MA CHE DIAVOLO STAI FACENDO?!

Devo essere un buono bambino

sono un bambino cattivo

COME POSSIAMO TOLLERARE TUTTO QUESTO?

io di più

SHH! ASPETTA CHE LA VECCHIA TATA SE NE SIA ANDATA!!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

IMMAGINATE PAPERINO E MAC, SULLA LUNA E IN PIEDI IN UN ANGOLO, CON IN TESTA BERRETTI DA ASINO FATTI DI CARTA, DOPO ESSER STATI SEVERAMENTE SCULACCIATI DA UNA TATA LUNARE! BE', ECCO DOVE LI HANNO PORTATI I LUNA-BEBE'! MA NON SONO PREOCCUPATI PIU' DI TANTO! I DUE, SU CONSIGLIO DI MAC, SI SONO SOTTOMESSI PER MOTIVI TATTICI, VOLENDO EVITARE PROBLEMI FINO A QUANDO AVRANNO CAPITO CON CHI HANNO A CHE FARE!!

TUTTO BENE. E' ANDATA VIA!

sono un bambino astuto

FORZA, PROVIAMO A TORNARE SULLA TERRA, IN UN MODO O NELL'ALTRO! NON MI PIACE QUESTO POSTO!

EHI, MAC! GUARDA CHE LIBRI LEGGONO QUESTI BAMBINI!!

STRANI BAMBINI, EH?! QUI CI SONO I COMPITI PER CASA DI UNO DI LORO: "SCRIVI IL PESO, LA DISTANZA E IL NUMERO DI STELLE DELL'UNIVERSO"!

BAH!!

SENTI QUESTA! SIAMO IN UN VECCHIO VULCANO! SE VUOI USCIRE ALL'APERTO, DEVI PORTARE L'ARIA CON TE PERCHE' LI FUORI NON CE N'E'!

CAVOLO! DI MALE IN PEGGIO! HO APPENA LETTO CHE QUI HANNO ABOLITO IL CIBO, E CHE VIVONO DI MINUSCOLE PILLOLE E GOCCE!!

NEL MENTRE, E' IN CORSO UN GRAN DAFFARE PER L'ARRIVO DEI NOSTRI EROI! LA TATA LUNARE NON OSA AMMETTERE DI AVER SCULACCIATO I VISITATORI TERRESTRI, E I BEBE' LUNARI SI SONO DILEGUATI! COSI' IL GRANDE PANJORAM TIRA FUORI IL SUO ESCLUSIVO RILEVATORE!

AH! LI VEDO! SONO NELL'AULA, ASSETATI DI SAPERE COME GRANDI STUDIOSI! CHIEDETE LORO GENTILMENTE DI VENIRE AL MIO COSPETTO!

OH, PERDONATEMI PER QUESTA BRUSCA INTERRUZIONE DELLE VOSTRE MEDITAZIONI, MA CI CONCEDERESTE DI PRESENTARVI DINANZI AL NOSTRO GRANDE PANJORAM?

E COSI' PAPERINO E MAC SONO SCORTATI ALLA PRESENZA DEL GRANDE PANJORAM, NEL SALONE DEI DIECI MILIONI DI MERAVIGLIE, E TRATTATI CON TUTTI GLI ONORI, A COLLOQUIO CON SUA SIGNORIA!

ATTENTO A QUEL CHE FAI, PAPERINO! IL MONDO INTERO DEVE CONTARE SU DI NOI!

BE', CHE CONTI QUANTO GLI PARE!

E ADESSO, CARI OSPITI, ESSENDO I PRIMI TERRESTRI A RAGGIUNGERE LA LUNA, DOVETE ESSERE EVIDENTEMENTE I MAGGIORI ERUDITI DELLA TERRA!

PROPRIO COSI', O PANJORAM! IL QUI PRESENTE MAC E' UN VERO MAGO! SA FARE CALCOLI, E...

SPLENDIDO! ALLORA DOMANI EGLI TERRA UNA LEZIONE PRESSO I NOSTRI PIU' EMINENTI STUDIOSI, E VEDREMO CHI E' IL PIU' PREPARATO!

HMMM, COSA?! OH, CERTAMENTE, O PANJORAM!

MA PERCHE' GLI HAI DETTO COSI'? SAI BENE CHE NON SONO MAI ANDATO A SCUOLA!

BE', CI ANDRAI ORA, A QUANTO SEMBRA! COME POTEVO SAPERE CHE AVREBBE RISPOSTO COSI'?! DOBBIAMO TROVARE IL MODO DI FUGGIRE!

COS'E' QUESTA? UNA SPECIE DI CARROZZA?!

PRESS

GIA! FACCIAMOCI SU UN GIRO, MAC!

COME SI FA A FERMARLA?

PER UN BEL PEZZO NON VOGLIO SAPERLO! NON FINO A QUANDO NON SAREMO A MIGLIA DI DISTANZA DA QUELLA LEZIONE!!

CONTINUA!!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

ABBIAMO LASCIATO PAPERINO E MAC SFRECCIAR VIA SU UNA VETTURA ELETTRICA! VERSO DOVE, NON LO SANNO NEPPURE LORO! IL LORO DESIDERIO È SOLTANTO QUELLO DI SOTTRARSI AL GRANDE PANJORAM E AI SUOI SCIENTIFICI AMICI! ORA, IL POPOLO LUNARE È DIVISO IN DUE CLASSI. I PANJORAMI, CHE POTREBBERO DEFINIRSI DEI GROSSI CERVELLI AMBULANTI, E CHE SONO I SOVRANI DELLA LUNA, E I LUNA-TICCI, GENTE COMUNE CHE FA TUTTO IL LAVORO! QUESTI ULTIMI SONO UNA FOLLA SPENSIERATA E ALLA BUONA IL CUI INCONTRO, COME SI VEDRÀ, SARÀ UNA VERA FORTUNA PER I NOSTRI EROI!

PENSATE! DICONO CHE DUE TERRESTRI SIANO GIUNTI SULLA NOSTRA LUNA!!

DUE TERRESTRI? VIVI? OOH! FORSE CI INSEGNERANNO A FARE LE LORO OTTIME CARAMELLE MOU!

È VERO! SONO ARRIVATI DUE TERRESTRI! CHE ABBIANO PORTATO CON SE QUALCUNA DELLE LORO CARAMELLE?!!

EEH! MA I PANJORAMI SE LE SARANNO PRESE TUTTE E PER NOI NON NE SARÀ RIMASTA NEANCHE UNA, QUINDI PERCHÈ PENSARCI?

E SE IO TI DICESSI CHE I PANJORAMI NON LI HANNO NELLE LORO MANI?

EH?! BÈ, ALLORA È DIVERSO! MA DOVE SI TROVANO? SE LI TROVIAMO PER PRIMI, FORSE CI DIRANNO COME FARE LE CARAMELLE MOU!!

STANNO VENENDO QUI CON L'ELETTRO-FERROVIA! CREDO CHE SI SIANO PERDUTI, O CHE NON SAPPIANO COME FERMARSI, O QUALCOSA DEL GENERE!!

EEEH! ALLORA DOVREMMO AIUTARLI!!

ECCOLI LÌ. GUARDA! NON SANNO COME FERMARSI!!

ANDREMO A SBATTERE PRESTO CONTRO QUALCOSA, E SARÀ QUEL CHE SARÀ!

DEVIAMOLI SU UN BINARIO MORTO E POI STACCHIAMO LA CORRENTE!!

NON COSI!! IIH!! COSI LI HAI FATTI ANDARE ALL'INDIETRO SENZA RALLENTARE!

ED È PRECISAMENTE QUELLO CHE HA FATTO! POVERO PAPERINO E POVERO MAC!! LA VETTURA FA IMMEDIATAMENTE DIETROFRONT SENZA PREAVVISO, ED ESSI PROSEGUONO VOLANDO LA CORSA ATTRAVERSO IL TUNNEL, FINO AL PUNTO IN CUI QUESTO SVOLTA BRUSCAMENTE A SINISTRA!!

E... PLOP!! DRITTI DENTRO LA MACCHINA DELLE PILLOLE, CHE PRODUCE LE PILLOLE CONCENTRATE DI CUI SI NUTRONO I PANJORAMI DELLA LUNA!!

PLOP!!

EEK CREAK CRACKL

EEEH! GUARDA! LA MACCHINA S'È GUASTATA!

CHIAMA IL CAPO! SVELTO!!

NON È STATA COLPA NOSTRA! C'È STATO UNO STRANO RUMORE E SONO USCITE QUESTE COSE!

BAH! STAVATE BIGHELLONANDO COME AL SOLITO! SARETE LICENZIATI PER QUESTO!

WOW! QUALCOSA MI HA AFFERRATO IL PIEDE!!

COLPISCILO, PAPERINO!!

COME OSI PRENDERMI A CALCI!?!

GERMI GIGANTI!

UUH! GERMI GIGANTESCHI! AIUTO! PORTATE DEL FENOLO!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

QUANDO I LUNA-TICCI VEDONO PAPERINO E MAC SGUSCIAR FUORI DA DUE GROSSE PILLOLE, NATURALMENTE LI SCAMBIANO PER UNA SPECIE GIGANTE DI GERMI E INIZIANO LA DISINFESTAZIONE MEDIANTE L'EQUIVALENTE LUNARE DEL FENOLO, LA POLVERE ANTI-PULCI! MA IN QUEL MENTRE, I DUE LUNA-TICCI RESPONSABILI DELL'IMPICCIO IRROMPONO E IMPEDISCONO CHE LA SITUAZIONE DEGENERI SERIAMENTE!!

EHI! CHE COSA STATE COMBINANDO? SONO I VISITATORI DALLA TERRA!

GIÀ! AHIA! NON DOVETE TOCCARLI!!

E POI, TUTTI SI SIEDONO E RIDONO A PIU NON POSSO DELL'EQUIVOCO, FINCHE ANCHE PAPERINO SI CALMA E TUTTI VANNO D'AMORE E D'ACCORDO! POI SVITOLO, IL LORO CAPO, PRENDE IN DISPARTE I NOSTRI EROI E PARLA LORO SERIAMENTE!!

AH! AH! QUESTA POI! SCAMBIARLI PER GERMI!

OHIBÒ!

AH! AH!

AH! AH! GUARDATE COM'È GRAZIOSO IL MIO OCCHIO NERO!

ASCOLTATE, AMICI! AI PANJORAMI NON PIACERÀ CHE VI TROVIATE FRA NOI! VORRANNO TENERVI CON LORO PER SAPERE TUTTO DI VOI E DELLA VOSTRA TERRA! VANNO PAZZI PER IL SAPERE, CAPITE? MA NON SI SONO ANCORA ACCORTI DELLA VOSTRA SCOMPARSA!!

E ORA, MOSTRATECI COME SI FANNO QUELLE MERAVIGLIOSE LECCORNIE CHIAMATE CARAMELLE MOU, E NOI VI MOSTREREMO COME SFUGGIRE AI PANJORAMI E A DIVERTIRVI INSIEME A NOI!!

BÈ... MA CE-E-ERTO! VI DIREMO COME SI PREPARANO LE CARAMELLE MOU, MA ATTENTI: È COME RIVELARE UN SEGRETO DI STATO! SE VE LO MOSTRIAMO, CI DOVETE PASSARE DI NASCOSTO UNO DI QUEGLI APPARECCHI RADIO, COSÌ POTREMO TORNARE A CASA DI TANTO IN TANTO!

SÌ, LO FAREMO! ASPETTATE SOLO UN ATTIMO!

BENE, MAC! TUTTO SISTEMATO! ALLORA, COME SI FANNO LE CARAMELLE MOU?

BÈ... UN PO' DI ZUCCHERO. EHI! PERCHÉ LO CHIEDI A ME? HAI ANCORA LE DITA APPICCICOSE DOPO AVERNE DIVORATO UN INTERO SACCHETTO!

SHH! STA TORNANDO!!

HR-RUMPH!

SÌ! POSSIAMO FARE L'APPARECCHIO RADIO, MA DOVREMO COSTRUIRLO UN PEZZO PER VOLTA!

MOSTRACI LA VOSTRA CUCINA E NOI VI PREPAREREMO QUALCHE CARAMELLA MOU!

E COSÌ SVITOLO LI CONDUCE IN CUCINA E LI LASCIA LÌ! PAPERINO INIZIA A PREPARARE LE CARAMELLE CON ENTUSIASMO, DETERMINATO A FARE UN OTTIMO LAVORO, NEL CASO DEBBA MANGIAR TUTTO LUI STESSO!!

SERVE ALTRO BURRO, MAC! STA DIVENTANDO DURO DA MESCOLARE!

ANCORA BURRO?! L'ODORE SI STA FACENDO INSOPPORTABILE!

QUANDO TIRERÒ FUORI IL CUCCHIAIO, TU DAI UN ASSAGGIO, MAC! L'IMPASTO STA VENENDO BELLO GOMMOSO, COME PENSAVO!

IO NON LO ASSAGGIO! QUELLA ROBA MI METTEREBBE FUORI USO LA MASCELLA!

AH! AH! ATTORCIGLIALO INTORNO A QUALCOSA, O DOVRAI FARE IL GIRO DELLA LUNA!

STA' ZITTO! ATTORCIGLIARLO?! È UN'IDEA!

AAH! VUOI ARROTOLARLO!

ATTENTO A NON ARROTOLARTI TU!

OH!

TI AVEVO DETTO DI STARE ATTENTO!!

AH! AH! STA' ATTENTO TU, PAPERINO!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

QUALCUNO, TROVANDOSI CON UN IMPASTO APPICCICOSO ARROTOLATO ATTORNO A UN VENTILATORE, PENSEREBBE DI ESSERE NEI GUAI! NON PAPERINO, MALGRADO IL COLPO DI PADELLA RICEVUTO IN TESTA! SECONDO LUI È STATA UNA GRANDE IMPRESA E NE RECLAMA TUTTO IL MERITO, COME UN QUALSIASI INVENTORE! QUINDI, POICHÉ DA COSA NASCE COSA, UNA GRANDE IDEA GLI BALENA IN MENTE, ED ECCO NASCERE IL "LECCO-STECCO", IL LECCA-LECCA DEI LUNA-TICCI!

CREUNK! IRK IRK

MAC! CE L'HO FATTA! È UNA NOVITÀ ASSOLUTA! UN...! EH! PUOI FAR GIRARE IL VENTILATORE NEL SENSO INVERSO?

BE. SI-I!

BENE, NON STAR LÌ A GRUGNIRE, VAI A FARE QUELLO CHE TI DICO, E DIMMI QUANDO SEI PRONTO!

D'ACCORDO! D'ACCORDO!

UH! PENSI CHE TUTTO QUESTO FUNZIONERÀ?

COS'È? HAI ANCORA DA LAGNARTI?! GIRA QUELL'INTERRUTTORE E MUOVIAMOCI!!

BLUE RED INK WHITE WASH

EH!! AFFERRA L'ESTREMITÀ, MAC, E TIENILO SU PER NON FARLO SPORCARE!

SPEGNI! NON CE LA FACCIO A TENERLO!!

PORTALO QUI, MAC!

DI QUA, MAC! TRASCINALO FIN QUI, POI NE FAI PASSARE IL CAPO DAL BUCO DELLA SERRATURA E LO LASCI A ME!

È ANDATA, PAPERINO! FIUU! ORA CAPISCO PERCHÉ NON RIUSCIVO AD APRIRE LA PORTA!!

PECCATO CHE ABBIA STRISCIATO PER TERRA! ORA FAI COME ME, MAC! SOFFIACI SOPRA E TOGLI VIA LA LANUGINE COL TUO CAPPELLO!

IL MIO CAPPELLO NON VA BENE! VIENE VIA IL COLORE!

NONOSTANTE TUTTO, DOPO UN PO' I LECCA-LECCA DIVENTANO PRESENTABILI E PAPERINO CHIAMA I LUNA-TICCI, AI QUALI MOSTRA LA PIÙ DELIZIOSA LECCORNIA TERRESTRE... IL "LECCO-STECCO" DI PAPERINO, LECCA-LECCA DEI LUNA-TICCI! (ALLA CUI CREAZIONE HA COLLABORATO ANCHE MAC!)

ECCO QUI, RAGAZZI! SERVITEVI PURE! CARAMELLE MOU COME QUESTE NON SI SONO MAI VISTE, SULLA TERRA!

OOOOOOH!!!

I LUNA-TICCI SONO ESTASIATI, E I NOSTRI EROI AL COLMO DELLA POPOLARITÀ! LE GALLERIE SOTTERRANEE ECHEGGIANO DELL'ENTUSIASMO DEL POPOLO LUNARE, ALLORCHÉ I LUNA-TICCI RIESCONO A SEPARARE I DENTI E A SCHIOCCARE LA LINGUA SUL PALATO AL GUSTO DEI SUCCULENTI "LECCO-STECCO"! MA, AHIMÈ, LA NOTIZIA GIUNGE AI PANJORAM!!!

I TERRESTRI GIRONZOLANO FRA LE GALLERIE DEI LUNA-TICCI, CORROMPENDOLI CON CARAMELLE MOU E DROGHE DELLA TERRA CHE RENDONO LA GENTE FELICE E DIMENTICA DEL LAVORO. O MAESTRO!

COSA?! CARAMELLE MOU SULLA LUNA! CIÒ DEVE AVER FINE! PORTATEMI IL COSTRITTORE A LUNGA DISTANZA!

DEVO ENTRARE NELLE MENTI DI QUESTI TERRESTRI E INSTILLARVI UN DESIDERIO CHE LI OBBLIGHERÀ A TORNARE DA NOI! E POI...!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

QUANDO IL GRANDE PANJORAM, SIGNORE DEI GOVERNANTI DELLA LUNA, VIENE A SAPERE CHE PAPERINO E MAC SI SONO MISCHIATI AI LUNA-TICCI, O GENTE COMUNE, E CHE STANNO IMPASTANDO CARAMELLE PER LORO, ATTIVA IL SUO COSTRITTORE A LUNGA DISTANZA! QUESTO È, IN PAROLE POVERE, UN'ARMA PER IL CONTROLLO DEL PENSIERO, CHE SPARA ORDINI NELLA MENTE DI PERSONE ANCHE MOLTO DISTANTI! COSÌ QUESTI ORDINI RAGGIUNGONO I NOSTRI E SE NE IMPADRONISCONO!!

PHUT! PHUT!

CHE COS'È?

SAI, MAC, MI SENTO UNA VOCE DENTRO, CHE MI DICE CHE DOBBIAMO TORNARE INDIETRO DAI PANJORAM!!

ANCH'IO LA SENTO!!

MAC! DOBBIAMO TORNARE INDIETRO! PENSA! TI PIACEREBBE VEDER TANTA POVERA GENTE MORIRE DI SETE? SETE DI GRANDE CONOSCENZA CHE NOI... ER... TU PUOI METTERE A LORO DISPOSIZIONE?!

SICURO, CHE LO VOGLIO! E SE MAI HO AVUTO TUTTA QUESTA CONOSCENZA, LA SENTO ADESSO PER LA PRIMA VOLTA!!

ACCADE ORA CHE UNO DEI LUNA-TICCI ODE QUELLA CONVERSAZIONE, E SENZA PORTEMPO IN MEZZO LA COMUNICA AI SUOI COMPAGNI! E IL TIMORE DI PERDERE I NOSTRI EROI - E LA FORNITURA DI CARAMELLE MOU – SERPEGGIA TRA I LUNA-TICCI!!

AMICI! I PANJORAM STANNO ATTIRANDO A SÉ I TERRESTRI!

UH! DOBBIAMO RIUNIRCI, PRESTO! PENSIAMO A UN PIANO!

LA SUPERFICIE! DOBBIAMO CONDURLI ALLA SUPERFICIE E NASCONDERLI!

ZZ

E COSÌ I NOSTRI EROI, DOLOROSAMENTE TRASCINATI VERSO I PANJORAM, PRENDONO L'UNICA STRADA CHE I LUNA-TICCI HANNO LASCIATO APERTA, CON RISULTATI PIUTTOSTO INASPETTATI!!

ECCO UNA VIA D'USCITA! ANDIAMO, MAC!

SLAM!

LAM!

SLAM!

OH, CIELO! SIAMO FINITI IN UN ASCENSORE! STIAMO SALENDO SU!!

SIAMO IN CIMA, SUPPONGO! EH?!

AH! ECCOVI QUA, AMICI! SBRIGHIAMOCI, I PANJORAM VI STANNO BRACCANDO!

SONO ARRIVATI

NELLO SPOGLIATOIO DOVE IL POPOLO LUNARE INDOSSA LE TUTE AD ARIA, PRIMA DI USCIRE SULLA SUPERFICIE DELLA LUNA, FREDDA E SCEVRA DI ARIA! MA LE TUTE AD ARIA PRODUCONO ESSE STESSE L'ARIA E BLOCCANO PERFETTAMENTE IL FREDDO, E MOLTO PRESTO I NOSTRI EROI SI PERSUADONO A INDOSSARNE UNA, TRANQUILLIZZATI DALLE SPIEGAZIONI DEL LUNA-TICCIO INCARICATO!!

?

ORA VI LASCIO SULLA SUPERFICIE! TROVERETE UNA VECCHIA CASA A POCHI PASSI DA QUI! ENTRATEVI DENTRO E ATTENDETE!

ECCO LA CASA, MAC! ENTRIAMO E DIAMO UN'OCCHIATA!

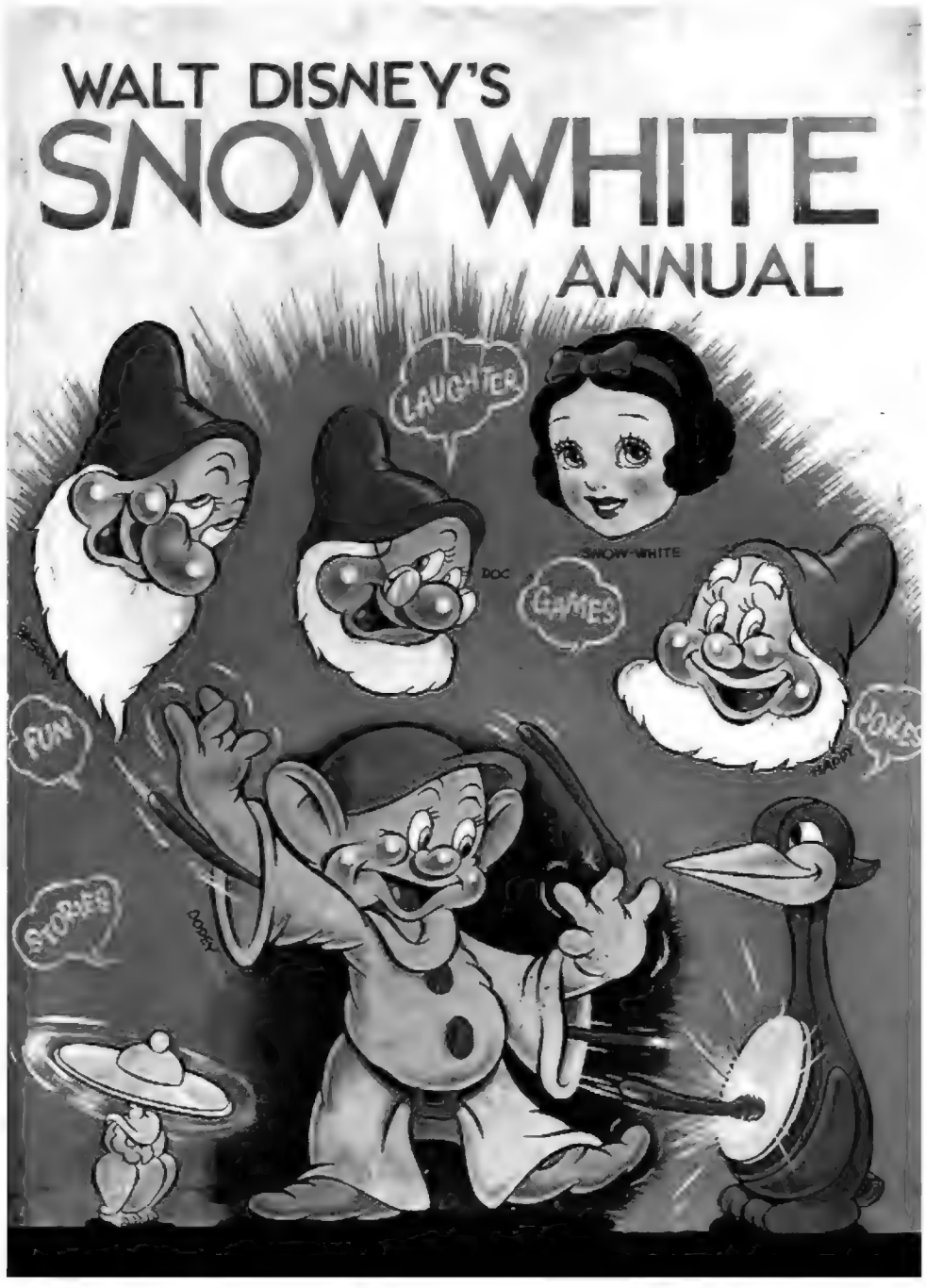
MA NELLA LORO IMPAZIENZA DIMENTICANO LA FACCENDA DELLA GRAVITÀ, LANCIANDOSI IN BALZI PRODIGIOSI, LORO CHE SONO LEGGERISSIMI! MANCANDO DEL TUTTO LA PORTA, FANNO IL LORO INGRESSO RIMBALZANDO DENTRO L'ANTICO CAMINO! PER LORO È STATO MEGLIO COSÌ!

STANNO ARRIVANDO!

EHI, GUARDA COSA ABBIAMO EVITATO, MAC!

CONTINUA!

Weekly sono considerati pure i protagonisti della longeva serie (presente sin dal primo numero) *Skit, Skat and the Captain*, ideata e disegnata da Basil Reynolds, il quale illustra splendidamente anche una serie assai popolare di racconti disneyani in testo, sempre all'interno della suddetta testata. Le strade dei personaggi della serie *Skit, Skat and the Captain* (apparsa brevemente anche negli USA) sono destinate a incrociarsi con i personaggi disneyani, come avremo modo di vedere. Nel 1940, Basil Reynolds viene richiamato alle armi ed entrano via via a far parte dello staff altri artisti quali Ernest Richardson, Phyllis Thorpe, Ralph Draper, Willie Clarkson e George Rutherford. Durante la Guerra, il formato di *Mickey Mouse Weekly* viene ridotto a causa della penuria della carta (la parola *Weekly* scompare dall'intestazione nel 1941) e il giornale è costretto a un'uscita bisettimanale. Comunque, a differenza ad esempio del nostrano *Topolino* "giornale", il *Weekly* non chiuderà mai i battenti, riuscendo ad accompagnare la Guerra per tutta la sua durata. Gli anni Quaranta della testata sono sì interessanti, ma non completamente soddisfacenti: vengono pubblicate ancora le storie di Gottfredson, ma la produzione locale si limita a piccole *gag* autoconclusive, seppure raggruppate in alcuni cicli (per esempio le *gag* dei *Sette Nani*, dell'orso *Bongo*, di *Figaro*, di *Pecos Bill*, di *Lupetto* ed *Ezechiele Lupo*), disegnati soprattutto da Basil Reynolds, Ernest Richardson e Charles Richardson. Una rinascita qualitativa si ha nella prima metà degli anni Cinquanta con le lunghe e affascinanti storie ad ampio respiro di *Topolino* illustrate, con tecnica pittorica, da



Snow White Annual (1938).

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

QUANDO PAPERINO E MAC ENTRANO GIÙ PER IL CAMINO DELL'ANTICA CASA SULLA SUPERFICIE DESERTA DELLA LUNA, SCORGONO DUE ORRORI O GORILLA LUNARI, CHE LI ASPETTAVANO AL VARCO CON GROSSI RANDELLI, PIAZZATI PRESSO LA PORTA DALLA QUALE SAREBBERO DOVUTI PASSARE! È SOLO PER PURA FORTUNA CHE SONO RIUSCITI A NON CADERE NELL'IMBOSCATA!! SONO STATI GLI ASTUTI PANJORAMI A METTERE GLI ORRORI SULLA LORO STRADA PER SISTEMARLI, MA NATURALMENTE I NOSTRI EROI INCOLPANO DI CIÒ I LUNA-TICCI CHE, COME LORO SANNO, SI SON DATI PENA DI FARLI ARRIVARE IN QUEL POSTO SOLITARIO!

PRIMA SEMBRAVANO ARRIVARE, BRUTTO, E INVECE NON SONO QUI!!!

HMM. GIÀ! DOVE POSSONO ESSERE ANDATI?

IN QUALCHE MODO DOBBIAMO ACCIUFFARLI, QUESTO È SICURO!

SALTIAMO SUL TETTO E DIAMO UN'OCCHIATA! FORZA!

CI CREDERESTI, MAC? SONO STATI I LUNATICCI A PIAZZARE QUEI DUE ORRORI QUI PER NOI, DOPO TUTTO QUELLO CHE ABBIAMO FATTO PER LORO!

OH! HAI SENTITO? STANNO SALENDO SUL TETTO! CHIUDIAMO LA PORTA E LASCIAMOLI FUORI!

SE NON ALTRO, QUESTO LI TERRÀ A BADA PER UN PO'!

BANG

BAM

CLAN

GIÀ! ORA GUARDIAMO COSA C'È IN CIMA A QUELLE SCALE!

COSÌ, CHIUDENDO LA PORTA SUGLI ORRORI, PAPERINO E MAC SI PRECIPITANO SU PER LE SCALE SPINTI DALLA CURIOSITÀ, E IN CIMA TROVANO UN NASCONDIGLIO DA UTILIZZARE NEL CASO I DUE MOSTRI DOVESSERO RIUSCIRE AD ENTRARE!!

È UN POSTO BIZZARRO, NE CONVIENI?

GIÀ! GUARDA QUEL GRANDE FORO NEL PAVIMENTO!

E LÌ! C'È UN BUCO ANCHE NEL TETTO! E A CHE SERVE QUELLA GROSSA LENTE D'INGRANDIMENTO, MAC?!

ORA, È BENE FAR NOTARE CHE UNO DEI METODI USATI DAL POPOLO DELLA LUNA PER OTTENERE CALORE È QUELLO DI UTILIZZARE UN SISTEMA DI LENTI, O SPECCHI USTORI, CON I QUALI CATTURANO I RAGGI DEL SOLE E LI CONCENTRANO SU UNA SOSTANZA SIMILE ALLA MARMELLATA CHE TRATTIENE IL CALORE! I NOSTRI EROI SI SONO APPUNTO IMBATTUTI IN UNA DI QUESTE LENTI!

GUARDA, MAC! QUELLA LENTE SI MUOVE QUANDO GIRI QUESTO!

SUL SERIO? CHE STRANO! QUESTI FORI ATTRAVERSANO TUTTA LA CASA, E SCENDONO DRITTI DRITTI VERSO IL SUOLO!

UH! CHE PUZZA DI BRUCIATO!...

EHI!

GUARDA IL MIO CAPPELLO!! SGOMBRI BALLERINI! ED È ANCORA COLPA DI PAPERINO!

LASCIA STARE QUELLA COSA! NON VEDI CHE È UNA LENTE USTORIA? GUARDA IL MIO CAPPELLO!

NON HO TOCCATO IL TUO CAPPELLO! OOOH.. C'È UNA FALLA, NELLA TUA TUTA AD ARIA!

QUELLA LENTE USTORIA POTREBBE TORNARCI UTILE, MAC!

LASCIA PERDERE! SENTO DI NUOVO PUZZA DI BRUCIATO!

OW!-OO-OH!-OO-ER!!

E ORA CHE SUCCEDE?

ALIENO: UOOOH!! LA MIA CODA!!!

L'HAI FATTO! HAI BRUCIATO UNO DI QUEI COSI!!! MA BRAVO!!

L'AVEVO DETTO CHE QUELLA LENTE CI SAREBBE SERVITA!

OOH!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

QUANDO PAPERINO SPOSTA IL GRANDE SPECCHIO USTORIO, APPICCANDO QUINDI FUOCO AI DUE ORRORI, NON SI RENDE QUASI CONTO DEL DANNO CHE HA PROVOCATO! GIÙ NELLE CAMERE DI RISCALDAMENTO I VASI DI "MARMELLATA" RAFFREDDANO, E I POVERI LUNA-TICCI TREMANO DALLA TESTA AI PIEDI! I PANJORAMI, CHE RICAVANO IL CALORE DA UNA DIVERSA SORGENTE, DA PARTE LORO SONO INFURIATI PER LA PERDITA DEI LORO DUE ORRORI!

HANNO SPOSTATO LA LENTE USTORIA! CORRETE A DIRGLIELO, O MORIREMO CONGELATI!

DOBBIAMO APPRONTARE PER LORO QUELL'APPARECCHIO RADIO E LASCIARLI TORNARE A CASA!

DEVONO ESSERE RITRASMESSI SULLA TERRA, IMMEDIATAMENTE! SONO PERICOLOSI!!!

SICURAMENTE! DUE DEI NOSTRI PIÙ BEGLI ORRORI SONO FINITI IN FUMO! HRUMF!!

DOBBIAMO MANDARGLI INCONTRO DAGLI E ADDOSSO!

INTANTO PAPERINO E MAC, SEBBENE ABBIANO CAPITO CHE LA DISTRUZIONE ACCIDENTALE DEI DUE ESSERI SARÀ FONTE DI GUAI, COMINCIANO A LITIGARE, QUANDO INVECE DOVREBBERO PENSARE A UN PIANO DI DIFESA CONTRO UN POSSIBILE ATTACCO! MAC, IN PARTICOLARE, È SU TUTTE LE FURIE!!

SE SOLO TU AVESSI LASCIATO LE COSE AL LORO POSTO, NON CI TROVEREMMO IN QUESTO PASTICCIO!

MA PERCHÈ TE LA PRENDI COSÌ?!

MI CHIEDI PERCHÉ?! TI RENDI CONTO CHE IN TUTTA LA STORIA DEL MONDO NESSUNO È MAI STATO COSÌ LONTANO DA CASA COME LO SIAMO NOI?!! E TU VAI A BRUCIARE VIVI QUEI COME-SI-CHIAMANO?!!

E TU SARESTI MIO AMICO, EH?... MIO AMICO!! RAZZA DI IDIOTA!

ANDIAMO! DILLO! NON TI HO SEMPRE CAVATO D'IMPICCIO?

BÈ, ADESSO È ORA DI FINIRLA! IN FUTURO, BRUCERÒ TUTTI I MOSTRI CHE VOGLIO FACENDO QUEL CHE MI PARE E PIACE SENZA INTERFERENZE, CAPITO? PERCHÉ TU NON CI SARAI, E NON POTRAI INTERFERIRE!!

PAP...?!

OO-OH!

ATTENTO AL BUCO, MAC!

OW!

OOH, MAC! NON VOLEVO... OH, CIELO!

TROPPO TARDI ORMAI, PAPERINO, SIAMO SPACCIATI!!

MA FORTUNATAMENTE PER LORO, DAGLI E ADDOSSO, ULTIMI SOPRAVVISSUTI FRA I CANI LUNARI, STAVANO DISPONENDO LA CATTURA DEI NOSTRI EROI, E VEDONO QUANTO STA ACCADENDO! ALLEGRAMENTE SI ACCINGONO AD ACCIUFFARE GLI STOLTI FUGGITIVI!!

BÈ, NON È UN COLPO DI FORTUNA? STANNO CADENDO PROPRIO NELLE NOSTRE MANI!!!

A QUESTO PUNTO ACCADE UNA COSA STRANA, MA IN VERITÀ NATURALE! VEDETE, GLI ESSERI DELLA LUNA, LA CUI COSTITUZIONE È STRUTTURATA IN BASE ALLA FORZA DI GRAVITÀ LUNARE, SONO MOLTO PIÙ LEGGERI DEI NOSTRI EROI! COSÌ, QUANDO PAPERINO E MAC PIOMBANO A TERRA, I POVERI CUCCIOLI VENGONO LETTERALMENTE APPIATTITI!

PLOP!

WALLOP!

ORA C'È UNA PRIORITÀ! GLI ESASPERATI PANJORAMI HANNO COMPRESO LA SITUAZIONE, E DECIDONO QUINDI DI ADOTTARE MISURE PIÙ PACIFICHE PER SBARAZZARSI DI QUESTE PESTI TERRESTRI, PRIMA CHE LA LORO AMATA LUNA VADA COMPLETAMENTE IN ROVINA!

PRESTO! PER DI QUA, TERRESTRI, O MILIONI DI ALTRI CANI VERRANNO AD ANNIENTARVI!

E COSÌ SI PRECIPITANO AL SEGUITO DI UN PICCOLO PANJORAM, UN PO' SPAVENTATI PER QUEI MILIONI DI CANI CHE SI SUPPONE SIANO SULLE LORO TRACCE! E POI, CI CREDERESTE? QUELLO SCALTRO PANJORAM IMPROVVISAMENTE APRE UNA PORTA, SALTA DA UN LATO E PRIMA CHE I NOSTRI EROI POSSANO FERMARSI, SI TROVANO NUOVAMENTE RINCHIUSI!. SLAM!

SLAM!

SLAM!

OH! ACCIDENTI! SIAMO CADUTI IN UN'ALTRA TRAPPOLA!!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN A TRIP TO THE MOON

DI NUOVO IN TRAPPOLA! E PER COLPA DI UN SEMPLICE, PICCOLO TRUCCO DI UN MINUSCOLO PANJORAM! E NON IMMAGINANO NEPPURE, I NOSTRI EROI, CHE I LORO NEMICI SONO ASSOLUTAMENTE DECISI, SENZA OMBRA DI DUBBIO, A RITRASMETTERLI SULLA TERRA! E DATO CHE NON LO SANNO, ESSENDO DETERMINATI A FUGGIRE DA NON SI SA COSA, SI IMPEGNANO AD AFFRONTARE LA FRAGILE STRUTTURA LUNARE ENTRO LA QUALE SONO IMPRIGIONATI, CON GLI STESSI RISULTATI DI PRIMA!!

ORA ASCOLTA, PAPERINO! NON TE L'HO DETTO PRIMA, MA POSSIAMO USCIRE DA QUALUNQUE POSTO CHE QUESTA GENTE POSSA COSTRUIRE, CONTANDO SUI NOSTRI FORTI MUSCOLI TERRESTRI!

BENE, USCIAMO, ALLORA!

E AD OGNI MODO, LE NOSTRE TUTE AD ARIA NON CI SERVONO PIÙ QUA SOTTO ORA, QUANDO DICO SPINGI, SU QUESTO MURO, TU SPINGI.. CHIARO?

OK! DEMOLIAMO TUTTA LA CASA.. PRONTO?

SI, SPINGI!

FIUU! HA CEDUTO COME UN CASTELLO DI CARTA!

E STATO FACILE, MAC! DOVE SIAMO?

FUORI, GLI ANSIOSI PANJORAMI, TERRORIZZATI DAL RUMORE DEL CROLLO DEL MURO, ASCOLTANO INORRIDITI! E POI.. SANTI NUMI!!! SENTONO CHE I NOSTRI EROI GIÀ DI PER SÉ DESIDERAVANO (!) ESSERE RITRASMESSI SULLA TERRA! CON UN SOSPIRO DI SOLLIEVO SI PRECIPITANO TUTTI INSIEME SULL'INTERRUTTORE E.. CLICK! LO GIRANO!

COS'È QUESTO, MAC?

STAGLI LONTANO, PAPERINO! SEMBRA UNA MACCHINA PER LE SALSICCE!

SPLUTT

OO-SH

OO-OH! SIAMO INSALSICCIATI!!!

E ORA FACCIAMO RITORNO SULLA TERRA, NEL TRANQUILLO LABORATORIO DAL QUALE I NOSTRI EROI SONO STATI ACCIDENTALMENTE TRASMESSI SULLA LUNA! IL POVERO VECCHIO PROFESSORE È RIMASTO IN ATTESA, GIORNO E NOTTE, PRESSO IL SUO APPARECCHIO RICEVENTE, ASPETTANDO NOTIZIE DEI NOSTRI EROI: CHIEDENDOSI SE SIANO SOPRAVVISSUTI AL FANTASTICO VIAGGIO, OPPURE SE SIANO PERITI, O.. E POI.. BANG! ECCOLI GIUNGERE PER SPIEGARLO DI PERSONA!

OOM!

ZZ

POVERI RAGAZZI!! MI CHIEDO SE ABBIANO MAI RAGGIUNTO LA LUNA O SE SI SIANO PLACIDAMENTE DISSOLTI NELL'ETERE? OH, CIELO! DEBBO COMUNQUE ATTENDERLI.. SIGH.. WOW!

CRACK!

AK

PA-TA-QUACCCK! CHI È STATO, MAC? NON DEVONO FARLA FRANCA!!!

STATO A FAR COSA? CO-COSA È SUCCESSO? SEI LÌ, PAPERINO?

URRA! SONO TORNATI, SANI E SALVI!

EH! EH! BE, PER TUTTI I.. SIAMO TORNATI! SIAMO DI NUOVO SULLA TERRA! ECCO IL VECCHIO CHE CI HA TRASMESSI VIA RADIO, PAPERINO!

OH! È LUI! ORA RICORDO!

GIÀ! CHE SCIOCCO SONO STATO, VERO?

DAVVERO SCIOCCO! CHE NE DICI DEL CAPPELLO ROVINATO DI MAC E DI TUTTO IL RESTO?

OOOO!

QUI CI SONO 5.000 DOLLARI A TITOLO DI RISARCIMENTO PER TUTTI I DANNI SUBITI!

E SONO SICURO CHE ORA NON VI DISPIACERÀ SEDERVI E RACCONTARMI LA VOSTRA STORIA MENTRE MANGIAMO!

CIELO! SE SOLO AVESTE VISTO PAPERINO DENTRO QUELLA TUTA AD ARIA DI CELLOPHANE! HAH! HAH!

IH-AHH, VUOI DIRE!

BENE, GENTILI SIGNORI! CON IL VOSTRO VIAGGIO AVETE COMUNQUE NOBILMENTE CONTRIBUITO ALLA NOSTRA CONOSCENZA SCIENTIFICA! E LA VOSTRA STORIA SARÀ FATTA CONOSCERE AL MONDO INTERO!

ED ORA, UN ALTRO HOT-DOG PRIMA DI SALUTARCI!

MA PERCHÉ HAI VOLUTO COLPIRE QUEL VECCHIO, PAPERINO? DOPOTUTTO È UN BUON DIAVOLO!

NON L'HO COLPITO! GLI HO SOLTANTO.. RIMESSO IL CONTO SPESE!

FINE!

PAPERINO E MAC IN "NIENTE AVVENTURE!", 1939

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

IN SEGUITO ALLE LORO RECENTI AVVENTURE SUL FONDO DEGLI ABISSI E POI SULLA LUNA, PAPERINO E MAC SONO VERAMENTE ESAUSTI. DECIDONO QUINDI DI FERMARSI UN PO' E DI CONDURRE UNA VITA ORDINARIA, COME LA GENTE NORMALE. PRESA UNA GRAZIOSA CASETTA IN CAMPAGNA, SI RITIRANO A VITA PRIVATA, E OGNI VOLTA CHE HANNO IL SOSPETTO DI STARE PER INCAPPARE IN QUALCOSA DI SIMILE AD UN'AVVENTURA, CORRONO A CASA PER DARSI AI LAVORI A MAGLIA, AL BUCATO E COSE DEL GENERE. MA UN GIORNO...

OGGI PER POCO NON LA FACEVO GROSSA, MAC! UN TIZIO SI È PRESENTATO ALLA PORTA DICENDO "UN'OCCHIATA AL GAS, SIGNORE!"

DAVVERO? DEVI STARE IN GUARDIA DA QUESTI TIPI, PAPERINO! COSA GLI HAI RISPOSTO?

GLI HO DETTO "NON PUOI, AMICO! PUOI ODORARLO, ASCOLTARLO O ACCENDERLO, MA NON PUOI VEDERE IL GAS! BUONA GIORNATA!"

MI SEMBRA GIUSTO! BISOGNA STARE ATTENTI A CHI SI FA ENTRARE IN CASA! E LUI CHE COSA HA RISPOSTO?

NIENTE! GLI HO SBATTUTO LA PORTA IN FACCIA DICENDOGLI CHE SIAMO APPENA TORNATI DALLA LUNA E NON DESIDERIAMO ESSERE DISTURBATI!

MI SEMBRA GIUSTO! LA STESSA RISPOSTA CHE HO DATO IO AL PESCIVENDOLO!

GLI HO DETTO "COSA?! MI VORRESTI FAR CREDERE CHE QUELLA SPECIE DI MERLUZZO SIA SALMONE SCOZZESE? A ME, CHE HO VISSUTO INSIEME AI PESCI IN FONDO AL MARE?!"

BEN FATTO! E LUI COSA HA RISPOSTO?

NIENTE! È RIMASTO A BOCCA APERTA E SE NE È ANDATO! SAPEVA CHE...

MAC! GUARDA QUEI DISCOLI!

GNE GNEE! BUUU!

EHU! LUNATICI! AH, AH, AH! SONO APPENA TORNATI DALLA LUNA... CERTO, COME NO?

MATTOIDI! HANNO VISSUTO IN FONDO AL MARE... EH, EH, EH!

FORZA, MAC, CACCIAMOLI VIA! NON VEDI CHE CI STANNO PRENDENDO IN GIRO?

NO, PAPERINO, ASPETTA! IN QUESTO MODO POTREMMO CACCIARCI NEI GUAI! ASPETTA... C'È QUALCUNO ALLA PORTA!

ER... AH-EHM... SCUSATEMI, SIETE VOI LE PERSONE CHE SONO APPENA TORNATE DALLA LUNA E... DAL FONDO DEL MARE?

SÌ! E CON CIÒ?

OK, BILL! PORTA QUI L'AMBULANZA! È CONFERMATO CHE SONO MATTI!

ORA DAMMI LA MANO, PICCOLETTO! VI PORTIAMO IN UN BEL POSTO!

MAC, AIUTO!

BUONI!!!!

ORA LO ZIO VI PORTA IN UN POSTO DA GRANDE SBALLO, FIDATEVI!!!

E PRIMA CHE I DUE POSSANO RENDERSENE CONTO... ZUM! SI RITROVANO SPEDITI IN UNA GRANDE COSTRUZIONE, CIRCONDATA DA ALTE MURA, E LEGATI AD UN LETTO SENZA UNA PAROLA DI SPIEGAZIONE!

BYE-BYE!

ASPETTA, PAPERINO! PORTA PAZIENZA, O PRIMA DI ACCORGERCENE POTREMMO TROVARCI COINVOLTI IN UN'ALTRA AVVENTURA!

UNA BELLA GATTA DA PELARE, NO?

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

QUANDO I NOSTRI EROI SI RITROVANO LEGATI A FORZA NEL LETTO DI UN OSPEDALE PSICHIATRICO, SONO SDEGNATI E PRONTI A DAR BATTAGLIA. MAC, PERÒ, HA CONVINTO PAPERINO AD ESSERE PAZIENTE E ATTENDERE L'INCONTRO CON IL DOTTORE, PER SPIEGARGLI L'EQUIVOCO. QUANDO INFINE GIUNGE IL DOTTORE, ACCOMPAGNATO DAI SUOI ASSISTENTI, PAPERINO INIZIA A RACCONTAR LORO OGNI DETTAGLIO DEL LORO RECENTE SALTINO SULLA LUNA, SENZA DIMENTICARE DI AGGIUNGERE QUALCHE COLORITO PARTICOLARE DI SUA INVENZIONE!

COSÌ VOI SARESTE I DUE APPENA TORNATI DALLA LUNA, EH? CHE PECCATO!

ESATTO, DOTTORE! SEDETEVI E VI RACCONTERÒ TUTTO!

DAVVERO!

QUESTO È QUANTO! È TUTTA LA STORIA! ORA, MI DITE COSA CI TROVATE DI STRANO, EH? ALLORA?

?

UH! UH! UH!

ANCHE NOI ANDREMO SULLA LUNA! VOGLIO ESSERE UN GRAN PANJORAM!

ANCH'IO!

IO UN LUNA-BEBÈ!

BEH... CHE MI VENGA...!!

TOH! GUARDA CHE HAI FATTO! HAI RINCITRULLITO I DOTTORI!

SHH! FORZA, ANDIAMOCENE DA QUI!

SEMBRA NON CI SIA NESSUNO, PASSIAMO DA QUESTA PORTA!

OCCHIO, PAPERINO! NIENTE AVVENTURE!

WOW! GUARDA, MAC!

ACCIDENTI! STANNO PROVANDO AD ARRAMPICARSI SULLA LUNA! E SEI STATO TU!

WHOA! TIENILA COSÌ, SIAMO A CAVALLO!

URRÀ! PRESTO SAREMO LÌ!

MAC! SEGUIMI, VELOCE! HO UN PIANO!!

UH?! NIENTE AVVENTURE, EH!

ASPETTATE! VI TENIAMO NOI LA SCALA, ALTRIMENTI SI ROVESCIA!

OOH! VI SIAMO GRATI!

HOO-ROO! YAH-OO! FOLLI-OON! CON UNA SCALA RAGGIUNGIAMO LA LUN!

VISTO, MAC? QUANDO ARRIVERANNO IN CIMA ALLA SCALA, IL LORO PESO CI PORTERÀ IN ALTO.

QUESTA HA TUTTA L'ARIA DI UN'ALTRA AVVENTURA, PER ME!

E DA LÌ POTREMO SCIVOLARE GIÙ, AL DI LÀ DEL MURO, DI NUOVO LIBERI!!

TOCCHIAMO IL CIELO CON UN DITOO!!

WHOO-OPEE! ECCO FATTO, SIAMO FUORI!!

OUCH! LE SCHEGGE!!

CONTINUA!

DONALD DUCK AND MAC IN "MO ADVENTURES"

UNA VOLTA EVASI DAL MANICOMIO, PAPERINO E MAC METTONO LE ALI AI PIEDI, LASCIANDOSI ALLE SPALLE I DOTTORI SUONATI. POI, PROPRIO MENTRE SI FERMANO PER RIPRENDER FIATO, CHI TI VEDONO ARRIVARE? PIPPO, ALLA GUIDA DI UNO SFERRAGLIANTE CAMIONCINO! OVVIAMENTE, PAPERINO LO FERMA PER CHIEDERGLI UN PASSAGGIO, E PIPPO, DA ANIMA BUONA QUAL È, ACCONSENTE A PRENDERLI SU, NEL RETRO DEL SUO CAMION!

UH! EHILÀ, PIPPO! CI DARESTI UN PASSAGGIO?

SALVE, RAGAZZI! CERTO, SE VI ADATTATE A VIAGGIARE NEL RIMORCHIO!

ECCO FATTO! METTETEVI COMODI, IO CHIUDO LE PORTE!

VA' PIÙ VELOCE CHE PUOI, PIPPO! ABBIAMO UNA FRETTA MATTA DI LASCIARE QUESTA ZONA!

SICURO, PAPERINO! CI PENSO IO!

GOOFY REMOVALS

YUK! NON MI HANNO DETTO DOVE VOGLIONO ANDARE! PER NON SBAGLIARE, PRENDO TUTTE LE SCORCIATOIE PER LA PRIMA DESTINAZIONE RAGGIUNGIBILE!

QUESTO CAMION È UN GIOIELLINO, A SAPERLO PRENDERE! GUARDA COME RIESCE A PASSARE TRA QUEI DUE PALETTI!

DIVIETO DI TRANSITO

BAM!

P-P

BAM!

RIP!

PERDINCI, CHE È STATO? DEVO AVER PRESO QUALCHE SASSO!

EHI! FRENA, PIPPO!!

WOW! S-S-STOP!

SENTO DELLE VIBRAZIONI! FORSE S'È ALLENTATO UN BULLONCINO!!

COS'ALTRO POTEVAMO ASPETTARCI, AD ANDARE IN GIRO CON QUELLO SCIOCCO?

EHI! COME MAI SIETE USCITI?

ANDIAMO, RAGAZZI, NIENTE SCHERZI! DOV'È FINITO IL RIMORCHIO?

OHH! DIGLIELO TU, MAC, A QUESTO ZUCCONE!

VATTELO A CERCARE, RAZZA DI IRRESPONSABILE! HAI SCAVATO UN SOLCO PER TUTTO IL CIRCONDARIO, USANDO ME E MAC PER LE ULTIME DIECI MIGLIA! RAZZA DI...

MA IO DEVO RECUPERARE IL RIMORCHIO! MA COME, IO VI DO UN PASSAGGIO NEL MIO CAMIONCINO E VOI MI RIPAGATE NASCONDENDOMI IL RIMORCHIO? NON PUOI FARE QUESTO AD UN AMICO, PAPERINO!

UHMMM. SEMBRA CHE IO SIA ARRIVATO PROPRIO AL MOMENTO GIUSTO, EH?

TRA L'ALTRO, DENTRO C'ERANO MOLTE COSE DI VALORE CHE DEVO CONSEGNARE!

VERO! C'ERAVAMO IO E MAC! E GUARDA COME CI HAI RIDOTTI! E COMUNQUE NON HO IDEA DI DOVE SIA FINITO IL TUO RIMORCHIO!

VOI DUE VENITE CON ME! NON HO BISOGNO DI ULTERIORI SPIEGAZIONI, HO SENTITO ABBASTANZA!!

NON PREOCCUPATEVI, RAGAZZI! SISTEMERÒ TUTTO NON APPENA AVRÒ TROVATO IL MIO RIMORCHIO!

POLICE VAN

CONTINUA

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

QUANDO PROVI A RIGARE DRITTO, E A FARE DEL TUO MEGLIO PER GIUNGERE SANO E SALVO A CASA, TI ASPETTERESTI DI STARE LONTANO DAI GUAI. BEH, LE FATICHE DEI NOSTRI EROI SONO STATE INVECE RIPAGATE DA UN GIRO SUL CELLULARE DELLA MADAMA, PER ESSER PORTATI DRITTO DI FRONTE A UN GIUDICE! E VI SOGNERESTE MAI CHI È IL GIUDICE? IL VECCHIO SQUICK!!

ECCO I DUE ARRESTATI, VOSTRO ONORE!

PER L'ANIMACCIA MIA! GUARDA UN PO' CHI VEDO! I MIEI AMICI PAPERINO E MAC!!

HAR! HAR! HAR! AGENTE, AVETE FATTO UN OTTIMO LAVORO, NEL CATTURARE QUESTI DUE INVETERATI CRIMINALI! LI CONOSCO DA LUNGO TEMPO!

LA CORTE DELIBERA IMMEDIATAMENTE CHE QUESTI DUE DELINQUENTI INCALLITI SIANO CONDANNATI A DUE ANNI DI LAVORI FORZATI! QUESTO PER COMINCIARE! PORTATELI VIA!

NON C'È DA PREOCCUPARSI! PIPPO RIUSCIRÀ A SPIEGARE L'ACCADUTO E CI TIRERÀ FUORI DI QUI!

LUI! QUANDO LO VEDRÒ, I MIEI DUE ANNI SARANNO MERITATI!

MA PIPPO NON HA ABBANDONATO I SUOI AMICI! NON È DA LUI! VENUTO A CONOSCENZA DEL LORO ARRESTO, HA RIMESSO IN FUNZIONE IL SUO VECCHIO AEROPLANO E SI PREPARA AD ANDARE AL SALVATAGGIO!

QUANDO I LORO AMICI SONO IN PERICOLO, GLI EROI VOLANO IN LORO SOCCORSO! E COSÌ FARÒ IO!

AH! ECCOLI LAGGIÙ! SONO INCATENATI ASSIEME, QUESTO MI SEMPLIFICA LE COSE! DOVRÒ AGGANCIARE LA LORO CATENA CON UN RAMPINO!

ZOOM!

ABBASSATI, PAPERINO! DEV'ESSERCI UN PAZZO, ALLA GUIDA DI QUELL'AEREO!

EHI! MA COS'HAI NEL CERVELLO?!

FIUUU!

BOMP!

AIUTO, MAC!

ORA CHE LI HO AGGANCIATI, METTO IL PILOTA AUTOMATICO E LI AIUTO A SALIRE A BORDO!

ACCIPICCHIA! CERTO CHE SIETE PESANTI!

CHI SONO I TUOI AMICI, PAPERINO?

URRÀ, SIAMO LIBERI!!

GRAZIE, AMICO!

BEL LAVORO, PIPPO! HAI FATTO EVADERE METÀ DEI GALEOTTI, TUTTI ATTACCATI ALLA STESSA CATENA! CONTINUA!

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

QUANDO PIPPO HA LANCIATO IL GANCIO PER FAR EVADERE PAPERINO E MAC, NON HA PENSATO AL FATTO CHE CON LORO SAREBBERO RIUSCITI A FUGGIRE ANCHE GLI ALTRI GALEOTTI INCATENATI ASSIEME AI NOSTRI EROI. DI CONSEGUENZA, L'AEROPLANO DI PIPPO NON È RIUSCITO A SOPPORTARE IL PESO DI TUTTI QUESTI NUOVI PASSEGGERI: PERDE RAPIDAMENTE QUOTA ED È COSTRETTO A UN ATTERRAGGIO DI FORTUNA!

E ORA COSA FACCIAMO? PRIMA DI TUTTO DOBBIAMO SBARAZZARCI DELLE CATENE!

CERTO! FORSE È MEGLIO CHE VOI ASPETTIATE QUI, MENTRE CERCO UN FABBRO!

CI STA UN FABBRO AD ALTOLEGUME, SUBITO DIETRO LA COLLINA, CHE CI DÀ UNA MANO SE GLI FAI IL MIO NOME!

CERTO, MIKE! VOLO, LASCIA FARE A ME!

FORZA, RAGAZZI! VIA LIBERA, PRENDIAMO LA SCATOLA DEGLI ATTREZZI E SEGHIAMO 'STE CATENE!

EH!! QUALE SAREBBE L'IDEA?! PERCHÉ AVETE ALLONTANATO PIPPO?

PERCHÉ CI SERVE ST'AEREO PER LA NOSTRA FUGA, E VOI NON SIETE INVITATI!

PERCHÉ NON LI HAI FERMATI? ORA SIAMO ABBANDONATI QUI E VERREMO SICURAMENTE CATTURATI!

SALUTI! AH! AH!

NO, PAPERINO! LA POLIZIA CONTINUERÀ A CERCARE L'AEREO, MENTRE NOI CI SIAMO SBARAZZATI SIA DI QUELLO CHE DELLA CATENA, NON VEDI?

UH! BEH, HAI RAGIONE! ALLORA È MEGLIO CERCARE DI RAGGIUNGERE PIPPO, ANDIAMO!

NEL FRATTEMPO PIPPO NON È ANDATO MOLTO LONTANO, PRIMA DI SCOPRIRE CHE DOPO LA COLLINA NON C'È NESSUN VILLAGGIO CHIAMATO ALTOLEGUME (COME GLI AVEVA FATTO CREDERE IL GALEOTTO). DI CONTRO, HA TROVATO UNA TRANQUILLA FATTORIA NASCOSTA IN UNA PICCOLA VALLATA!

GUARDA GUARDA, UNA FATTORIA! FORSE POTRÒ FARMI PRESTARE UN MARTELLO E UNA SEGA, O ANCHE UNA LIMA! IN QUALCHE MODO, DEVO STACCARE QUELLE CATENE AI RAGAZZI! ORA VADO A CHIEDERE!

ECCO UN RAGAZZINO! EHILÀ, FIGLIOLO! QUELLA È LA CASA DEL TUO PAPÀ?

SÌ! MA NON AVVICINARTI, O MIO PADRE TI SCIOGLIERÀ CONTRO I CANI: ODIA I VAGABONDI!

UHM.. QUESTO RAGAZZO INDOSSA UNA BLUSA UGUALE A QUELLA CHE PORTA PAPERINO, E MI SEMBRA ANCHE DELLA STESSA TAGLIA!

AMICO, SCOMMETTO CHE TUO PADRE È UN TIPO PIUTTOSTO ALL'ANTICA. NON TI PERMETTE CERTO DI AVERE UN VERO COLTELLO, COME QUESTO, E TI FA SFREGARE IL COLLO, VERO?

AZZECCATO! MI COSTRINGE A FARE IL BAGNO ANCHE UNA VOLTA A SETTIMANA! FORTE, QUEL COLTELLO!

BEH, SAI, SE IO AVESSI UNA LIMA, NON SAPREI COSA FARMENE DI QUESTO COLTELLO!

OTTIMO! IO HO PROPRIO UNA LIMA CHE BUTTEREI VIA, SE AVESSI UN COLTELLO COME QUELLO!

GRAZIE! QUESTA È UN'OTTIMA LIMA, PROPRIO QUELLA CHE CERCAVO! E TU ORA HAI UN BELLISSIMO COLTELLO! CHE NE DICI DI QUESTI GUANTI? SONO VERI GUANTI DA AVIATORE!

SONO BELLI UN BOTTO! VORREI AVERLI ANCH'IO!

UNA VOLTA FINITI I SUOI SCAMBI, PIPPO È RIUSCITO AD OTTENERE DAL RAGAZZO SIA IL SUO VESTITO, SIA UNO DEL PADRE, BEN LEGATI IN UN PACCHETTO! ED È RIUSCITO ANCHE AD AVERE ALMENO CENTO METRI DI VANTAGGIO PRIMA CHE IL RAGAZZINO SCOPPIASSE A PIANGERE, RICHIAMANDO L'ATTENZIONE DEL PADRE E DEI SUOI BRACCIANTI, CHE ORA SONO LANCIATI ALL'INSEGUIMENTO DI PIPPO!

GUARDA, MAC! ECCO PIPPO!

SÌ, MA CHI HA ALLE COSTOLE?

ECCO QUA, RAGAZZI, PRENDETE! UN BEL CAMBIO D'ABITI! NON POSSO FERMARMI, CI SONO DEGLI SCALMANATI CHE MI TALLONANO!

ANCHE LA MIA. DA UN MURATORE, PERÒ!

SEMBRA CUCITA SU MISURA!

CONTINUA!

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

PAPERINO E MAC SI METTONO INDOSSO I VESTITI CHE PIPPO È RIUSCITO A PASSAR LORO MENTRE FUGGIVA LONTANO, INSEGUITO DAL FATTORE E DAI SUOI BRACCIANTI. PAPERINO È MOLTO SODDISFATTO DEL SUO NUOVO VESTITO E NON FA ALTRO CHE RIMIRARSELO!

DAVVERO! NON CREDO DI AVER MAI AVUTO UNA BLUSA PIÙ BELLA!

HMMM.

AH! RICONOSCO QUELLA RIDICOLA DIVISA DA MARINARETTO! NON SEI IL PICCOLO WILLIE GRANBOLGIA, CHE È COSÌ GOLOSO DI MELE COTTE?

DIGLI DI SÌ, PAPERINO! DEVE AVERTI SCAMBIATO PER IL RAGAZZINO CHE VESTIVA LA BLUSA! RIMEDIEREMO UN PO' DI MELE!

SICURO CHE SONO IO, E ADORO ENORMEMENTE LE MELE COTTE!

SMACK!

BENE, E ALLORA PRENDI QUESTO! COSÌ IMPARI A METTERE LE MOSCHE NELLE CIAMBELLE AL RIBES DEL NOSTRO HERBERT!

RAGAZZI, CHE TIRO MANCINO!!

"DIGLI DI SÌ, PAPERINO"! DOVEVAMO RIMEDIARE LE MELE E INVECE... PUAH!

HAH! HAH! HAH! NON ESSERE SCIOCCO, PAPERINO! COME POTEVO SAPERLO?

BEH, IN OGNI CASO QUESTO È PER LE RISATE!

LASCIA PERDERE, PAPERINO, E ANDIAMOCENE A CASA, COSÌ POSSIAMO EVITARE GUAI PEGGIORI!

EVITARE GUAI È PROPRIO QUELLO CHE ABBIAMO PROVATO A FARE TUTTO IL TEMPO! E GUARDA A CHE PUNTO CI HA PORTATO!

GULP!

PRIMA CI RINCHIUDONO IN UN MANICOMIO... BAH, ZERO APE QUI!

POI CI CONDANNANO A DUE LUNGHI ANNI DI LAVORI FORZATI...

?

QUINDI VENIAMO RACCATTATI DA QUEL PAZZOIDE DI PIPPO...

SMACK

...E GUARDA CHE BELLA SCAMPAGNATA CI REGALA! PFUI!

BEH? ORA CHE HAI?

?

VOGLIO SCALARE QUESTA PIANTA DI PER ANDARE A TIRARE I BAFFI A UN GIGANTE, GIUSTO PER UNA VITA TRANQUILLA! SE TI VA, PUOI VENIRE CON ME!

CONTINUA!

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

QUANDO PAPERINO È STATO COLPITO DALLE MELE COTTE, HA DECISO IMPROVVISAMENTE E DEFINITIVAMENTE DI FARLA FINITA CON IL CONTINUARE A TENERSI FUORI DAI GUAI! COSÌ DECIDE DI SCALARE, SEGUITO DA MAC, UNA GIGANTESCA PIANTA DI FAGIOLI, FERMAMENTE DECISO A SCOVARE L'AVVENTURA DALLA SUA STESSA TANA, TANTO PER CAMBIARE!

BAH, NON C'È UN ANIMA! SOLO MARGHERITE E FIORI DI CAMPO, PASSEROTTI E COLOMBELLE! PUAH!

BEH, DOVRESTI ESSERNE CONTENTO!

È COSÌ CHE VANNO LE COSE. QUANDO CERCHI DI STAR FUORI DAI GUAI, CI FINISCI IN MEZZO, MA SE TE LI VAI A CERCARE, NON LI TROVI!

MI SA CHE HAI RAGIONE! PERÒ DA BAMBINO MI HANNO SEMPRE RACCONTATO CHE IN CIMA ALLE PIANTE DI FAGIOLI C'ERANO I GIGANTI!

SÌ, MA SE RICORDI LA STORIA DI JACK E IL FAGIOLO MAGICO, QUEL TIZIO INCONTRÒ UN GIGANTE E LO MISE FUORI COMBATTIMENTO!

BEH, QUESTO È QUELLO CHE RACCONTÒ LUI! PERSONALMENTE NON CREDO AI GIGANTI!

CHE COSA? GIGANTI? È CHIARO CHE NON ESISTONO ESSERI SIMILI! MA DOVE SEI, FRATELLO?

PUOI CREDERMI SULLA PAROLA, SONO UN ESPERTO IN MATERIA! I GIGANTI NON ESISTONO! MA TU DOVE SEI, AMICO?

FORZA, AMICO, FATTI VEDERE! POSSIAMO ANDARE A CASA MIA PER FARE QUATTRO CHIACCHIERE E MANGIARE UN BOCCONE!

?

HAI CAPITO, MAC? È UN GIGANTE, MA NON SA DI ESSERLO! DOBBIAMO FARLO RIMANERE DI QUEST'IDEA! TOGLITI LA GIACCA, NE È VENUTA UNA A ME!

COSA? NON VORRAI FARMI BATTERE CON LUI, SPERO?

BAH!

FORZA, AMICO, NON ESSERE TIMIDO! NON VUOI SCAMBIARE QUATTRO CHIACCHIERE COL VECCHIO MANGIASIMILI?

CERTO CHE VOGLIO! TI DISPIACE ASPETTARE UN MINUTO? MI STAVO GIUSTO CAMBIANDO LA CAMICIA!

MA NESSUN PROBLEMA, AMICO! TI ATTENDERÒ SEDUTO QUI!

E COSÌ MANGIASIMILI IL GIGANTE SI MISE SEDUTO AD ASPETTARE, NON RIUSCENDO A CAPIRE DOVE SI FOSSE NASCOSTO IL TIZIO CHE AVEVA UDITO CHIARAMENTE, SI ASPETTAVA QUALCUNO DELLA SUA STESSA STAZZA, E PAPERINO, PER RIUSCIRE A CAVARSELA, STAVA DISPERATAMENTE CERCANDO DI APPARIRE IN QUEL MODO. DI QUI IL TENTATIVO, DA PARTE DEI NOSTRI AMICI, DI PRENDERE TEMPO DI FRONTE ALLE RICHIESTE DEL GIGANTE.

SALUTE, MANGIASIMILI, ECCOMI QUÀ! CHE NE DICI DI APPROFONDIRE QUELLA FACCENDA SUL BOCCONE INSIEME?

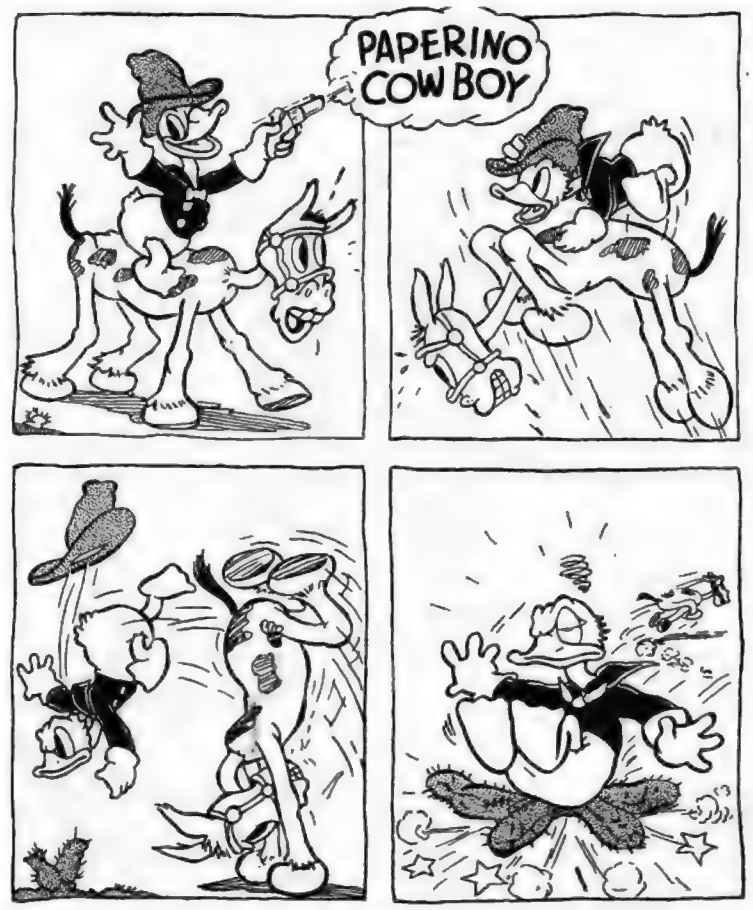
ALLORA, MAC, SEI PRONTO? FORZA, CHE ANDIAMO!

UGH! PER TE È FACILE, MA IO NON RIESCO A RESPIRARE!

PERFETTO! ALZATI ORA, MAC! STA GUARDANDO DALL'ALTRA PARTE!

CONTINUA!

Prima autoconclusiva di produzione britannica pubblicata su Mickey Mouse Weekly. Proviene da Mickey Mouse Weekly n. 1 dell'8 febbraio 1936.



Paperino cow boy, tavola autoconclusiva muta da Le prodezze di Paperino (1937), versione italiana di un libro illustrato inglese.

un altro grande artista: Ronald Neilson. Nella maggior parte di queste storie *Mickey* è affiancato da *Eta Beta*, protagonista assoluto della favolistica *Once Upon a Time!* (1951). Ancora Neilson disegna in toto o in parte coloratissimi adattamenti di lungometraggi animati quali *The Adventures of Mr. Toad* (1950-51), *Cinderella* (1950), *Alice in Wonderland* (1951-52) e *Peter Pan* (1953).Negli anni Cinquanta, sulle pagine di *Mickey Mouse Weekly* si snodano anche le storie di Carl Barks (spesso, tuttavia, "lucidate" o completamente ridisegnate da artisti locali), mentre si fanno notare altri ottimi disegnatori quali Charles Vann (*Robin Hood*, 1952), Hugh Winslade (*The Sword and the Rose*, 1953), Frank Bellamy (*True Life Adventures*, 1954), Jim Holdaway (*Davy Crockett*, 1955-56) e Bert Felstead (*Lady and the Tramp*, 1955-56). Tra gli sceneggiatori di questi adattamenti spicca Arthur Groom.

Nel dicembre 1957 i diritti per la pubblicazione delle storie Disney passano dalla Odhams Press all'editore Vernon Holding, nuovo licenziatario della Walt Disney Productions Ltd. *Mickey Mouse Weekly* cambia il titolo in *Walt Disney's Mickey Mouse* dal 1958 al 1959, poi in *Walt Disney's Weekly* dal 1959 al 1961. Vengono presentate soprattutto tavole a *gag* con vari personaggi (*Pippo*, *Tip* e *Tap*, *Zio Paperone*), oltre ad alcune storie brevi e ad altre ad episodi. Tra i disegnatori, non eccelsi, si distinguono W. R. Calvert e James Malcolm, ma nel 1958 fa una "toccata e fuga" anche il nostro ottimo Romano Scarpa. La testata perde progressivamente il suo fascino e di conseguenza non ottiene più il successo dei tempi migliori, cessando infine le pubblicazioni il 24 aprile 1961.

Negli anni Trenta Willbank e Odhams Press pubblicano anche *Mickey Mouse Holiday Special* (1936-39), una testata protrattasi per quattro numeri annui. Sono albi che superano le 60 pagine e contengono, oltre a *gag* di produzione autoctona, anche strisce e tavole domenicali d'Oltreoceano (autoconclusive o a brevi cicli). Da citare infine, edita dalla Collins True-Type Press, la serie dei *Donald Duck Annual* (iniziata nel 1938 e forse "continuazione" del *Donald Duck Book* uscito intorno al 1937), che all'interno pubblicano *gag* di produzione britannica con protagonista *Paperino* (accompagnato da *Pippo*, *Clarabella*, *Penna Bianca*, *Topolino*, *Ezechiele*, *Max Leprotto*...), oltre a tavole di Taliaferro e, curiosamente, anche a storie a strisce di Gottfredson che presentano *Paperino* come comprimario.

In alcuni libri illustrati inglesi dell'Anteguerra, poi ristampati anche in Italia (vedi ad esempio la collana *Sinfonie Allegre*), sono pubblicate anche delle pagine in forma di tavola autoconclusiva (anche se a volte mute). Tra questi, da segnalare *Le prodezze di Paperino* (contiene 1 tavola autoconclusiva) e *Le arguzie di Paperino* (contiene 3 tavole autoconclusive).

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

LA VIGOROSA STRETTA DI MANO DI MANGIASIMILI "SMONTA" LETTERALMENTE IL TRAVESTIMENTO USATO DAI NOSTRI EROI, FACENDO CADERE PAPERINO DALLE SPALLE DI MAC E LASCIANDOLO A PENZOLARE IN ARIA! SUL MOMENTO IL GIGANTE, UN SEMPLICIOTTO, NON COGLIE LA SITUAZIONE E PENSA DI AVER DIVISO IL SUO NUOVO AMICO IN DUE PEZZI A CAUSA DEI SUOI MODI BRUSCHI!!

CIELO! CIELO! CHE COSA HO COMBINATO?

HO ROTTO IN DUE IL MIO NUOVO AMICO... NUM!!

METTIMI GIÙ, PEZZO DI CRETINO!!

NON ESITARE AD INSULTARMI, ME LO MERITO!

DOVRESTI FARE PIÙ ATTENZIONE, GOFFO ELEFANTE!

DI' UN PO'... NON È STRANO CHE IL TUO PEZZO DI SOTTO ABBIA UNA FACCIA E PARLI?

CHI CHIAMI "PEZZO DI SOTTO"?

IN REALTÀ MI SEMBRATE DUE NANI. CERTO, VOI SIETE DUE NANI!!!

NOI NON SIAMO NANI, RAZZA DI MONTAGNA, SEI TU AD ESSERE UN GIGANTE!

CHE?!

UN GIGANTE... IO?!

CERTO CHE LO SEI, CONFRONTA LE NOSTRE ALTEZZE!

BEH... MA COME PUÒ ESSERE CHE PRIMA NON ERO UN GIGANTE E ORA LO SONO?

COSA?

BEH, IMMAGINO SIA DOVUTO AL FATTO CHE HAI SEMPRE VISSUTO QUI SOPRA TUTTO SOLO! NON SAPEVI QUANDO SMETTERE DI CRESCERE!

E ORA CHE HAI VISTO NOI, PUOI RENDERTI CONTO DI QUANTO TU SIA CRESCIUTO TROPPO!

AH! AH!

BEH, SE SONO UN GIGANTE, ALLORA HO ANCHE I DIRITTI DI UN GIGANTE! POSSO DIRE "UCCI-UCCI" E MANGIARE LE PERSONE!

VENITE UN PO' QUI...

?

QUINDI SONO UN GIGANTE, GIUSTO? BENE...

FINITA LA CARNE TRITATA, MI TRITURO I CRISTIANUCCI!

CONTINUA!

DONALD DUCK AND MAC IN "NO ADVENTURES"

DATO CHE MANGIASIMILI È UN GIGANTE PARECCHIO DISORDINATO, È ABITUATO A GETTARE NEL TRITACARNE OGNI GENERE DI RIFIUTO, UN DETTAGLIO CHE GLI È COMPLETAMENTE SFUGGITO QUANDO HA DECISO DI TRITARE I NOSTRI EROI! SONO BASTATI QUINDI POCHI GIRI DI MANOVELLA PER PRODURRE IL PIÙ INASPETTATO E SPETTACOLARE DEGLI ESITI!

VEDETE, SE SI MESCOLANO INSIEME PAPRICA, UNA BOTTIGLIA DI AMMONIACA, CICCHE DI SIGARO E CARBURO PER LAMPADE E VI SI SPARGE SOPRA, SENZA PRECAUZIONE, UNA BOTTIGLIETTA DI ESSENZA DI GAROFANO E UNA SCATOLETTA DI ZOLFO, DI CERTO SI RIESCE AD OTTENERE UN RISULTATO D'ECCEZIONE!! BENE, MANGIASIMILI L'HA OTTENUTO! E QUESTO HA DATO A PAPERINO E MAC LA POSSIBILITÀ CHE CERCAVANO!

TIENI, PAPERINO! COPRITI LA FACCIA CON QUESTO ASCIUGAMANO BAGNATO!

-AWK!
-HACK!
-OOOP!
-TCHAH!
-H-H-H!
-AWK
PFF-TCHOO

PAPERINO, NON VORRAI LASCIARE QUEL POVERO DIAVOLO QUI A TOSSIRE? DAGLI DEI COLPI SULLE SPALLE, O PENSA A QUALCOS'ALTRO!

E PERCHÉ? PER FARLO STARE MEGLIO, COSÌ PUÒ PRENDERCI E BOLLIRCI VIVI? NON PENSARCI NEMMENO!

OH BÈ, NON POSSIAMO COMPORTARCI COME DEI SELVAGGI! DOBBIAMO FARE QUALCOSA! GUARDA SE TROVI UNA SCALA QUI IN GIRO!

COSÌ, SALITO SU UNA SCALA, PAPERINO TAGLIA LA FUNE CHE TENEVA SOSPESO AL SOFFITTO UN QUARTO DI ELEFANTE AFFUMICATO, FACENDOLO PRECIPITARE SULLA SCHIENA DI MANGIASIMILI PER FARLO SMETTERE DI TOSSIRE!!

BOMP!

FORZA, SQUAGLIAMOCELA DA QUI FINCHÉ SIAMO IN TEMPO!

PUFF! PUFF! PANT!

CORRI, MAC! ECCO LA PIANTA DI FAGIOLI!!!

YO-HOOO, MAC! CE L'ABBIAMO FATTA!

SAI, PAPERINO, NON CREDO QUESTA SIA LA PIANTA GIUSTA.

?
?
NON LO È!

EHI! PAPERINO, GUARDA! C'È PIPPO!!

DOVE SIETE STATI, RAGAZZI? NON RIUSCIVO A TROVARVI, COSÌ HO RIMEDIATO QUESTO LAVORO COME CONDUCENTE DI CARRI DA FIENO! SALTATE GIÙ, È MORBIDO! AVANTI!

OOO!!

WHOA! INDIETRO!! NON DICEVO A VOI!

FINE

SI CHIUDE, IN BELLEZZA, UN'EPOPEA

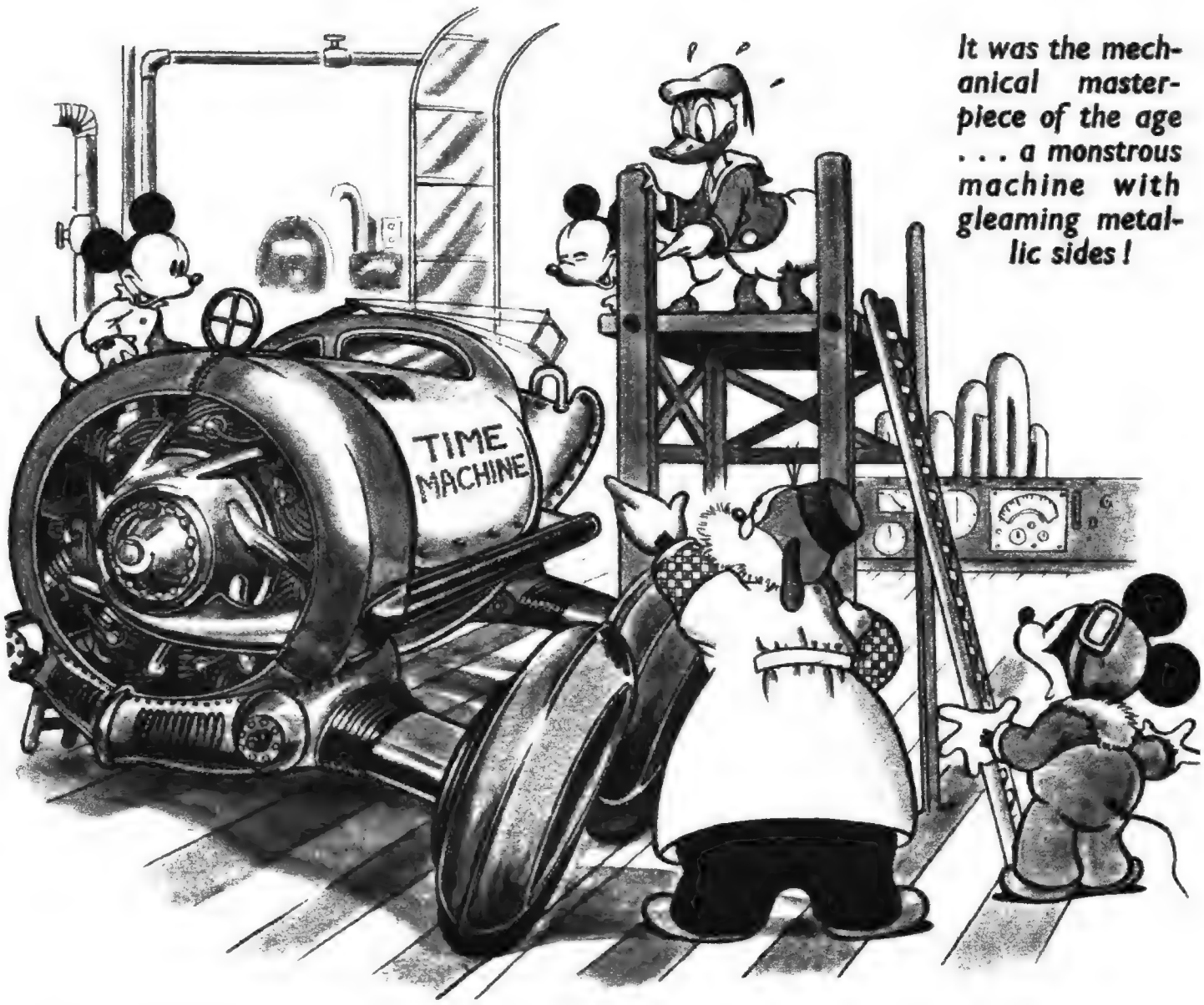
di Federico Provenzano

TITOLO	TITOLO ORIGINALE	PRIMA PUBBLICAZIONE	PERSONAGGI PRINCIPALI
Paperino con Mac in "Dov'è l'incendio?"	Donald Duck with Mac in "Where's the Fire?"	Mickey Mouse Weekly n.202 del 16/12/1939 al n.210 del 10/2/1940 (9 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Truffini (complice di Squick)
Paperino e Mac in "Lo schiavo del Dottor Enigm"	Donald and Mac in Doctor Einmug's Slave	Mickey Mouse Weekly n. 11 del 17/2/1940 al n.222 del 4/5/1940 (12 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, il Dottor Enigm, Pietro Gambadilegno

"FABBRICA DI FUOCHI? C'È QUESTA "RAZZI E PETARDI", MA SI OCCUPA DI "PIROTECNICA", QUALUNQUE COSA SIA!"

William Ward ignora comprimari affiancati a Paperino nei cortometraggi (ad esempio *Qui*, *Quo* e *Qua*, ancora lontani dall'essere considerati spalle in avventure di una certa rilevanza, o *Ciccio*); essi nelle sue storie non fanno neppure una breve comparsa e prosegue il suo lavoro in modo autonomo, suggerendo quanto lo schema del suo *serial* fosse gradito dai lettori già così com'era.
Le missioni ambientate tra i vigili del fuoco sembra siano (o almeno lo sono state fino a un certo periodo) una tappa quasi obbligata per ciascuno personaggio comico - o comico-avventuroso - che si rispetti, sia che appartenga al mondo dei fumetti che a quello della celluloide. Tra le componenti ricorrenti di queste parodie sono comprese l'imbranataggine degli addetti, la sostituzione dell'acqua con benzina e spesso, nel finale, il rogo dello stesso edificio che funge da caserma. "*Dov'è l'incendio?*" onora tutti questi punti, anticipando di quasi un anno, per quanto attiene al finale col fuoco che distrugge la stazione dei vigili, l'uscita di *Fire Chief* (1940), cortometraggio su *Paperino* capo-pompiere in una squadra composta da lui e dai suoi nipotini. Nella storia di Ward assistiamo all'acquisto, da parte di *Paperino* e *Mac*, di una caserma di vigili del fuoco dall'attrezzatura un po' vecchiotta, collocata dalle parti di *Phoney Street* (*phoney* vuol dire "*fasullo*", "*telefonato*"), nella nostra traduzione *Fasull Street*. Il nome che l'autopompa sfoggia sulla sua fiancata è *Daisy Belle* (*Daisy la Bella*), forse con un'allusione a *Daisy Bell* (1892), famosa canzone dell'inglese Harry Dacre e incentrata su una bicicletta biposto (è stata anche la prima canzone ad essere programmata per esser "cantata" da un computer, nel 1961). *Paperino*, che è già stato pompiere nel cortometraggio

Simultaneamente alle vicende di Dov'è l'incendio?, Eli Squick prende parte in Italia alla scoppiettante Paperino chiromante (1939-40, di Pedrocchi ed Enrico Pinochi), nella quale, smessi temporaneamente i panni del criminale diretto, è il vicino di casa di un Pietro Gambadilegno superstizioso oltre misura.



Il Dottor Enigm ideatore di una macchina del tempo con cui spedisce attraverso le epoche Topolino, Paperino e Tip & Tap (da MMW 100 del 1938).

d'animazione *Mickey's Fire Brigade* (1935), torna ad esserlo nel già menzionato *Fire Chief* (che vanta Carl Barks fra gli sceneggiatori), nella produzione taliaferriana che funge da "propaganda" per *Fire Chief*, e, in seguito, in un paio di memorabili storie a fumetti di Barks, nonché in una di Paul Murry, in cui il suo assistente è *Pippo*. "*Dov'è l'incendio?*" sembra tutto sommato un riempitivo prima dell'*exploit* col *Dottor Enigm*; ciononostante (malgrado qualche passaggio non chiarissimo nella *continuity* interna) nelle pagine finali la *suspense* è efficace e almeno un passaggio veramente divertente c'è; è quello in cui poliziotti e cittadini trottano in massa per le vie della città, elettrizzati al pensiero di un incendio che starebbe divorando una fabbrica di fuochi artificiali. Ad *Eli Squick*, che torna in scena dopo il breve, ma determinante cameo in *No Adventures*, in questa occasione è dato più spazio, con le esternazioni del suo furore e le sue diaboliche vendette (o piuttosto i tentativi di vendetta), preparate nel dettaglio. *Squick*, che si riferisce a se stesso chiamandosi *Ely Squinch* (con la y), ha qui un nuovo compare, il tardo *Swizzle* (da *swiz* = "*fregatura*", "*imbroglio*"), alias *Truffini*, il quale nelle vignette iniziali vuole raggirare i protagonisti con un contratto-truffa. Non è specificato in quale Paese si svolga la vicenda; può darsi che *Paperino* e *Mac* siano ancora in Inghilterra: i prezzi sono ufficialmente in sterline e *Squick* nella 4a tavola paragona l'incendio preventivato a quello enorme che devastò gran parte di Londra nel 1666.

"DOTTORE, MANDAMI GIÙ QUEL PICCOLO NOIOSO NANEROTTOLO DI PAPERINO..."

Lo schiavo del Dottor Enigm, simpatica avventura, condita da una buona dose di ironia, è il canto del cigno del ciclo wardiano (non sappiamo se Ward ne fosse conscio, mentre dava inizio a questa storia), dipanatasi in totale nell'arco di circa tre anni, da metà 1937 a metà 1940. Dopo *A Trip to the Moon*, per la seconda volta Ward sceglie la fantascienza, trascinando *Paperino* e *Mac* sul pianeta Venere a bordo dell'isola-astronave del *Dottor Enigm*, la medesima apparsa nella storia di Ted Osborne e Gottfredson *Topolino e il mistero dell'Uomo Nuvola* (1936-37), a cui lo scienziato ha apportato delle piccole modifiche (l'auto volante invece è identica), tra le

quali l'inserimento di una recinzione che racchiude il suo angolo verde (forse per evitare che la mucca intravista nella storia a strisce precipiti dai bordi dell'isola?). *Il mistero dell'Uomo Nuvola* era stata pubblicata a colori su *Mickey Mouse Weekly* nel corso del 1937, e il *Dottor Enigm* (*Doctor Einmug* nell'originale; in tedesco sia *ein* che *mug* significano "*boccale*": gli autori giocano sulla passione germanica per la birra) viene proprio da quella storia, mantenendo intatti *look* e accento teutonico (lo stesso accento della spia *Schultz*), intercalando spesso i suoi discorsi con uno *Yah!*, trasfigurazione anglosassone del tedesco *Ja* (il cui significato di base è "*già*", "*sì*"), ma va detto che in inglese *yah* corrisponde al nostro "*bah*", "*puah*".
Per la cronaca, il coinvolgimento dell'Inghilterra nella Seconda Guerra Mondiale aveva avuto luogo già da qualche mese. Nel trasporre in italiano i dialoghi di *Enigm*, in linea con le traduzioni - soprattutto le più recenti - della storia gottfredsoniana, abbiamo deciso di non rendere l'inflessione originale, tenendo conto che il *Dottor Enigm* è ormai da decenni entrato a far parte, in modo permanente, dell'*entourage* disneyano.
Nell'epilogo de *Il Mistero dell'Uomo Nuvola*, *Topolino*, *Pippo* e il *capitano Doberman* si preparavano ad assistere alla partenza di *Enigm* verso un altro pianeta (nessuno sa quale) e *Pippo* gli raccomandava di salutargli Venere, nel caso fosse passato vicino. *Enigm*, che evidentemente non si è stabilito definitivamente sul preannunciato corpo celeste (era forse un bluff?), nella storia di Ward è ancora sulla Terra, naturalmente ad alta quota, sta disponendo i preparativi per raggiungere - non come luogo di rifugio, ma per interesse scientifico - proprio il pianeta Venere citato da *Pippo*.
Ward riporta sulla scena anche l'antagonista di quella storia a strisce, *Pietro Gambadilegno* (che qui i personaggi chiamano *Pegleg Pete* o *Peg-Leg-Pete*), il cui arto artificiale passa senza problemi da destra a sinistra e viceversa. Veniamo informati che *Pietro* non ha smesso di perseguitare il *Dottor Enigm* per impadronirsi dei suoi segreti scientifici e quest'ultimo lo ha ridotto in schiavitù, applicandogli una maschera di ferro al volto e facendogli svolgere diverse mansioni all'interno della sua residenza.
Gambadilegno era già apparso per mano di Haughton nella storia *Topolino e il ratto dei tre* (1936), che lo vedeva rapire i tre (*sic!*) nipotini di *Topolino* insieme a *Dirty Bill*. Nella terza storia del ciclo dell'Agenzia Investigativa, *Our De(f)tectives in 'A Tropical Trek'* (da noi *Pippo e Tobia tra i cannibali*, MMW 68-85 del 1937), vedevamo invece in azione un suo sosia.
Nonostante *Mac* menzioni *Topolino* come amico comune (quando mai *Mac* lo avrà incontrato?), dimostrando quindi di aver appreso dal racconto di quest'ultimo della straordinaria invenzione di *Enigm*, egli e *Paperino* si dimostrano increduli di fronte a un possibile viaggio fin su Venere, non accorgendosi peraltro di aver già coperto buona parte del tragitto!
È una sequenza molto buffa, apparendo quasi come una versione ironica dell'*incipit* della tavola settimanale dedicata al *Flash Gordon* di Alex Raymond (sequenza che abbiamo visto in Italia a partire dal primo numero del giornale *L'Avventuroso*, nel 1934), in cui il dottor *Zarro*, andato fuori di testa in concomitanza dell'annunciata fine del mondo, costringe *Gordon* e *Dale Arden* a salire sul suo razzo, per poi atterrare tutti, infine, sul pianeta *Mongo*. Nella storia di Ward accade quasi lo stesso, solo che il pensiero che i suoi ospiti possano non gradire il viaggio non sfiora minimamente il *Dottor Enigm*, dunque omette di avvertirli. *Paperino* sarà quindi piuttosto contrariato (e spaventato), quando guardando dal finestrino vedrà i neri spazi siderali. Durante il viaggio il nostro papero, nella terza tavola, cercando una scusa per lasciare *Enigm*, menziona il ranch che lui e *Mac* hanno acquistato nella loro avventura *western* e che sorge nei pressi del fiume Pecos. Nella 4a tavola, una sequenza piuttosto inattesa: sul vetro di un finestrino viene proiettata una scena avvenuta, secondo l'Antico Testamento (ma Noè è presente comunque in diverse culture), migliaia di anni fa: Noè introduce nell'Arca, a coppie, animali di ogni specie. Efficace lo scenario della fuga di *Gambadilegno* alle tavole 5 e 6. Atterrati su Venere, *Paperino*, *Mac* ed *Enigm* vi trovano un paesaggio variegato e le forme viventi più disparate, tra cui un bosco costituito da uomini-albero.
Prima delle osservazioni radio degli anni '60, si pensava che Venere potesse presentare un ambiente simile a quello terrestre, con foreste e oceani. L'impenetrabile coltre di nubi che avviluppa questo pianeta ha fatto sì che, dalla fine dell'Ottocento, gli autori

Enigm accoglie Topolino e Pippo nella sua residenza-laboratorio, nella versione di Bill Wright del 1949.

Nell'ultima puntata di Doctor Einmug's Slave, a fine pagina è annunciata una nuova entusiasmante storia di Paperino, facendo intendere che a partire dal numero successivo avrebbe avuto inizio una nuova avventura ad ampio respiro. Invece al posto delle storie di Ward è pubblicata una tavola domenicale di Al Taliaferro, nello specifico quella del 24 dicembre 1939. Nel testo scritto che accompagna le vignette, lo struzzo di Paperino (Hortense nell'originale, da noi tradotto in Ortensia) è chiamato Oswald.

Vignetta da una puntata di un episodio della serie francese Mickey à travers le siècles, proveniente da Le Journal de Mickey n.378 del 23 agosto 1959.

di *fiction* si sbizzarrissero a collocarvi le forme viventi (esseri umani e mostri) più fantasiose, nonché società utopiche. Si svolge su Venere persino una delle prime avventure del *Buck Rogers* di Philip F. Nowlan e Dick Calkins, considerato il primo fumetto di fantascienza della storia. Le varie forme degli esseri venusiani, nella storia di Ward, corrispondono in realtà ai vari stadi del loro sviluppo, che comprende un arco di migliaia di anni.

Ward in questo caso ricama sulla particolarità del suo giro di rotazione (che avviene in senso retrogrado, da est verso ovest): un giorno venusiano corrisponde a 243 giorni terrestri ed è leggermente più lungo di un anno dello stesso Venere, visto che compie un'intera rivoluzione attorno al Sole in 225 giorni terrestri. La società venusiana, in cui si imbatte la comitiva è quindi divisa in vere e proprie caste, in netto contrasto fra loro; soprattutto, gli individui appartenenti a un ciclo superiore mettono i piedi in testa agli appartenenti ai cicli inferiori.

Le tavole 7 e 8 occupano solo una porzione di pagina poiché in origine nell'altra porzione era collocata una tavola di *Pinky Green*, un'altra serie non Disney disegnata da Basil Reynolds. In base a quanto è scritto nel terzo colonnino della tavola 9, possiamo dedurre (ma era già largamente intuibile) che *Mac* abbia già raggiunto i 50 anni, come lo stesso Ward del resto, e ci piace pensare che questo *character* riflettesse, almeno in parte, il suo autore.

Il numero di *Mickey Mouse Weekly*, in cui si conclude questa storia di Ward, ospita al suo interno due avventure da *Mille e una Notte*: una puntata della gottfredsoniana *Topolino e la lampada di Aladino* e una di *The Mystery of the Forty Jars of Ali Baba*, episodio - in testo narrativo e illustrazioni - di *Shuffled Symphonies* nel quale *Paperino* torna nuovamente nel mondo fantastico di Baghdad, questa volta insieme a *Topolino* e *Tip & Tap*, dopo la sua avventura *L'Ombrello Meraviglioso*. All'interno del medesimo giornale, in periodo di restrizione della carta si invitano i lettori a prenotare le copie desiderate di *Mickey Mouse Weekly* presso i rispettivi edicolanti. Il ritorno del *Dottor Enigm* in *Doctor Einmug's Slave* è poco conosciuto, tanto che, secondo un cospicuo numero di appassionati, il primo a recuperare lo scienziato immediatamente dopo l'avventura di Gottfredson - anche in fatto di *continuity* interna alle storie - fu Romano Scarpa nel 1959, con la stupenda *Topolino e la dimensione Delta* (anche qui, riappariva *Gambadilegno* nel ruolo dell'antagonista).

Questo, però, se escludiamo il remake che ne fece Bill Wright nel 1949 per *Four Color Comics* n.214, poi riproposto in Italia sul n.29 della collana *Capolavori Disney*, edita da Comic Art.

In un certo senso, quello di riprendere *Enigm* in un'avventura per la seconda volta è proprio quello che Scarpa fece, poiché non abbiamo motivo di ritenere che avesse avuto occasione di conoscere la storia di Ward. Ma quella nell'avventura di Ward è veramente la seconda incursione del *Dottor Enigm* nelle vicende della cerchia canonica dei personaggi disneyani? Ebbene, no. E qui cogliamo finalmente l'occasione per parlare più approfonditamente delle più volte citate *Shuffled Symphonies*, disegnate da Basil Reynolds e che ricevettero persino il plauso di Roy Disney (il fratello di Walt), durante una sua visita allo studio di William Banks Levy. *Shuffled Symphonies* (*Sinfonie mescolanti*) fu un longevo ciclo di racconti in testo splendidamente illustrati, spesso divisi in più puntate e fra loro collegati, di cui ben presto divennero protagonisti fissi *Topolino*, *Paperino* e *Tip & Tap* (questi ultimi chiamati semplicemente *The Twins*, *i Gemelli*).

Il gruppetto affronta peripezie *di ogni genere* (non per modo di dire) e incontra i personaggi più disparati dell'universo Disney (e qui si

spiega anche il titolo).
A partire dal numero 100 di *Mickey Mouse Weekly* del 1° gennaio 1938, *Shuffled Symphonies* assume il sottotitolo fisso *The Time Machine* e il già consolidato gruppetto viene spedito in decine di epoche diverse grazie ad una macchina del tempo inventata... dal *Dottor Enigm*, ritratto nello stesso numero mentre è intento a coordinarne la costruzione.
Tale motivo (che accomuna la serie alla striscia di Vincent T. Hamlin *Alley Oop*, nata nel 1933 e che dal 1939 vede viaggiare il cavernicolo titolare attraverso le epoche, grazie alla *macchina del tempo* progettata da due professori) è interessante, non tanto per il paragone che potremmo fare con la famosa serie nostrana della Macchina del Tempo (ideata quasi 50 anni dopo da Bruno Concina e Giorgio Pezzin), dato che nel ciclo di Reynolds i personaggi non devono risolvere i grandi misteri della Storia, ma per l'affinità con lo smisurato serial francese (storicamente fedele e protrattosi per ben 26 anni!) *Mickey à travers les siècles*, pubblicato su *Le Journal de Mickey* dal 1952 al 1978 e incentrato anch'esso su una successione pressoché infinita di vagabondaggi spazio-temporali, a volte brevissimi, attraverso varie epoche della storia francese, da parte di un *Topolino* abbondantemente dotto in materia e che risulta risiedere, nei rarissimi momenti di tregua, proprio a Parigi.
È ragionevole pensare che, alla fine delle loro avventure, gli inseparabili *Paperino* e *Mac* si ritirino nel posto che amano più di ogni altro, il loro tanto adorato ranch sulle sponde del Pecos, luogo di calma e di ricarica delle energie. Con la fine del contributo di Ward all'universo Disney, si eclissa anche il valido personaggio del marinaio *Mac*.
È un peccato quindi non aver potuto assistere a una possibile continuazione della serie, ad una sua eventuale evoluzione e a un suo affiancamento, negli anni '50, all'apprezzabile serie di avventure che vivrà il *Topolino* britannico per mano soprattutto di Ronald Neilson. In Inghilterra, infatti, storie locali ad ampio respiro con *Paperino* protagonista spariranno del tutto o quasi, purtroppo. *Mac* verrà recuperato, come forma di omaggio, solo per un breve cameo in *Paperino e Paperoga... salvamostri* (storia danese pubblicata nel 2003 e ristampata in Italia su *Mega 3000* n.591 del 2006), che lo vede addirittura scambiare due parole con *Paperon De' Paperoni*! È sancita in questo modo l'importanza, nel suo piccolo, di un autore che per primo, in contemporanea con Pedrocchi, lanciò audacemente allo sbaraglio *Paperino* in mezzo a pericoli assortiti, assegnandogli l'incombenza di uscirne con le sue sole forze.
E non si trattò di una sola storia, ma di un'intera serie in cui, curandola sempre più (e ponendo quindi in atto un'evoluzione della medesima), dimostrò di credere, all'epoca, forse più di chiunque altro, alle potenzialità del personaggio, conscio probabilmente che queste potenzialità si sarebbero potute sfruttare all'infinito con efficaci risultati, malgrado la chiusura precoce (ai nostri occhi, sicuramente!) della propria stagione creativa disneyana. Non è poco, dato che il punto di forza delle avventure di Ward (al di là di passaggi frettolosi e conclusioni precipitose) consiste in un'effervescente caratterizzazione di *Donald Duck* che contiene *in nuce*, a quel tempo più di chiunque altro, i semi dei caratteri in seguito sviluppati a modo loro dai migliori autori che lo avranno tra le mani, primo fra tutti Carl Barks, che inizierà a farlo proprio di lì a poco. Nell'insieme, se confrontato ai contemporanei, il *Paperino* di Ward è quello che ad oggi dimostra meno di tutti la sua età anagrafica ed è quello forse più brillante, non solo interessante o godibile. E tutto questo restando comunque un *Paperino* gustosamente personale.
I risultati raggiunti da Ward con le sue storie sono largamente apprezzabili, affascinandoci a più di 70 anni di distanza quali reperti di un'epoca favolosa, gli anni '30, in cui tutto era ancora in formazione e nella quale i colpi andati a segno assumono oggi i contorni del mito. In casi specifici, solo della leggenda, ma è quanto basta.

Il marinaio Mac in Paperino e Paperoga... salvamostri (2003). Nel quadro si può vedere una foto di Codino, personaggio creato da Scarpa.

PAPERINO CON MAC IN "DOVE' L'INCENDIO?", 1939-40

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

PAPERINO E MAC SONO INTENTI A BIGHELLONARE, QUANDO INCAPPANO IN UNA STAZIONE DI VIGILI DEL FUOCO IN VENDITA, CON TANTO DI AUTOPOMPA E SCALA ANTINCENDIO. LA VISTA DI CIÒ INFIAMMA PAPERINO, E ACCENDE IN MAC LA VISIONE DEI MOLTI EROICI SALVATAGGI CHE AVVERRANNO, CON AL CENTRO LUI E PAPERINO! E COSÌ, I DUE ACQUISTANO LA CASERMA SENZA POR TEMPO IN MEZZO!

OK, MAC, ALZIAMO LE SARACINESCHE E VEDIAMO CHE SUCCEDE!

SONO PRONTO, PAPERINO!

INCENDI?! INCENDI? NESSUN MISERO INCENDIO?

EHI! QUESTO TIZIO SEMBRA INTERESSATO!

PENSATE DI POTER AVERE BISOGNO DI NOI, SIGNORE?

UHMM... FORSE SÌ E FORSE NO!

VENITE CON ME, MISTER, E LASCIATE CHE VI AIUTI A DECIDERE!

EHI! MAC, DOVE SEI? VIENI, COLLEGA! PORTA FUORI LA DAISY BELLE E FA' VEDERE AL SIGNORE DI COSA È CAPACE!

ARRIVO, PAPERINO!!

ECCO, MISTER, GUARDATELA BENE E STUPITE! CHE POSSIBILITÀ PENSATE POSSA AVERE UN INCENDIO CONTRO DAISY?

DAISY BELLE

OOOPS! TIENILA A BADA, MAC! QUANDO SENTE LA PAROLA "INCENDIO", SI INFERVORA TUTTA!

PERFETTO, SIGNOR PAPERINO! HO VISTO ABBASTANZA, NON SERVE ALTRO! È MERAVIGLIOSO! STUPENDO! POSSO PROCURAVI UN SACCO DI LAVORO... MA PARLIAMO DEI PREZZI!

E COSÌ SI ACCORDANO CON TRUFFINI PER PREZZI DI FAVORE, NEL CASO SI VERIFICHINO OLTRE QUARANTA INCENDI IN UNA STESSA SETTIMANA E IN UN RAGGIO DI CINQUANTA MIGLIA!

AFFARE FATTO, RAGAZZI, SENTO CHE LA RICCHEZZA CI SPALANCHERÀ LE SUE PORTE! ESSERCI INCONTRATI È STATA UNA FORTUNA!

SONO D'ACCORDO, SIG. TRUFFINI! LO DICO SEMPRE CHE NELL'AIUTARE GLI ALTRI NON SI SBAGLIA MAI!

EH SÌ, MAC! È TUTTO MERITO DI DAISY! È BASTATA UN'OCCHIATA E TRUFFINI ERA GIÀ BELL'E CONQUISTATO!

GIÀ! È RIMASTO DI STUCCO, VERO?

È IL MIGLIOR AFFARE CHE ABBIA MAI FATTO! CHE CANNONATA DI ATTREZZATURA, HANNO! DEVO PARLARNE CON IL MIO COMPARE... PRESTO!

EHI, QUANTA FRETTA! COS'È CHE VA A FUOCO, AMICO?

EHI, SQUICK! BASTA FALSIFICARE I LIBRI CONTABILI, SIAMO FUORI DAI GUAI! HO TROVATO LA MIGLIORE SQUADRA DI POMPIERI DELLA TERRA!!

COSA?!

SÌ! È MERAVIGLIOSO! È UN MIRACOLO! SI TRATTA DI UN VECCHIO CARROZZONE DI LATTA GUIDATO DA UNA COPPIA DI ALLOCCHI! NON RIUSCIREBBE A SPEGNERE UN INCENDIO NEANCHE IN UN MIGLIAIO D'ANNI, NEMMENO RIMORCHIATA SUL POSTO!!

DICI SUL SERIO?!

CONTINUA

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

I NOSTRI EROI FARANNO POCA STRADA, SE PENSIAMO CHE È SBUCATO FUORI, PER L'ENNESIMA VOLTA, L'ASTUTO SQUICK! IL QUALE PROGETTA LA ROVINA LORO E DELLA LORO NUOVA IMPRESA POMPIERISTICA. MA IL PRIMO ROUND, COME VEDREMO, LO VINCERÀ PAPERINO!

COME TI STAVO DICENDO, IL CAMION È DA BARZELLETTA! E QUEI DUE POMPIERI, POI, PAPERINO E MAC...

COSA?! CHI?!

PAPERINO E MAC?! HAI DETTO PAPERINO E MAC? PLEIADI FUNESTE, ANCORA QUEI DUE?!! AH! AH! VEDO AVVICINARSI L'ORA DELLA MIA RIVINCITA!

GRUMF! QUANDO PENSO A QUELLO CHE MI HANNO COMBINATO IN PASSATO!

A TUTTI I BELLISSIMI, MAGNIFICI PIANI CHE MI HANNO ROVINATO... ARGH!

IL SANGUE MI BRUCIA! MI VA A FUOCO!

FIRE! FIRE! FIRE!

CAPPERI! PERDIANA! LI DENTRO C'È QUALCUNO CHE GRIDA "AL FUOCO"! CORRO A CHIEDERE AIUTO ALLA CASERMA DEI POMPIERI APPENA APERTA!

EHI! SVELTI! C'È UN INCENDIO QUI, DIETRO L'ANGOLO, CAPO!

URRÀ! USCIAMO CON DAISY BELLE, MAC!

AGLI ORDINI!

YOO-HOOO! YIPPEEE! SCANSATEVI! C'È UN INCENDIO!!

CLANG CLANG!

GRRR! SONO DIVORATO DALLE FIAMME! BRUCIO!

È QUESTO IL POSTO! GUARDATE!

PERFETTO! SI VEDE IL FUMO! E ASCOLTATE! QUALCUNO SI STA SCALDANDO TROPPO LI DENTRO!

AH! AH! MA QUEI DUE NON CONOSCONO ANCORA ELI SQUICK! NÈ ACQUA NÈ FUOCO POTRANNO FERMARMI QUANDO...

SMACK!

NON ABBIATE PAURA, SONO QUI! WOW! SQUICK!!

CONTINUA

PRODUZIONE INGLESE IN ITALIA: DOVE E QUANDO

di Federico Provenzano

Eccettuato il versante librario (di cui qui non ci occuperemo), la ristampa della produzione Disney britannica in Italia è stata molto irregolare e discontinua, tra l'altro pubblicando, nei vari casi, i prodotti forse meno interessanti. In un memo redatto nel 1938 in occasione di una riunione della redazione Mondadori, si stabiliva di ricorrere il meno possibile al serbatoio di storie prodotte in Gran Bretagna, poiché disegno e trama erano "*troppo ingenui*" (una considerazione piuttosto incomprensibile, soprattutto se riferita anche al ciclo di Ward) e perché le storie erano "*costose*" (questa sembra in definitiva essere la motivazione principale). Così, negli anni '30, gag e storie lunghe inglesi fungono da tappabuchi: sono scelte due avventure dalla serie investigativa di Haughton, in particolare la prima (*The Disappearing Kids*) e

Copertine (di produzione italiana) degli Albi d'Oro che nel 1938 ristampano due avventure della coppia di detective Pippo-Tobia Tartaruga.

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

QUANDO PAPERINO RICONOSCE SQUICK SUL LUOGO DEL PRESUNTO INCENDIO, GLI VIENE QUASI UN COLPO! SALTATO GIÙ DALLA FINESTRA IN PREDA ALL'AGITAZIONE, CORRE SUBITO A DARE LA NOTIZIA A MAC!

SBRIGATI, MAC! ANDIAMO VIA DI QUI! (ACCIDENTI A QUESTO CASCO!) C'ERA SQUICK, LASSÙ!

COSA?! OH, CIELO! GUARDA, ORA È ALLA FINESTRA!

PER MILLE DIAVOLI! MI PAGHERETE ANCHE QUESTO! APPENDERÒ LA VOSTRA PELLE ALLA PORTA DI UNA STALLA! VEDRETE SE NON LO FACCIO, TUONI E FULMINI!!

PERCHÉ DIAVOLO SI ARRABBIA TANTO, POI? L'INCENDIO L'ABBIAMO SPENTO, NO?

UHM... GIÀ!

MA COSA CREDE? CHE SE SI METTE A FARE IL MATTO, PUÒ EVITARE DI PAGARCI IL CONTO?

UHMMM...

TI DICO CHE FACCIO: VADO LÌ E GLI CONSEGNO LA FATTURA! ADESSO!

E SE NON PAGA, RIMETTIAMO TUTTO COME ABBIAMO TROVATO... RI-APPICCANDO IL FUOCO A QUELLA CATAPECCHIA!

MI SEMBRA GIUSTO, MAC!

INTANTO, SQUICK E IL SUO COMPARE SI ASCIUGANO COME POSSONO, PENSANDO NEL CONTEMPO AD UN PIANO PER INCASTRARE I NOSTRI EROI UNA VOLTA PER TUTTE! UN PIANO INFALLIBILE, SU CUI POTER METTERE LA MANO SUL FUOCO!

SÌ, PER MILLE FULMINI! LI SISTEMERÒ COME SI DEVE! NON VEDO L'ORA, PER GIOVE! SE SOLTANTO AVESSIMO UN FUOCO PER ASCIUGARE QUESTI VESTITI!

BAH! CHI È ALLA PORTA?

KNOCK! KNOCK

STUDIO LEGALE SQUICK-TRUFFINI

TUONI E FULMINI! SENTI QUA: "SPEGNIMENTO INCENDIO: 50 STERLINE. FIRMATO: PAPERINO E MAC"!

LEVATI DAI PIEDI, MISERABILE! DARÒ LORO... FUOCO! LI RIPAGHERÒ IN QUALUNQUE MODO, MA NON IN DENARO!

PER LA MISERIA! SE SOLO AVESSIMO UN FUOCO PER ASCIUGARE I NOSTRI VESTITI, POTREI POI DEDICARMI A QUEI DUE!

BEH, ACCENDIAMONE UNO, NO?

OTTIMA IDEA! FORZA!

HAI DEL FUOCO, TRUFFINI?

CERTO, SQUICK, ECCOLO!

AUGH!

NE ABBIAMO PORTATO UNO PER L'OCCASIONE!

AIUTO!! OUCH!!!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

SQUICK E IL SUO COMPARE SALTANO FUORI DALLA FINESTRA CON I VESTITI IN FIAMME, E L'INTERA CITTÀ RIDE DI LORO SENZA CONOSCERE LA CAUSA DEL LORO INCOMODO. COSÌ LE DUE VECCHIE CANAGLIE, BOLLENTI DI RABBIA, SONO COSTRETTE A CERCARE UN RIPARO, E IL DIABOLICO CERVELLO DI SQUICK HA GIÀ ELABORATO UNA COMPLETA E TERRIBILE VENDETTA!

SMETTI DI LAMENTARTI! LO SO CHE È FREDDO E UMIDO, MA QUESTA CANTINA SI TROVA SOTTO UNA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI!

E QUINDI? NON TI SEGUO! VUOI DIRE CHE ABBIAMO LA POSSIBILITÀ DI SALTARE IN ARIA PRIMA DI MORIRE DI POLMONITE?

PUAH! RIUSCIRÒ MAI A FAR CAPIRE QUALCOSA A QUELLA TUA ZUCCA VUOTA? DUE PORTE PIÙ AVANTI C'È UN DISTRIBUTORE DI BENZINA!

SANTO CIELO! SIAMO SOTTO UN VULCANO PRONTO AD ESPLODERE, E CE N'È UN ALTRO A FIANCO!!

E TRA I DUE, IMBECILLE, C'È UN IDRANTE! CAPISCI ORA?

PER NIENTE! MA FORSE SARÒ ILLUMINATO QUANDO I PETARDI E QUELLA BENZINA ENTRERANNO IN CONTATTO!

TUONI E FULMINI! PEZZO DI IDIOTA! ASCOLTA! PRIMA DI TUTTO CHIUDEREMO L'ACQUA E COLLEGHEREMO - AL POSTO SUO - I CONDOTTI DELLA BENZINA ALL'IDRANTE!

QUINDI SIMULEREMO UN INCENDIO NELLA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI! BASTERÀ UNA TENDA ROSSA CON DIETRO UN LUME A PETROLIO FUMANTE, IN UNA STANZA CHE HO AFFITTATO COME UFFICIO AL PIANTERRENO!

QUINDI TELEFONEREMO ALLA CASERMA DI PAPERINO E MAC, STANANDOLI!

COLLEGHERANNO IL LORO TUBO ALL'IDRANTE E POMPERANNO BENZINA, INVECE CHE ACQUA, SU QUEL LUME A PETROLIO!

E ALLORA... HAR! HAR! HAR! SARÀ UN INCENDIO EPOCALE! COME IL GRANDE INCENDIO DI LONDRA!! E COSA PENSI CHE FARANNO I CITTADINI A QUEI DUE? HAR! HAR! HAR!

SQUICK! SEI UN DRAGO!

DEVO ESSERLO, DATO CHE HO PER COMPLICE UN ASINO COME TE! AVANTI, ALLESTIAMO LA MESSINSCENA!!

E COSÌ, QUELLA NOTTE, APPENA PAPERINO E MAC SI SONO ADDORMENTATI, IL TELEFONO SUONA FURIOSAMENTE E PAPERINO È COSTRETTO A RISPONDERE!!

È IL TELEFONO, PAPERINO?

LO SAI BENE! PERCHÉ L'HAI MESSO DAL MIO LATO?

PRONTO? SÌ, SONO IO! COSA? UN INCENDIO? A QUEST'ORA DELLA NOTTE? MI SPIACE, È TARDI, SIAMO GIÀ A LETTO! ARRIVEDERCI!

HO CAPITO PERFETTAMENTE! E ALLORA, COSA VOLETE? NON CONTINUATE A SCOCCIARMI! COSA?! ALLA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI?! GULP! RESTATE IN LINEA UN MOMENTO!

SENTI QUESTA, MAC! C'È UN INCENDIO ALLA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI! POTREBBE ESSERE UNA BUONA OCCASIONE PER FAR FRUTTARE L'ACCORDO CON QUEL TIZIO!

OH, BEH! SUPPONGO CHE DOVREMO INTERVENIRE!

D'ACCORDO! VENIAMO A DARE UN'OCCHIATA, MA NON PORTEREMO L'AUTOPOMPA... EH!!

CONTINUA

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

POVERO VECCHIO SQUICK! DOPO AVER APPICCATO L'INCENDIO ALLA FABBRICA DI PETARDI E SABOTATO L'IDRANTE COSÌ DA FAR POMPARE SUL FUOCO AI NOSTRI EROI BENZINA ANZICHÉ ACQUA, PAPERINO E MAC NON INTENDONO RISPONDERE ALLA CHIAMATA DI SOCCORSO CIOÈ, NON VOGLIONO USCIRE CON L'AUTOPOMPA, MA SOLTANTO CORRERE A GODERSI LO SPETTACOLO!!

MALEDIZIONE! CHE POSSO FARE? TUTTI I MIEI SPLENDIDI PIANI STANNO ANDANDO DI NUOVO A GAMBE ALL'ARIA! DANNAZIONE!

MA SQUICK NON SI DÀ MAI PER VINTO! NO, PER LA MISERIA!! HO UN'IDEA, PER MILLE FULMINI! RIUSCIREMO A FARGLIELA COMUNQUE!

NEL FRATTEMPO PAPERINO E MAC ACCORRONO SUL LUOGO DEL DISASTRO! UN INCENDIO IN UNA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI È, ALMENO PER PAPERINO, UNO SPETTACOLO CHE VAL LA PENA DI VEDERE!

DOV'È LA FABBRICA DI FUOCHI IN FIAMME, AGENTE?

FABBRICA DI FUOCHI? IN FIAMME? BOH! NON NE SO NULLA!

SALVE! SAPETE DOVE SI TROVA LA FABBRICA DI PETARDI, QUELLA CHE STA BRUCIANDO?

HMM... NO, PERCHÉ, CE N'È UNA? MI PIACEREBBE POTERLA VEDERE!

UNA FABBRICA DI PETARDI IN FIAMME, NON L'AVETE VISTA PER CASO?

NO, MA MI PIACEREBBE! NE AVETE UNA?

UN MINUTO, GENTE! SE NON FACCIAMO ATTENZIONE, RISCHIAMO DI PERDERCI IL DIVERTIMENTO E DI GIRARE A VUOTO, CHE È QUELLO CHE STIAMO FACENDO! PRENDIAMO LA MAPPA DELLA CITTÀ E VEDIAMO DOVE SI TROVA UNA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI!

UHM... NON CI SONO FABBRICHE DI FUOCHI, QUI! C'È QUESTA "RAZZI E PETARDI", MA SI OCCUPA DI "PIROTECNICA", QUALUNQUE COSA SIA!

HMMM...

EHI! NON È MOLTO LONTANA! POSSO SENTIRE L'ODORE DEL FUMO E VEDERE QUESTA CENERE CHE ARRIVA DALL'ALTO!

ECCOLA! GUARDATE! È DALLE PARTI DI FASULL STREET! E IL FUOCO NON HA ANCORA RAGGIUNTO IL DEPOSITO DI PETARDI! ANDIAMO, SIAMO ANCORA IN TEMPO!

URRÀ! CORAGGIO, RAGAZZI!

ASPETTAMI, MAC!

EVVIVA! ECCOLA, MAC!

YA-HOOO!

OOOH! NON È UNO SPETTACOLO? CHE C'È CHE NON VA?

È LA NOSTRA CASERMA! OOOOH!!!

PERCHÉ NON AVETE CHIAMATO I POMPIERI? NON VEDETE CHE L'EDIFICIO STA BRUCIANDO?

M-M-MA NON SIETE VOI I POMPIERI?

HAR! HAR! HAR! QUESTO INSEGNERÀ LORO A NON SCHERZARE COL VECCHIO SQUICK! SICURO, PER MILLE FULMINI!

EH! EH! EH!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

SQUICK È PASSATO AL CONTRATTACCO! LA BELLA CASERMA DEI NOSTRI EROI È RIDOTTA A UN CUMULO DI ROVINE FUMANTI! MA SQUICK NON È ANCORA SODDISFATTO! E COSÌ SI PRESENTA IL CAPO DELLA POLIZIA LOCALE, IL QUALE VUOLE INTERROGARE I NOSTRI EROI, MOSTRANDOSI MOLTO DURO NEI LORO CONFRONTI!

BUSSANO DOVE UNA VOLTA C'ERA LA PORTA, MAC! GUARDA CHI È!

TUTTO OK, RIESCO A ENTRARE DA SOLO!

POLIZIA, EH? UN PO' IN RITARDO, NON VI PARE? LA FESTA È FINITA!

UHM.. NON SAPREI DIRLO! POTREBBE ESSERE SOLO L'INIZIO.. PER VOI!

DITE UN PO'! COME MAI VE NE ANDAVATE IN GIRO PER LA CITTÀ IN CERCA DI UNA FABBRICA DI FUOCHI ARTIFICIALI IN FIAMME?

PERCHÉ QUALCUNO, NON SO CHI, CI HA TELEFONATO PER DIRCELO!

UHMM.. COSÌ NON SAPETE CHI FOSSE, EH? BEH, SI SUPPONE CHE VOI SIATE DEI POMPIERI, NO? PERCHÉ NON AVETE PORTATO CON VOI L'AUTOPOMPA?

P-PERCHÉ.. PERCHÉ ERA TARDI! IL NOSTRO ORARIO DI LAVORO ERA FINITO!

FINITO, EH? O MAGARI ASPETTAVATE CHE QUALCHE ALTRA SQUADRA INTERVENISSE E USASSE L'IDRANTE CHE VOI AVETE COLLEGATO ALLA POMPA DELLA BENZINA?!

QUALE IDRANTE? QUALE POMPA DI BENZINA?

LO SAPETE BENE! AVETE ORGANIZZATO UN GRANDIOSO SPETTACOLO PIROTECNICO, NON È VERO?

SQUICK?

SQUICK!!

AGENTE! PER CASO AVETE PARLATO CON UN INDIVIDUO DI NOME SQUICK?

PUÒ DARSI! GRADIRESTE PER CASO FARE UN SALTO IN CENTRALE PER PARLARGLI ANCHE VOI?

NON CHIEDIAMO DI MEGLIO!!

E GLIENE DAREMO, DI COSE DA RACCONTARE SU DI NOI, QUANDO CI SENTIRÀ!

QUELLA VECCHIA CORNACCHIA! TI RICORDI QUANDO GLI ABBIAMO APPICCATO IL FUOCO AL SEDERE, MAC?

GIÀ, GLI ABBIAMO FATTO FARE UN BEL SALTO, VERO?

DA QUESTA PARTE!

AVANTI! NON SIATE TIMIDI!

BENE, BENE, BENE! COSÌ CI INCONTRIAMO DI NUOVO, EH? HAR! HAR! HAR!

CONTINUA!

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

AL RICORDO DELLE UMILIAZIONI CHE HANNO INFLITTO AL VECCHIO SQUICK, PAPERINO E MAC SI SENTONO TUTT'ALTRO CHE TRANQUILLI NEL RITROVARSI, INTRAPPOLATI E DEBITAMENTE LEGATI, NELLE MANI DEL LORO NEMICO! E IN QUESTO STATO NON RIMARRANNO A LUNGO, A GIUDICARE DALLE SUE INTENZIONI!!!

BEH, PERCHE' NON RIDETE ORA? PENSATE A QUANTO VI SIETE DIVERTITI COL VECCHIO SQUICK! HAR! HAR! HAR! RICORDATE QUANDO GLI AVETE APPICCATO IL FUOCO AL SUO DIDIETRO? EH?

PERCHE' QUEGLI SGUARDI MALINCONICI? NON DITEMI CHE NON SAPEVATE CHE IL VECCHIO SQUICK NON DIMENTICA MAI I SUOI DEBITI!

E, PER I 365 INCUBI ANNUALI DI DAN IL DEMENTE, VI DARO' DI CHE RABBRIVIDIRE! ASPETTATE A VEDERE COSA HO IN SERBO PER VOI!!!

EH! VIENI, TRUFFINI! PORTA I SERPENTI!

EH! EH! DUE COBRA REALI, MALEDETTAMENTE ARRABBIATI E STRACOLMI DI VELENO! IH! IH! IH!

URK! TIENILI LONTANI!

OW!

RIDETE ADESSO, PESTIFERI ROMPISCATOLE! ANDIAMO, TRUFFINI!

HISS

HISS

UH-OH, MAC! VUOLE MORDERMI!

HISS

EHM... MAC! MI HA B-BACIATO!

P-PAPERINO! FISCHIA! FISCHIA, SE VUOI SALVARE LA PELLACCIA! VOGLIONO ESSERE INCANTATI!

CONTINUA COSI', PAPERINO!

EH! ECCO QUI UNA CANZONE PER VOI!

SU, MAC, UNIAMOCI ALLE DANZE!

OK, MA NON SMETTERE DI FISCHIARE!

HI! MAC, SIAMO... LIBERI?!

M... MA COME ABBIAMO...?!

BEH? CHE NE PENSI?

E STATO IL MIO FISCHIETTARE! HA INCANTATO I SERPENTI. E COSI' PURE LE CORDE CHE CI TRATTENEVANO!

IL TUO FISCHIETTARE?

E DEL MIO, CHE NE DICI? EH!!!!

HISS

HISS

HISS

CONTINUA

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

MENTRE I NOSTRI EROI DISCUTONO SU QUALE FISCHIETTARE ABBIA FATTO SCIOGLIERE I NODI, DIMENTICANO COMPLETAMENTE I DUE SERPENTI, I QUALI NON SI TROVANO PIÙ SOTTO L'EFFETTO DELLA MUSICA. IN EFFETTI HANNO UN'ARIA MINACCIOSA, COSÌ I DUE AMICI RIPRENDONO A FISCHIARE!

FISCHIA, PAPERINO, FISCHIA!

NON FERMARTI!

EHI!

EHI, MAC! SIAMO STATI IMBROGLIATI! QUESTI SONO DUE SERPENTI DA CIRCO, SENZA ZANNE!

COSA?!

GUARDA! STANNO FUGGENDO DAL CONDOTTO DI AERAZIONE!

PAPERINO! POTREMO USCIRE ANCHE NOI DA QUELLA PARTE!

NIENTE DA FARE! SI ALLUNGA, COME FOSSE UN ELASTICO!

LASCIAMI PROVARE, SONO PIÙ LEGGERO DI TE!

LO TIENI STRETTO, PAPERINO?

SÌ, MOLLA!!

WHOOPSY

OO!

PERCHÉ HAI MOLLATO? SAPEVI CHE AVREI SBATTUTO IL MUSO A TUTTA VELOCITÀ! SPARARMI QUASSÙ IN QUEL MODO, BAH! ASPETTA, VADO A CERCARE UNA CORDA!

OK, PAPERINO! E... MI DISPIACE PER IL TUO MUSO!

NEL FRATTEMPO, SQUICK E IL SUO PERFIDO COMPLICE, CHE ORIGLIANO PER CAPIRE SE IL LORO PIANO HA AVUTO SUCCESSO, RIMANGONO SBALORDITI NEL VEDERE I DUE SERPENTI SCAPPARE DALLA PRIGIONE!

SHH... SENTO QUALCOSA!

WOW!

PRESTO, TRUFFINI, SCAPPIAMO! APPENA IN TEMPO! VAI DENTRO E APPICCA IL FUOCO!

CONTINUA

DONALD DUCK WITH MAC IN "WHERE'S THE FIRE?"

QUANDO SQUICK CERCA DI RICACCIARE NELLA CELLA PAPERINO, COMMETTE IL SUO PIÙ GRANDE ERRORE. PAPERINO, SPINTO DALLA FORZA DEL PURO TERRORE, SI AGGRAPPA TENACEMENTE AL VECCHIO BRIGANTE, TENENDOLO COME INCANTENATO ALLA GRATA DELLA FINESTRA!!!

LASCIAMI, VERME! E MOLLAMI, STA PER ANDARE A FUOCO TUTTO!!

MAC, SBRIGATI A FARE QUALCOSA! SENTI COSA DICE?

COSA VUOI CHE FACCIA DA QUAGGIÙ? OH! TIENTI FORTE, PAPERINO, HO UN'IDEA!

SE RIESCO A ROMPERE QUESTE TUBATURE, LA CELLA SI ALLAGHERÀ E IO POTRÒ RAGGIUNGERE IL CONDOTTO DI AERAZIONE!

WHOOPEE! ECCO CHE ARRIVA L'ACQUA!

ED ECCO ARRIVARE TRUFFINI, IL QUALE AVVERTE SQUICK CHE HA APPENA GETTATO UN FIAMMIFERO SULLA BENZINA, E IL POSTO È ORA IN FIAMME!

EHI! VIENI VIA, SQUICK, CHE STAI FACENDO? HO APPICCATO IL FUOCO!

AIUTAMI! TIRAMI FUORI!

NEL FRATTEMPO, ESSENDO L'ACQUA SALITA SEMPRE PIÙ, MAC È ORA IN GRADO DI DARE UNA MANO A PAPERINO!!

TUTTO OK, PAPERINO! TIENILO FERMO ANCORA UN MINUTO, FINCHÈ SARÒ USCITO!

VAI, MAC! QUESTO FARABUTTO LO TENIAMO DOVE VOGLIAMO NOI, PER UNA VOLTA!

CHE SUCCEDE, SQUICK? DOBBIAMO ANDAR VIA, E..

OH! DOVETE ANDARE?

BEH, DOVRETE RITARDARE UN PO', MISTER!

GUARDA, MAC! VIENI VIA, PRESTO!

SUBITO! FACCIO FARE A QUESO TIZIO UN BAGNETTO INSIEME A SQUICK!

PAPERINO E MAC SONO APPENA VENUTI VIA, QUANDO L'INCENDIO RAGGIUNGE IL CULMINE E I FUOCHI ARTIFICIALI COMINCIANO AD ESPLODERE! PERCHÈ, ANCHE SE ESSI NON LO SAPEVANO, ERANO STATI TUTTO IL TEMPO SOTTO LA FABBRICA DI FUOCHI D'ARTIFICIO!

EH! NON È UNO SPETTACOLO ADORABILE, MAC?

BELLO! MA SPERO CHE SQUICK E IL SUO COMPARE SIANO RIUSCITI A FUGGIRE!

MA IN QUEL MOMENTO LE FIAMME RAGGIUNGONO IL DEPOSITO DELLE POLVERI, ED UN BOATO INVESTE L'ARIA! QUESTO SPAVENTA PAPERINO E MAC, CHE DECIDONO DI ANDAR VIA PRIMA DI ESSERE TROVATI SULLA SCENA DELL'INCIDENTE E DOVER COSÌ RISPONDERE A DOMANDE SCOMODE!

BOOM

OH, CIELO! COSA NE SARÀ STATO DEL POVERO VECCHIO SQUICK?

VIA, MAC, SCAPPIAMO!

SONO ANCORA PREOCCUPATO PER IL VECCHIO SQUICK, PAPERINO!

SÌ? BEH, DA' UN'OCCHIATA LÌ, MAC!

FINE

PAPERINO E MAC IN "LO SCHIAVO DEL DOTTOR ENIGM", 1940

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUGS SLAVE."

UN GIORNO PAPERINO E MAC, FACENDO DELL'ALPINISMO, RAGGIUNGONO LA CIMA DI UNA MONTAGNA, E LI SI ACCINGONO A RIPOSARE, FINO A QUANDO LA TERRA INIZIA A TREMARE COME GELATINA, E UNA FORTE PUZZA DI ZOLFO LI FA QUASI SOFFOCARE! A QUEL PUNTO SI RENDONO CONTO DI TROVARSI SULLA SOMMITÀ DI UN VULCANO!

EH! PAPERINO, SIAMO SU UN VULCANO! GAMBE!

OOOH! MAC! IL TERRENO SI STA SCALDANDO!

AIUTO! STA PER SCOPPIARE!

SANTO CIELO! QUESTA VOLTA SIAMO PERDUTI, PAPERINO! SIAMO SUL CRATERE!

OO-ER!

OW!

BOOM

S-S-SONO SEDUTO S-SUL VUOTO?!.

STATE TRANQUILLI! STO ARRIVANDO!

EH! GUARDA, PAPERINO!

POVERI NOI! DEVE ESSERE UN'AUTO FANTASMA!

È STATA UNA FORTUNA CHE IO ABBIA VISTO ESPLODERE QUEL VULCANO, COSÌ USANDO IL MIO RAGGIO ANTIGRAVITÀ HO TIRATO FUORI LA MIA AUTO PER VENIRE A PRENDERVI! SALTATE SU, VI PORTO A CASA MIA!

CHE COS'È, MAC? UN ANGELO TEDESCO?

BAH! HAI MAI VISTO UN ANGELO COI BASETTONI? SALI A BORDO!

QUELLA È LA MIA CASA, DOVE CONDUCO LE MIE RICERCHE SCIENTIFICHE! COME MAI VI TROVAVATE SOPRA QUEL VULCANO?

UMF! LE MONTAGNE NON DIVENTANO VULCANI FINCHÉ NON CI SIAMO SOPRA NOI!

BENVENUTI NELLA MIA DIMORA, AMICI MIEI! IO SONO IL DOTTOR ENIGM!

EH! HO SENTITO PARLARE DI VOI DAL NOSTRO AMICO TOPOLINO!

BENISSIMO! GLI AMICI DI TOPOLINO SONO ANCHE MIEI AMICI!

SPLENDIDO! APRIREMO UNA BOTTIGLIA DI LIMONATA PER CELEBRARE LA CIRCOSTANZA! VI VA?

TING-A-LING

TING

NON ALLARMATEVI, È IL MIO SCHIAVO! È DEL TUTTO INNOCUO IN QUELLE CONDIZIONI!

ALLA PROSSIMA SETTIMANA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUG'S SLAVE."

PAPERINO E MAC RIMANGONO DAVVERO TURBATI ALLA VISTA DELLA SINGOLARE FIGURA DEL SERVITORE DEL DOTTOR ENIGM, CON QUELLA MASCHERA DI FERRO A SERRARGLI IL CAPO! INOLTRE VI È UN QUALCOSA DI FAMILIARE NELLA CORPULENTA SAGOMA DI QUELL'INDIVIDUO, CON QUELLA SUA GAMBA DI LEGNO! IL DOTTOR ENIGM, COMUNQUE, SI PREMURA DI DARE DELUCIDAZIONI NEL MOMENTO IN CUI IL SERVITORE SI RITIRA!

GIÀ! QUELLO LÌ È IL CRIMINALE PIÙ OSTINATO CHE ABBIA MAI CONOSCIUTO!

HA CERCATO DI SOTTRARMI I MIEI SEGRETI SCIENTIFICI COSÌ TANTE VOLTE, CHE HO DECISO DI TRATTENERLO QUI DEFINITIVAMENTE, COSÌ SO SEMPRE DOVE SI TROVA!

QUINDI L'HO RESO MIO SCHIAVO, E HO MESSO QUELLA MASCHERA DI FERRO SULLA SUA BRUTTA FACCIA, COSÌ DA NON VEDERLO! GIÀ!

MA CHI SE NE IMPORTA DI QUELLO CHE COMBINA QUEL VECCHIO BRICCONE? PIUTTOSTO, VI HO DETTO DEI MIEI PIANI DI ATTERRAGGIO SU VENERE?

VENERE POSSIEDE MOLTE SOSTANZE CHIMICHE DI CUI NECESSITO PER I MIEI ESPERIMENTI. MA SI TROVA A CIRCA VENTISEI MILIONI DI MIGLIA DA QUI!

?

AH! MA QUESTO VECCHIO DOTTORE È MATTO, STARETE PENSANDO! COME PUÒ COPRIRE TUTTA QUESTA VASTA DISTANZA ATTRAVERSO LO SPAZIO?

MA VENITE CON ME!

EHI!

QUESTA È LA MIA CENTRALE ENERGETICA! QUI, IO ALLINEO GLI ATOMI E NE RICAVO L'ENERGIA CHE UTILIZZO!

PRIMA MI SERVIRÒ DI QUELL'ENERGIA PER CREARE UN CUSCINETTO INTORNO ALLA MIA CASA E PROTEGGERLA COSÌ DALLE INGENTI PIOGGE DI METEORITI CHE SFRECCIANO NELLE TENEBRE DELLO SPAZIO!

OOOH! ANDIAMO VIA, MAC!

CERTO! DIMMI COME!

MA QUESTA... QUESTA APPARENTEMENTE INNOCENTE BOBINA, È IL MIO CAPOLAVORO! AAH!!

POICHÉ DOBBIAMO COPRIRE UNA TALE DISTANZA... CHE SE VIAGGIASSIMO PER 2.700 MIGLIA AL GIORNO PER 365 GIORNI ALL'ANNO, IMPIEGHEREMMO CIRCA 26 ANNI PER ARRIVARE!

!

E NON ABBIAMO COSÌ TANTO TEMPO, GIUSTO? COSÌ IO INVIO, TRAMITE QUELLA BOBINA, RAGGI O VIBRAZIONI...

...CHE SONO IN SINTONIA CON I RAGGI DELLA LUCE, NEI QUALI SI INNESTERANNO CON FACILITÀ! SARÀ COME METTERE LA QUARTA IN AUTOMOBILE!

E ALLORA... PUFF! ANDREMO ALLA VELOCITÀ DI 185.000 MIGLIA AL SECONDO!! GIÀ!

DAVVERO?! PENSACI TU, MAC, E VEDI SE RIUSCIAMO A TORNARE A CASA IN TEMPO PER IL PRANZO!

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUGS' SLAVE."

IL DOTTOR ENIGM, INCURANTE DEL SUO EFFETTO SUI NOSTRI EROI, PROCEDE NEL DESCRIVERE I MEZZI CON I QUALI EFFETTUARE IL SUO VIAGGIO ATTRAVERSO I VASTI ABISSI DELLO SPAZIO FINO AL PIANETA VENERE! NON CHE TUTTO QUESTO DICA MOLTO A PAPERINO E MAC, CHE NON SONO NEANCHE SICURI SE VENERE SIA UN LUOGO O UNA DONNA CUI MANCANO LE BRACCIA DAI GOMITI IN GIÙ!

ORA, QUESTA È LA MIA CAMERA DI SICUREZZA, DI CUI SOLO LA PORTA PESA DIECI TONNELLATE!

OFF
ON

QUESTO SUCCEDE PERCHÉ NON VI È ARIA NELLO SPAZIO, PERCIÒ IO - DICIAMO - IMMAGAZZINO L'ARIA PER NON FARLA ESPANDERE E DISPERDERE NELLO SPAZIO!

AH, SI?

ORA DISPONGO LE COSE IN MODO DA ESSERE, GRAZIE AL MIO UTILIZZO DELL'ENERGIA ATOMICA, I PRIMI A VIAGGIARE LUNGO LA TRAIETTORIA DEI RAGGI DI LUCE CHE PROVENGONO DA E RITORNANO SU VENERE!

EH!

PENSA SUL SERIO CHE CI STIAMO MUOVENDO, MAC?

SHH.. È SOLO UN FOLLE SOGNO!

E QUINDI.. AH! IL MIO ULTRASPETTROSCOPIO MI DICE CHE ADESSO SIAMO SULLA ROTTA DEI RAGGI DI LUCE DI VENERE! OTTIMO!

COSÌ TUTTO QUELLO CHE DEVO FARE È RILASCIARE I MIEI RAGGI COSÌ DA — DICIAMO — AGGANCIARLI AGLI ALTRI!

PERCHÉ NON GLI DICI CHE ABBIAMO UN APPUNTAMENTO, O UNA COSA DEL GENERE?!!

E COSÌ, AMICI MIEI, PROCEDENDO ALLA VELOCITÀ DELLA LUCE — 185.000 MIGLIA AL SECONDO — PER LA FASE SUCCESSIVA DEL NOSTRO VIAGGIO IMPIEGHEREMO 2 MINUTI E 2.0 SECONDI!..

E COSÌ AVREMO COPERTO 25.900.000 MIGLIA DEL NOSTRO PERCORSO DI 26.000.000 DI MIGLIA VERSO IL PIANETA VENERE!

MA.. SE ENTRASSIMO NELL'ATMOSFERA DEL PIANETA A QUELLA VELOCITÀ, L'IMPATTO CI RIDURREBBE IN UN BREVE LAMPO DI GAS INCANDESCENTI! CHIARO?

È PER QUESTO CHE MI FERMO IN UN PUNTO ESTERNO, ALL'ESTREMO CONFINE CON L'ATMOSFERA DEL PIANETA! CAPITE?

A QUESTO PUNTO, SFRUTTO LA FORZA DI GRAVITÀ DEL PIANETA PER FARCI SCENDERE DELICATAMENTE FIN SULLA SUA SUPERFICIE, CONTROLLANDO LA VELOCITÀ CON IL MIO IMPIANTO DI REPULSIONE ATOMICA!

GIÀ, DOC! TUTTO QUESTO È MOLTO BELLO SI VEDE CHE AVETE QUALCOSA DI NOTEVOLE, QUI!

PROPRIO COSÌ! IN ALTRE PAROLE, SI DIREBBE CHE ABBIATE COMBINATO QUALCOSA DI BUONO!

TUTTAVIA, DOTTORE, VI RENDERETE CONTO CHE MAC E IO NON POSSIAMO VENIRE CON VOI!

NOI SIAMO PIENI DI IMPEGNI, VERO MAC? COME IL NOSTRO RANCH GIÙ SUL PECOS, E.. E..

CERTO, PAPERINO, CERTO!

DEVO INTENDERE, DA CIÒ CHE DITE, CHE NON POTETE VENIRE SU VENERE?

ESATTO! CI DISPIACE, MA..

MA CI SIETE GIÀ VENUTI! CI SIETE QUASI! GUARDATE, ECCO LI VENERE!!

COSA?!

ALLA PROSSIMA SETTIMANA!

A sinistra: Per la sua curiosa storia del 1952 Topolino nella Valle dell'Incanto (sotto), Guido Martina "ricicla" una gag di Wilfred Haughton a suo tempo ristampata sul Topolino "giornale" n. 148 del 1935 (sopra).
A destra: Prima puntata, dalla pubblicazione originale, di The Reluctant Pirate di Roland Neilson, ristampata nel 1953 su Topolino "libretto" in versione "lucidata".

la terza (*Our De(f)tectives in 'A Tropical Trek'*), assegnando loro rispettivamente i titoli *Topolino e il Ratto dei Tre* e *Pippo e Tobia tra i Cannibali* e presentadole su due numeri di *Albi d'Oro* del 1938 (per curiosità, in Italia queste storie ad oggi non sono state mai più ripubblicate e gli albi che le contenevano non sono stati riproposti neanche dalla Comic Art durante la celebre ondata ristampista). Le avventure di *Paperino* e *Mac* di William Ward (che se ristampate in Italia avrebbero necessitato di un massiccio intervento di *editing*, vuoi per il diverso formato, vuoi per la cospicua presenza dei colonnini esplicativi invisi a Pedrocchi) sono del tutto assenti, quasi non esistessero: forse è in questo periodo che si progetta la ristampa di *Donald and the Wonderful Gamp*, o ad ogni modo gli impianti di qualche storia inglese dovevano quasi sicuramente esser presenti in archivio, fatto sta che questa storia vedrà la luce, del tutto imprevista, alle soglie degli anni '50 (sugli *Albi d'Oro* al n.180 del 14/10/1949), sotto il titolo *Paperino e i 40 Ladroni* e completamente ridisegnata da Michele Rubino (per approfondimenti, vedi l'articolo dedicato a *Paperino e l'Ombrello Meraviglioso*). Sempre negli anni '30, si "pesca" con parsimonia anche dal patrimonio "problematico" (sia per il particolare umorismo che per la difficoltà di traduzione in italiano, con giochi di parole che potevano rivelarsi difficoltosi se non impossibili a rendersi nella nostra lingua) dei *Mickey Mouse Annual*, posizionando qualche tavola autoconclusiva in qualità di riempitivo nelle pagine dei *Topolino* "giornale" dell'annata 1935, e qualche altra nei corposi *Almanacco Topolino*, i quali per impostazione avevano come modello, tra gli altri, proprio il britannico *Mickey Mouse Annual*. Gag a pagina singola dal *Mickey Mouse Weekly* e da *Mickey Mouse Holiday Special* sono invece dirottate nelle ultime pagine degli albi verticali della collana *Nel Regno di Topolino*, con una notevole eccezione: l'albo n.62 (*Fuffo elefantino buffo*, 1938) è composto nella sua interezza da tavole autoconclusive del *Mickey Mouse Weekly*, nel dettaglio quelle con protagonista l'elefantino *Elmer* (nato per un cortometraggio Disney del 1936) curate da Basil Reynolds.
La produzione britannica era dunque costantemente sotto gli occhi di Federico Pedrocchi e, nonostante la lieve avversione comprovata dal summenzionato documento, è ragionevole

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUG'S SLAVE."

GUARDANDO FUORI DALLA FINESTRA, I NOSTRI EROI ADOCCHIANO UN PRIMO ACCENNO DI VENERE, SOSPESO NELLO SPAZIO COME UN'ENORME LUNA AVVILUPPATA IN DENSE NUBI! MA QUESTO NON DIVERTE PAPERINO, NEANCHE UN PO'! E QUINDI, SIA PER PAURA DELL'INSANITÀ MENTALE DEL DOTTORE, SIA PER L'ORRORE MOLTO VIVIDO DI TROVARSI SPERDUTI NEL CIELO, LONTANI MILIONI DI MIGLIA DA CASA, PERDE SEMPLICEMENTE LE STAFFE E NE DICE QUATTRO AL DOTTORE!

PERCHE DIAVOLO CI HAI TRASCINATI QUASSÙ, VECCHIO FACHIRO?! RIPORTACI INDIETRO! SQUACK! QUACK! AAK!

SONO DESOLATO! È UNO SBAGLIO DI QUESTO SCIOCCO DOTTORE, L'AVER PENSATO CHE TUTTI GLI ALTRI AMINO LA SCIENZA... COME LA AMA LUI!

NON ADIRATEVI! HO PENSATO CHE FOSSE VOSTRO DESIDERIO VENIRE INSIEME CON ME! VI RIPORTO INDIETRO IN DIECI MINUTI! NULLA DI GRAVE!

ECCO CHE FERMO TUTTO, E IN UN MINUTO FACCIAMO DIETROFRONT! NON MI PIACE AVERE OSPITI CONTRO LA LORO VOLONTÀ!

OH!

OOOH. GU-GUARDATE!!

SVELTO, MAC! VERRANNO QUI, SE CI VEDONO!

FATEMI PASSARE, PRESTO!!

BENE! PER UNA VOLTA, AD OGNI MODO, RIESCO A TROVARE UNA COSA QUANDO LA STO CERCANDO! QUESTA È LA MIA VIDEOCAMERA!

VIDEOCAMERA?!

SÌ, VIDEOCAMERA! TORNATE QUI! NON È NIENTE CHE POSSA FARVI DEL MALE, ED È MAGNIFICO!

MERAVIGLIOSO! MERAVIGLIOSO! È UNA SCENA CHE MAI OCCHIO UMANO VEDRÀ UNA SECONDA VOLTA!!

SIGNORI! SIAMO AUTENTICI TESTIMONI DI UN EVENTO CHE HA AVUTO LUOGO SULLA TERRA SEIMILA ANNI FA! SONO GLI ANIMALI CHE METTONO PIEDE NELL'ARCA!

I RAGGI DI LUCE PROIETTATI DA QUELL'ANTICO EVENTO HANNO IN QUALCHE MODO COMPIUTO UNA DEVIAZIONE VERSO IL NOSTRO SISTEMA SOLARE, E HANNO TROVATO COME PUNTO FOCALE LA LENTE DEL NOSTRO FINESTRINO! PROPRIO COSÌ!!

TICKETS

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUG'S SLAVE."

INFINE LA FAVOLOSA VISIONE DEGLI ANIMALI CHE ENTRANO NELL'ARCA SVANISCE, COSÌ IMMEDIATAMENTE COME È APPARSA! DOPO L'ENTUSIASMO GENERALE E LA LUNGA SPIEGAZIONE SCIENTIFICA DEL FENOMENO DA PARTE DEL DOTTORE, PAPERINO RIPRENDE NUOVAMENTE A RIVOLGERE I SUOI PENSIERI VERSO CASA, NERVOSO NON POCO!!

SPERO CHE NON ABBIA DIMENTICATO DI DOVER RIPORTARCI A CASA, MAC!

GIA-A! MA È UN PECCATO, DOPO ESSERSI SPINTI COSÌ LONTANO!

BE-EH, NON CHE M'IMPORTI MOLTO, COMUNQUE, MA, NON VORREI CHE PENSASSE CHE HO PAURA!

OH, NO! NON LO VORREI NEANCH'IO! ANDIAMO A VEDERE COSA NE DICE!

EHI! COS'È TUTTO QUESTO VAPORE?

DEV'ESSERCI UN TUBO ROTTO DA QUALCHE PARTE!

EHI! CHIUDETE IL VAPORE, DOC! AVETE UNA PERDITA QUI IN GIRO!

SONO SOLO NUBI, E TUTTO SOTTO CONTROLLO! SIAMO SCESI AL DI SOTTO DEL FILO DELL'EQUATORE! MUOVERÒ IN DIREZIONE DEL POLO NORD, DOVE CI TROVEREMO MEGLIO! NO PROBLEM!

OOO-OOH! VOGLIO ANDARE A CASA, MAC! DIGLIELO!

FFIUU-UU! ASPETTA UN MINUTO, MI STO SCIOGLIENDO!

SOLO UN MINUTO, E VEDREMO LA VIVA LUCE SOLARE, FUORI DA QUESTE NUBI DI VAPORE CHE CIRCONDANO L'EQUATORE!

AH! ADESSO SI STA MEGLIO, POSSIAMO RESPIRARE LIBERAMENTE!

?

RUMBLE! RUMBLE!

BOOMP.

CHE PUÒ ESSERE STATO? ABBIAMO URTATO CONTRO QUALCOSA! VENITE, ANDIAMO A CONTROLLARE!

PER TUTTI... È QUELLO SCHIAVO! EHI! NON TOCCARE!

BAH! QUELLO STUPIDO MARIUOLO! CI HA FATTI ATTERRARE SULLA CIMA DEGLI ALBERI CON L'INTENZIONE DI SCAPPARE!

VIENI QUI! TORNA INDIETRO!

EHI, PAPERINO! DAI A QUEL VECCHIO MANDARINO QUESTO BIGLIETTINO!

È QUALCUNO CHE MI CONOSCE!

PIETRO GAMBADILEGNO, EH? LO DICEVO CHE QUELLA GROSSA MASSA DI LARDO MI ERA FAMILIARE!

BEH? COSA DICE IN QUEL MESSAGGIO, DOC? SEMBRATE PREOCCUPATO!

PREOCCUPATO! ASPETTATE CHE VI LEGGA! SENTITE...

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUGS SLAVE."

IL DOTTOR ENIGM È VISIBILMENTE TURBATO, DOPO AVER LETTO IL MESSAGGIO MANDATOGLI DAL SUO SERVITORE (CHE AVEVATE GIÀ INDOVINATO ESSERE PIETRO GAMBADILEGNO)! E COSÌ PURE L'AVEVANO INDOVINATO PAPERINO E MAC! MA, E SU QUESTO NON CI PIOVE, PIETRO HA TUTTI QUANTI IN PUGNO!

ASCOLTATE COSA SCRIVE QUELLA CANAGLIA: "HO TOLTO IL DIAMANTE PRINCIPALE DALLA MACCHINA GRANDE, COSÌ NON POTETE MUOVERVI, CAPO."

"...COSÌ, SE MAI VOLETE TORNARE A CASA, È MEGLIO CHE FAI QUELLO TI DICO! PRIMO: MANDAMI GIÙ QUEL PICCOLO NOIOSO NANEROTTOLO DI PAPERINO.

"...CON LA CHIAVE CHE APRE QUESTO BARATTOLO CHE MI HAI APPICCICATO ALLA FACCIA, O BUTTO VIA IL DIAMANTE. SALUTI, PIETRO"

PAPERINO, VOI DOVETE ANDARE!

AH, SÌ? NON CI PENSO NEPPURE! COME FACCIO A SAPERE COSA VUOLE FARMI?!

E ALLORA NON RIVEDREMO MAI PIÙ LA TERRA!

È TUTTO OK, PAPERINO! NON VOGLIO LASCIARTI ANDARE SOLO! TI SEGUIRÒ... DI NASCOSTO! CHE NE DICI?

OH, BE-ENE! COSÌ È GIÀ DIVERSO!

E COSÌ IL DOTTOR ENIGM RILASCIA UNO SBARRAMENTO ATOMICO ANTIGRAVITAZIONALE TUTT'ATTORNO ALLA SUA DIMORA, E PAPERINO SI METTE IN CAMMINO CON LA CHIAVE IN MANO E MAC AL SEGUITO, PER SOSTEGNO.

OOH! È COME SCENDERE SCALE FATTE DI GELATINA!

EHI! DOVE SEI, PIETRO?

SONO QUI, PAPERINO! IL TUO VECCHIO AMICO PIETRO! DAMMI LA CHIAVE!

TU DAMMI IL DIAMANTE PORTANTE, PRIMA, E POI IO TI DARÒ LA CHIAVE, PIETRO!

DAMMI QUELLA CHIAVE!!

VA BENE! OO-OH! MAC!

EHI! PAPERINO, STA' ATTENTO! DAGLI LA CHIAVE!

VIENI VIA, PAPERINO, PRESTO!

OIK! WUK! WUK! GLOOB!

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUG'S SLAVE."

SE MAI PAPERINO HA AVUTO PAURA PER DAVVERO NELLA SUA VITA, È STATO QUANDO QUEGLI ALBERI SEMI-UMANI HANNO PRESO VITA E HANNO AFFERRATO PIETRO GAMBADILEGNO! IN PREDA A UN CIECO TERRORE, SI PRECIPITA SU DAL DOTTOR ENIGM, CON MAC AL SEGUITO, CHE GLI PROTEGGE VALOROSAMENTE LA RITIRATA!

UACK! GLI... GLI ALBERI!!! SI SONO ANIMATI E HANNO AFFERRATO PIETRO!!

E ALLORA, SIGNORI, NOI ANDREMO A LIBERARE PIETRO! SENZA QUEL DIAMANTE SIAMO PERDUTI!

VENITE, PREPARIAMOCI! MAI ARRENDERSI! RIPORTEREMO QUI QUEL DIAMANTE, O MORIREMO!

E QUINDI!... DARÒ A CIASCUNO UNO DEI MIEI ANNIENTATORI PER DIFENDERSI! FUNZIONANO COSÌ: VEDETE QUELLA ROCCIA? BENE!...

ORA VOI NON LA VEDETE PIÙ! ANDATA! PUFF!

BENE! IN MARCIA, SAREBBE ORA CHE ANDASSIMO! CHI HA PAURA DI UN MUCCHIO DI ALBERI RINSECCHITI!

AH, QUEL PAPERINO! NON RIMANE IMPAURITO A LUNGO!

COSÌ SCENDONO NUOVAMENTE SULLA SUPERFICIE DI VENERE, E MAC MOSTRA AL DOTTORE IL GRUPPETTO D'ALBERI CHE HA FATTO PRENDER LORO UN BELLO SPAVENTO!

SONO QUELLI, DOC! E IL PRIMO DI LORO, QUELLO CHE HA ACCIUFFATO PIETRO!

HMMM. INTERESSANTE! MOLTO INTERESSANTE! DAVVERO!

STANNO DORMENDO TUTTI!

IL DOTTOR ENIGM, PAPERINO E MAC LASCIANO LA NAVE NELL'INTENTO DI RIACCIUFFARE PIETRO GAMBADILEGNO FANNO INGRESSO IN UN'AMPIA SELVA E SCOPRONO – CON LORO GRANDE STUPORE – CHE GLI ALBERI PARLANO!

HO! HO! HRRUMPH!

MAC! STATE IN GUARDIA! L'ABBIAMO SVEGLIATO!

STA LEGGENDO I NOSTRI PENSIERI! E... E... IO RIESCO A LEGGERE I SUOI!

MA CERTO CHE RIESCO A LEGGERE I VOSTRI PENSIERI, TONTOLONI! CHE C'È DI MIRACOLOSO IN QUESTO?

BAH! È NATURALE CHE IO PARLI LA VOSTRA LINGUA, SE RIESCO A LEGGERE I VOSTRI PENSIERI! OVVIO, SCIOCCHI! MA DOVE SIETE CRESCIUTI?

OH! SIETE STRANIERI DA UN ALTRO PIANETA! MOLTO INTERESSANTE! CHIAMERÒ UNO DEI NOSTRI MINORENNI!

HMMM-MM! VOI NON AVETE PENSIERI FUNESTI, O STRANIERI, COME QUEL GAMBA-DI-LEGNO (COME DICE DI CHIAMARSI)! ALLORA SEGUITEMI, O VAGABONDI!

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUG'S SLAVE."

PAPERINO E MAC, INSIEME AL DOTTOR ENIGM, SEGUONO IL "MINORENNE" (COSÌ L'HA CHIAMATO L'UOMO-ALBERO) FUORI DEL BOSCHETTO, FINO A UN PRATO ATTRAVERSATO DA UN CALDO FIUME! IL PRATO È PUNTEGGIATO DI LETTINI RIPARATI DA TETTOIE DI PAGLIA, E OGNI LETTINO È OCCUPATO DA UN "MINORENNE"!

STRAORDINARIO! STRAORDINARIO! DAVVERO INTERESSANTE!

ALL'ALTRO CAPO DEL PRATO, IL MINORENNE LI GUIDA FINO A UN TRAGHETTO CHE ATTENDE DI PORTARLI SULL'ALTRA SPONDA DEL CALDO FIUME!!

EHI, CAROTA! CONDUCI QUESTA GENTE DAGLI UOMINI DEL CICLO DEI 12.00 ANNI!

EHI! ANDREMO IN OGNI POSTO IN CUI A QUEL RAGAZZINO PIACE MANDARCI? COME...

SHH! CI TROVIAMO DI FRONTE A UNA SINGOLARE FORMA DI VITA DAL NOSTRO PUNTO DI VISTA! QUEL RAGAZZINO – COME L'AVETE CHIAMATO – SEMBRA GIOVANE, MA IN REALTÀ È INCREDIBILMENTE VECCHIO!!

ORA, BUFFE CREATURE DA UN ALTRO PIANETA, SE ATTENDETE QUI VERRÀ QUALCUNO!

E QUALCUNO ARRIVA! È UN INDIVIDUO GIOCONDO, APPARENTEMENTE DELL'ETÀ DI MAC O TUTT'AL PIÙ DEL DOTTORE, MA IN REALTÀ HA 12.00 ANNI VENUSIANI!

BEH, CHE LE MIE DITA DEI PIEDI FINISCANO IN SALAMOIA NELLE TINOZZE DI VINO DI WIGGYMALOO, SE NON SIETE LE COSE PIÙ BUFFE CHE ABBIA MAI VISTO! AH! AH! AH!

AH! AH! AH! DATEMI UN PUGNO SULLA PANCIA, O SCOPPIERÀ DI SICURO!

TE LO DO IO UN PUGNO IN PANCIA, CON VERO PIACERE!

AH! GRAZIE, AMICO... GRAZIE!

BEH? COME SAREBBE? VOIALTRI NON RIDETE DI ME? OOOH!

GUARDATE! VOI RIUSCITE A FARLO? IO LO CHIAMO "SCROLLASCUOTI"!

RIESCO A FAR CADERE UN BARATTOLO GIÙ DA UN MURO, COSÌ! OH-OH!

UMPF!

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUG'S SLAVE."

UNA PECULIARITÀ DEGLI UOMINI DEL 12° CICLO DI VENERE È L'IMMEDIATEZZA CON LA QUALE DIMENTICANO LE PICCOLE TRAGEDIE DELLA VITA QUANDO QUALSIASI COSA DI DIVERTENTE STIMOLA LA LORO IMMAGINAZIONE. QUINDI IL VASSOIO DA TÈ ROVESCIATO NON PROVOCA UNA LITE, MA PORTA INCIDENTALMENTE I NOSTRI EROI A UNA RAPIDA CONOSCENZA CON ALCUNI FRA GLI ALTRI TIPI DI VENUSIANI CHE SONO NEI PARAGGI

GUARDA CHE COS'HAI COMBINATO, UNO-E-MEZZO, HAI.. WOW! GUARDA LÌ QUEL TIPO! AH, AH, AH! HO, HO, HO!

ORA NON ADIRATEVI, PAPERINO! È LORO COSTUME, RIDERE IN FACCIA AL PROSSIMO!

HMMM.. E SEMBRA ESSERE LORO COSTUME PRENDERE IN GIRO ME, PER ANDARE SUL SICURO!

COSÌ PAPERINO PRENDE NUOVAMENTE A TIRAR PUGNI! ORA, QUANDO UN UOMO DEL 12° CICLO COMINCIA A RIDERE, NON RIESCE A FERMARSI FINTANTOCHÈ NON VIENE COLPITO SULLA PANCIA, E TIRAR PUGNI, COME SAPPIAMO TUTTI, È UNA COSA CHE PAPERINO FA CON VERO PIACERE!

OH! GRAZIE, GRAZIE MILLE! I TUOI PUGNI SONO PROPRIO DELIZIOSI!

NEANCH'IO, STOLTO, NEANCH'IO! E SEMBRA CI PROVI GUSTO, PURE!

BENE, BENE! IL RAGAZZO HA UN CHÈ DI STRAORDINARIO, VERRUCA!

ACCIDENTI, NON HO MAI VISTO UN PICCHIATORE COSÌ ECCEZIONALE, NASO-A-BADILE!

AH! AH! LO DICI A ME, FACCIA-DI-PASTA?

A QUESTO PUNTO PAPERINO SI TROVA AD ESSERE DAVVERO UNA PERSONALITÀ IMPORTANTE, PERCHÈ PER COSA QUESTA GENTE È SEMPRE VISSUTA, SE NON PER UNA RISATA E UN PUGNO? UNO DEI LORO SCHERZI FAVORITI È QUELLO DI FAR COMINCIARE A RIDERE UN COMPAGNO, E POI SPARIRE DALLA VISTA SENZA COLPIRLO, COSICCHÈ IL POVERACCIO RESTA A TERRA SENZA AIUTO PER UN TEMPO INDETERMINATO!

DICO, SUPPONGO NON POSSIATE ANDAR LÌ A COLPIRE QUEI TALI, CHE CONTINUANO A RIDER LÌ DA MESI!..

HE! HE!

NON C'È PROBLEMA, VISTO CHE SEMBRATE NON AVER NESSUNO QUI DISPOSTO A DAR PUGNI!

CHI SIETE – SE POSSO CHIEDERVELO – VOI, CHE PENSATE DI DAR PUGNI COSÌ VIGOROSI.. BIZZARRO ESSERE?

CIELO! UN UOMO DEL 15° CICLO! LASCIATEMI SPIEGARE, MAGNIFICENZA; QUESTI INDIVIDUI PROVENGONO DA UN ALTRO PIANETA!

MA DAVVERO! ALLORA PERCHÈ NON SONO STATI CONDOTTI DIRETTAMENTE DA NOI DEL 15° CICLO, INVECE DI ESSER INCATENATI QUI A DAR PUGNI? PUAH!

N-NON NE HO IDEA, MAGNIFICENZA!

BENE! DITE LORO DI SEGUIRMI, AD UN'APPROPRIATA E RISPETTOSA DISTANZA!

SÌ, MAGNIFICENZA!!

CORAGGIO, RAGAZZI! DOBBIAMO SEGUIRLO! SEMBRA ESSERE UN PERSONAGGIO IMPORTANTE!

IO NON VADO, MAC, VAI TU SE VUOI!

OH, FORZA, PAPERINO! È UN TIPO DABBENE QUELLO! DOBBIAMO ANDARE!

SHH! PAPERINO, NON FACCIAMOCI VEDERE A BATTIBECCARE!

VI HO DETTO CHE NON MI MUOVO!!

TUT-TUT! PERCHÈ MAI ANDARE CON QUELL'ASSURDO INDIVIDUO DEL 15° CICLO? IO SONO UN UOMO DEL 17° CICLO! VENITE CON ME!

SALUTE, STRANIERI! NON DATE RETTA AI PARRUCCONI, UNITEVI A ME INVECE!

ALLA PROSSIMA SETTIMANA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUGS' SLAVE."

NEL MOMENTO IN CUI APPARE IL GIOVANOTTO CON LO SPROPORZIONATO BERRETTO DA FANTINO, I NOSTRI EROI COMINCIANO A PENSARE DI AVER VISTO TUTTI I TIPI DI VENUSIANI, MA NO! SALTA FUORI UN RAGAZZO SOLENNE, DAGLI SPESSI OCCHIALI E CON L'ARIA DI ESSERE ANNOIATO DAL MONDO, E CACCIA VIA L'ULTIMO ARRIVATO CON SPREZZANTE AUTORITÀ. NELLA STESSA MANIERA FA CENNO AI NOSTRI AVVENTURIERI DI SEGUIRLO FIN NELLA SUA ABITAZIONE, LI NELLE VICINANZE.

ORA VATTENE IMMEDIATAMENTE, STOLTO INDIVIDUO DEL 18° CICLO! QUANDO LA SMETTERAI DI CRESCERE?! VENITE CON ME, STRANIERI! SONO UN UOMO DEL 20° CICLO!

BENE, APPENDETEVI DA VOI! E PRENDETE POSTO DOVE PREFERITE! COSA C'È? OH-OH!

OVVIAMENTE, LE USANZE DELLA GENTE DEL 20° CICLO SONO DEL TUTTO SCONOSCIUTE AI NOSTRI EROI, COSÌ IL LORO OSPITE SI AFFRETTA A MOSTRAR LORO COSA DEVONO FARE!

ALFINE CI SIAMO, COMPLETAMENTE COMODI! COSÌ POSSIAMO ANDARE IN SALOTTO A CONVERSARE!

TUTTO QUELLO CHE DOVETE FARE È DESIDERARE DI METTERE IN MOTO IL MECCANISMO! ANDIAMO!

COSÌ SI SPOSTANO IN SALOTTO! È DOVE UNO TROVA RISTORO LIQUIDO TRAMITE DEI TUBI, E AFFRONTA FOLLI DISCUSSIONI SCIENTIFICHE! O ALMENO QUESTO PENSAVA PAPERINO, PERCHÉ PRESTO DIVIENE ANNOIATO E IRREQUIETO!

SA DI ACQUA DI CAVOLI, MAC! PER QUANTO TEMPO ANCORA DOVREMO STARE QUI?

TI FARÀ BENE ALLORA! È PIENA DI VITAMINE!

COSA C'È AL DI LÀ DI QUELLA FINESTRA, MAC? ANDIAMO A VEDERE!

DOVE? OH, D'ACCORDO! ANDIAMO!

SEMBRA SIANO RIUNITI IN CONSIGLIO, O UNA COSA DEL GENERE, CHIUNQUE SIANO! FACCIAMOCI UN SALTO, MAC!

OK! ANDIAMOCENE DA QUI!

BUSSA PRIMA, PAPERINO!

OH, ANDIAMO!!

WOW! GAMBADILEGNO!

HAR! HAR! È BUFFO, RAGAZZI. E NON SAPETE QUANTO! PER TUTTE LE SERPI MORENTI! CHE DIAVOLO, SONO QUI!

EHI!

AGGUANTIAMOLI, RAGAZZI!

LEGALI, PIETRO! LI ABBIAMO IN PUGNO!

BENE, BENE! ACCIDENTI! E PARLAVAMO DI VOI, GIUSTO UN MINUTO FA! DITEMI SE QUESTO NON È UNO SPASSO!

CONTINUA!

DONALD AND MAC IN "DOCTOR EINMUGS' SLAVE."

PAPERINO E MAC NON SON TENUTI A LUNGO SULLE SPINE DA GAMBADILEGNO! AVENDO QUESTI DATO PRECISI ORDINI AI SUOI AMICI VENUSIANI, I NOSTRI EROI SI VEDONO TRASCINATI PER I CAMPI, IN DIREZIONE DI... DOVE, SECONDO VOI? BEH, DELLA RESIDENZA VOLANTE DEL DOTTORE, ANCORATA, COME SAPPIAMO, AL TETTO DELLA FORESTA!!

YO-HO! HE-HI-HAM! SIAM TUTTI IMBALLATI, E A SPASSO CE NE ANDIAM!

AH! SOAVE VISIONE DELLA CARA, VECCHIA CASA! BENE! PORTATE SU I PRIGIONIERI!

NON VORREI ESSERE NEI TUOI PANNI, PIETRO, QUANDO IL DOTTORE TI AVRÀ NELLE SUE MANI!

HAR! HAR! LUI?! SAREMO MILIONI DI MIGLIA LONTANI PRIMA CHE QUEL VECCHIACCIO SE NE ACCORGA! SÌ! E CON TRE SACCHI DI DIAMANTI, COME QUESTI! LI VEDETE?

SÌ, DIAMANTI! SPUNTANO COME I SASSI, QUI! POSSIEDO UNA FORTUNA E STO TORNANDO A CASA, E VOI SARETE MIEI SCHIAVI!

HAR! HAR! E IL DOTTOR ENIGM CE LO LASCEREMO QUI ALLE SPALLE! HAR! HAR!

QUANTO A VOI, FOLLETTI, SPARITE O VI FACCIO A PEZZI! GRRRR! SCIÒ!!

E ORA STO GIUSTO ANDANDO A METTERE IL DIAMANTE PROPULSORE – VE LO RICORDATE? – NEL MACCHINARIO, PER METTERLO IN MOTO! SI TORNA A CASA, SCHIAVI!

DA DA! DO-DE-O-DO! CCH CCH! E VIA ME NE VO! WHOOO... PEE!

MA PIETRO NON SA CHE IL DOTTORE È TROPPO FURBO PER IL SUO GIOCO! L'UOMO DEL 20° CICLO RIUSCIREBBE A LEGGERE I PENSIERI A UN MIGLIO DI DISTANZA!

GUARDA GUARDA! GIUSTO IN TEMPO! COSÌ HAI RIPORTATO INDIETRO IL MIO PROPULSORE, EH? È STATO UN BENE PER TE, MASCALZONE CHE SEI! ALZA LE MANI!

QUI PENSO CHE STARAI AL SICURO FINO A QUANDO FAREMO RITORNO A CASA!

EBBENE SÌ, ALL'INIZIO I VENUSIANI SONO DEGLI ALBERI, POI SI SPOGLIANO DELLE RADICI, PIÙ DIVENTANO VECCHI, PIÙ RINGIOVANISCONO, DIVENTANDO INFINE BAMBINI; POI I BAMBINI SI SECCANO E RILASCIANO SEMI, CRESCENDO POI DI NUOVO NELLA FORMA DI ALBERI! GIÀ!

BEH, È ORA DI MUOVERCI! DEVO LIBERARMI DI QUEL DISGRAZIATO E POI FAR VELOCEMENTE RITORNO A CASA!

BEH, IO A CASA NON TORNO FINCHÉ NON AVRÒ PRESO UN PO' DI QUEI DIAMANTI!

È QUELLO CHE PENSAVO!

FINE

SCAMBI DI VISITE

di Massimo Bonura e Federico Provenzano

Fra i montanari di William Ward si era da poco conclusa, quando sul n.119 di *Mickey Mouse Weekly* del 14 maggio 1938 Paperino compie un'incursione a sorpresa nella serie non Disney intitolata a *Skit, Skat and the Captain*.

Era questa una serie che procedeva con tavole autoconclusive, ma in cui spesso subentrava una *continuity* la quale poteva dar vita all'interno del ciclo a delle vere e proprie avventure. I protagonisti sono: il ragazzo *Skit*, col suo gatto *Skat* e un vecchio *Capitano di mare*; alla banda si unisce il topino *Marmaduke*, che nel 1939 si conquisterà una striscia autonoma sulla medesima testata. È proprio quest'ultimo che nel secondo colonnino avverte i lettori che *Paperino*, per questa settimana, gli ha rubato la scena. *Paperino* irrompe selvaggiamente nella tavola autoconclusiva di *Skit, Skat and the Captain* per celebrare il proprio compleanno, secondo quanto è lì spiegato. È alquanto inaspettato, dato che il numero di *Mickey Mouse Weekly* ove è contenuta - lo ripetiamo - è uscito il 14 maggio, mentre le due (sic!) date di nascita di Paperino sono: il 9 giugno (del 1934, cioè la data di uscita della *Silly Symphony, The Wise Little Hen*) e il 13 marzo (secondo lo spiritoso volere di Walt Disney in persona).

Ma *Paperino* sarà recidivo e all'inizio dell'anno seguente (il 1939) torna nuovamente a dar filo da torcere al *Capitano* e ai suoi amici, su *Mickey Mouse Weekly* n.154 del 14 gennaio. Questa volta però si tratta di un'avventura *fantasy*, nella quale *Donald Duck* entra in scena a bordo di un tappeto volante.

Pippo e Tobia dialogano con Skit, Skat e il Capitano in Topolino e il ratto dei tre (1936).

Paperino da MMW 154, messo a confronto con un estratto dal model sheet fornito a Carl Barks in occasione della lavorazione del cortometraggio Donald's Penguin, uscito nell'agosto 1939.

Nella storia assistiamo a magie che rendono invisibili e incontriamo animali in formato gigante che infestano una strana isola, come nella storia di Ward *Paperino con Mac alla ricerca dell'erba gigantea* pubblicata in contemporanea nelle altre pagine del giornale. Mentre non abbiamo spazio sufficiente per pubblicare la storia lunga di *Skit, Skat and the Captain* che ospita *Paperino* nel *cast*, pubblichiamo però integralmente la tavola autoconclusiva, splendidamente disegnata da Basil Reynolds.

Ma non finisce qui... I titolari di *Skit, Skat and the Captain* hanno fatto a loro volta delle brevi incursioni nelle storie Disney: oltre alle copertine (ad esempio quella per *Mickey Mouse Weekly* n.39 del 31 ottobre 1936, in cui si trovano insieme all'allegra brigata Disney), appaiono anche in una puntata di *Topolino e il ratto dei tre* (*The Disappearing Kids*, MMW 45-54 del 1936). In questa storia, la loro nave accoglie (o sarebbe meglio dire raccoglie) a bordo *Pippo* e *Tobia Tartaruga*, finiti in acqua mentre sono sulle tracce dei rapitori dei nipotini di *Topolino*. Il solo *Capitano* compare poi, a una notevole distanza dall'Inghilterra (beh, non per niente è un marinaio!), nella storia serba traducibile come *Nuove Avventure - Viaggio* (1936), un'avventura africana di *Topolino* e *Paperino*. L'abitudine, nelle storie britanniche, di creare degli accostamenti inediti fra vari personaggi, nella ex-Jugoslavia è portata all'estremo (facciamo qui presente che le storie inglesi erano molto diffuse in Scandinavia e nell'Europa dell'Est): nelle storie di *Topolino* compaiono per esempio anche *Betty Boop* e *Braccio di Ferro*, gettati nella mischia insieme a star del mondo reale, quali Buster Keaton, Charlie Chaplin, Laurel & Hardy (questi ultimi due erano elementi abbastanza fissi del cast)... Nella storia serba, già citata anch'essa, *Topolino a Belgrado* (1936), compare a sorpresa anche un altro personaggio, a cui abbiamo avuto modo di accennare negli articoli introduttivi: il cane *Bonzo*, animato, nei film a lui intitolati, anche da William Ward. *Bonzo* (la storia di questo personaggio è troppo lunga e complessa per esser trattata in questo articolo) si conquistò anche una striscia a fumetti che fu esportata. Ma all'estero non riscosse il medesimo successo che aveva avuto in patria, molto probabilmente perché il suo tipico *humour* non riusciva ad essere apprezzato appieno. In Italia le strisce di *Bonzo* vennero pubblicate negli anni '20 dal *Corriere dei Piccoli* e negli anni '30 da *Jumbo*, quest'ultimo un ricettacolo per molte produzioni britanniche.

Il cane Bonzo nella storia serba Topolino a Belgrado (1936).

pensare che alla sua idea di lanciare *Paperino* a briglie sciolte nell'Avventura (partendo con *Paolino Paperino e il mistero di Marte*) abbia contribuito la lettura delle prime due storie di Ward, *Donald and Donna* e A *Very Fishy Business*, le quali fecero capolino, suddivise in brevi puntate settimanali, nel corso del 1937.

Potremmo azzardarci a dire che è anche Haughton a lasciare in questo periodo qualche traccia, visto che in *Clarabella fra gli artigli del Diavolo Nero* (F. Pedrocchi/Enrico Pinochi, 1939) *Pippo* è a sorpresa un famoso investigatore, forse sull'onda delle sue indagini condotte insieme all'amico *Tobia Tartaruga*, due delle quali - come già abbiamo detto - furono tradotte e pubblicate all'interno della stessa collana, in cui questa storia di Pedrocchi vide poi la luce: gli *Albi d'Oro*.

Negli anni '50 la situazione è appena appena più felice: oltre infatti alle storielle "didattiche" - illustrate da Basil Reynolds - nate sulla scia dei documentari della serie *La natura e le sue meraviglie* (che avevano anche dato vita a una serie di vignette giornaliere sui quotidiani statunitensi) e a vecchi giochi "pescati" dal *Mickey Mouse Annual*, il nostro *Topolino* in formato "libretto" traduce e ristampa anche alcune storie avventurose con *Topolino* ed *Eta Beta* o con il solo E*ta Beta* realizzate per il *Weekly*, la maggior parte delle quali disegnate dal bravo Ronald Neilson. In questa occasione ci piace ricordare *The Reluctant Pirate* (*Topolino e il terrore dei mari*, 1952), *Once Upon a Time!* (*C'era una volta*, 1951) e *Clown Island* (*Topolino e l'isola dei pagliacci*, 1952, remake di disegnatore ignoto della statunitense *Topolino e la chiave smarrita*, interessante avventura edita in Italia già nel 1950 su un *Albo d'Oro*). Ancora di Neilson e sempre negli anni '50, abbiamo visto in Italia *The Magnificent and Faboulous Mr. Toad* (*L'avventura di Mister Taddeo*, 1950), adattamento di un segmento di *Le avventure di Ichabod e Mr. Toad* (1949), lungometraggio disneyano oggi fra i meno ricordati. Tutto sommato, è ancora troppo poco, tanto più che diverse fra queste storie sono "lucidate", vanificando quindi la tecnica pittorica che le caratterizzava nell'originale.

In conclusione rendiamo quindi noto che buona parte della produzione di Neilson per il britannico *Mickey Mouse Weekly*, in Italia è ancora inedita e meriterebbe assolutamente una riscoperta. Per il momento, lo scopo di questo libro è quello di stupire il lettore con l'universo poco esplorato del bravo William Ward e siamo orgogliosi di essere i primi al mondo ad attuarne una riproposizione sistematica. In questo modo, speriamo vivamente di aver contribuito in modo idoneo all'allargamento del campo di studi sul Fumetto Anteguerra, in primo luogo quello disneyano.

Mr. Toad e compagni disegnati da Ronald Neilson per Mickey Mouse Weekly (1950)

Porzione di pagina da una pubblicazione serba degli anni '30 che ristampa Un ranch per Paperino & Mac di Ward.

- SKIT, SKAT AND THE CAPTAIN.

ABBASTANZA CONFUSI, I NOSTRI AMICI CONTINUANO LE RICERCHE, E PRESTO SI TROVANO FACCIA A FACCIA CON UNA FIGURA MOLTO FAMILIARE, CHE HA CON SÉ UN BARATTOLO DI CATRAME. SÌ, GENTE! HA SCONFINATO ANCHE IN QUESTA PAGINA, E PER DIMOSTRARE IL SUO APPREZZAMENTO SCHIZZA IL CATRAME SU SKIT, SKAT E IL CAPITANO!

IL NOSTRO PAPERO IMBRATTATUTTO SVOLTA DI CORSA DIETRO UN GRUPPETTO DI CESPUGLI, E SI NASCONDE NELLA TAZZA DI UNA FONTANA! SKIT, SKAT E IL CAPITANO SI GUARDANO INTORNO ALLA SUA RICERCA, E IL CAPITANO METTE UN PIEDE SULLA MANOVELLA CHE APRE IL GETTO D'ACQUA!

CIAO A TUTTI! MEGLIO CHE VI SALUTI FINCHÉ NE HO LA POSSIBILITÀ! QUEL PAPERINO PER QUESTA SETTIMANA MI HA SOPPIANTATO!

www.amicidelfumetto.it

PAPERINO

LE INEDITE FOLLIE INGLESI

DI WILLIAM A. WARD

A CURA DI
MASSIMO BONURA, FEDERICO PROVENZANO
E LUCIANO TAMAGNINI

ANAFI
ASSOCIAZIONE NAZIONALE AMICI
DEL FUMETTO E DELL'ILLUSTRAZIONE

WILLIAM A. WARD, DISNEY BRITANNICO D.O.C.

di Alberto Becattini

Scrivere di William Ward non è cosa facile, poiché i dati biografici su questo autore britannico sono assai scarsi. Secondo alcune fonti, William Albert Ward nasce nel 1887 a Waddesdon, nel Buckinghamshire. Con tutta probabilità, già dalla fine degli anni Dieci si cimenta come vignettista. In questo ambito conosce, tra gli altri, George Ernest Studdy (1878-1948), *cartoonist* del *Daily Sketch*. Nel 1924, Studdy decide di inaugurare una serie animata che avrà come protagonista *Bonzo*, un popolare cagnetto bull terrier da lui stesso creato. A partire dal 1° novembre 1924, dunque, la New Era Films Ltd. di Gordon Craig produce 26 cortometraggi di circa 10 minuti ciascuno scritti dallo stesso Studdy e animati da un team di dieci artisti che include anche Ward, il quale ricopre pure i ruoli di regista e di responsabile della produzione. Una recensione pubblicata sul *Kinematograph Weekly* nel 1924 recita:

"*Protagonista di un cartone animato che rivaleggerà con il gatto Felix e che fornirà eccellenti spunti per questo tipo di produzioni, Bonzo non è affatto una copia dei suoi predecessori. Si tratta infatti di un cagnetto assai particolare, che dà gioia a chi lo vede. Il produttore, W. A. Ward, ha collaborato ammirevolmente con l'artista [G. E. Studdy], e siamo ansiosi di vedere i loro successivi lavori. Il primo esempio è assai divertente e mostra gli sforzi acrobatici di Bonzo per impossessarsi delle salsicce che si trovano su un alto scaffale, cui segue tra l'altro uno scontro con un gatto. Il concetto è estremamente semplice, ma anche tipicamente canino, e non è necessaria alcuna spiegazione per sottolineare come funziona la mente di un cane.*"

Tra i titoli dei cortometraggi ricordiamo *Bonzo: A Sausage Snatching Sensation* (il primo della serie), *Bonzo Steals A Goose*, *Detective Bonzo And The Black Hand Gang*, *Sandy McBonzo or Bonzo Goes To Scotland*, *Tally-Ho! Bonzo*, *Circus Bonzo* e *Aladdin Bonzo and the Wonderful Lamp*. Quest'ultimo short, in particolare, sembrerebbe aver ispirato Ward almeno in parte per una delle sue storie a fumetti con *Paperino* e *Mac*, pubblicata nel 1939 e intitolata *Donald and the Wonderful Gamp with Mac Among the Arabian Knights*.

L'ultimo short di Bonzo viene programmato nel gennaio 1926, dopodiché Ward torna a dedicarsi al vignettismo. Passano gli anni, e nella primavera del 1937 Ward viene contattato da

Striscia di autore anonimo che su Mickey Mouse Weekly n. 66 (8 maggio 1937) annuncia per il numero successivo l'inizio della serie a fumetti Donald and Donna. © Disney.

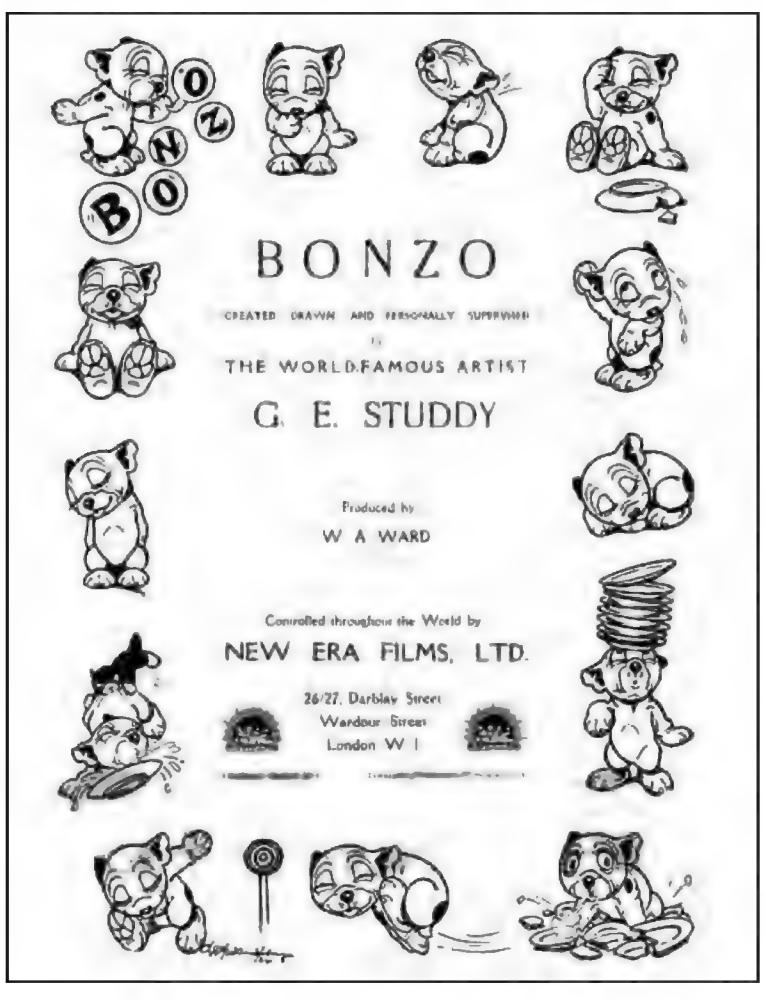
William Banks Levy, che a Londra rappresenta gli interessi di Walt Disney, per realizzare una serie di fumetti a puntate su *Donald Duck* (*Paperino*), che il 9 gennaio dello stesso anno è stato protagonista del cortometraggio animato *Don Donald* accanto a una papera messicana chiamata *Donna*. Sul n.67 del settimanale *Mickey Mouse Weekly* (congiuntamente pubblicato da Levy come Willbank Ltd. e da Odhams Press), Ward fa dunque esordire, il 15 maggio 1937, la serie a episodi *Donald and Donna*, che ripropone appunto l'accoppiata di *Don Donald*. Per 15 settimane, fino al 31 agosto 1937, i due paperi devono vedersela con *Eli Squinch* (alias *Eli Squick*, classico villain creato tre anni prima da Floyd Gottfredson per le strisce di *Mickey Mouse*) e con altri personaggi creati dallo stesso Ward, tra i quali spiccano *Hydrophobey Bill* e il marinaio scozzese *Mac*.

Questi ultimi tre comprimari verranno riproposti da Ward anche nella sequenza successiva, intitolata *Donald and Mac with Squinch and Hydrophobey Bill in A Very Fishy Business* (28/8-4/12/1937). Come appare chiaro dal titolo, *Donna* ha ceduto il ruolo di co-protagonista al marinaio *Mac*, che da qui in poi sarà il partner fisso di Paperino anche nelle altre storie ideate da Ward. Questi ne realizzerà un totale di dodici fino al *Mickey Mouse Weekly* n.222 del 4 maggio 1940. Un po' impacciato all'inizio, Ward dimostrerà in breve tutta la sua abilità sia come disegnatore (usando per le sue tavole a mezzatinta uno stile a tratti grottesco), sia come sceneggiatore, coinvolgendo *Paperino* e *Mac* (più tardi noto in Italia come *Ciccio Sbronza*) in avventure a tratti un po' ingenue, a tratti genialmente fantasiose, ambientate tra l'altro nel West, nella Bagdad delle *Mille e una notte*, sul fondo del mare, sulla Luna e su Venere.

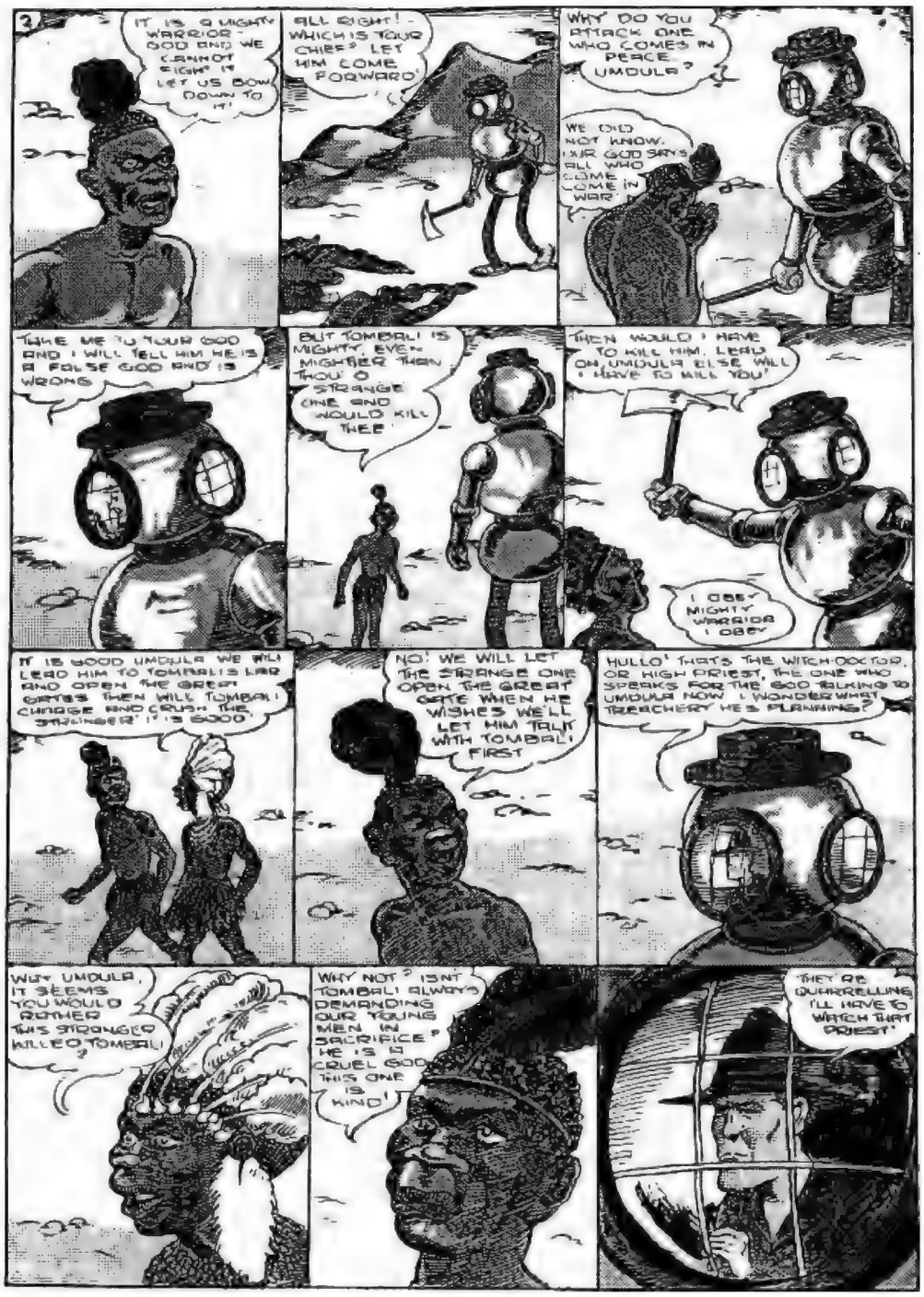
Ward è ancora impegnato a realizzare le storie di *Donald and Mac* quando, nella primavera del 1939, l'editrice D.C. Thomson gli pubblica su *The Dandy* (a partire dal n.78) la serie *Jumping Jiminy*, imperniata su un canguro antropomorfo che in ogni episodio si difende a dovere dai prepotenti scalciandoli con le sue potenti zampe posteriori. La serie, che si protrae per circa un anno, ha molto in comune, per il dinamismo del disegno, con quei cartoni animati che Ward ha realizzato nel decennio precedente.

All'inizio del 1940, Ward abbandona dunque definitivamente i personaggi disneyani per creare diverse nuove serie che appariranno su vari periodici dell'editore Gerald G. Swan, che inizia l'attività nel 1938 nel settore librario, pubblicando poi appunto dal 1940 i primi veri e propri albi a fumetti

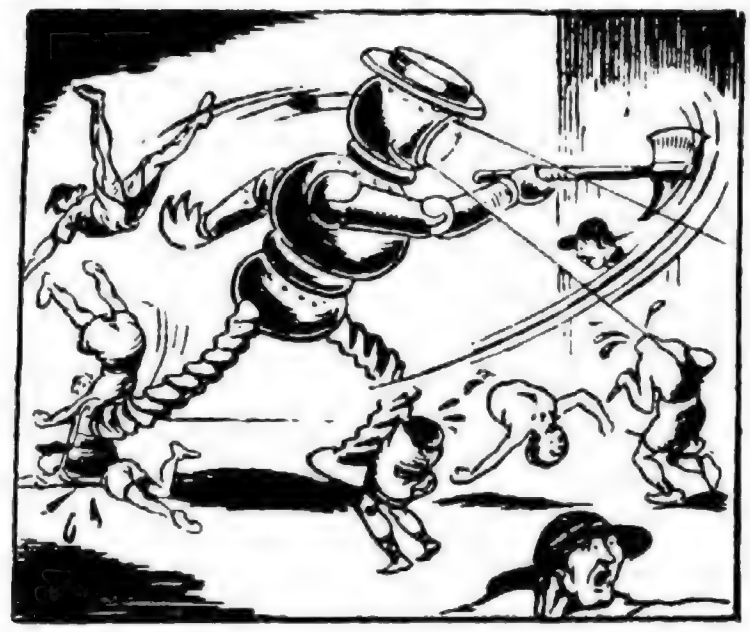
Frontespizio della brochure pubblicitaria dei cartoni animati di Bonzo (1924). Ward è citato come produttore della serie. © George E. Studdy Estate.

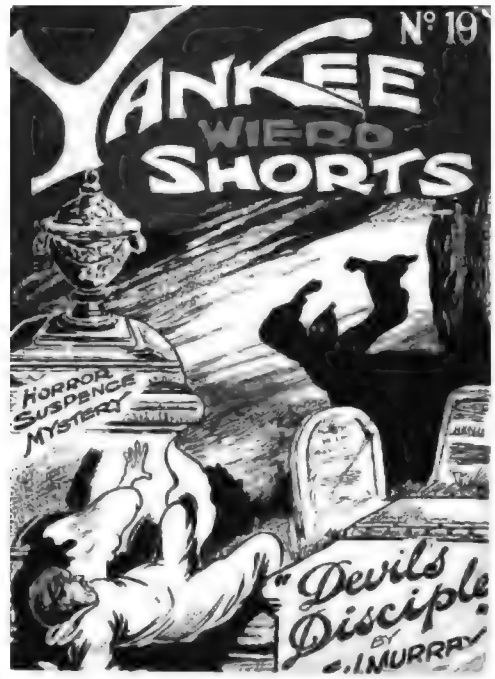


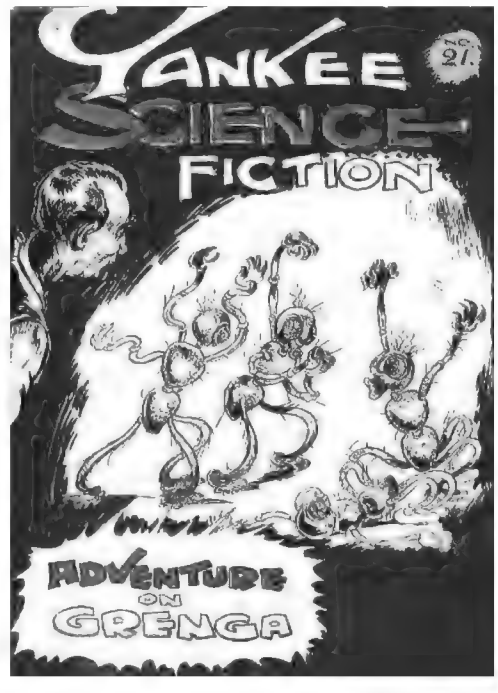
Paperino e Donna sul poster di Don Donald (1937). © Disney



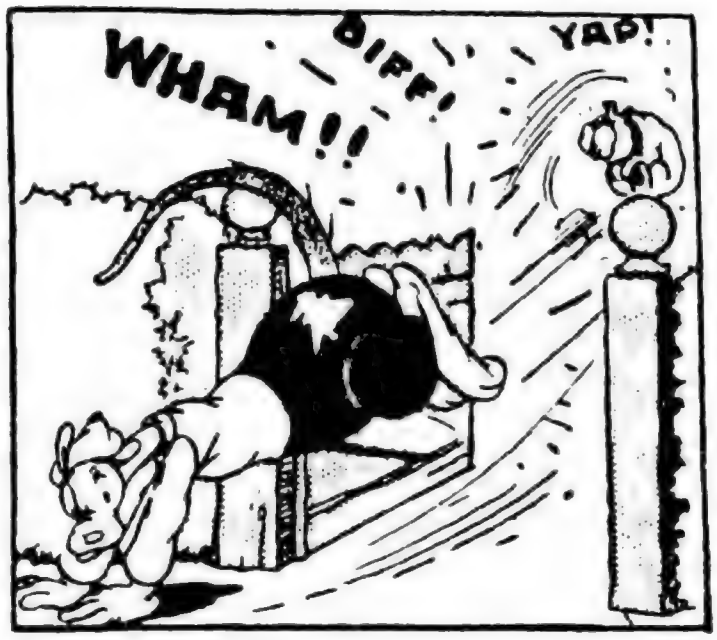
A sinistra: Rodney Dearth alla guida del suo Iron Warrior, da Thrill Comics (1940). © Gerald G. Swan. In basso: Iron Warrior fa strage degli Sloth con la sua ascia (1940). © Gerald G. Swan.







A sinistra: Krakos the Egyptian sulla copertina di Thrill Comics Special Spring Number (1942). © Gerald G. Swan.
In alto a destra: Copertina di Ward per Yankee Weird Shorts n. 19 (1942). Si noti l'errore nella scrittura di "weird". © Gerald G. Swan.
In basso a destra: Copertina di Ward per Yankee Science Fiction n. 21 (1942). © Gerald G. Swan.



Jumping Jiminy, disegnato
da Ward per Dandy (1939). © D.C. Thomson.

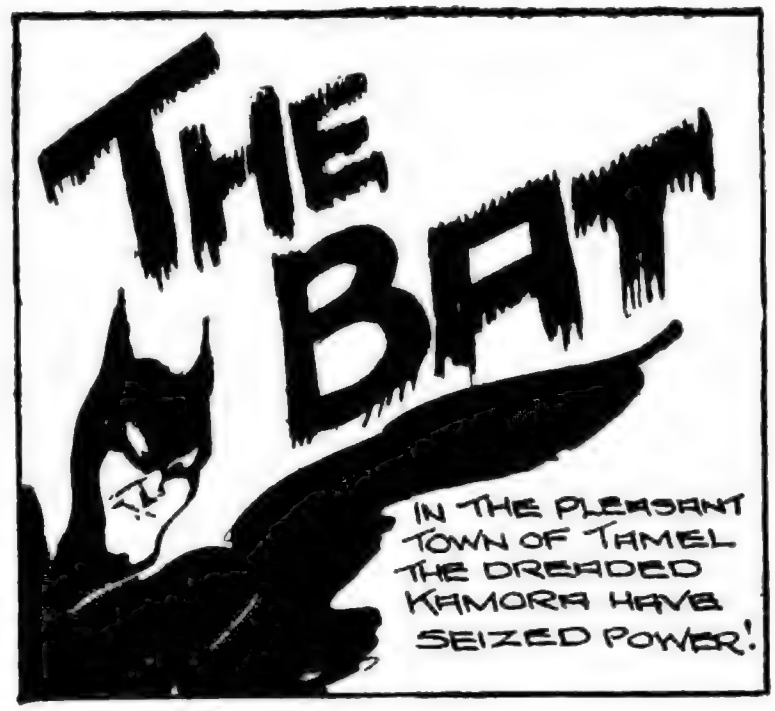
L'eroe western Hurricane Hurry,
da New Funnies (1940). © Gerald G. Swan.

britannici, cioè non più nel formato tabloid, ma in quello tipico dei *comic books*. Nel gennaio 1940 esce il primo numero di *Slick Fun*, dove Ward è presente con il primo episodio di *Master of Sin*, serie incentrata su un re del crimine che si protrarrà fino al 1945, affiancata sullo stesso albo da *Horror Island*. Quest'ultima è da considerarsi forse la prima serie orrorifica a fumetti di origine britannica, poiché prende le mosse da due uomini a bordo di un sottomarino, impegnati nella perigliosa ricerca di due leggendari vampiri spagnoli, apparentemente nascosti in una laguna all'interno di un iceberg!

Anche su *New Funnies* Ward è presente sin dal primo numero (febbraio 1940) con tre serie. *Hurricane Hurry* (che si protrae fino al 1944, per poi ricomparire nel 1948 su *Topical Funnies*) è un classico western, del quale è protagonista il più classico dei cowboy, che cavalca il bianco puledro *Snowball*. Bersagliato da pallottole nella prateria, *Hurry* insegue il misterioso sparatore fino in città, dove apprende che una gang di incappucciati ha ucciso *Mr. Kelly* per sottrargli il ranch e che ora il figlio di quest'ultimo è ingiustamente accusato dell'omicidio. Il mattino seguente, *Hurricane* smaschererà i colpevoli (lo sceriffo e il giudice della città!), prima di rimontare a cavallo in cerca di nuove avventure.

La seconda serie di Ward apparsa su *New Funnies* è anch'essa un western, ma stavolta ne sono protagonisti animali antropomorfi. *Sheriff Fox* (una volpe, come sottolinea il suo nome) è un abile rapinatore pentito che è diventato sceriffo e che deve ora affrontare *Grizzly Pete*, terrore di *Lonely Valley* (*Valle Solitaria*). Con dialoghi, nei quali Ward si sforza il più possibile di usare un accento *yankee*, e disegni sospesi tra realistico e caricaturale, la serie si protrae su *New Funnies* fino al 1949, apparendo inoltre su *Slick Fun* (1945) e *Fresh Fun* (1948).

Sospesa tra guerra e magia è la serie iniziata da Ward su *New Funnies Autumn Special* nel 1941, *Krakos the Egyptian*. Un egiziano ormai vecchio brucia delle erbe sacre nel tempio nascosto di *Tanis*, trasformandosi in un giovane dotato di superpoteri. Si trasferisce dunque a Londra per combattere i nazisti, atteso dal suo servo, *Yusef*. Nelle nebbiose strade della capitale britannica si dedicherà alla lotta contro il crimine. Nel frattempo, naturalmente, ha smesso i paramenti sacri



Il misterioso Bat, da Thrill Comics (1940). © Gerald G. Swan.

dell'egiziano per indossare panni più consoni: una mantella con colletto di pelliccia e un cappello a cilindro. Il look da lord britannico è completato dalla sigaretta fumata in un elegante bocchino. Tra le particolari abilità di *Krakos* ricordiamo quelle di volare, di far esplodere i fucili di un plotone di esecuzione nazista e di dar fuoco agli avversari con il solo tocco della mano, cosa anticipata dalla minacciosa dichiarazione di intenti "*l'angelo della morte rovente cammina tra voi!*". Dopo l'episodio di esordio, *Krakos the Egyptian* si trasferisce su *Thrill Comics* (1941-44) e sul suo supplemento stagionale *Thrill Comics Special Spring Number* dell'aprile 1942.

Proprio su *Thrill Comics* appaiono, a partire dall'aprile 1940, alcuni dei fumetti più interessanti e curiosi creati da Ward. Ispirato dal successo di *Batman*, Ward crea infatti *The Bat*, aggiungendovi un tocco macabro tutto personale che fa di questo oscuro personaggio una via di mezzo tra l'*Uomo Pipistrello* di Bill Finger e Bob Kane e il *Dracula* di Bram Stoker. *The Bat* appare anche su *Extra Fun* (1940).

Ancor più inquietante è *The Iron Warrior*, che Denis Gifford, grande storico del fumetto britannico, non esiterà a descrivere come "*il fumetto più violento e cruento mai visto in Gran Bretagna fino ad allora, e per diversi altri decenni ancora.*"

Alla ricerca dei gioielli di *Junius*, *Rodney Dearth* giunge presso il *Tempio degli Sloth* (*Bradipi*) nell'Africa Centrale, accompagnato dal suo robot, il *Guerriero di Ferro*. Catturato da una Principessa Bianca, egli richiama il *Guerriero* meccanico ("*lunghezza d'onda 60, impulso 400*"). Quest'ultimo, gridando con voce metallica "*Sto arrivando, padrone!*", oltre che "*Ahrrr! Whoo-roo! Roar!*", fa letteralmente a pezzi con una enorme ascia gli Sloth e un gigantesco coccodrillo, poi taglia la testa a un'aquila. *The Iron Warrior* continuerà le sue sanguinolente imprese su *Thrill Comics* fino al 1945, per ricomparire poi nel 1948 su *New Funnies*.

La terza serie di Ward che appare su *Thrill Comics* è senza dubbio la meno perturbante. *Polo the Jungle Bred* è infatti un giovane figlio della giungla, una delle tante imitazioni del *Tarzan* di Edgar Rice Burroughs.

La collaborazione di Ward con l'editore Swan si protrarrà per un totale di quattordici anni. L'autore è infatti presente anche su *War Comics* (1940-43), *Kiddyfun* (1945-51) e *Western Fun Comics* (1953-54). Come si accennava all'inizio, tra il 1938 e il 1954 Swan pubblica pure un gran numero di libri, tascabili e riviste di vario genere e Ward contribuisce anche a questi, nelle vesti di illustratore e spesso di copertinista. Il suo inconfondibile stile si riconosce infatti in *Yankee Science Fiction* e *Yankee Weird Stories* (1942), *Yankee Western Shorts* (1943) e *Murder Shorts* (1946).

Con la chiusura della casa editrice di Swan, si perdono di fatto le tracce di William A. Ward. Non è dato sapere se egli sia tornato al vignettismo o all'animazione, né quando sia scomparso (secondo alcune fonti, sarebbe morto nel 1958 nell'Essex). Di lui ci restano solo numerose storie, le quali ne fanno comunque uno dei protagonisti della golden age del fumetto britannico e, più in particolare, di quello disneyano.

Tavole originali di Sheriff Fox, da New Funnies. © Gerald G. Swan.

PAPERINO, CON FIDANZATA AL SEGUITO, INCONTRA UN MARINAIO...

di Federico Provenzano

TITOLO	TITOLO ORIGINALE	PRIMA PUBBLICAZIONE	PERSONAGGI PRINCIPALI
Paperino e Donna	Donald and Donna	Mickey Mouse Weekly n.67 del 15/5/1937 al n.81 del 21/8/1937 (15 pagine)	Paperino, Donna, Mac il marinaio, Eli Squick, Dirty Bill, Hydrophobey Bill, il sovrano dell'isola africana
Paperino e Mac con Squick e Hydrophobey Bill in Un'attività molto pescosa	Donald and Mac with Squinch and Hydrophobey Bill in A Very Fishy Business	Mickey Mouse Weekly n.82 del 28/8/1937 al n.96 del 4/12/1937 (15 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Eli Squick, Hydrophobey Bill, Schultz la spia, Carlino (capitano delle guardie), Capitan Sciatto

"VOGLIO QUEL MAC! HA OSATO PRENDERE A CALCI LE MIE REALI BRACHE!"

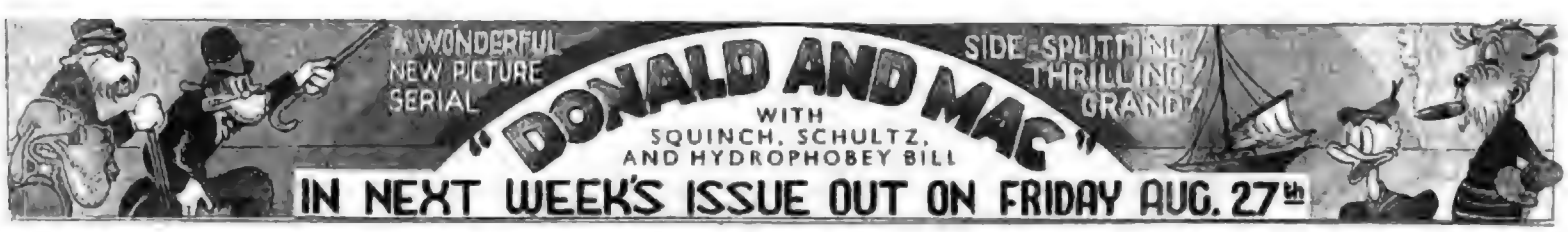
Qualche mese prima del celeberrimo *exploit* di Federico Pedrocchi *Paolino Paperino e il mistero di Marte* (1937) e quasi un anno prima dell'avvio della striscia quotidiana intitolata a *Paperino* (realizzata da Al Taliaferro), in Inghilterra i lettori della rivista *Mickey Mouse Weekly* avevano assistito alla partenza di un'avventura in cui il celebre papero, a metà storia, finiva insieme alla propria fidanzata su un'isola africana abitata da cannibali. Una trama già vista molte volte, anche nel mondo Disney: a *Topolino* era capitato fin troppo spesso, fin dalla sua prima storia a strisce in assoluto. Ma il cannibalismo, in *Paperino e Donna* (disegnata e quasi sicuramente anche sceneggiata, come le storie successive, da William Ward, il quale stando alla data di nascita che siamo riusciti più o meno a stabilire, nel 1937 aveva già raggiunto i 50 anni) è presto dimenticato e in questa direzione non viene calcata troppo la mano (in definitiva, questo dettaglio sulla dieta degli indigeni occupa solo una manciata di vignette): la storia poggia su ben altre situazioni comiche e di *suspense*. In effetti gli indigeni, quasi come nelle storie di Gottfredson, sono individui allo stato di natura e spontanei (pur con gli inevitabili stereotipi), con cui i protagonisti si alleano per conseguire la vittoria sul Male reale, che qui indossa i panni del gottfredsoniano *Eli*

Una striscia autoconclusiva su MMW 215 (1940). Si è avallata l'ipotesi che Ward possa aver messo mano alle ultime vignette, tuttavia l'insicurezza nella resa di Paperino e i personaggi secondari suggeriscono si tratti di un disegnatore all'opera in altre strisce autoconclusive dell'epoca

Dirty Bill su MMW 1 del 1936 (Taliaferro, 1935).

Squick (*Eli Squinch* nell'originale; *squinch* viene forse da *squint* = bieco). Gli indigeni (che parlano, com'era consuetudine in quel periodo, con uno spiccato accento *black american*) vengono quindi rappresentati in modo più simpatico e simpatizzante rispetto a quello di Haughton (cui abbiamo già avuto modo di accennare), ma in fondo è già il 1937 e i tempi cambiavano in fretta.

È curioso che Ward scelga *Squick* come nemico giurato di *Paperino*, anche tenendo conto, ed anche questo è curioso, che egli non era mai apparso nemmeno nei *Mickey Mouse Annual*, né in gag (forse Haughton non riusciva a trovare validi sbocchi comici nella sua personalità?), né in racconti in testo, quando questi ultimi avrebbero ammesso di buon grado un personaggio di questa pasta. *Squick* è stato spesso indicato dalla critica come la rappresentazione stereotipata dell'ebreo avido, ma interpretazioni recenti hanno accantonato questa ipotesi: *Squick* parla, come faceva già in Gottfredson, con un accento bostoniano oggi antiquato (in cui tra le altre cose aggiunge la "r" anche dove non c'è; ad es.: *tomorrow* diventa "*tomorrer*"), e *Eli* rappresenta quasi sicuramente solo un nome tradizionale biblico, puntando gli autori sull'opinione che la gente di campagna - o comunque non di città - avesse un rapporto più stretto con la religione. In Ward, *Squick* è proprio un... personaggio dei fumetti, date le acrobazie, a cui è spesso costretto e delle quali, nonostante l'età, non risente affatto: viene da chiedersi a che cosa gli servisse il bastone! Come *Zio Paperone*, lo usa soprattutto per tirar bastonate ai malcapitati! L'adozione di *Squick* da parte di Ward si spiega se si pensa che l'autore britannico guardava molto a Gottfredson (come avremo ancora modo di vedere); per un neofita di fumetto britannico, forse la sorpresa maggiore è vedere nel ruolo della spalla fuorilegge, al posto per esempio del collaudato *Gambadilegno*, *Dirty Bill* (*Bill il Sudicio*): un personaggio oggi quasi misconosciuto e qui fuori del suo originario contesto (la *Silly Symphony*, animata e poi fumettata, *The Robber Kitten*, del 1935) di qualche secolo e il cui abbigliamento e armamentario indicano chiaramente la sua natura di uomo dei boschi. Su *Mickey Mouse Weekly*, *Dirty Bill* era comparso sin dal primo numero, nell'adattamento in tavole domenicali della già citata *Silly Simphony*, poi aveva fatto una breve apparizione (peraltro mascherato) come complice di *Gambadilegno* nel rapimento dei nipoti di Topolino in *Topolino e il ratto dei tre* (1936), primo episodio della saga incentrata sull'agenzia investigativa di *Pippo e Tobia Tartaruga*; in contemporanea, aveva prestato la sua immagine per le copertine e per i racconti in testo (le *Shuffled Symphonies* di Basil Reynolds, su cui avremo modo di tornare) e aveva anche compiuto una fugace apparizione su *Mickey Mouse Annual*, in un'autoconclusiva a fianco di *Topolino*. In definitiva, il ruolo di *Dirty Bill* in *Paperino* e *Donna* è il più importante della sua "carriera", dopo il debutto nella *Silly Symphony*, e anche l'ultimo ruolo importante fino ad oggi, dato che poi è stato immediatamente accantonato. Il *Dirty Bill* di Ward, rispetto agli esordi, perde un po' in stazza e un po' anche in furbizia, dato che nella terza pagina si lascia persino sedurre da Donna, con risultati deleteri per la sua testa. Effettivamente, è da dire che Ward nel disegno di queste due prime storie è ancora un po' acerbo (soprattutto se lo si confronta coi meravigliosi risultati conseguiti nelle storie che verranno di lì a poco); tuttavia, tranne che nei personaggi preesistenti, di cui ricicla momenti di recitazione già consolidati (vedi *Squick*, che in pratica ha sempre la stessa "maschera"), l'espressività nei personaggi non manca, soprattutto in quelli che Ward crea di suo pugno, come *Hydrophobey Bill* (*Bill*



Annuncio dell'imminente pubblicazione di A Very Fishy Business (da MMW 81), disegnato forse dallo stesso Ward. Invece, l'annuncio di Donald and Donna su MMW 66 - poi usato come testatina per tutte le puntate - è forse opera di Ernest Richardson, grafico di redazione.

l'Idrofobo), ladrone autonomo che diventa la seconda spalla di *Squick*, mettendo in penombra il primo *Bill*, e soprattutto il marinaio *Mac*. Insomma, il talento c'è sin da questo inizio: per accorgersene basterebbe forse vedere la suggestiva resa del *Paperino* inzuppato d'acqua nell'ultima striscia della seconda tavola. La resa delle espressioni dei personaggi *Paperino* (basato soprattutto su quello arcigno di Taliaferro) e *Donna* è comunque abile - anche se non costantemente - sin dall'inizio. Dal canto suo, si poteva intuire sin dalla partenza che avremmo visto *Donna* nel ruolo della fidanzata di *Paperino* (comunque Ward non si premura di metterle in bocca classiche espressioni messicane, e in sostanza *Donna* parla come il suo *partner*): infatti il suo *iter* su *Mickey Mouse Weekly* comincia immediatamente dopo il suo debutto in *Don Donald* (1937): da un annuncio pubblicitario del film ivi pubblicato, passa poi per le sgargianti copertine di Haughton e per piccoli ruoli in striscette autoconclusive (graficamente non eccelse), per infine imporsi come co-protagonista della sorprendente avventura che vi apprestate a leggere. Nella 7a tavola di questa prima storia avviene l'importante incontro fra Paperino e il marinaio scozzese *Mac*, macchinista nel battello capitanato da *Squick*. *Mac*, comunque, è più che altro un nomignolo: accompagnando spesso i cognomi scozzesi e irlandesi (letteralmente significa "figlio di"), nella lingua inglese è quindi usato come termine per indicare gli scozzesi. Già nella puntata successiva, dopo il rapimento di *Paperino* e *Donna* da parte dei cannibali, *Mac* (che, va detto, probabilmente è la versione antropomorfa di uno

A sinistra: Paperino incontra Mac, su MMW 73.
A destra: Il piccolo protagonista, il rude marinaio e il tutore della legge insieme loro malgrado su una nave, contro un nemico comune (La "Cozza Nera", 1929-30). Curiosamente, è la stessa cosa che accade a Paperino, Mac e il Capitano Carlino in A Very Fishy Business © K.F.S.

scottish terrier) dichiara di essersi affezionato ai due paperi, chiamandoli *bairns* (bambini, "figli" in scozzese): a conti fatti *Paperino* e *Donna* risultano quindi essere molto giovani, tant'è che quando ci si riferisce a loro sono sempre definiti *the kids* ("i ragazzi", "i ragazzini"). Più curioso ancora, è il fatto che in una serie coeva (sempre pubblicata su *Mickey Mouse Weekly*) di brevi tavole autoconclusive con *Clarabella* insegnante di una scolaresca, *Paperino* è addirittura compagno di scuola di *Tip* e *Tap*, di uno dei *Tre Porcellini* e di due figli di *Ezechiele Lupo*! Nella seconda tavola Paperino, tuffandosi nel canale di scolo, esclama "*Can a duck swim*!", divertente allusione alla domanda retorica *Can a duck swim*?, formulata se si vuole suggerire che l'argomento di cui si sta parlando è una verità assodata. Nell'11a tavola *Hydrophobey Bill*, scivolando sulla corda per raggiungere *Squick*, si paragona a un *flying fool*, riferendosi forse al film *The Flying Fool* (1931), in cui un aviatore, semplice ladruncolo, insegue sulle montagne una banda di contrabbandieri di gioielli.

"IL NEGOZIO DEVI FARLO DIVENTARE UNA PESCHERIA, MAC! QUESTO È UN ACQUARIO!"

Il marinaio *Mac* - nei cui dialoghi le parole scozzesi andranno via via scemando - ruba la scena a *Donna* già a partire dalla seconda metà dell'avventura, finché dall'impresa seguente in poi, la papera viene accantonata (comparirà soprattutto in paginette di testo e giochi) e *Mac* contende persino a *Paperino* l'onore del titolo: P*aperino e Mac con Squick e Hydrophobey Bill in "Un'attività molto pescosa"* (laddove il *fishy* originale significa sia "pescoso" - alludendo all'affare redditizio dei due - sia "che puzza" in senso figurato, cioè "sospetto"). Notiamo quindi come Ward sembri sentirsi più a suo agio, rispetto a Pedrocchi, in creazione e gestione delle spalle, laddove il fumettista italiano aveva "riciclato", come tutti ricorderete, *Meo Porcello* (*Peter Pig*), senza offrire peraltro molti sbocchi a questo personaggio. Al Taliaferro da parte sua farà esordire *Daisy Duck* (*Paperina*) nelle strisce quotidiane di *Donald Duck* alla fine del 1940, e nel 1951 la farà scontrare con la messicana *Donna* in un pugno di strisce.
Mentre *Paperino* e *Donna* è incentrata su un ghiotto mucchio di diamanti che passa di mano in mano, la seconda avventura lo è su un'attività di pesca delle ostriche (per estrarne le perle) da parte di *Paperino* e *Mac*, i quali hanno una pescheria come paravento per la loro reale attività (molto divertente la pagina iniziale in cui *Paperino* paragona la pescheria di *Mac* a un acquario).
L'arpagone *Squick* e il vendicativo *Hydrophobey Bill*

(quest'ultimo evaso di prigione) tenteranno di impadronirsi delle perle, ma i protagonisti delle storie di Ward sono assai furbi e non si lasciano turlupinare. Sia *Paperino e Donna* che *Un'attività molto pescosa* (interessante la *continuity* che lega le storie di Ward) presentano degli interessanti scorci della città (che sembrerebbe posizionata sulla costa orientale degli Stati Uniti): facciamo conoscenza col sindaco (15a tavola di *Paperino e Donna*) e con *Carlino* (*Captain Pugg* nell'originale), capitano delle guardie del carcere locale, il cui allarme suona per l'evasione di *Hydrophobey* a pag.2 di *A Very Fishy Business*. In questa storia *Squick* mette una spia accanto alla pescheria di *Mac*, *Schultz* (dall'inequivocabile accento germanico, tanto che gli scappa qualche *Himmel*! cioé *Cielo*!), che dirige una profumeria di copertura.

Schultz, tipicissimo cognome tedesco, è forse stato scelto, perché si pronuncia quasi come l'aggettivo inglese *shoeless*, che vuol dire "scalzo", ma può anche indicare la sensazione di chi si trova spaesato e non sa che... pesci pigliare (e qui la tentazione di imbastire un gioco di parole con l'argomento della storia è forte!). Nell'8a tavola fanno il loro ingresso il pirata *Captain Scruff* (*Capitan Sciatto*) e la sua ciurma hongkonghese. Nella tavola 12, *Paperino* e *Mac* portano le perle al commerciante di pietre preziose *I. Knowsitsky*: si legge come *he knows its* (cioè "sa il fatto suo", "è un esperto"), unendolo al suffisso russo *sky*, forse perché a quel tempo molti gioiellieri erano ebrei e quindi di provenienza est-europea. Nella traduzione costui diventa *E. Spertosky*. A pag.6 *Hydrophobey Bill* intona alcuni versi della canzone tradizionale scozzese *The Bonnie Banks o' Loch Lomond* (pubblicata per la prima volta nel 1841).

Da notare che in queste due prime storie è molto presente l'elemento grottesco degli animali parlanti, con soluzioni a volte demenziali come lo squalo che adopera i galleggianti. Anche in *5.000 braccia sotto il mare* tutti gli animali della corte di *Nettuno* (aragoste, capodogli, testuggini, chiocciole...) parleranno, e capita anche nelle storie di Gottfredson scritte da Bill Walsh: tuttavia bisogna tener presente che sia l'una che le altre sono storie fantasy, in cui gli animali in campo non rientrano decisamente nelle categorie ordinarie, dunque le prime due storie di Ward restano un caso a sé stante rispetto alle avventure che le seguono. Alla fine di *Paperino e Donna* i paperi e *Mac* ricevono dalle mani del sindaco un cospicuo assegno come premio per il recupero dei diamanti (inizialmente trafugati da *Hydrophobey*), e in *Un'attività molto pescosa*, *Paperino* e *Mac* guadagnano una fortuna in denaro dalla vendita sia delle perle che della pescheria (i due soci si arricchiscono spesso alla fine delle loro avventure), e *Paperino*, sia nel corso della vicenda che nella vignetta conclusiva, esprime il desiderio di voler comprare un ranch. Per poterlo fare, si recherà nel West insieme a *Mac*, ma prima di raggiungere questa agognata meta i due saranno coinvolti in un'altra pericolosa avventura.

Sempre nell'ultima vignetta di *A Very Fishy Business*, dallo sfondo emerge a sorpresa una fotografia di *Topolino*; questa non è l'unica volta in cui l'ombra dell'illustre *Mickey Mouse* aleggia in Ward, come avremo modo di vedere. In *Un'attività molto pescosa* cominciano a spuntare i riassunti (laddove in *Paperino e Donna* erano del tutto assenti) e, a lungo andare, lo scorrere delle vignette, nelle storie di Ward, sarà sempre più spezzato da colonnini riassuntivi ed esplicativi (in una pagina di *Un salto sulla Luna* ve ne sono addirittura sei!). In conclusione, bisogna dire che l'esperimento di Ward nel voler fare assurgere *Paperino* a protagonista assoluto in trame di ampio respiro, si è rivelato a conti fatti un tentativo ben riuscito. E nel suo dipanarsi, sarà sempre una serie più curata della coeva di Pedrocchi, il quale con il susseguirsi delle storie non approfondirà più di tanto la psicologia di *Paperino*, concentrando evidentemente i suoi sforzi e la sua ineguagliabile inventiva soprattutto nei prodotti non disneyani, con risultati puntualmente ottimi.

Prima di chiudere questa presentazione, una curiosità esterna al contesto: prima ancora dell'arrivo di Ward, *Paperino* era stato la spalla di *Topolino* e quasi un co-protagonista, in un breve ciclo avventuroso prodotto nella ex-Jugoslavia e disegnato da Vlastimir Belkiċ: è composto da Мика у Београду (*Topolino a Belgrado*, 1936) e Путују (*Viaggio*, 1936), entrambe inedite in Italia.

Paperino nel deserto in "Nuove Avventure - Viaggio" (1936). L'autore fa scontrare lui e Topolino con un antagonista gottfredsoniano, Yussuf Aiper.

Inserto della rivista FUMETTO
Rivista di comics a cura dell'Anafi
Associazione Nazionale Amici del Fumetto e dell'Illustrazione
Riservata ai soci dell'Anafi che se ne ripartiscono le spese

Anafi c/o Arci di Reggio Emilia
Viale Ramazzini, 72 - 42124 Reggio Emilia, Italia
Tel. +39 0522 392137 - Cell. +39 392 9806784 - Fax +39 0522 553432
www.amicidelfumetto.it - info@amicidelfumetto.it

Direttore responsabile
Gianni Brunoro

Proprietà
Paolo Gallinari
in qualità di Presidente Anafi

Progetto grafico e impaginazione
Blanco* / studioblanco.it

Stampa: **Centroffset**

Tiratura limitata
Giugno 2013

Copertina
Disegno inedito di **Alessandro Gottardo**

© Disney
I © delle altre immagini e illustrazioni appartengono ai singoli autori o alle Agenzie loro legali rappresentanti
I © dei testi critici e informativi appartengono all'Anafi

PEFC
PEFC/18-31-439
Certificato PEFC
Questo prodotto è realizzato con materia prima da foreste gestite in maniera sostenibile e da fonti controllate
www.pefc.it

DONALD AND DONNA IN TROUBLE ALREADY

ASPETTATE CHE DONNA VEDA COSA LE HO PORTATO!

YU-UUH, PAPERINO! COS'HAI PER ME?

ARINGHE AFFUMICATE.. PUAH! E NON FANNO NEPPURE UN PAIO!

SONO TUTTE E DUE SINISTRE!

GLI ALTRI FIDANZATI REGALANO ALLE LORO RAGAZZE DIAMANTI! LUI MI PORTA ARINGHE!!

FILA VIA DI QUI, "ARINGA" CHE NON SEI ALTRO!

COSÌ SONO I DIAMANTI CHE VUOI, EH? PERCHÈ NON PENSI A QUALCOSA DI PIÙ DIFFICILE?

CONOSCO UN POSTO DOVE CI SONO COSÌ TANTI DIAMANTI, CHE CI FANNO LE FINESTRE!

SE AVESSI SAPUTO CHE I DIAMANTI TI AVREBBERO FATTA FELICE, PENSI CHE AVREI SPESO I MIEI SOLDI NELLE ARINGHE?

MOOOLTO INTERESSANTE! SQUICK, VECCHIO AVVOLTOIO, APRI BENE I PADIGLIONI!

PAPERINO, CUCINEREMO QUELLE ARINGHE PER PRANZO, E MI RACCONTERAI DOVE SI TROVANO QUEI DIAMANTI!

NON ESISTONO MAPPE! HO TUTTO STAMPATO NELLA MIA TESTA!

E COSÌ, EH? E NON VUOI DIRLO NEPPURE ALLA RAGAZZA! BENE, IO ME NE STARÒ QUI FINO A QUANDO USCIRAI.. BEN NASCOSTO!

ARRIVEDERCI, PAPERINO! SBRIGATI A PORTARMI QUALCUNO DI QUEI DIAMANTI!

SUBITO! NON APPENA RIMEDIO LA GRANA PER IL VIAGGIO PER MARE!

MI TROVO IN UN BELL'IMPICCIO, ORA! NON SO DOVE PROCURARMI NEANCHE UN SOLO DIAMANTE!

PRESO!

ORA, ALLA VECCHIA CASA SULLA PALUDE!

STARAI QUI FINO A DOMATTINA, POI VERRÒ PER UNA CHIACCHIERATA!

DONALD AND DONNA

IN DEFINITE DIFFICULTIES

SEQUESTRO DI PERSONA, EH? O DOVREI DIRE DI PAPERO? BEH, QUALCUNO PAGHERÀ PER QUESTO! SHH. SENTO DELLE VOCI!

'NGIORNO, SIGNOR SQUICK! HO AVUTO IL VOSTRO MESSAGGIO E SONO ACCORSO!

DIRTY BILL, CONOSCO UN SIGNORINO CHE SA DOVE SI TROVA UNA FORTUNA IN DIAMANTI, MA NON VUOLE PARLARE!

MESSAGGIO RICEVUTO! DOV'È IL RAGAZZO?

GASP! IL VECCHIO SQUICK E DIRTY BILL! LA CORNACCHIA DEVE AVER ORIGLIATO QUANDO RACCONTAVO QUELLA STORIA A DONNA!

E QUEL GRASSO BRAVACCIO STA VENENDO GIÙ PER RIVOLTARMI COME UN CALZINO FINCHÈ NON GLI DARÒ INFORMAZIONI SU DEI DIAMANTI CHE NON ESISTONO!

AH! UNA LASTRA SCONNESSA! FORSE POSSO FARLA RIMBALZARE CONTRO LA SUA TESTA!

PERBACCOLINA! ACQUA!

E UN PAPERO PUÒ NUOTARE!

PLOP!

DIRTY BILL NON SCENDERÀ MAI QUAGGIÙ! NON SI AVVICINA ALL'ACQUA DA QUANDO HA SENTITO DIRE CHE "RENDE PULITI"!

COSÌ NON VUOI PARLARE, EH? EH, CAPO! NON C'È NESSUNO QUI!

TI DICO CHE C'ERA UN RAGAZZINO QUI LA SCORSA NOTTE!

BEH, E DOV'È ANDATO, ALLORA? NON HO AVUTO IL TEMPO DI MANGIARMELO!

SI SARÀ DIRETTO VERSO LA CASA DELLA SUA RAGAZZA! ANDREMO AD ASPET-TARLO LÌ!

OK, CAPO! I DIAMANTI SONO IL MIO SEGNO ZODIACALE!

FIUUU! DEVO USCIRE DA QUI! C'È UNA CONDUTTURA, CHISSÀ DOVE PORTA!

OH BEH, L'IMPORTANTE È CHE VADA DA QUALCHE PARTE!

TRALLALLERO TRALLALLÀ

OPS! SCUSA, DONNA!

DONALD AND DONNA

IN

HOSTILE AND HEAD-Y HAPPENINGS

ASPETTA, PAOLINO PAPERINO! TI FACCIO USCIRE IL_ PEPE CHE HAI CON IL TEGAME PER IL SUGO!

MA DONNA! SONO STATO VITTIMA DI UN RAPIMENTO! POSSO SPIEGARE_ IO_

TI "SPIEGHERÒ" IO_ E SUBITO!

D'ACCORDO! LASCIA CHE REGOLI I CONTI CON QUEL TIPACCIO CHE MI HA MESSO NEL SACCO, E POI VEDREMO!

LO PENSI DAVVERO?

CA-AARO PICCOLINO! VIENI FRA LE NOSTRE BRACCIA!

WOW!

STA PRONTO! VERRÀ GIÙ IN UN MINUTO!

DOV'È ANDATO, CAPO?

OUCH!

QUEL RAGAZZO È UN'ANGUILLA! ASPETTA SOLO CHE MI SISTEMI IL CAPPELLO_!

ASPETTA SOLO CHE MI SISTEMI IL MENTO!

EHI, VOI DUE! CHE COSA AVETE INTENZIONE DI FARE A PAPERINO?

MA NIENTE, SORELLA!_ EHI, CHE IDEA!

ANDIAMO! SE PAPERINO È IL BRAVO RAGAZZO CHE PENSO, PARLERÀ SICURAMENTE PER SALVARE LA SUA BELLA!

LASCIATEMI!

ANDREMO A PRENDERE QUELLE PIETRE E LE DIVIDEREMO IN PARTI UGUALI: UN'ONCIA CIASCUNO! QUINDI DI' A PAPERINO DI CANTARE!

DOVE ANDRAI LE PIETRE LE ROMPONO COL PICCONE, E A TONNELLATE!

BILL, TIENI D'OCCHIO LA RAGAZZA! IO VADO A CERCARE IL PAPERO! SE VUOLE VEDERLA ANCORA, DOVRÀ PARLARE!

OH, BILL, SONO AMAREGGIATA! NON PENSAVO TU FOSSI QUEL TIPO DI PERSONA...

OH, NON PRENDERLA COSÌ, DONNA!

_CHE RAPISCE DONNE INDIFESE E LE TRATTIENE CONTRO LA LORO VOLONTÀ!

OH! TI ABBIAMO SOLO INVITATO PER QUATTRO CHIACCHIERE, SE SI PUÒ DIRE!

TU IN REALTÀ NON SEI QUEL TIPO DI RAGAZZO, VERO BILL?

UUH_ NO!

CERTO CHE NON LO SEI, BILL_!

NEANCHE IN UN MILIONE DI ANNI, GROSSO IMBECILLE!

ALLA PROSSIMA SETTIMANA!

DONALD AND DONNA IN A SCRAPPY EXISTENCE

COSÌ È LÌ CHE TENGONO DONNA, EH? DEVO AGIRE SUBITO. SHH! ARRIVA IL VECCHIO SQUICK!

UNO DI MENO! ORA LA SALVERÒ PIÙ IN FRETTA!

PERDINCI! CHE STA SUCCEDENDO? POVERA DONNA, LA STA AMMAZZANDO!

RAPIRE ME! E SEGREGARMI PURE! GLIELA FARÒ VEDERE!

GULP! IO SALVARE LEI! SEMBRA CHE ANCHE DIRTY BILL ABBIA AVUTO IL FATTO SUO!

TROVERÒ IL VECCHIO SQUICK E ALLORA... MI SEMBRA DI SENTIR QUALCOSA DIETRO QUELLA ROCCIA!

NON SO SE È ORA DI FARMI VEDERE!

VIENI FUORI, SQUICK! TI HO SENTITO!

RIMARRÀ SORPRESA QUANDO INVECE TROVERÀ ME!

PAPERINO! MI DISPIACE!

OO-B!

CREDEVO DAVVERO CHE FOSSI SQUICK! A POSTO! HAI SU IL TUO CAPPELLO ORA!

ECCOLO, PAPERINO! LO TENIAMO!

QUESTI TIZI DEVONO IMPARARE A NON DAR NOIE ALLA MIA RAGAZZA!

CIELO! SI STA DIRIGENDO VERSO QUEL BATTELLO!

NON PUÒ SFUGGIRCI COSÌ FACILMENTE!

ASSOLUTAMENTE! NON LASCIO MAI UNA COSA A METÀ!

OK, DONNA! AFFERRA LE MIE ZAMPE!

ULP! NON ALLUNGARLE!

O-OOH, PAPERINO!

DAI! VIENI SU E LASCIA LA BARCA!

SMACK

HAR! HAR! VI HO OSSERVATI PER TUTTO IL TEMPO! ORA DOBBIAMO SOLO VEDERE SE DIRTY BILL HA BISOGNO DEL GESSO O DI UN PRETE, E POI POSSIAMO SALPARE!

DONALD AND DONNA IN A LOT OF UPS AND DOWNS

VEDO CHE ANDRÒ MOLTO LONTANO, GRAZIE ALLE TUE AGILI ZAMPE!

NON COMINCIAMO A LITIGARE, CERCHIAMO IL MODO DI ANDARCENE!

NON AVRETE MODO DI ANDARVENE FINCHÈ NON CI DIRETE DOVE SONO I DIAMANTI! E NIENTE CIBO!

NON MI DIRE!!

COME VA LA TESTA, BILL?

DOVE SONO QUEI DIAMANTI, PAPERINO? HO COSÌ FAME CHE POTREI MANGIARE DIRTY BILL!

BAH! AL POLO NORD!

HAR! HAR! SENTITO! IL POLO NORD!! ORA POSSIAMO DARVI UN PO' DI PANE E ACQUA!

SICURO! E POI PARTIREMO!

GUARDA COS'HAI COMBINATO! IL POLO NORD! UMPF!!

COME SAPEVO CHE STAVANO ASCOLTANDO? AD OGNI MODO NON INTENDEVO NULLA!

?

COMINCIAMO BENE!!

OOOH_ TIENIMI, PAPERINO!!!

!

TORNA AL TIMONE, O FARAI RIBALTARE QUESTA VECCHIA CARRETTA!

MA CHE HA QUESTA NAVE? O SONO QUEI RAGAZZI CHE FANNO LE BIZZE?

PAPE-RIIIINO!

WOW!

GIRA IL TIMONE, BILL! SAREMO INCAPPATI IN QUALCHE FAIDA PRIVATA!

TI DICO CHE SONO QUEI MONELLI! LI HO VISTI! SONO VELENO!!

MI SENTO COME SE FOSSI STATO SERVITO SU UN PIATTO DI PISELLI E PATATE NOVELLE!

E SEMBRA CHE TU ABBIA CARBONIZZATO LA CENA!!

DONALD AND DONNA IN DUSTY DOINGS

TORNA AL TIMONE E DIRIGI LA PRUA A NORD! VADO A SISTEMARE QUEI MOCCIOSI PRIMA CHE LORO LA COMBININO A NOI!

SIGNORSI! SAREBBE UN VERO PIACERE PER ME SISTEMARLI DEFINITIVAMENTE!

ASCOLTA, DONNA! NESSUNO SQUICK PUÒ FARMI QUESTO E POI SCAPOLARSELA! HO UN PIANO!

BENE, È MEGLIO CHE TU AGISCA PERCHÈ IO VADO A SCIACQUARMI!

SENTIMI BENE! SEI SUDICIA E RIMARRAI SUDICIA FINO A QUANDO IO TI DIRÒ DI DARTI UNA SPOLVERATA! INTESI?

ULP! SENTO BENE O LE MIE ORECCHIE MI INGANNANO, PAOLINO PAPERINO? O FORSE IO NON SONO SUDICIA, E TU NON MI STAI DANDO UN ORDINE!!

MOLLAMI! STA ARRIVANDO! SENTI!!

VAI CON QUEL PIANO, ALLORA!

HAI CAPITO?

SI-SI!! TUTTO CHIARO, PAPERINO!

ECCOVI, DANNATI BRICCONI! ORA VI METTO IN RIGA IO!!

SOTTO, DONNA! SPOLVERIAMOCI!

UFF!

PUFF!

BEH, PER... COS'È QUELLA?

SVELTI! VENITE FUORI!!!

OUCH!!!

ENTRA TU!

AH, È COSÌ, EH? VE LA FACCIO PAGARE!

COSÌ È IL TUO GIORNO DEI PAGAMENTI! RISCUOTI QUESTO!!

DITE LE VOSTRE PREGHIERE!!

HAR! HAR! DACCI DENTRO, SQUICK!!

ZIM!

WHAM!!

THUMP

DRAT YE!!

CRUNCH

NOI ABBIAMO TE ORA, SQUICK! E ASPETTA DI VEDERE COSA ABBIAMO IN SERBO PER TE, VECCHIO FARABUTTO!!

RANE BALLERINE! HANNO LEGATO COME UN SALAME IL VECCHIO SQUICK!!

YAHOO, BILL!! NON MANCAVI CHE TU!

DONALD AND DONNA

IN A CANNIBAL CAMP

SOUTH
EAST
NORTH
GIRA LA NAVE, DONNA, FINCHÉ NON ANDRÀ NELLA DIREZIONE IN CUI STA GUARDANDO SQUICK: QUELLO SARÀ IL SUD... LA STRADA VERSO CASA!
SIGNORSÌ! DAI SOLO UNO SCAPPELLOTTO ALLA BUSSOLA DA PARTE MIA, PAPERINO!
MANTIENI QUESTA ROTTA, DONNA, MENTRE IO VADO A SISTEMARE IL TIZIO LÀ SOTTO!
OH! VORREI IL MIO COSTUME IN QUESTO MOMENTO!
ACCIPICCHIA! UNA PISTOLA!
MANI IN ALTO, TU! COME TI CHIAMI?
MAC!
OK, ASCOLTA, MAC! D'ORA IN POI, PRENDERAI ORDINI DA ME, CHIARO? BENE, A TUTTO VAPORE!
SONO FELICE CHE TU SIA TORNATO, PAPERINO! CHE SONO QUELLE COSE LÀ DAVANTI?
QUELLE? OH, QUELLE! UNA SPECIE DI BARRIERA, DIREI! SEMBRA CHE STIAMO PER URTARE CONTRO QUALCOSA!
CHE TI AVEVO DETTO? SCOGLI! MA PERCHÉ NON GUARDI DOVE VAI?
OOH, REGGIMI, PAPERINO!
HAR! HAR! L'HANNO FATTA INCAGLIARE! COSÌ IMPARANO!
GIÀ, SQUICK! IL FATTO È CHE CI SIAMO INCAGLIATI ANCHE NOI! CHE HAI DA RIDERE?
MERITI UNO YACHT DA UN PENNY CON QUELLA DIVISA DA MARINAIO CHE HAI, PAPERINO, NON UNA BARCA SERIA!
EHI! DOVE STATE ANDANDO CON IL PONTE?!
SEMBRA CHE SIAMO APPRODATI SU UN'ISOLA DI CANNIBALI, SQUICK!!
GIÀ, E DUE DI NOI SONO GIÀ SULLO SPIEDO PRONTI PER LA CENA!
NON VERRÒ MAI PIÙ CON TE, PAPERINO!
NON DOVRAI FARLO: QUESTO VIAGGIO HA TUTTA L'ARIA DI ESSERE L'ULTIMO!!
TERRA! OH, CHE PECCATO, LA SPIAGGIA È SASSOSA!
SARÀ DURA PER IL VECCHIO SQUICK! ABBASSA LA TESTA, DONNA! VIENE GIÙ L'ALBERO MAESTRO!
WHOOM
SARÀ BRUTTO PER TE NON ESSERE CON NOI A RACCOGLIERE QUEI DIAMANTI! SEI TROPPO ATTACCATO ALLE TUE COSE, EH SQUICK?
SIAMO FINITI, SQUICK! COME FAREMO A SCENDERE DA QUEST'ALBERO?
SHH. ASPETTIAMO CHE SE NE SIANO ANDATI! HO GIÀ PENSATO A COME FARE! APPENA MOLLO LA PRESA, SCIVOLEREMO GIÙ!
CIAO, SQUICK! CIAO, BILL! NON POSSIAMO FARE ASPETTARE LA CENA! ARRIVEDERCI!
DITE BENE! MOLTO CARINO DA PARTE VOSTRA! MAI FARE ASPETTARE LA CENA!!
BEH, COSA PENSI DI FARE CON QUESTO ENERGUMENO?
SHH.. HO VISTO MAC NUOTARE FINO A RIVA! CI HA VISTI CATTURATI E VERRÀ, NON FOSSE ALTRO CHE PER IL PURO PIACERE DI UNA ZUFFA!

DONALD AND DONNA

IN
GASPS, GRUMBLES AND GHOSTIES!

MI DOMANDO DOVE SIA ANDATO QUEL NERO CON I DUE RAGAZZI! NON SI DEVE AZZARDARE A FAR LORO DEL MALE, MI SONO AFFEZIONATO A QUEI PICCOLI IMPERTINENTI!

GIOVANI E TENERI, EH? BENE, LI VOGLIO PER CENA, MENTRE MIA SUOCERA LA MANGIO DOMANI!

SIGNORSI!

I MIEI PICCOLI BAMBINI PER CENA?! MA, CHE DIAVOLO VI SALTA IN TESTA, DEMONI?!

GRANDE, MAC! LI SEMINEREMO!

CONOSCO UN POSTICINO DOVE NASCONDERCI: È SULLA COLLINA, FRA DELLE VECCHIE ROVINE! CI SONO GIÀ STATO IN PASSATO!

VOI CI DATE DEI BATTITORI, MAESTÀ, E IO E DIRTY BILL LI RIPORTEREMO QUI! POI ANDREMO ALLA RICERCA DEI DIAMANTI!

D'ACCORDO, SIGNOR SQUICK! VOGLIO QUEL MAC! SI È PERMESSO DI PRENDERE A CALCI LE MIE REALI BRACHE!

ECCOCI, RAGAZZI! STAREMO QUI PER UN PO', POI RAGGIUNGEREMO LA COSTA ATTRAVERSANDO L'ENTROTERRA, E CERCHEREMO UN'IMBARCAZIONE PER TORNARE A CASA!

FORZA, BILL! HANNO LASCIATO TRACCE CHE PERSINO UN CIECO PUÒ SEGUIRE!!

BEH? CHE VI FERMATE A FARE?

QUELLI SI RIFUGIANO NELLE ROVINE INFESTATE! NOI NON PROSEGUIAMO! FANTASMA!!

MUOVETEVI! CHE ME NE IMPORTA DEI FANTASMI! CAMMINATE, O VI INFESTO IO CON QUESTO BASTONE!!

EH!, MAC! CI HANNO SEGUITI! CI SONO IL VECCHIO SQUICK E BILL CON UN PAIO DI NERI, CHE STANNO ARRIVANDO!!

NON DIRMI! STA BENE, ENTRIAMO DENTRO E PREPARIAMO LORO UNA BELLA ACCOGLIENZA!

GUARDA, MAC!! COS'È QUELLO?!

MI PARE UN TORO IN CAMICIA DA NOTTE! MA NON AVER PAURA, LO SISTEMERÒ IO!

È SPARITO! DEV'ESSERE UN FANTASMA!

POSSIAMO STARCENE TRANQUILLI QUASSÙ, E SE DOVESSE VENIR LORO IN TESTA QUALCHE STRANA IDEA, FAREMO ROTOLARE GIÙ QUALCUNA DI QUESTE PIETRE! ATTENTI! SQUICK E BILL STANNO ARRIVANDO!

CHE DIAVOLO...? COSÌ È QUESTO IL FANTASMA! UNA TESTA DI TORO E UN LENZUOLO! MI CHIEDO QUALE SIA IL SUO GIOCO!

SCOMPARSO, EH?

GIÀ, E COSÌ PURE QUEI NERI!

CONTINUA

DONALD AND DONNA IN SEEING IS BELIEVING!

SENTIMI BENE, DIRTY BILL! QUELLO NON È UNO SPETTRO: È QUALCHE FURBONE CHE HA QUALCHE TRAFFICO PER LE MANI, E SI VESTE IN QUEL MODO PER TENER LONTANI I NERI! HO INTENZIONE DI SMASCHERARLO!

OK, SQUICK! SCOPRIREMO IL SUO GIOCO E VI PRENDEREMO PARTE!

ECCO!! QUESTO PILASTRO È CAVO! QUI È DOVE METTE IN ATTO IL SUO TRUCCO DELLA SPARIZIONE! DACCI UN'OCCHIATA!

NON RIESCO A VEDERE MOLTO! È TROPPO SCURO!

PFUI! DI CHE TI SPAVENTI?!

EHI!!

GRRR! SCIÒ, MALEDIZIONE!!

C'È UNA LUNGA SCALINATA DI PIETRA, E RIESCO A VEDERE UNA LUCE IN FONDO!

OK, SCENDIAMO GIÙ E VEDIAMO CHE SUCCEDE!

MEGLIO ANDARCI CAUTI! POTREMMO NON ESSERE I BENVENUTI!

MENTRE SQUICK E DIRTY BILL PENSANO AL "FANTASMA", PAPERINO, CHE HA SEGUITO I LORO MOVIMENTI CON GRANDE INTERESSE, CONDUCE I SUOI COMPAGNI FINO ALLA COLONNA DALL'INTERNO CAVO!

È LÌ CHE SONO ANDATI, MAC! IN QUEL BUCO! LI HO VISTI!

BENE! ASPETTEREMO CHE NE VENGANO FUORI E FAREMO LORO UNA BELLA SORPRESA!

GAMBE, RAGAZZI!! QUALCUNO S'È MESSO A SPARARE! NON VOGLIAMO INTERCETTARE PROIETTILI VAGANTI!

ZING! BANG! BANG! PING!

BANG BANG PING

HAR! HAR! NON VERRANNO PIÙ A FICCANASARE DA QUESTE PARTI!

SERPI BALLERINE! QUELLO È HYDROPHOBEY BILL! HA SCASSINATO LA CAMERA BLINDATA DI UNA NAVE DI LINEA ED È SCAPPATO CON UN MALLOPPO DI DIAMANTI SU UNA BARCA A MOTORE!

GIUSTO, MAC! E DA ALLORA NESSUNO NE HA PIÙ SENTITO PARLARE!

CHE STA FACENDO ORA, PAPERINO?

È RISCESO DENTRO AL BUCO, MAC!

BENE, TAPPEREMO IL BUCO E LO INTRAPPOLEREMO LÌ DENTRO!

SE RIESCE AD USCIRE DI QUI È UN GENIO!

SICURO! QUESTO LO BLOCCHERÀ PER UN'ORA O DUE!

CHI È, E A CHE GIOCO GIOCA? DEV'ESSERE PER FORZA QUALCOSA DI IMPORTANTE!

GIÀ! PRENDIAMO UN DRAPPELLO DI NERI E RAGGIUNGIAMO IL SUO NASCONDIGLIO SOTTO LA COLONNA!

GIUSTO, BILL! PENSERÒ A UNA FAVOLETTA PER CONVINCERLI A SEGUIRCI!

OK, SIGNOR SQUICK! VI PRESTERÒ DIECI GUERRIERI E VOI MI CONSEGNERETE QUELL'UOMO FANTASMA BEN LEGATO, PIÙ UN MILIONE DI STERLINE!

SIAMO D'ACCORDO, VOSTRO ONORE! E VI SARETE TOLTO UN PESO DALLO STOMACO!

ECCOCI! AH, HA OSTRUITO L'ENTRATA!! FORZA, LEVATE QUESTE PIETRE!

SIGNORSÌ! CORAGGIO, NERI, SMUOVETE QUESTE PIETRE PER IL SIGNOR SQUICK!!

DONALD AND DONNA

IN SWING-HIGH, SWING-LOW!

SHH! CHE MI VENGA, SE NON SONO QUEI MALANDRINI CHE STANNO TORNANDO! USCIRÒ PER L'ALTRA VIA E LI COGLIERÒ DI SORPRESA!

FINIRANNO DI GIOCHERELLARE, QUANDO ENTRERÀ IN SCENA HYDROPHOBEY BILL!

LI BERSAGLIERÒ CON QUESTO FUCILE A CANNE MOZZE! QUESTI TIZI NON HANNO PAURA DEI FANTASMI!

GUARDA LI QUEL TIPO CHE VUOLE INFILARE I NERI NELLA BRECCIA! SCARICHERÒ SU DI LORO ENTRAMBE LE CANNE!

OO-OOH!

WOW!

BANG BANG!

SVELTO, SQUICK! SCENDI QUA SOTTO, PRIMA CHE QUELLO ABBIA IL TEMPO DI TORNARE!

ROSPI CORNUTI BALLERINI! DIAMANTI! E PER MILIONI!!

E ABBANDONATI COME GUSCI DI LUMACHE!!

HAR! HAR! GUARDA COME SALTANO! E COME CORRONO!! ORA TORNO DAI MIEI BEI DIAMANTI!

FORZA, BILL! ANDIAMO VIA SUBITO CON IL BOTTINO!

SÌ, SQUICK, SUBITO! SENTO CHE QUELLO STA TORNANDO!

WOW! SPARITI! SVANITI! I MIEI BEI DIAMANTI! SPORCHI LADRI!!

NEL FRATTEMPO PAPERINO, DONNA E MAC, APPOSTATI IN UN ANGOLO DELLE ROVINE, VEDONO SQUICK E DIRTY BILL BALZAR FUORI DAL PILASTRO CON IL SACCO DI DIAMANTI!

GUARDATE, ECCO DI NUOVO SQUICK E BILL! CORRONO PER SALVARE LE LORO PELLACCE!

GIÀ, E DEVONO AVER TRAFUGATO QUALCOSA! VEDETE QUEL SACCO CHE STRINGE LA VECCHIA CORNACCHIA?

E ORA ECCO HYDROPHOBEY CHE CORRE DIETRO A LORO! FORZA, SEGUIAMOLI!

QUI È DOVE HYDROPHOBEY SI È FERMATO PER SEGUIRE LE TRACCE DI SQUICK! ANDIAMO! NON È LONTANO!

HAR! HAR! ECCOLI LÀ! STANNO ATTRAVERSANDO IL PONTE SOSPESO!

MI BASTA SOLO TAGLIARE LE CORDE FACENDOLI ARRIVARE DOLCEMENTE A TERRA, POI SCENDERÒ GIÀ A RECUPERARE I MIEI BEI DIAMANTI!

VIA, DATTI UNA MOSSA, BILL! CI STA TAGLIANDO IL PONTE!

SPERO DI ESSERE PIÙ VELOCE DEL SUO COLTELLO A TAGLIARE LA CORDA!!

AAARGH!! SQUICK!!

STA ZITTO E RISPARMIA IL FIATO PER QUANDO TOCCHERAI LE ROCCE!!

MOLLA! SIAMO FINITI IN UNA CAVERNA!

BENE! CI CREDERESTI? GUARDA QUEL BRICCONE CHE DANZA ALL'ORIZZONTE! HAR! HAR!

CREDERÒ A QUALUNQUE COSA DOPO QUESTO!

CONTINUA

A Rodolfo Cimino,
imprescindibile autore di storie papere

DONALD AND DONNA

IN
A CAVERN IN A CANYON

DOBBIAMO TROVARE IL MODO DI USCIRE, PERCHÈ MIA MAMMA DICEVA CHE NON SONO FATTO PER RESTAR FERMO! SE SOSTIAMO QUI, MORIREMO DI FAME!

BAH! NON C'È BUCO DA CUI IL VECCHIO SQUICK NON RIUSCIREBBE A VENIR FUORI! SPOSTATI!

GUARDA ME! AFFERRA QUESTE CORDE E LEGALE A QUALCHE ROCCIA, POI...

BRAVO, SQUICK!

ORA POSSIAMO SALIRE, IN MANIERA COMODA E TRANQUILLA COME SE STESSIMO CAMMINANDO!

L'HAI DETTO, SQUICK, L'HAI DETTO! ENTRIAMO E USCIAMO DALLE ROGNE COME SE STESSIMO USANDO UNA PORTA GIREVOLE!

METTERÒ AL DITO UNO DI QUEI DIAMANTI, PENSO CHE MAI UOMO POSSA FARE MIGLIOR FIGURA!!

PENSA A SALIRE! NON SIAMO ANCORA IN SALVO, GLI ALTRI SONO TUTTI A PIEDE LIBERO!

SUL SENTIERO PAPERINO, DONNA E MAC HANNO OSSERVATO SQUICK E DIRTY BILL ATTRAVERSARE IL PONTE, E HANNO GUARDATO CON IL CUORE IN GOLA HYDROPHOBEY BILL RECIDERNE LE FUNI DI SOSTEGNO!!

GUARDA UN PO'! SONO ATTERRATI COMODAMENTE IN QUELLA CAVERNA! MI CHIEDO CHE FARÀ ORA HYDROPHOBEY!

QUEL VECCHIO AVVOLTOIO HA UNA FORTUNA SFACCIATA! GUARDATE LÌ! HA FISSATO UNA SCALA!!

CONOSCI TUTTI I TRUCCHI, EH?! BENE, STA' A VEDERE COME TE LA COMBINO!

NON È ANCORA NATO CHI PUÒ FARLA A HYDROPHOBEY BILL! ANZI, NEPPURE È STATO ANCORA CONCEPITO!

YU-HUUU!! EHILÀ!! SONO UN MATTO VOLANTE!!

HAR! HAR! ORA VOI DUE FURFANTI MI RIDATE I DIAMANTI, O IO TAGLIO LE FUNI E POI RACCOLGO I DIAMANTI DA TERRA!

ULP! DAGLI I DIAMANTI, SQUICK! È FINITA, ORMAI!

STA' ZITTO! BENE BENE, È UN SUONO DAL PASSATO, O SENTO DAVVERO LA DOLCE VOCE DI HYDROPHOBEY BILL? COME TI BUTTA, BILL?

SQUICK!! CHE MI VENGA UN COLPO!! SU, RIDAMMI I DIAMANTI! NESSUNO TAGLIA LA STRADA A HYDROPHOBEY BILL! TU DOVRESTI SAPERLO, VECCHIA CANAGLIA!

SENTIMI BENE, BILL! CE NE SONO ABBASTANZA PER UNA DOZZINA DI NOI! FACCI SALIRE E POI DIVIDIAMO IL MALLOPPO IN PARTI UGUALI! OPPURE DEVO DISSEMINARLI NEL PANORAMA SOTTOSTANTE?

NON È FORSE MEGLIO CHE LITIGARE, HYDROPHOBEY? CE N'È ABBASTANZA PER UN RE IN CIASCUN MUCCHIO!

DI UN RE D'ALTO BORDO, DIRE!!

SEI UN CARO RAGAZZO, SQUICK! MI DARAI ANCHE UNA MANO AD ANDARMENE VIA DI QUI!

FIUU! NON IMMAGINAVO CI FOSSERO COSÌ TANTI DIAMANTI AL MONDO!!

SONO QUELLI I DIAMANTI CHE MI AVEVI PROMESSO, PAPERINO?

N-N-NO! MA PENSO CHE LO SARANNO!

BENE! COSA FACCIAMO ADESSO?

COSA? BE', ASPETTIAMO CHE QUELLI SI MUOVANO E POI SCIVOLIAMO SU QUELLA CORDA ALLO STESSO MODO DI HYDROPHOBEY!

OOH! DELIZIOSO, SARÀ COME ESSERE SULL'OTTO-VOLANTE!

YUPPIII-A-YEEH!!!

CHE SUCCEDERÀ?

DONALD AND DONNA

IN

A "SCRAPPY" EPISODE

SONO I RAGAZZI E QUEL MAC! ACC. LI AVEVO SCORDATI DEL TUTTO! AFFERRALI E LEGALI, BILL!

HI! CHI SONO QUELLI LÀ CHE CI SEGUONO? PIEDIPIATTI?

OOH, LA PICCOLA DONNA VIENE A TROVARE LO ZIO BILL!!

FELICE DI CONOSCERTI, MAC! IL VECCHIO SQUICK MI STAVA GIUSTO PARLANDO DI TE!

AH, SI? ALLORA PERCHE NON DIVENTIAMO AMICI?

È STATA UNA BARUFFA COI FIOCCHI, MAC! PECCATO CHE DOBBIAMO ANDARCENE E LASCIARVI QUI!

ASCOLTA, HYDROPHOBEY! CONDUCICI A QUELLA BARCA CHE HAI NASCOSTO! ABBIAMO SISTEMATO MAC E I RAGAZZINI, MA NON DIMENTICARE CHE DOBBIAMO ANCORA SBARAZZARCI DI QUEI NERI!

GIUSTO, SQUICK! ANDIAMO!

CHE DIAVOLO...?!

SHH. LASCIALI A ME!

ABBIAMO PENSATO DI ASPETTARVI QUI, SIG. SQUICK, NEL CASO VI DIMENTICASTE L'ACCORDO!

MA BENE, MAESTÀ! SI FA COSÌ TRA AMICI?! VI ABBIAMO CERCATO DAPPERTUTTO E NON VI DICO QUANTO CI SIAMO PREOCCUPATI!

NE SONO CONVINTO, SQUICK! E ORA, DOV'È TUTTO QUEL DENARO CHE MI AVETE PROMESSO?

CERRR-TO, MAESTÀ! MA QUANTI NERI CI SONO QUI? PERCHÉ MENO CE NE SONO, PIÙ CE NE SARÀ PER VOI!

SICURO, SQUICK! EHI, NERI, SMAMMATE DA QUI IMMEDIATAMENTE! SCIO!!

SE NE SONO ANDATI TUTTI, SQUICK! ORA DATEMI I SOLDI!

SOLDI!!! E COSÌ VORRESTI RICATTARE IL VECCHIO SQUICK, SACCO DI CARBONE?! SALPIAMO, BILL!!

EHI, SQUICK! NON VUOLE PARTIRE!!

CERTO, HO TOLTO LA CANDELA! YA-HOOO!!

HA PURE STACCATO IL TIMONE!! GIRIAMO IN TONDO!!!

PERCHÉ L'HAI VOLUTO COLPIRE, SQUICK? ERA UN BRAVO NERO!

VADO A PRENDERE I MIEI GUERRIERI E POI LI CONCIO PER LE FESTE!! SISSIGNORE!!

OHÉ! CHI È STATO A LEGARVI?

QUEL FARABUTTO DI SQUICK! LIBERACI, COSÌ GLIELA FACCIAMO PAGARE!!

I NEMICI DI SQUICK SONO MIEI AMICI! QUA LA MANO, MAC!

INTESI, MAESTÀ! ADESSO DOBBIAMO ANDARE, SE VOGLIAMO SISTEMARE QUEL TIPACCIO DI SQUICK PRIMA CHE POSSA SCAPPARSENE CON LA BARCA!

CONTINUA

DONALD AND DONNA

IN

WINNER TAKES "HAUL"

ECCOLI CHE VENGONO TRASPORTATI DALLA CORRENTE, MAESTÀ! ORA FATE QUELLO CHE VI DICO E SARANNO NELLE NOSTRE MANI!

D'ACCORDO, MAC! GLIELA FAREMO!

STATE PRONTI! AL MIO VIA, SALTIAMO TUTTI! CAPITO?

CHIARO, SIR!

OK, VIA!

CHE COSA CI HA COLPITO, SQUICK?

SGRUNT! CHE COSA NON CI HA COLPITO, PIUTTOSTO!

AIUTO!

CHE TU SIA DANNATO, MAC! IL VECCHIO SQUICK NON È ANCORA SCONFITTO! NIENTE AFFATTO!

SCENDETE VOI, O DOBBIAMO ABBATTERE L'ALBERO PER FARVI VENIR GIÙ!

RAPITORI, EH? ADESSO VI SISTEMO BEN BENE!

CALMA, FRATELLO! NON VOGLIAMO LE TUE UOVA, SONO TROPPO DURE!

ALL'ATTACCO, AMICI!

CHE STA SUCCEDENDO LASSÙ? SEMBRA SI TROVINO NEI PASTICCI!!

PRUDENZA, MAC! PUÒ ESSERE UN TRUCCO DEL VECCHIO SQUICK!

HAW! HAW! VIA DI QUI, DELINQUENTI! VOLEVATE FARLA AL VECCHIO AVVOLTOIO, EH?

ECCO QUI LE SEGHE, CAPO!

BENE! DIAMOCI DA FARE!!

DIAMANTI, PER TUTTI I DIAVOLI! DATELI A ME, NON SONO FATTI PER GIOCARCI!

GUARDA CHE BELLE COSETTE HANNO PERSO, PAPÀ!!

HANNO TROVATO I NOSTRI DIAMANTI!

SGOMBRI BALLERINI!!

CHE COSA INTENDERÀ FARNE?

GUARDA, MAC! IL VECCHIO AVVOLTOIO HA TROVATO I DIAMANTI!!

DEVONO AVERLI PERDUTI QUANDO SONO CADUTI DALL'ALBERO!

OOOH, PAPERINO! LI AVEVI PROMESSI A ME!!

CONOSCO UN TALE CHE LI SCAMBIA CON CAROTE! ME NE DARÀ UN SACCO INTERO PER QUESTI! ANDIAMO A FARLI VEDERE A VOSTRA MADRE!

CORRIAMO! ADORO LE CAROTE CON IL CURRY!

DONALD AND DONNA
IN
STICKY & TRICKY

DONALD AND DONNA

FALL IN & FOLLOW THE BAND

HAH! HAH! NON AFFANNATEVI A SCOLLARVI DI LI, BRICCONI! CI PENSEREMO NOI PER VOI!

AVANTI A TUTTA BIRRA, PAPERINO! FORZA, SQUICK! NON RIESCI A VENIR VIA?

ALLEGRIA, RAGAZZI! MI PAR DI VEDERE UNA NAVE DA GUERRA!

EHILÀ, DEL BARCHINO! TUTTO A POSTO? PENSATE DI POTERCELA FARE?

EHI, DI BORDO! DI' AL TUO CAPITANO CHE HO QUI HYDROPHOBEY BILL E QUEL MALLOPPO DI DIAMANTI, E CHE VOGLIO VENIRE SU CON IL MIO PRIGIONIERO!

BENVENUTI, SIGNORI! HO SETACCIATO I SETTE MARI ALLA RICERCA DI QUEL PIRATA DI BILL! VI RIPORTEREMO A CASA IMMEDIATAMENTE!

E COSÌ ECCOTI QUA, HYDROPHOBEY BILL! TI ABBIAMO CERCATO DAPPERTUTTO!

FALLA FINITA, PIEDI-PIATTI!

FINALMENTE FUORI DAI PIEDI! NON È BELLO ESSERE A CASA, DONNA?

GIA! MA NON CREDO CHE BILL SIA D'ACCORDO!

GUARDA, DONNA! C'È LA BANDA DI PAESE CHE SUONA PER NOI!!

GIÀ, BEH, A ME NON PIACE LA CONFUSIONE MI DEFILO!!

CERTAMENTE, PAPERINO! SIAMO PERSONE IMPORTANTI!

FAI COME SE FOSSI ABITUATO A UNA BANDA CHE SUONA IN TUO ONORE, PAPERINO!

TACI, DONNA! DOVREBBE ESSERE SEMPRE COSÌ!

CHE ABITO ELE-GANTE!

DICI?

URRÀ!

HA! GUARDA IL VECCHIO MAC! SEMBRA STORDITO!

PARE UNA PENTOLA A PRESSIONE!

HAI LETTO, DONNA? HYDROPHOBEY BILL È ANDATO IN PRIGIONE, E SQUICK E DIRTY BILL INVECE L'HANNO FATTA FRANCA!

COSÌ NON VA! IL VECCHIO SQUICK RISPUNTERÀ PER VENDI-CARSI!

HO SENTITO CHE IL SINDACO CI HA INVITATI A UN RICEVIMENTO!! SPERO DI NON ANNOIARMI!

COS'È QUESTA FACCENDA DEL RICEVIMENTO? CIAO-CIAO!!

TSIK-TSIK!

STA' SEDUTO, MAC! SARAI "RICEVUTO" PER LA PRIMA VOLTA IN VITA TUA E TI PIACERÀ!!

BENE, MAC! SIAMO VENUTI A SLEGARTI! È L'ORA DELLA DOCCIA! IL RICEVIMENTO È TRA CINQUE MINUTI!

SCIOCCHEZZE! IO VOGLIO ANDARE A GIOCARE AI BIRILLI!

CORAGGIO, MIO BUON AMICO! PROVA ALMENO A SEMBRARE UN GENTILUOMO!

NON FARE L'IDIOTA, MAC! NON PUOI DELUDERE IL SINDACO!

PFUI! NON VOGLIO SALIRE SU NESSUN PALCO!

SPINGI IL BAMBINONE, PAPERINO!

URRÀ!

CORAGGIO, RAGAZZI, DIAMO LORO LA MANO!

E, MIEI LORD, SIGNORE E SIGNORI, IN AGGIUNTA A QUESTE AMBITE MEDAGLIE CONSEGNARE ALLA E AI NOSTRI DUE EROI SOMMA PER IL DEI DIAMANTI!!

HO L'ONORE DI NOSTRA EROINA UNA GENEROSA RECUPERO

LA PROSSIMA SETTIMANA - VEDREMO PAPERINO E MAC INVESTIRE IL DENARO DELLA RICOMPENSA IN UN AFFARE CHE DECISAMENTE "PUZZA." SQUICK E HYDROPHOBEY COMPARIRANNO PURE, STATENE CERTI, INSIEME AD ALTRI SINGOLARI PERSONAGGI! NON PERDETE LA PRIMA PUNTATA DI UNA NUOVA ESILARANTE STORIA SU QUESTA PAGINA VENERDÌ PROSSIMO!

PAPERINO E MAC CON SQUICK E HYDROPHOBEY BILL IN "UN'ATTIVITÀ MOLTO PESCOSA", 1937

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

VOI TUTTI RICORDERETE CHE LA SCORSA SETTIMANA PAPERINO E MAC HANNO CAUSATO IL TRACOLLO DI QUELLE CANAGLIE SFACCIATE E MALVAGIE RISPONDENTI AI NOMI DI SQUICK, DIRTY BILL E HYDROPHOBEY BILL, E SONO STATI PREMIATI CON UNA GROSSA RICOMPENSA PER I LORO SFORZI. BENE: MAC, PENSANDO DI POTER ESSERE UN AP-PESCI-ONATO PESCIVENDOLO, SI.. BUTTA A PESCE IN UN LOCA-LUCCIO, MANDA DUE RIGHE A PAPERINO E LO COINVOLGE NELL'AFFARE! ECCO QUI IL RISULTATO. MA NON SEMBRA CHE L'AFFARE DEI PESCI VADA COSÌ LISCIO COME VOGLIONO FARCI CREDERE!

NEL FRATTEMPO, MAC COMUNICA A PAPERINO UNA NOTIZIA CHE PONE IL SUO COMMERCIO DI MOLLUSCHI SOTTO UNA LUCE DEL TUTTO NUOVA!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC, CON UNA RICOMPENSA RICEVUTA PER IL RECUPERO DI ALCUNI DIAMANTI DI VALORE, ENTRANO IN SOCIETÀ IN UN AFFARE DI PESCA. IL NEGOZIO, PERÒ, È SOLO UNA COPERTURA PER LA PESCA DI OSTRICHE E RELATIVE PERLE, A CUI I DUE TENGONO MOLTO QUEI DUE SQUALI DI SQUICK E HIDROPHOBEY BILL RIUSCIRANNO A FAR FALLIRE I LORO PIANI!

SÌ, PAPERINO! HO APERTO IL NEGOZIO PER GIUSTIFICARE IL MIO INTERESSE PER LA PESCA! SEI CONTENTO DI ESSERTI ASSOCIATO A ME?

ALTROCHÉ, MAC! E DOMATTINA VERRÒ A PESCARE CON TE!

ECCO: TIRA QUESTA CORDA, PAPERINO, E AVREMO ISSATO LA VELA!

SIGNORSÌ! SHH. NON VOLTARTI, MAC! CI SONO IL VECCHIO SQUICK E UN ALTRO TIZIO CHE CI GUARDANO DA DIETRO QUELLA ROCCIA!

ECCO CHE SI LEVANO DAI PIEDI, BILL! TORNIAMO INDIETRO, E LASCIAMO LORO QUEL BARILE DI "LAVANDA"!

ECCO LA PORTA DI SERVIZIO DEL LOCALE! PIAZZA IL BARILE SOTTO IL BANCONE, POI TOGLI IL COPERCHIO E TORNA DI CORSA AL COTTAGE, DOVE TI ASPETTERÒ!

MAC'S FISH SHOP ENTRANCE ROUND THE FRONT

D'ACCORDO! SARÒ DA TE IN UN BATTIBALENO!

PER GIOVE! È HYDROPHOBEY BILL!! GUARDA, PAPERINO!!

HA! FATTO TUTTO? OTTIMO!! ORA CI GODIAMO LO SPETTACOLO BELLI COMODI DA QUI!

SSSH! STA GIÀ FACENDO IL SUO DOVERE!

TO LET

SCHULTZ PERFUMERY

FISH-SHOP

DEVESSERE QUELLO SCHULTZ ALLE PRESE CON UN NUOVO PROFUMO!

EH!! COS'È TUTTA QUESTA PUZZA QUI INTORNO?

GIÀ! ANDIAMO A LINCIARLO!!

CHE SUCCEDE? IL MIO NASO È TUTTO INTORPIDITO!

CHE DIAVOLO È? MI HA SVEGLIATO!

EH!! PIANTALA, SCHULTZ! CHE CREDI, CHE SIAMO SORDI?

COSA È ANDATO STORTO? SEMBRA CHE STIANO DANDO LA COLPA A SCHULTZ!

STRANO! HO MESSO IL BARILE DOVE MI AVEVI DETTO!!

MA COME? CI SONO MAC E IL PAPERO! QUANDO SONO TORNATI?

NON LI AVEVO VISTI! E GUARDA COME RIDONO! SQUICK! HO IDEA CHE SIAMO STATI DI NUOVO INFINOCCHIATI!

AH! AH! MUOIO DALLE RISATE! PENSANO CHE SCHULTZ STESSE FABBRICANDO UN PROFUMO CON QUEL PESCE STANTIO!

OK, VA BENE, MA MENTRE PIAZZAVAMO QUEL BARILE DA SCHULTZ, HO TROVATO QUESTA LETTERA DI SQUICK SUL SUO TAVOLO!!

CHE COS'È?!

LEGGILA! SCHULTZ È STATO MESSO LÌ DA SQUICK PER SPIARTI! ORA, QUANTO AVRÀ SCOPERTO?

ASCOLTA! STA SUONANDO L'ALLARME DELLA PRIGIONE, DEV'ESSERE PER HYDROPHOBEY BILL!

E GUARDA! LA FOLLA STA CACCIANDO SCHULTZ DALLA CITTÀ!!

PRESTO, MAC! M'È VENUTA UN'IDEA! SE SCHULTZ È UN UOMO DI SQUICK, ALLORA ADESSO ANDRÀ DA LUI! COSÌ, SE LO SEGUIAMO, FAREMO UNA RETATA DELL'INTERA COMBRICCOLA!

DICI BENE, PAPERINO! CORAGGIO!

CURIOSO, CHE STIA TORNANDO IN CITTÀ!

GIÀ! GUARDA, STA ENTRANDO IN QUEL VECCHIO COTTAGE ABBANDONATO!

BENE! ENTRA, SCHULTZ, E FAMMI CAPIRE! COM'È CHE QUEI TIZI HANNO PIAZZATO DA TE DEI BARILI DI PESCE MARCIO?

PAH! IO STAFO (TORMENDO E...

NON PAGO LE SPIE PER DORMIRE SUL LAVORO!

SQUAGLIATELA DALLA BOTOLA, PRESTO! QUALCUNO TI HA SEGUITO ED È NELLE VICINANZE!

Z-Z-Z-

DONALD AND MAC

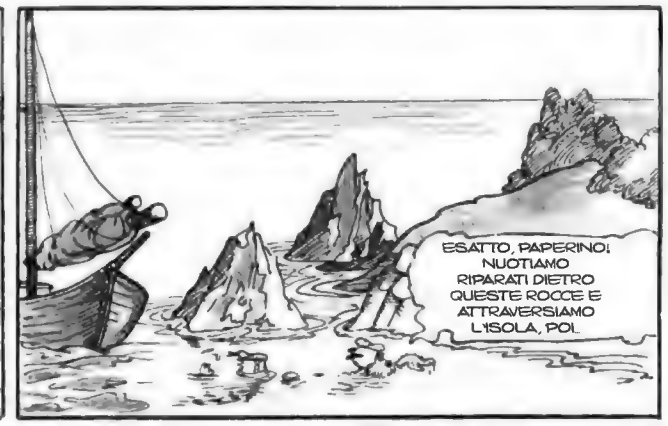
WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC, PER COPRIRE LA LORO ATTIVITÀ DI PESCATORI DI PERLE, APRONO UNA PESCHERIA. PERÒ SQUICK ARRIVA A SCOPRIRE IL LORO GIOCO TRAMITE LA SUA SPIA, SCHULTZ, IL QUALE HA APERTO UNA PROFUMERIA NELLA PORTA ACCANTO AL NEGOZIO DI MAC. SCHULTZ TURBA LA QUIETE PUBBLICA E SQUICK AIUTA HYDROPHOBEY BILL A SCAPPARE DI PRIGIONE, COSÌ PAPERINO, MAC E LA POLIZIA SEGUONO LA LORO SCIA.

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC ENTRANO IN SOCIETÀ COME PESCIVENDOLI PER COPRIRE LA LORO ATTIVITÀ DI PESCATORI DI PERLE. SQUICK, IL CATTIVO DELLA STORIA, CON L'AIUTO DI SCHULTZ, LA SUA SPIA, AIUTA HYDROPHOBEY BILL A FUGGIRE DI PRIGIONE. QUESTO METTE I CARCERIERI ALLE CALCAGNA DEI CATTIVI, CHE TUTTAVIA TROVANO IL MODO DI SEMINARLI. PAPERINO, MAC E LE GUARDIE SI ATTACCANO COME COLLA DI PESCE ALLE TRACCE DEI FUGGITIVI!



DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC, COME PARAVENTO PER LA LORO ATTIVITÀ DI PESCATORI DI PERLE, DIVENTANO SOCI IN UNA PESCHERIA. PERÒ NON SI ASPETTAVANO LE OSTILITÀ DA PARTE DI ELI SQUICK E HYDROPHOBEY BILL, I QUALI ORAMAI SANNO TUTTO! PAPERINO E MAC HANNO DISTURBATO ALCUNI PINGUINI E HANNO DOVUTO BATTERE FRETTOLOSAMENTE IN RITIRATA. ADESSO, I PINGUINI NON VEDONO L'ORA DI... BASTONARE!

MOLTO BENE, HYDROPHOBEY, ANDIAMO! SCHULTZ DICE CHE MAC E IL RAGAZZO SONO ANDATI DRITTI AL NEGOZIO!

OK, SQUICK!

COSÌ, DICI CHE HANNO GETTATO L'ÀNCORA QUI, BILL?

SÌ! MA SICCOME QUI NON C'È MOLTO DA FARE, CREDO CHE ABBIANO NUOTATO FINO A QUELL' ISOLA!

OK, BILL, ALLORA NOI DOBBIAMO FARE LO STESSO!

COM'È CHE QUEST'ACQUA È DIVENTATA COSÌ SALATA, SQUICK?

DI PRECISO NON LO SO, MA HO SENTITO DIRE CHE AI PESCI NON PIACE IL PEPE!

GENTE, ARRIVANO! MA NON MI SEMBRANO GLI STESSI DI PRIMA!

NON FA NIENTE! CI SERVIRANNO PER FAR PRATICA! ANDIAMO!

EH!! CHE COS'È? MOLLAMI!

SALVE, STRANIERI! VENITE A STRINGERE LA MANO A CERTI NOSTRI AMICI!

COME VA, AMICI?

MOLTO LIETO DI CONOSCERVI, RAGAZZI!

SPARK'S BROS. ELECTRIC EELS

DATEGLI UNA SCOSSA COME SI DEVE, AMICI, SONO BRAVI RAGAZZI!

SCIOC-CANTE, NO?

EH!! COSA COMBINATE QUI? ROVINARE DEL BUON CIBO IN QUESTA MANIERA!!

PERCHÈ VUOLE INTROMETTERSI E ROVINARCI IL DIVERTIMENTO?

ATTENTO, FRATELLO: UNO SQUALO!

TUTTO OK, BILL! AGGRAPPATI A ME!

MENTRE SQUICK E HYDROPHOBEY BILL LOTTANO CON LO SQUALO, SCHULTZ, TRAVESTITO DA VECCHIA SIGNORA, BAZZICA NEI PARAGGI DEL NEGOZIO DI PAPERINO E MAC!

BUONGIORNO, SIGNORA, VOLETE DEL PESCE FRESCO? CHE NE DITE DI UN BEL GRANCHIO?

PRENTO KUEL CRANKIO!

CERTAMENTE, SIGNORA! È UNA BELLEZZA! SONO 2 SCELLINI E 6, SIGNORA!

MAC, SE MI VUOI COME SOCIO, IL NEGOZIO DEVE ESSERE GESTITO ONESTAMENTE! QUEL VECCHIO GRANCHIO...

LO SO, PAPERINO, TAGLIERÀ LA CORDA E TORNERÀ QUI! BELLO, NO?

NON PUOI FARE COSÌ, MAC! IL NEGOZIO SI FARÀ UNA BRUTTA NOMEA!

LO SO! MA ASCOLTAMI, PAPERINO: QUELLA VECCHIA SIGNORA ERA SCHULTZ!

COSA?! HA CIONDOLATO QUI ATTORNO TUTTA LA MATTINA E DEVE AVER SENTITO TUTTO QUELLO CHE ABBIAMO DETTO!

SÌ! E DOVEVA COMPRARE QUALCOSA PER NON FARCI INSOSPETTIRE! BENE, QUEL VECCHIO GRANCHIO, SAM, NON È UN GENIO MA PUÒ CONDURCI IN QUALUNQUE POSTO LO ABBIA PORTATO SCHULTZ, OVVERO AL NASCON-DIGLIO DI SQUICK!

COSA – O CHI – LI ASPETTA?

Ringraziamenti

La creazione di un libro di questa portata, che per la prima volta esplora un settore sconosciuto nel nostro paese, ha richiesto uno sforzo notevole, sia di ricerca che di organizzazione. L'impegno profusovi è stato massiccio e tante sono state le volte che siamo stati quasi sul punto di rinunciare, vuoi per la difficile reperibilità delle fonti, vuoi per le complicazioni avute nelle traduzioni.

I ringraziamenti speciali per gli aiuti senza ombra di dubbio essenziali che abbiamo ricevuto vanno ad Alberto Becattini, Volker Coors, David Gerstein e Luciano Tamagnini. La disponibilità che hanno mostrato, facendosi in quattro per il progetto, è stata determinante per la realizzazione di questo volume.

Particolare riguardo va dato anche alla collaborazione da parte di: Emmanuele Baccinelli, disegnatore; Armando Botto; Paolo Castagno, curatore del fondamentale sito del Papersera; Alfredo D'Asdia, collezionista; Paolo Gallinari, Presidente dell'Anafi (che ha restaurato con pazienza e passione le tavole inglesi); Didier Ghez; Kaya Özkaracalar.

Riportiamo qui, ringraziandoli ulteriormente, i responsabili delle traduzioni, che ci hanno permesso di svolgere il lavoro nei tempi fissati: Grazia Affatigato, Alberto Becattini, Massimo Bonura, Armando Botto, Paolo Castagno, Dora Di Cara, Federico Ferrito, Irene Malleo, Rossana Monaco, Federico Provenzano, Gianni Santarelli, Maria Teresa Satta e Heather Walsh.

Per le fonti iconografiche, ovvero storie e immagini a corredo degli articoli (e tutto il lavoro che vi è stato dietro) il merito va a Volker Coors, Roberto Fabbricatore, David Gerstein, Didier Ghez, Claudio Gioda, Andreas Gorup, Kaya Özkaracalar, Matteo Venturi.

Ringraziamo anche persone senza i cui suggerimenti alcune importanti scelte sarebbero state diverse: Luca Boschi, Roberto Fabbricatore, Francesco Gerbaldo (collezionista), Claudio Gioda (collezionista), Leonardo Gori, Paolo Lo Galbo (disegnatore), Salvo Lo Galbo (disegnatore), Filippo Montalbano, Claudio Piccinini, Nicola Raimondi, Andrea Viale.

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC SONO SOCI IN UNA PESCHERIA, MA QUESTA È IN REALTÀ SOLO UN PARAVENTO PER LA LORO ASSIDUA PESCA DELLE PERLE. SQUICK E HYDROPHOBEY BILL SCOPRONO IL SEGRETO DEI DUE. PERÒ SQUICK E IL SUO BRACCIO DESTRO DISTURBANO UNA FAMIGLIA DI PINGUINI E SI TROVANO IN ACQUE MOLTO BRUTTE. E PARE DECISAMENTE CHE SIANO IN BOCCA AI GUAI!

BILL! SCIVOLA LAGGIÙ E PRENDIGLI IL GALLEGGIANTE! LO TROVI APPESO ALLA TUA DESTRA!

LO VEDO, SQUICK! GIALLO, CON TRIANGOLI ROSSI E BLU!

E' QUESTO! BENE, BILL, ANDIAMO! SENZA, LUI NON PUÒ RISALIRE!

PENSO CHE SI DOVREBBE INSEGNARE AI PESCI A NUOTARE SENZA QUESTO COSO!

"OH, PRENDEREMO LA STRADA MAESTRA, E TU, TU QUELLA DABBASSO."

SIAMO RIEMERSI DALL'ALTRA PARTE DELL'ISOLA, MALEDIZIONE!

GIÀ, MA GUARDA LÌ. GUSCI D'OSTRICA CHE SECCANO AL SOLE! PESCA DI PERLE, PERBACCO!! ECCO COSA FANNO MAC E QUEL RAGAZZO!

BE', ACCIDENTI! CI CREDERESTI? HYDROPHOBEY, CI SIAMO!!

ULP! PUOI BIASIMARLI, PER INCAPPARE IN TALI TESORI?

ORA COSA FACCIAMO, BILL? LI LASCIAMO FARE TUTTO IL LAVORO E POI SPUNTIAMO NOI E GLI FRECHIAMO IL MALLOPPO CON LA FORZA, O COMINCIAMO A PESCARE PER CONTO NOSTRO?

A OGNUNO IL SUO LAVORO, SQUICK! LASCIAMOLI PESCARE! TORNIAMO INDIETRO, PRIMA CHE SCOPRANO CHE SIAMO STATI QUI CON LA LORO BARCA!

QUASI NELLO STESSO MOMENTO, SCHULTZ LA SPIA STABILISCE CHE NON SERVE PIÙ PIANTONARE PAPERINO E MAC, COSÌ SI INCAMMINA VERSO IL NASCONDIGLIO SUL DIRUPO PORTANDOSI DIETRO SAM IL GRANCHIO.

TORNO A KAPANNA SU PURRONE E ASPETTO SQUICK! KUANTO TIRÒ LUI KOSA HO SKOPERTO, TIRA "PRAFO SCHULTZ"!

FIU! PERKÉ MI SON KARIKATO FIN KUASSÙ KUESTO TANNATO CRANKIO? FATTENE!

GRAIN

MA GUARDA! ERA IL MIGLIOR GUSCIO CHE ABBIA MAI AVUTO IN TANTI ANNI! ORA DEVO TORNARE IN MARE PER PRENDERNE UN ALTRO! LA PAGHERA, PER QUESTO!

PERCHÉ MAI LA VECCHIA BARCA DI MAC È QUI CON DUE SCONOSCIUTI A BORDO? DEVO TROVARE AL PIÙ PRESTO UN NUOVO GUSCIO E CORRERE AD AVVISARLO!

QUEL TIZIO HA UN GUSCIO VERAMENTE ELEGANTE, PROPRIO DELLA MIA TAGLIA! LO FARÒ SALTAR FUORI DA LÌ!!

HEY!

COME MI STA? MI CALZA COME UN GUANTO! AH! AH!

ORA, DI CORSA AD AVVISARE MAC CHE QUEI TIZI GLI HANNO PRESO LA BARCA!

CONTINUA

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC SONO SOCI IN UNA PESCHERIA, LA QUALE È SOLO UN PARAVENTO PER LA LORO ATTIVITÀ DI PESCA DELLE PERLE. IL SEGRETO È SCOPERTO DA SQUICK, CHE CON L'AIUTO DI SCHULTZ, LA SUA SPIA, FA SCAPPARE HIDROPHOBEY BILL DALLA PRIGIONE LOCALE. (ORA CONTINUATE A LEGGERE!)

DA QUANTO RIESCO A CAPIRE, PAPERINO, QUALCUNO HA PRESO LA NOSTRA BARCA!

AH, BENE!! ALLORA PRESTO DIREMO LORO DOVE SCENDERE!!

BENE, BILL, ECCOCI! BUTTA L'ANCORA!

MA PRIMA DI SBARCARE DIAMO UN'OCCHIATA DI SOTTO PER VEDERE SE C'È QUALCOSA!

NELLO STESSO MOMENTO IL CAPITANO CARLINO (CAPO DEI CARCERIERI), USCITO IN MARE PER INVESTIGARE, SCRUTA LA BARCA COL CANNOCCHIALE!

UH! DEVONO ESSERE SOTTO COPERTA! MI MANGIO IL CAPPELLO SE QUELLO NON ERA HYDROPHOBEY BILL!

DACCI DENTRO COI REMI, MAC! SONO ANCORA A BORDO! RIESCO A VEDERE QUALCUNO CHE STRISCIA SUL PONTE!

SSSH!

CHE CI FAI SULLA NOSTRA BARCA?

PUAH! SOLO UN AMMASSO DI VECCHIE CIANFRUSAGLIE, DA QUELLO CHE POSSO VEDERE!!

GIÀ! MA I TIPI COME MAC TENGONO SEMPRE UN SACCO DI CIANFRUSAGLIE PER NASCONDERCI SOTTO LE COSE!

OUCH !!!

AIUT!

...!! OO-ER !/.

EEK !!!

WOW!

AVANTI, MAC! PRENDI UN PIOLO E ANDIAMO GIÙ A RIEMPIRLI DI BOTTE!

CERTO, PAPERINO!

BENE, SIGNOR OSSO DURO! VENGO SU A TOGLIERTI QUEL GHIGNO DALLA FACCIA!

AVANTI, MANI IN ALTO!

BUTTARMI A CALCI GIÙ DALLE SCALE VI HA FATTO RIDERE, VERO? OK! ALLORA, DOV'È HYDROPHOBEY BILL? AVANTI, L'HO VISTO!

ECCOMI, CAPITANO! E A ME QUESTO FUCILE!

EHI! SMETTILA DI STRATTONARMI!

TUTTI LEGATI ASSIEME IN UN MAZZO, SQUICK, COSÌ NON CI DARANNO PROBLEMI!

BEN FATTO, BILL! LI TERREMO COSÌ PER UN PO', OK?

ORA PORTALI DI SOTTO E CHIUDILI NELLA CABINA DI POPPA! POI, SU L'ANCORA E ANDIAMO AL LARGO, NON POSSIAMO RISCHIARE INTERFERENZE DALLA SPIAGGIA!

SIGNORSÌ, MIO AMMIRAGLIO!

NEL FRATTEMPO SCHULTZ, IMPAZIENTE PER L'ASSENZA DEI SUOI SOCI, DECIDE DI LASCIARE LA CAPANNA SUL DIRUPO E INDAGARE!

STRANO, SEMPRA KUELLA CJARTIA! È ANKE MAC E KUEL PAPERO! TEFO SALIRE A PORTO E FETERE COSA SUZZETE! SIKURO!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC HANNO SCOPERTO UN BANCO DI OSTRICHE RICCO DI PERLE. VOGLIONO DIVENTAR RICCHI, MA SQUICK E HYDROPHOBEY BILL SI SONO MESSI IN MEZZO CON NON POCO SUCCESSO, E AL MOMENTO HANNO I DUE SOCI FERMAMENTE IN PUGNO!

DOVREMMO ESSERE MIGLIA AL LARGO ORMAI!
CHI TI HA DATO LE MANETTE PER ANDARE A GIOCARCI IN GIRO, EH?
GRUNT! CHIUDI IL BECCO!

GULP! CHE SUCCEDE?!
WOW !!

CHI E'? E PERCHÈ CI STA SPARANDO ADDOSSO?
QUALCHE VAGABONDO FORESTIERO! MA PERCHÈ DIAVOLO PORTA CON SE' DEI CANNONI?

VOGLIO PARLARE CON VOI! METTETEVI ALL'ANCORA, O VI AFFONDO!

PRESTO, SQUICK, COSA FACCIAMO?
GETTA L'ANCORA, BILL, E DAMMI MODO DI PARLARE!

SONO CAPITAN SCIATTO! SONO INCARICATO DAL GOVERNO DI SCOVARE I PESCATORI DI FRODO DELLE PERLE! COSA FATE IN QUESTE ACQUE?
LA STESSA COSA, SOLO CHE NON HO RICEVUTO ALCUN INCARICO! NE STO PORTANDO TRE IN PORTO PER INCASSARE LA RICOMPENSA!

BENE, CONSEGNATELI A ME! VEDRO' DI FARVI AVERE LA RICOMPENSA, SE CI SARA' UNA CONDANNA!
DEE..LIZIATO!

AH! AH! BILL, QUESTA E' PROPRIO BELLA! TORNIAMO INDIETRO, ADESSO, E PESCHIAMO QUELLE PERLE!!
EH! EH! EH!! SERVI PROPRIO TU, SQUICK, PER SISTEMARE LE COSE!

COSI' SIETE PESCATORI ILLEGALI DI PERLE, EH? NELLE RISERVE DEL GOVERNO? BENE, STATE CALMI, RAGAZZI, CERCO PESCATORI DI FRODO, E' VERO, MA NON PER CONTO DEL GOVERNO. AH! AH!!

MI E' ARRIVATA VOCE SU QUALCUNO CHE SCOVAVA DELLE PERLE IN QUESTE ACQUE! ECCO PERCHE' HO FERMATO LA VOSTRA BARCA, MI SEMBRAVANO PESCATORI DI FRODO! ORA CHE VI HO LIBERATO, RAGAZZI, VOI FARETE QUALCOSA PER ME!

VENGO DA HONG KONG CON UNA CIURMA DI OCCHI-A-MANDORLA E UN CARICO DI FUOCHI ARTIFICIALI, COSI' NON ABBIAMO DA TEMERE SE VENIAMO FERMATI DA UNA CANNONIERA! ADESSO MI FATE ENTRARE NEL GIOCO, LAVOREREMO ASSIEME E DIVIDEREMO IN PARTI UGUALI! CHE NE DITE?
BENE, CAPITANO! IO E MIEI COMPAGNI DOBBIAMO DISCUTERNE UN PO'!

E' DECISO, ALLORA! FACCIAMO FINTA DI ESSERE D'ACCORDO COL SUO PIANO E NEL FRATTEMPO PENSIAMO A COME POTER SCAPPARE!
ESATTO, MAC! E GLI DIRO' DI NON ANDAR SUBITO DOVE SONO LE PERLE, NEL CASO IL POSTO SIA SORVEGLIATO! QUESTO CI DARA' PIU' TEMPO!

SUPPONGO CHE MAC, IL RAGAZZO E IL VECCHIO CARLINO FINIRANNO SOTTO PROCESSO COME PESCATORI DI FRODO, NO?
GIA', STRANO CHE NON NE ABBIAMO PIU' AVUTO NOTIZIE! E SCHULTZ HA FATTO UN BUON LAVORO A PRENDERE QUELLA BARCA PER VENDERE L'ULTIMA PARTITA DI PERLE ALL'ESTERO! E' TROPPO PERICOLOSO SMERCIARLE QUI NEI PARAGGI!

SIAMO IN MARE DA CIRCA UNA SETTIMANA! CHE NE DICI SE FACCIAMO PROVVISTA DI ACQUA E CIBO DA QUALCHE PARTE E POI ANDIAMO AL BANCO DI OSTRICHE?
SICURO! COMINCIAMO A MUOVERCI!

EHI, MAC, HO UN PIANO! DOMANI LUI SBARCHERA' SU UNA DI QUELLE ISOLE PER ACQUA FRESCA E FRUTTA! STAMMI A SENTIRE!
SSH, NON PARLARE QUI, VIENI DI SOTTO!

E' TUTTO CHIARO, MAC? BENE! ZITTO! ARRIVA SCIATTO, TUTTO SU DI GIRI PER QUALCOSA!

URRA, RAGAZZI, HO APPENA RICEVUTO UN TELEGRAMMA IN CODICE SU UN TIZIO DI NOME SCHULTZ CHE E' SULLA "MARY ANN" CON UN BOTTINO DI PERLE! ISSEREMO IL JOLLY ROGER E GLIELE SFILEREMO DI DOSSO!
PFUI! ISSARE IL TESCHIO CON LE TIBIE INCROCIATE! PIRATERIA IN MARE APERTO!!!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC SONO SOCI IN UN'AVVENTURA DI PESCA DELLE PERLE. MA DEVONO VEDERSELA CON SQUICK E HYDROPHOBEY BILL, QUEST'ULTIMO FUGGITO DAL CARCERE. I DUE FURFANTI VOGLIONO PRENDER POSSESSO DELLE PERLE SENZA FATICARE. I CARCERIERI CHE INSEGUONO BILL, CON PAPERINO E MAC, DANNO LORO LA CACCIA IN BARCA. PAPERINO E MAC SI LASCIANO ALLE SPALLE SQUICK E BILL, MA SI TROVANO ALLE PRESE CON UN VERO PIRATA!

ATTENTI!! TUTTE LE BRACCIA A TERRA PER I RIFORNIMENTI! CI SARÀ DA LAVORARE!

QUESTA È LA NOSTRA OCCASIONE, MAC! ORA O MAI PIÙ!

CHE NE DICI? E' UN TORRENTE DALL'ARIA PROMETTENTE!

SÌ, FUNZIONERÀ, PAPERINO! UN ATTIMO, VADO A CHIAMARLO!

EHI, CAPITANO! VENITE, PRESTO!

C'È UN TORRENTE PRATICAMENTE RICOLMO D'ORO! POSSIAMO SETACCIARE UNA FORTUNA IN UN BALENO!

SSH.. NON FARLO SAPERE AGLI ALTRI! COME FACCIAMO?

IO E I MIEI AMICI ABBIAMO FATTO I DOVUTI CONTROLLI! TORNEREMO A BORDO DI NASCOSTO E PRENDEREMO DEI SETACCI E DELLE PALE!

OK, MAC! FATELO E TORNATE DI CORSA, DOVETE METTERVI AL LAVORO!

PERCHÈ VOI TORNATI? DOVE È CAPITANO?

E' RIMASTO A TERRA PER LA SUA SALUTE! SU L'ANCORA, RAGAZZI!

ARRIVEDERCI, CAPITANO! AVVISEREMO LA PRIMA CANNONIERA CHE VEDIAMO PER FARVI VENIRE A PRENDERE, SPORCO PIRATA!

ADDIO! ADDIOOO!

TIENI DRITTA LA PRUA, PAPERINO! LA NAVE DI FRONTE HA SCHULTZ A BORDO, SE È VERO QUELLO CHE HA DETTO QUEL VECCHIO FURFANTE! CI AVVICINEREMO E LE DAREMO UNA VOCE!

EHI, DELLA NAVE! ACCOSTATE, VOGLIO PARLARE CON VOI!

EHI, DELLA NAVE!

EHI, DELLA NAVE!

ACCI.. MA PERCHÈ CI CANNO-NEGGIA?

ECCO LI LA RISPOSTA, IMBECILLE! ABBIAMO SU IL JOLLY ROGER!

UGH! I FUOCHI D'ARTIFICIO NELLA STIVA!!

MAAAC!!!

EHILÀ A TE, PIRATA!! ARRENDITI, O DOVRÒ RIDURTI IN POLTIGLIA!

NON SIAMO PIRATI, GROSSO TESTONE! STIAMO ANDANDO IN PORTO CON QUESTA CONQUISTA PER INCASSARE LA TAGLIA! TI ABBIAMO CHIAMATO PER PRENDERE SU UN TIZIO DI NOME SCHULTZ! DIGLI CHE IL NOME È SQUICK, È IMPORTANTE!

EHI, SCHULTZ! CONOSCI UN TIPO DI NOME SQUICK? DICE DI ESSERE SU QUELLA NAVE E CHE TI ASPETTA!!

SÌ! SÌ! PONTÀ TIFINA, CAPITANO, PERCHÈ GLI HAI SPARATO? PRENTO MIA PORSA E FATO SUPITO!

TUTTO A POSTO ORA, PUOI ANDARE!

COME VA, SCHULTZ?

HIMMEL!! SONO STATO TRATTITO!

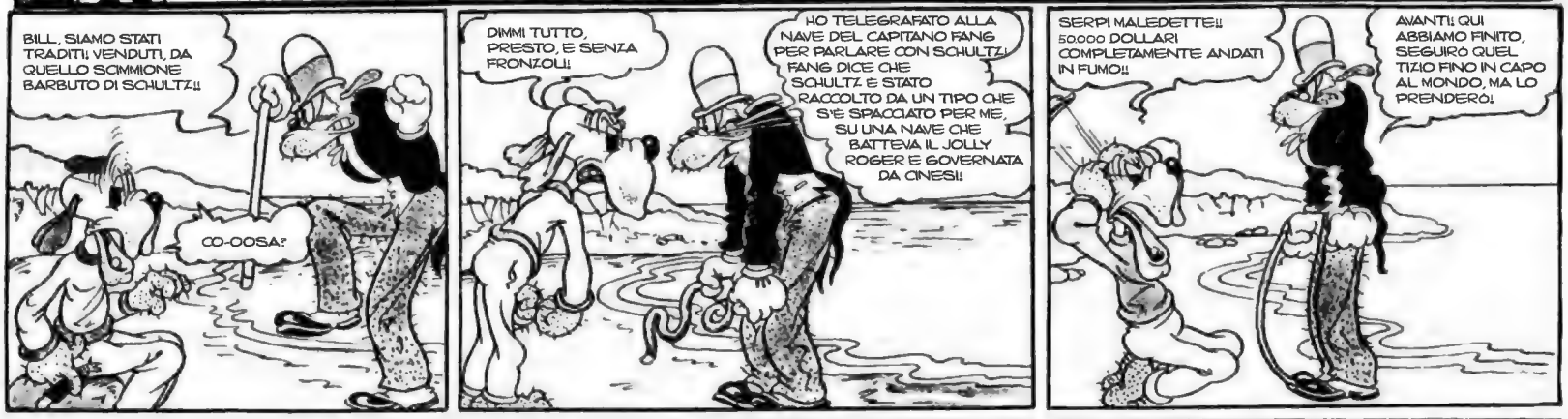
GIÙ LE MANI DALLE NOSTRE PERLE!

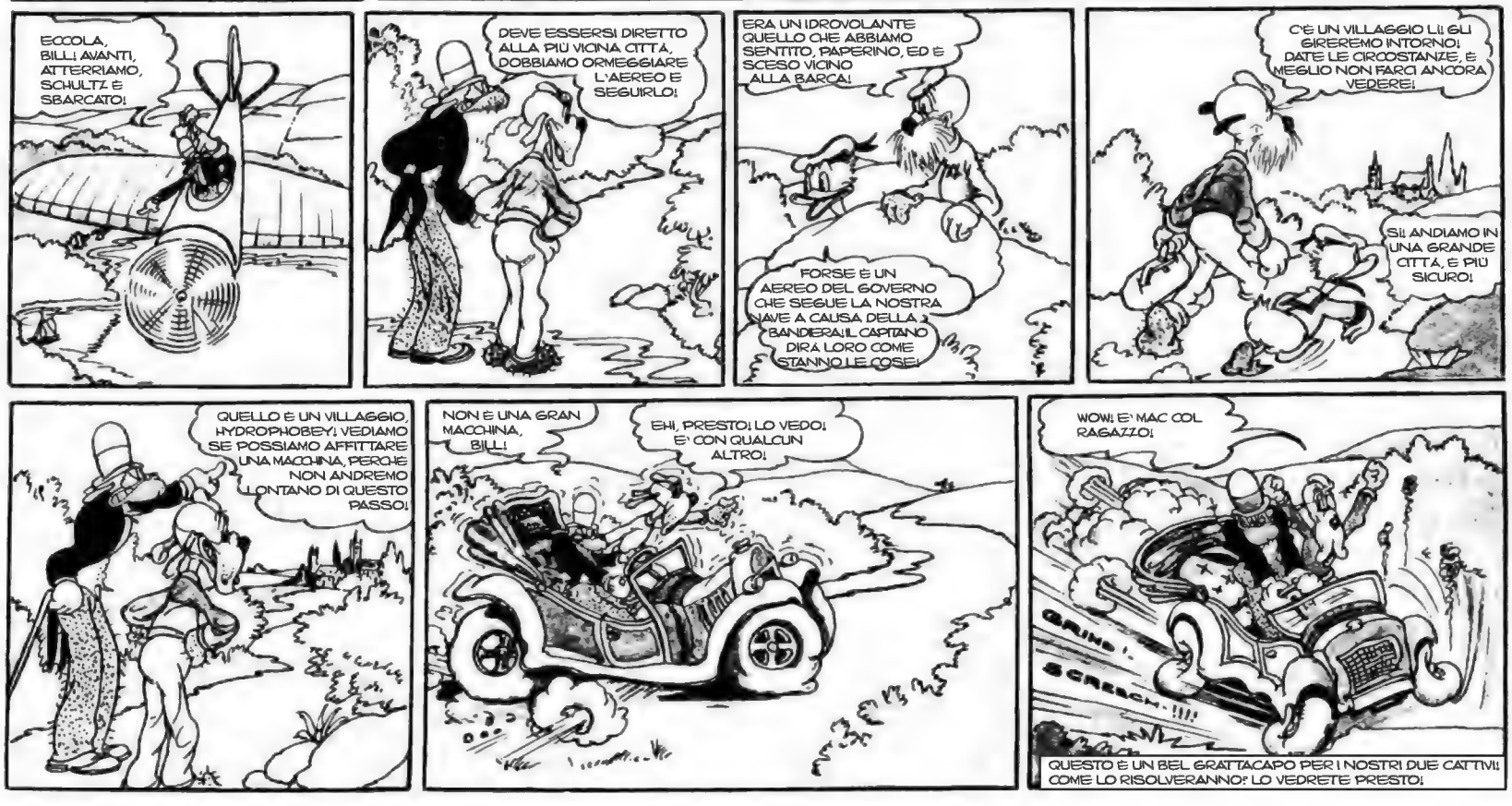
E ORA?

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC SONO ENTRATI NEL COMMERCIO ITTICO PER COPRIRE LA LORO ATTIVITÀ DI PESCA DELLE PERLE. SQUICK, HYDROPHOBEY BILL E SCHULTZ, PERÒ, SI INTROMETTONO NEI LORO PIANI. MA I NOSTRI AMICI SONO TROPPO FURBI PER I LORO NEMICI, E AL MOMENTO I CATTIVI STANNO SPASSANDOSELA... SU UN'ISOLA!





DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC SONO SOCI NEL COMMERCIO ITTICO, COME COPERTURA PER LA LORO PESCA DI PERLE. SQUICK, HYDROPHOBEY BILL E SCHULTZ, PERÒ, SI INTROMETTONO NEI LORO PIANI. MA I NOSTRI AMICI SONO TROPPO FURBI PER I LORO NEMICI, E AL MOMENTO I CATTIVI SONO A SPASSARSELA SU UN'ISOLA!

ABBIAMO LASCIATO SCHULTZ ABBANDONATO SU UN'ISOLA DA PAPERINO E MAC! GIURANDO VENDETTA CONTRO I SUOI NEMICI, LA SPIA SCONFITTA SI TRASCINA SULLA SPIAGGIA SPERANDO INVANO DI AVVISTARE UNA NAVE.

UN GIORNO SARÒ SULLA TERRAFERMA! PRIMA O POI LO SARÒ, E ALLORA... AGH!!

SSST! FOCI?!

SALUTE, MIO PUON AMIKO! POSSO SAPERE TOFE TROFARE PARCA PER TERRAFERMA?

AH! AH! UNA BARCA! SONO CAPITAN SCIATTO! LA MIA NAVE È STATA RUBATA E SONO STATO ABBANDONATO QUI DA DUE TIZI CHIAMATI MAC E PAPERINO, E QUANDO IO

COSA? IO APPANTONATO DA STESSI UOMINI! TOPO KE MI HANNO RAPITO DA "MARY ANN" E PRESO MIE PERLE!!

EHI, DI' IL TUO NOME È PER CASO SCHULTZ?!

APRI BENE LE ORECCHIE, SCHULTZ! I MIEI CINESI HANNO COSTRUITO UNA BARCA PER ANDARE VIA DA QUI! SE TI PORTO CON NOI, SEI D'ACCORDO NEL SEGUIRE QUEI DUE E DIVIDERE LE PERLE?

SÌ, KAPITANO! AFFARE FATTO!!

NEL FRATTEMPO SQUICK E HYDROPHOBEY, CREDENDO DI SEGUIRE SCHULTZ, HANNO SCORTO DAVANTI A LORO PAPERINO E MAC!

MA COME SONO ARRIVATI LÀ? CHE STIANO ANCHE LORO DIETRO A SCHULTZ? AVANTI, SEGUIAMOLI!!!

SEMBRA CHE VADA TUTTO STORTO QUANDO QUEI DUE SI METTONO IN MEZZO! D'ACCORDO!

STANZE IN AFFITTO

STANNO ANDANDO LÌ A PRENOTARE UNA STANZA PER LA NOTTE, BILL! NOI NE PRENDEREMO UNA NELLO STESSO POSTO!

HO PRENOTATO LA STANZA SOPRA ALLA LORO! ORA ESCI FURTIVAMENTE E TROVA UN TRAPANO, BILL! NON FARTI VEDERE DA NESSUNO!

OK, CAPO! FIDATI!

FA' IN FRETTA! VOGLIO SENTIRE DI COSA STANNO PARLANDO!

ANDREMO A VENDERE LE PERLE DOMANI, POI TORNEREMO E AIUTEREMO CARUNO A CATTURARE HYDROPHOBEY!

CERTO, MAC! MI CHIEDO SE SQUICK SIA GIÀ VENUTO A SAPERE DI SCHULTZ!

CHE DICE, SQUICK?

STA DICENDO CHE HANNO LE PERLE, PERDIANA!! E SI CHIEDONO SE SAPPIAMO DI SCHULTZ! PERBACCO! SEMBRA CHE ABBIA FATTO QUALCHE TIPO DI PATTO CON LORO!

BENE, PRENDIAMO ANCORA UN PO' DI TÈ... EHI! COSA C'È NELLA MIA TAZZA?

SEMBRA GESSO CADUTO DAL SOFFITTO!

GUARDA, C'È UN BUCO LASSÙ! PER IL GAS, CREDO!

SÌ, PARE COSÌ!

PASSEREMO PER QUELLA STRADINA TRANQUILLA, COSÌ NON INCONTREREMO MOLTA GENTE!

SONO D'ACCORDO, ANDRÀ TUTTO BENE!

VORRESTI PORTARE TU LE PERLE, PAPERINO?

PUOI SCOMMETTERCI, MAC!

ARRIVANO, BILL! QUANDO GRIDO "TIRA", FALLO!

BENE!

TIRA!

SQUICK RIUSCIRÀ A SCAPPARE CON LE PERLE? LEGGETE LA PROSSIMA PUNTATA!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC HANNO SCOPERTO UN GRANDE BANCO DI OSTRICHE, RICCO DI PERLE. SQUICK, HYDROPHOBEY BILL – CHE È SCAPPATO DI PRIGIONE – E LA LORO SPIA SCHULTZ STANNO CERCANDO DI IMPADRONIRSI DELLE PERLE SENZA FATICA. PAPERINO E MAC ABBANDONANO SCHULTZ SU UN'ISOLA CON UN VERO PIRATA, E ORA SI STANNO AFFRETTANDO A CAMBIARE LE PERLE IN DENARO!

OH, MAC! E' SQUICK!! HA PRESO LE PERLE!!

CHE DIAVOLO HAI DA RIDERE?!

AH! AH!

SAPEVO CHE QUALCUNO AVEVA FATTO QUEL BUCO NEL SOFFITTO PER SPIARCI. COSÌ HO TOLTO LE PERLE DALLA BORSA E LE HO NASCOSTE!

AH! AH! VORREI VEDERE LA FACCIA DI SQUICK, QUANDO APRIRÀ QUELLA BORSA!

BRAVISSIMO, MAC!!

CI SBARAZZEREMO VELOCEMENTE DI QUESTE PERLE E POI TROVEREMO QUEL DOPPIOGIOCHISTA DI SCHULTZ!

NON VEDO L'ORA DI METTERGLI LE MANI addosso!

E. SPERTOSKY DEALER IN PRECIOUS STONES

ENTRIAMO QUI, VENDEREMO A QUESTO TIZIO PERLE CHE SONO UN QUALCOSA DI ECCEZIONALE!!

PEARLS BOUGHT

CHE IDEA, PORTARE NEL MIO NEGOZIO UN MUCCHIO DI BOTTONI D'OSSO DICENDO CHE SI TRATTA DI PERLE!

PEARLS BOUGHT

E' SOLO UN PICCOLO INTOPPO, BILL, ECCO TUTTO! PRIMA O POI QUEI DUE ANDRANNO DAL VECCHIO SPERTOSKY CON LE PERLE E NOI SAREMO NEI PARAGGI, CAPISCI?

ALCUNE FRA LE MIGLIORI PERLE CHE IO ABBIA MAI VISTO! ECCO I 50.000 DOLLARI!

E SPERTOSKY PRECIOUS STONES

DOBBIAMO STARE ATTENTI CON TUTTI QUESTI SOLDI ADDOSSO, PAPERINO! TORNIAMO DIFILATO ALLA BARCA!

APPROVATO, MAC! SCOMMETTO CHE SQUICK CI STA GUARDANDO ANCHE IN QUESTO ISTANTE!

MENTRE PAPERINO E MAC SONO DIRETTI ALLA BARCA, SCHULTZ E I SUOI PIRATESCHI AMICI VAGANO PER MARE SULLA LORO BARCA FATTA IN CASA, CERCANDO IMPAZIENTEMENTE I NOSTRI EROI E LE PERLE ELUSIVE. IMPROVVISAMENTE SCHULTZ LANCIA UN GRIDO!

ACH, KAPITANO! QUELLA IN PAIA NON È FOSTRA PARCA?

LO È, PER TUTTI I DIAVOLI! TUTTO L'EQUIPAGGIO ALL'ERTA!

ACCOSTATE E PREPARATEVI AD ABBORDARLA! MI HANNO FREGATO LA BARCA, EH?

MA HANNO FATTO I CONTI SENZA IL CAPITANO CARLINO, CHE, FEDELE AL SUO INCARICO, ATTENDE IL RITORNO DI PAPERINO E MAC!

MI PAIONO QUEL CAPITAN SCIATTO E LA SUA CIURMA! GLIENE MANDERÒ UNA PER CONSIGLIARGLI DI FERMARSI LÌ!

GIÙ LA ZUCCA!

UN TIRO AL BERSAGLIO, E CENTRO PERFETTO! MA CAPITAN SCIATTO È DAVVERO BATTUTO? PRESTO LO SAPREMO!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC HANNO SCOPERTO UN GRANDE BANCO DI OSTRICHE RICCO DI PERLE. SQUICK E HYDROPHOBEY BILL LE VOGLIONO ANCHE LORO, MA CREDONO DI ESSERE STATI TRADITI DA SCHULTZ, LA LORO SPIA. SCHULTZ, PERO, È STATO ABBANDONATO SU UN'ISOLA CON UN VERO PIRATA, ED È COSTRETTO A RIVELARE IL SEGRETO DELLE PERLE PER POTER SCAPPARE DALL'ISOLA!

FILA VIA CON QUEI MANIGOLDI, CAPITAN SCIATTO, O TI MANDO UN'ALTRA PILLOLA DI FERRO!

ASPETTA SOLO CHE SIAMO A BORDO DA TE, CARLINO, TI MANGEREMO VIVO!

BE', NON POSSO COMBATTERLI TUTTI E NON POSSO LASCIARE LA POSTAZIONE! GETTERÒ QUALCOSA FUORIBORDO PER FAR RUMORE E POI MI NASCONDERÒ DI SOTTO!

È ANDATO A RIVA A NUOTO, QUEL VERME! HO SENTITO IL TONFO, CHE SIA DANNATO! E MAC E IL RAGAZZO NON SONO QUI!

GUARDA, PAPERINO! E' QUEL CAPITAN SCIATTO CON LA SUA CIURMA CINESE!

COSA FACCIAMO? NON POSSIAMO LASCIARE IL POVERO VECCHIO CARLINO NEI PASTICCI!

CHE COS'ERA?

SSH! SCOMMETTO CHE ERANO SQUICK E HYDROPHOBEY! LO DICEVO CHE CI AVREBBERO SEGUITI!

MALEDIZIONE! PERCHÈ FAI TUTTO QUEL RUMORE? CI SENTIRANNO!

IL TERRENO HA CEDUTO, DANNAZIONE!

STAI NASCOSTO, PAPERINO, È PROPRIO SQUICK CON HYDROPHOBEY! STANNO CONTROLLANDO LA BARCA!

SCOMMETTO CHE CREDONO CHE SIAMO ANDATI A BORDO!

RIESCO A VEDERE LA BARCA, E SI! C'È SCHULTZ A BORDO, DANNATO LUI!

ALLORA PUOI STAR SICURO CHE CI SONO ANCHE MAC E IL RAGAZZO!

SU, PRENDIAMO L'AEROPLANO E PUNTIAMO QUEL MITRAGLIATORE SU DI LORO!

QUESTO È PARLARE, SQUICK!

EHI, DELLA NAVE! IL GIOCO È FINITO, SCHULTZ! GIÙ LE MANI DA QUELLE PERLE, DOPPIOGIOCHISTA, O TI RIDUCO IN POLVERE!!

HAR! HAR! FARAI TUTTO DA SOLO?

COSA TU INTENTI, KAPO? IO NON TOPPIOCIOKISTA E NON HO KUELLE PERLE!

OK, BILL, TAGLIAGLI VIA L'ALBERO! NON POTENDO MUOVERSI, NON VARRÀ UN SOLDO BUCATO!

TAT! TAT! TAT!!

DOBBIAMO FARE QUALCOSA, MAC! UCCIDERANNO IL POVERO CARLINO!

SI, MA COSA?

ECCO! IN REALTÀ CE L'HANNO CON NOI, PER LE PERLE! SE CI FACCIAMO VEDERE LA SMETTERANNO DI SPARARE, E SI METTERANNO A INSEGUIRCI!

BENE, CORAGGIO!

EHILÀ, SCIATTO! QUANTO ORO SEI RIUSCITO A SETACCIARE?

EH!! STAI CERCANDO ME, SQUICK? YAH!! BUUH!!

FULMINI, CI HANNO DI NUOVO PRESO IN GIRO! SONO SULLA SPIAGGIA, E CI DERIDONO!

FORZA! FAI PARTIRE QUEL MOTORE!

SERPENTI ROSATI! SONO QUEI DUE CHE STAVAMO CERCANDO!

HIMMEL! MAC E IL PAPERO!! E PEFFECCIANO PURE!! ACH!!

PAPERINO E MAC DOVRANNO PATIRE PER LA LORO DECISIONE CAVALLERESCA? LO VEDREMO PROSSIMAMENTE!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC HANNO SCOPERTO UN GRANDE BANCO DI OSTRICHE RICCO DI PERLE. QUESTE SONO AGOGNATE ANCHE DA SQUICK E HYDROPHOBEY BILL, MA I NOSTRI DUE AMICI SONO SEMPRE UN PASSO AVANTI. SQUICK E BILL – CHE È EVASO DALLA PRIGIONE – HANNO IL CAPITANO CARLINO, IL CARCERIERE, SULLE LORO TRACCE.

BEH, SEMBRA CHE ABBIANO SMESSO DI MITRAGLIARLI! FORZA, ANDIAMO! PRESTO LI AVREMO DIETRO!

DATTI UNA CALMATA, PAPERINO, QUA DOBBIAMO CONTARE SULLA STRATEGIA!

BENE, ALZANDOCI IN VOLO LI BECCHEREMO FACILMENTE CON L'AEREO! INFISCHIAMOCENE DI SCHULTZ E DELLA SUA COMBRICCOLA!

BILL, ECCOLI CHE CORRONO SU QUELLA STRADA CHE PORTA AL BOSCO!

DOBBIAMO TENERCI AL RIPARO, COSÌ SQUICK NON PUÒ PUNTARE QUEL MITRA CONTRO DI NOI!

NEL FRATTEMPO IL CAPITANO CARLINO, NASCOSTO NELLA STIVA, HA SENTITO CHE LA BATTAGLIA È FINITA E HA DECISO DI INDAGARE CAUTAMENTE SULLO STATO ATTUALE DELLE COSE.

SEMBRA CHE SIANO SBARCATI TUTTI! PERBACCO! ALBERO E ATTREZZATURE SONO ANDATI!!

FIUU! LA NAVE È PROPRIO ANDATA, TAGLIERÒ IL CAVO E PORTERÒ LA VECCHIA BAGNAROLA SULLA SPIAGGIA!!

E ORA, IN QUEL BOSCHETTO FORSE RIUSCIRÒ A SCOPRIRE COS'È SUCCESSO!

C'È UN LAGO LAGGIÙ, OLTRE IL BOSCO! SCENDIAMO E RESTIAMO IN ATTESA, SQUICK!

È UNA BAZZECOLA, SCHULTZ E I CINESI SARANNO GIÀ ALLE LORO CALCAGNA! COSÌ SARANNO COSTRETTI A PASSARE PER DI QUA!

HYDROPHOBEY BILL, PER TUTTI I FRINGUELLI!!! E QUELLO È SQUICK! STANNO ANCHE LASCIANDO L'AEREO! CHE COLPO DI FORTUNA!

ORA, SIGNOR HYDROPHOBEY, SIAMO TUTTI ANSIOSI DI RIAVERTI DI NUOVO IN PRIGIONE, MIO BEL RAGAZZO! AH! AH!

SHH! ECCOLI! METTIAMO LORO PAURA!

SPERO PROPRIO CHE CARLINO NON SIA STATO COLPITO!

WOW!!!

UE-UEHI, MAC!

TAT! TAT! TAT!!

PAPERINO E MAC, PER GIOVE! E QUELLO SCIMMIONE DI BILL LI STA MITRAGLIANDO! DEVO INTERVENIRE, E SUBITO!

DA QUESTA PARTE, PAPERINO... MAC!!

TUONI E FULMINI!!! QUALCUNO HA PRESO L'AEREO!!

SANTI NUMI, SQUICK! SIAMO SPACCIATI!!

NON SPARATECI CONTRO! D'ACCORDO, AVETE VINTO!

U-URGH!

SBALLOTTATI SUL CARRELLO COME FOGLIE AL VENTO! DA QUESTO, SQUICK NE USCIRÀ? LO VEDREMO!!

DONALD AND MAC

WITH SQUINCH AND HYDROPHOBEY BILL IN A VERY FISHY BUSINESS

PAPERINO E MAC SONO NEL COMMERCIO DEL PESCE. QUESTA PERÒ È SOLO UN COPERTURA PER LA LORO ATTIVITÀ DI PESCATORI DI PERLE, LORO REALE INTERESSE. ANCHE SQUICK E HYDROPHOBEY BILL SONO INTERESSATI ALLE PERLE, MA, ESSENDO QUEST'ULTIMO EVASO DI PRIGIONE, IL CAPITANO CARLINO – IL CARCERIERE – SE LA LEGA AL DITO!

URRÀ! FORZA, CARLINETTO, COSÌ IMPARANO!

COME VA, PAPERINO? E A TE, MAC? SALTATE A BORDO, RAGAZZI!

SIETE ECCEZIONALE, CAPITANO!

VI PORTERÒ A CASA IN UN ATTIMO, RAGAZZI, E HYDROPHOBEY BILL SARÀ IN PRIGIONE PRIMA ANCORA CHE GLI SI ASCIUGHINO I CALZINI!

UNA COSA È CERTA IN QUESTA CITTÀ, SANNO RICONOSCERE UNA COPPIA DI EROI QUANDO LI VEDONO!

PRENDO SEMPRE IL MIO UOMO!

VI DENUNCERÒ PER QUESTO!

CAPITANO, IO E PAPERINO ABBIAMO DECISO CHE POICHÈ CI AVETE SALVATO DA QUEI DUE MASCALZONI, DIVIDEREMO CON VOI LA RICOMPENSA IN PARTI UGUALI!

OH, RAGAZZI! SIETE TROPPO BUONI, ADESSO POTRÒ AVERE UNA PRIGIONE TUTTA MIA!

SIGNOR PAPERINO E SIGNOR MAC, HO L'ONORE DI RENDERVI MEMBRI DELL'ASSOCIAZIONE DI FRIGGITORI DI PESCE, CARCERIERI E PESCATORI DI PERLE!

EHM, GRAZIE, E CARINO DA PARTE DELL'ASSOCIAZIONE!

SPETTABILI PAPERINO E MAC, A NOME DEL MINISTRO DELL'INTERNO, VI VOGLIO COMUNICARE CHE SE MAI ANDRETE IN PRIGIONE, POTRETE CONTARE SULLE NOSTRI MIGLIORI ATTENZIONI!

BENE! AVANTI, MAC, SONO STUFO DI BIGHELLONARE! ANDIAMO A RIAPRIRE LA NOSTRA PESCHERIA!

CERTO, PAPERINO, ASPETTA CHE MI SIA TOLTO QUESTI ABITI!

EHI, MAC! DOBBIAMO SMALTIRE LE SCORTE E LIMITARE LE PERDITE, SIAMO STATI VIA UN BEL PO' DI TEMPO, SAI!

VA BENE! ANDREMO A PESCA E APRIREMO DOMANI!

AGGIUDICATO ALLA DAMA LAGGIÙ! GRAZIE! TRE PENCE!

AVANTI, ACCORRETE, DONNE! CHI VUOLE UN CUCCIOLO DI PESCECANE PER UN PENNY?

SPIACENTE, SIGNORI, TUTTO VENDUTO! EHI, MAC, VENDIAMO IL NEGOZIO!!

BENE! CHI FA UN'OFFERTA? AVANTI, QUALUNQUE CIFRA VI PIACCIA! VENDUTO!! AL SIGNORE LAGGIÙ!

EHI, ASPETTATE UN ATTIMO! HO COMPRATO OGGI QUESTO NEGOZIO, QUINDI VOGLIO L'INCASSO DI OGGI!

COSA?

CHE FACCIA TOSTA, QUEL TIPO! DICEVA SUL SERIO... L'INCASSO DI OGGI!

EH! COSA PENSA CHE SIAMO? UNA COPPIA DI COMICI?

DAI, PAPERINO, NON C'È PIÙ NIENTE DI ECCITANTE QUA IN GIRO! FACCIAMO I BAGAGLI E ANDIAMO DA QUALCHE PARTE!

SONO D'ACCORDO, MAC! COMPRIAMOCI UN RANCH!

ULTIM'ORA - GRANDI NOVITÀ! SKIT, SKAT E IL CAPITANO CI FARANNO UNA BREVE VISITA A PARTIRE DALLA PROSSIMA SETTIMANA!

INDICE

Nel mare di storie di Donald Duck 7
di Luciano Tamagnini

Pubblicazioni Disney a fumetti dell'anteguerra britannico 9
di Alberto Becattini e Federico Provenzano

Produzione inglese in Italia: dove e quando 16
di Federico Provenzano

William A. Ward, Disney britannico D.O.C. 19
di Alberto Becattini

Paperino, con fidanzata al seguito, incontra un marinaio... 25
di Federico Provenzano

Paperino e Donna 29
(Donald and Donna, 1937)

Paperino e Mac con Squick e Hydrophobey Bill in "Un'attività molto pescosa" 44
(Donald and Mac with Squinch and Hydrophobey Bill in "A very fishy business", 1937)

Un papero conteso tra due famiglie... e poi nel West, sempre con Mac! 59
di Massimo Bonura

Fra i montanari con Paperino e Mac 64
(Amongst the Hill-Billies with Donald and Mac, 1938)

Un ranch per Paperino e Mac 74
(Donald & Mac, 1938)

Omaggio al vecchio West di Ward 87
di Emmanuele Baccinelli

Horror, vecchie armature, passaggi segreti e giganti 88
di Massimo Bonura

UN PAPERO CONTESO TRA DUE FAMIGLIE... E POI NEL WEST, SEMPRE CON MAĆ!

di Massimo Bonura

TITOLO	TITOLO ORIGINALE	PRIMA PUBBLICAZIONE	PERSONAGGI PRINCIPALI
Fra i montanari con Paperino & Mac	Amongst the Hill-Billies with Donald and Mac	Mickey Mouse Weekly n.104 del 29/1/1938 al n.113 del 02/4/1938 (10 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, il vecchio Jeff, il Professore, la signora Professore, la ragazzina Micia
Un ranch per Paperino & Mac	Donald & Mac	Mickey Mouse Weekly n.127 del 09/6/1938 al n.139 del 01/10/1938 (13 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Joe Sepolcro, il fuorilegge Joe Scaglioso, il Binturong del Tennessee, il Giudice Porcini, lo sceriffo

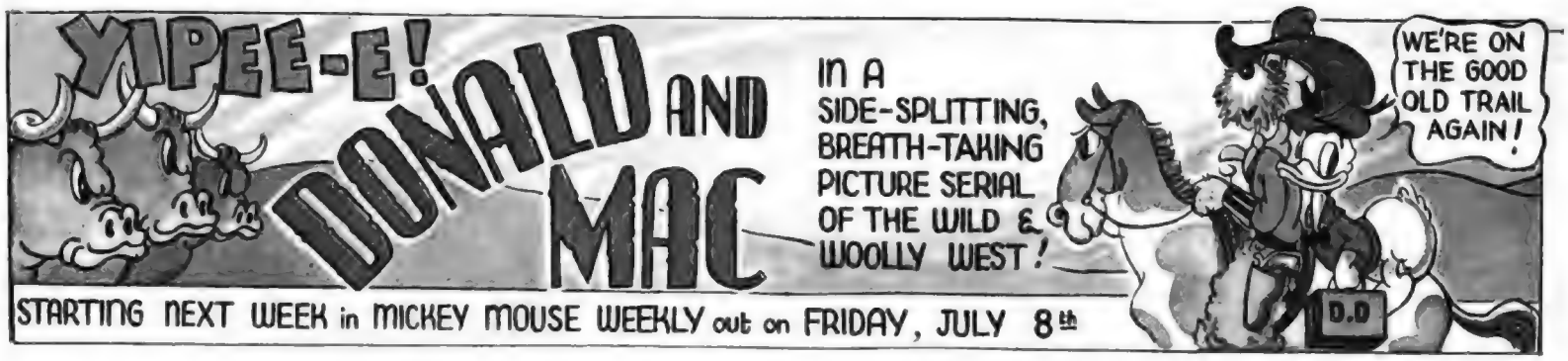
"D'ACCORDO! TROVERÒ QUEL TOMO, E ALLORA FARÒ PENTIRE QUEL TIPO DI AVERMI STRIZZATO IL COLLO!"

Fra i montanari, che prende il via all'inizio del 1938, è una tappa importante nel ciclo di Ward. Questa "disavventura" si colloca con molta probabilità nel tragitto che i nostri due eroi, *Paperino* e *Mac*, compiono per acquistare il ranch, attorno al quale ruoterà la vicenda di impianto *western* immediatamente successiva.

Viene ripreso un motivo classico: quello del popolo rimasto ancorato alle vecchie usanze ed estraniato quasi completamente dal resto del mondo, a cui la comunità in questione guarda con timore misto a pregiudizi.

In Ward lo strano popolo è costituito dagli *hill-billies* del titolo: è questo un termine ritrovato per la prima volta nei primissimi anni del '900 e che indica perlopiù le comunità stanziate nelle zone rurali e montuose degli Stati Uniti, soprattutto i monti Appalachi, ma anche l'Altopiano d'Ozark. Molto di quello che sappiamo sugli *hill-billies* ci è giunto filtrato dalla visione che ne hanno gli Americani, germogliata principalmente durante la Grande Depressione, nel corso della quale gli abitanti delle campagne si riversavano in città per trovare lavoro.

Vignetta con Snuffy Smith, dalla striscia di Billy DeBeck. Il cappello nero a tesa larga che indossa Snuffy è tipico degli hill-billies e se ne può vedere qualcuno sulla testa dei montanari della storia di Ward © K.F.S.



Annuncio pubblicitario per Donald & Mac di Ward.

È in questo periodo che hanno fortuna strisce come *Li'l Abner* (1934-1977) di Al Capp o *Snuffy Smith* (nata nel 1919 come *Barney Google*) di Billy DeBeck, nelle quali agiscono intere comunità di *hill-billies* o alcuni loro membri.

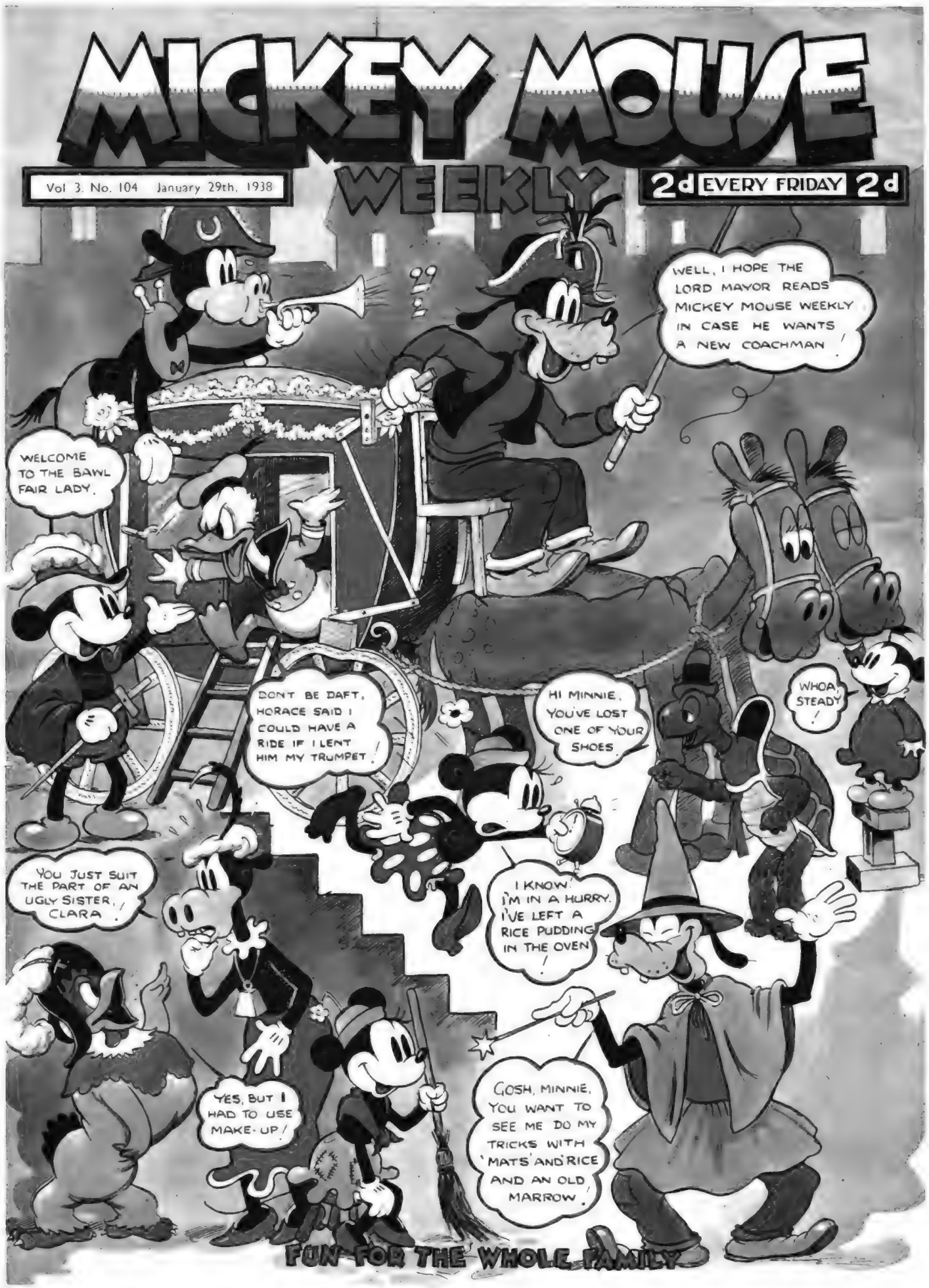
I membri di dette comunità, secondo la visione corrente che ne hanno gli Americani (ma gran parte delle caratteristiche loro affibbiate sono effettivamente riscontrabili), sono grandi amatori dei distillati alcolici e imbracciano con facilità il fucile durante una rissa (ciò non può non far pensare a *Dinamite Bla*, personaggio dei fumetti Disney che è un montanaro autentico).

Gli *hill-billies* si chiudono in asfittici clan familiari, tra cui a volte nascono delle faide lunghe a morire: è il caso di quella al centro di *Fra i montanari* di Ward. Le feroci guerre tra famiglie potenti, in passato, erano peraltro molto ricorrenti nel Sud: una di queste faide (le cosiddette *vendettas*) è descritta, ad esempio, nel romanzo *Le avventure di Huckleberry Finn* (1884) di Mark Twain. Quello fra le due famiglie dei *Joevillers* (*Joevillici*) e *Jeffvillers* (*Jeffvillici*), più che un *pomo*, è un *Tomo* della discordia: i due nuclei familiari, confinanti e discendenti dei *Joe e Jeff* che per primi colonizzarono l'altopiano, al riparo dagli attacchi dei pellerossa, lottano tra loro da secoli per il possesso di un bene preziosissimo: il Tomo appunto, un libro scritto dal primo *Jeff* e che conterrebbe, a detta dei *Jeffvillici*, la verità assoluta.

Le due famiglie rivali non hanno mai lasciato il suddetto altopiano, in cui il progresso sembra essersi fermato alla seconda metà dell'Ottocento. La stessa cosa non può dirsi dei progressi di Ward, il quale dal punto di vista grafico ha cambiato totalmente stile ad appena un mese circa dall'ultima puntata di *A Very Fishy Business* (tant'è che all'epoca difficilmente si sarebbe detto trattarsi del medesimo autore) e il suo punto di arrivo può forse considerarsi *5000 braccia sotto il mare*, ancora di là da venire. Tralasciando le evoluzioni complessive, il busto di *Paperino* si fa più affusolato, tendendo spesso Ward a rendere il collo del papero fin troppo lungo. *Fra i montanari* (in cui comincia a far capolino la particolare abilità di Ward nella mezzatinta) è molto dinamica e si distingue per alcuni momenti molto divertenti. Tra questi, il siparietto con la ragazzina *Moggie*, alias *Micia* (*Moggie* è un gioco di parole tra il nome proprio *Maggie* e il vezzeggiativo britannico *moggie* = "micio"), la quale trascina *Paperino* da sua madre per renderle noto il loro presunto fidanzamento, e i battibecchi tra *Mac* e *Paperino* quando si trovano all'interno della torre dei *Joe*: addentrandosi avventatamente nel mondo dell'ipnotismo, *Paperino* finisce per ipnotizzare se stesso anziché disipnotizzare *Mac* (in precedenza mesmerizzato dal professor *Joe*, forse l'unico uomo di cultura della comunità e l'unico a indossare il cappello a cilindro), come capiterà diverse altre volte nella sua carriera, per mano di altri autori. Nella prima tavola, *Paperino* intona "*Where softly falls the dew...*": non è chiaro da dove provenga questo verso, forse dall'inno gospel *Softly falls the dew at evening* (1914) di Frank Grammer. Nel 1945 il film Disney ad episodi *Make Mine Music!* (*Musica, Maestro!*), sono *hill-billies* le famiglie rivali dei *Martins* e dei *Coys*, che lottano fra loro con fucili spianati per consumare la loro antica faida, ispirati per i nomi agli *Hatfield* e ai *McCoys*, due famiglie che si fecero una guerra sanguinosa dalla metà alla fine dell'Ottocento in una zona tra il Kentucky e la West Virginia. Nello stesso 1945, Carl Barks scrive e disegna *Paperino e il mistero della palude*, nella quale il popolo degli *Gneezles* (da noi *Gnasuti*) è ispirato anch'esso agli *hill-billies*.

"COME DICONO NELLA PRATERIA, "IL COWBOY STA SEMPRE IN SELLA!", MA PARE CHE PAPERINO NE SIA GIÀ SCIVOLATO GIÙ!"

La seconda storia del paio, quarta in ordine cronologico, in origine è intitolata genericamente ai due protagonisti, ma a partire da ora le assegniamo il titolo italiano *Un ranch per Paperino & Mac*, per renderla immediatamente riconoscibile. I nostri eroi sono finalmente arrivati nel selvaggio West, dove



Copertina di MMW 104, che contiene la prima puntata di Fra i Montanari.
Dal n. 105 in poi, la copertina ospiterà anche le tavole domenicali di Gottfredson.

Copertina (che adatta la 6a vignetta della 5a tavola) di un albo iugoslavo che ristampa all'interno una puntata della storia western di Ward.

il ranch, a cui anela *Paperino* nell'ultima vignetta di *A Very Fishy business*, diventa una realtà. L'assenza di un titolo specifico può essere giustificata dal fatto che la lunga storia (12 pagine di 5 strisce ciascuna) è in realtà costituita da tre episodi in *continuità*, ma di argomento diverso, che comunque nel finale si rivelano come un unico grande schema criminoso retto da un pezzo grosso.

Ne *Lo schiavo del Dottor Enigm*, ultima storia Disney di Ward, Paperino cita il ranch situandolo sul fiume Pecos: quindi il terreno sui cui sorge, che secondo il proprietario *Tombstone Joe* (*tombstone* è la pietra tombale, ma anche il comune dell'Arizona teatro del famoso duello alla pistola fra lo sceriffo *Wyatt Earp* e una banda di criminali), alias *Joe Sepolcro*, dovrebbe avere 5.000 vacche ed esser grande mezzo milione di acri, dovrebbe trovarsi in Texas, probabilmente nella stessa contea di Pecos (a questo punto, a chi è che non viene in mente *Pecos Bill*?).

Le tre avventure che compongono la storia (in cui non mancano trovate assolutamente da *cartoon* come il rimedio che *Mac* trova all'impiccagione) si basano su luoghi molto comuni del *western*, prima appannaggio dei racconti popolari e poi trasposti al cinema e ai fumetti: i ladri di bestiame (*rustlers*), che si vogliono inoltre impossessare dei 10.000 dollari con cui *Paperino* e *Mac* vogliono acquistare l'appezzamento; il fuorilegge che vuole far uscire il fratello e la sua banda dalla prigione, minacciando persino lo sceriffo; i preparativi ricchi di tensione per l'arrivo, a una determinata ora del giorno, del fuorilegge; il malavitoso di città che vuole acquistare il terreno, perché ricco di petrolio...

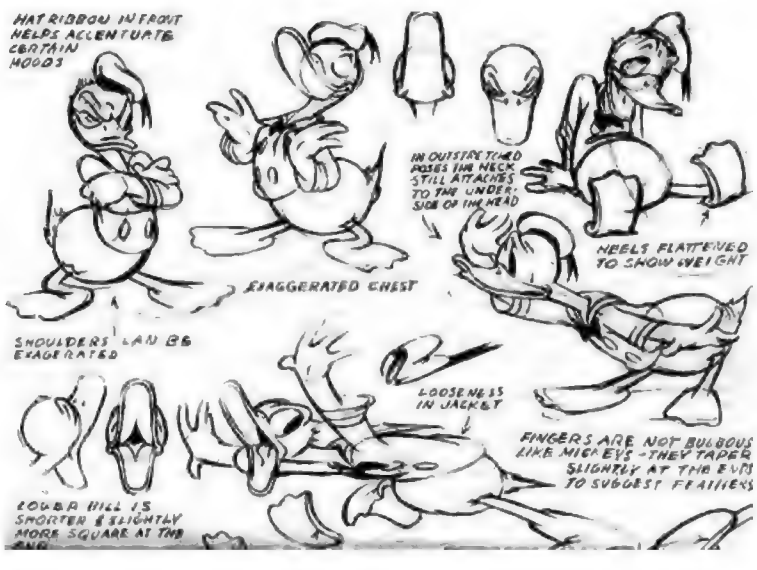
Un ranch per Paperino & Mac è dunque la prima avventura *western* a cui prende parte *Paperino* (dato che in *Topolino e il tesoro di Clarabella* faceva solo un breve cameo durante la tavolata di festeggiamento), esattamente 10 anni prima dell'arcinoto capolavoro di Barks *Paperino sceriffo di Val Mitraglia* (1948). Il ladro di bestiame che *Paperino* deve fronteggiare sin dalla prima tavola è chiamato *Scaly Joe* (*Joe Scaglioso*). I suoi sgherri - uno dei quali somiglia molto a *Dirty Bill* - sono *Slippery Elm* (*Olmo Viscido*) e *Lobo Wolf*, cioè *Lobo Lupo*: *lobo* è una parola spagnola che, come *wolf*, indica il lupo. Il fratello di *Joe Scaglioso* si fa invece chiamare *Tennessee Bear-Cat*, ovvero il *Binturong del Tennessee*: il binturong (o gatto orsino) è un carnivoro asiatico di medie-grandi dimensioni della famiglia dei viverridi.

L'uomo di legge che vuole comprare il ranch dei protagonisti è l'opulento *Mr. Hoggit*, alias *giudice Porcini* (*hog* è il maiale da ingrasso, e si allude così anche alla sua dubbia moralità); i suoi scagnozzi per il lavoro sporco sono *Gall* e *Wormwood* (*Bile* e *Assenzio*), avvelenati da *Paperino* nella 9a tavola.

Ma i nostri eroi si sono già accorti della ricchezza del sottosuolo nell'8a tavola, dove sono quasi inondati da un *gusher* (pozzo di petrolio ad eruzione spontanea).

Il *Paperino* delle storie di Ward si infiamma molto facilmente, ma sa anche essere molto diplomatico: lo dimostra in entrambi i finali di queste storie che abbiamo appaiato, sedando pacificamente l'atavica faida tra le famiglie dei *Jeff* e dei *Joe* e risolvendo il problema del sovraffollamento della prigione cittadina, quest'ultima azione addirittura compiuta, ed è interessante, senza l'usuale spalleggiamento di *Mac*. In *Un ranch per Paperino & Mac*, *Donald* (di cui viene rimodellata ulteriormente la forma) affronta persino un enorme e inferocito grizzly, quasi volesse sfatare di persona l'opinione che in determinate situazioni lo vuole estremamente codardo. Il grizzly finirà malmenato dal papero, cosa questa che nelle storie Disney di oggi sarebbe letteralmente inammissibile.

La vignetta col grizzly domato verrà riutilizzata, appositamente ingrandita e ridisegnata, per la copertina del n.8 (1939) della collana jugoslava *Carstvo Mickey* (traducibile come *L'impero di Topolino*), dove la storia è ristampata col titolo - molto fantasioso! - *Каубој Паја* (*Paperino cowboy*), con ricalchi forse su carta lucida, con la maggior parte delle vignette allargate e con una testatina disegnata per l'occasione. Nello stesso 1938 la storia è ristampata anche in Turchia, senza nuvolette e con il testo sotto le vignette. Un'ultima curiosità, prima di concludere questa breve introduzione a una delle migliori storie di Ward (difficile che non scappi un sorriso almeno durante la ricerca del malloppo sotto i massi della prateria nella 6a tavola): nel n.126 di *Mickey Mouse Weekly*, *Un ranch per Paperino & Mac* è annunciata in una striscetta pubblicitaria, forse disegnata da Ernest Richardson, in cui *Paperino* e *Mac* della vignetta introduttiva sono ribaltati specularmente.



Model sheet dell'epoca, a cui Ward si ispira per le pose che fa assumere a Paperino nelle storie di questo periodo.

FRA I MONTANARI CON PAPERINO E MAC, 1938

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

QUESTO POSTO È L'IDEALE PER CAMPEGGIARE, MAC! LE RUPI CI RIPARERANNO IN CASO DI PIOGGIA, O DI QUALUNQUE ALTRA COSA!

SICURO, PAPERINO! E' UNA BUONA IDEA!

DOVE DELICATA SCENDE LA RU-GIADA...

PIANTALA, MAC!

PLOP!

LA PIANTERAI ADESSO?!

COSA TI HA PRESO, PAPERINO?!

QUELLA ZUCCA MARCIA: ECCO COSA!

SIII! E VA!!!!

IO NON TI HO TIRATO NIENTE, PAPERINO! GUARDA! LASSÙ!

BE? CHE NE PENSI?

DAMMI UNA MANO AD ARRAMPICARMI, MAC! GLI ANDREMO DIETRO!

PERBACCO, PAPERINO! È PROPRIO UN BEL POSTICINO!

GIÀ! GUARDA, MAC: CASE!

SALUTE!

OOH, GUARDATE! DUE SELVAGGI DAL MONDO DI SOTTO!

CONVINCILI A VENIR DENTRO, JOE, E DA' LORO DA MANGIARE. PAIONO DOCILI!

T-99 — T-D-99 —

NON SI PUÒ RINUNCIARE A UNA TORTA DI ZUCCA, PAPERINO!

NO, SE NON FACESSERO TUTTA QUESTA CONFUSIONE! MA CHE HANNO?

NON ESISTONO ESSERI SIMILI!

ACCORRETE, GENTE!! GLI UNICI DUE ARRIVI CHE SI CONOSCANO DALLE REGIONI BASSE!

IL PIÙ GRANDE TRIONFO DI JOEVILLE FINORA!! DUE ESEMPLARI VIVENTI DAL MONDO DI SOTTO — UN PENNY PER UN'OCCHIATA

CI HANNO CHIUSI QUI DENTRO E CI ESIBISCONO COME FOSSIMO FENOMENI DA BARACCONE... NO!!!

C'È UNA VECCHIA LÌ FUORI CHE DICE DI VOLERMI ACCAREZZARE! ME!

BENE, BENE! DUE SOPRAVVISSUTI DEL VECCHIO MONDO, COSÌ COME LO LASCIARONO I NOSTRI ANTENATI QUANDO SALIRONO L'ALTO-PIANO!

FORZA, MAC! LIBERIAMOCI DI QUESTO QUI!

OH, NO! NON DOVETE ANDARVENE!

PTS-S-S-! OOH... MAC!

PAPERINO E MAC NELLO ZOO DI JOEVILLE?! VEDREMO!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

PAPERINO E MAC SCOPRONO UN ALTOPIANO SCONOSCIUTO POPOLATO DA DUE FAMIGLIE RIVALI DISCENDENTI DAI PRIMI COLONI, I CUI RISPETTIVI NOMI SONO JOEVILLICI E JEFFVILLICI! I JOEVILLICI FANNO PRIGIONIERI I NOSTRI EROI E LI ESPONGONO COME UOMINI SELVAGGI! A PAPERINO, SI SA, LE CIAMBELLE NON RIESCONO SEMPRE COL BUCO, E QUESTA VOLTA NE RICEVE UNA IN TESTA, PIUTTOSTO PESANTE!

È UNA CIAMBELLA?

PESANTE, PER ESSERE UNA CIAMBELLA! SENTI QUA, MAC!

LIME... È UNA SEGA?! CRIBBIO, PAPERINO, CI SIAM FATTI DEGLI AMICI! SU, VIA QUELLA MUSERUOLA COME PRIMA COSA!

BUONA IDEA, AVER GUARDATO PRIMA DI MANGIARLA!

COS'È, LA STAI TAGLIANDO IN OGNI MODO POSSIBILE PER NON TIRARMI FUORI?

ADESSO, PERÒ, SIAMO FUORI!!

VIA ORA, ANDIAMOCENE DA QUESTO POSTO!

EHILÀ! SONO QUELLO CHE VI HA FORNITO LA CIAMBELLA!

SAPEVO CHE DUE RAGAZZI COME VOI NON AVREBBERO MAI VOLUTO RESTARE CON QUELLA MESCHINA MARMAGLIA DEI JOEVILLICI!

COSÌ HO PENSATO CHE VI AVREBBE FATTO PIACERE CONOSCERE NOI JEFFVILLICI! QUA LA MANO!

COME NO!

EHI, GENTE! HO SOTTRATTO QUESTI SIGNORI ALLE GRINFIE DEI JOEVILLICI!

COME SONO ARRIVATI FIN QUI?

AB-BIAMO SCALATO LA RUPE!

CHE COSA?! AVETE SCALATO LA RUPE?! MA ALLORA SIETE SELVAGGI!

METTILI DENTRO! VENGONO DAL MONDO DI SOTTO!

E ORA CHE ABBIAMO COMBINATO?

FORSE PENSANO CHE I SELVAGGI CHE COSTRINSERO I LORO NONNI A TROVAR RIFUGIO QUASSÙ ATTENDANO ANCORA DI VENIRE A DAR LORO LA CACCIA!

AMICI, CONSULTEREMO IL TOMO E VEDREMO COSA DICE IL NOSTRO ANTENATO SULLA FACCENDA!

FATE LARGO AL TOMO!!

ECCO QUI: "LE PIANURE AI PIEDI DELLA RUPE SONO INFESTATE DA SELVAGGI ASSETATI DI SANGUE, CRUDELI MOLTO PIÙ DI QUALSIASI ALTRA RAZZA!"

"STATE IN GUARDIA! SE MAI DOVESSERO TROVARE IL SENTIERO SU PER LA RUPE, I NOSTRI INSEDIAMENTI SAREBBERO INONDATI DI SANGUE!"

COSÌ DICE IL TOMO! ORA SAPETE CHE RAZZA DI BESTIE INFIDE AVEVAMO ACCOLTO TRA NOI! PORTATELI DAVANTI ALLA CORTE!

DUNQUE VOI GIUNGETE QUI DI SOPPIATTO PER ASSASSINARCI NEL SONNO! SERPI!!! BENE, RAGAZZI! ESSI HANNO SCALATO LE RUPI, ORA CI ASSICUREREMO CHE TORNINO GIÙ, RAPIDAMENTE!! AVANTI, MUOVETEVI!

DALLA PADELLA NELLA BRACE?! CHE POPOLO SINGOLARE! CONTINUA!!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

PAPERINO E MAC, CHIUSI IN UNA GABBIA DAI JOEVILLICI, SCAPPANO PER MEZZO DI UNA LIMA E UNA SEGA, NASCOSTE IN UNA CIAMBELLA DA UN JEFFVILLICO; I LORO SALVATORI, TUTTAVIA, DIVENTANO OSTILI QUANDO APPRENDONO CHE I NOSTRI EROI SONO ARRIVATI SCALANDO LA RUPE, E CONSULTANDO IL TOMO, L'INESTIMABILE CIMELIO DEL PRIMO JOE, STABILISCONO CHE PAPERINO E MAC DISCENDONO DAI LORO ANTICHI NEMICI, I SELVAGGI DELLE PIANURE SOTTOSTANTI!

EHI! SIETE PAZZI! NON SIAMO SELVAGGI!

PORTIAMOLI ALLA RUPE, RAGAZZI!

VANNO A GETTARLI DALLA RUPE! BÉ, SE QUESTO NON MI DÀ UN'IDEA, NON MI CHIAMO PIU JOE!

AFFERRATE UN'ASCIA E MUOVETEVI! I JEFF HANNO LASCIATO TUTTI IL CAMPO, TRANNE LE DONNE! PRENDEREMO IL TOMO!

SEMPRE URRÀ PER JOEVILLE!

JEFFVILLE HALL OF JUSTICE

FERMI, LADRI!

SVELTA! CORRI A DIRE A PAPÀ CHE I JOEVILLICI HANNO FATTO IRRUZIONE E TRAFUGATO IL TOMO!

PAPÀ! PAPÀ! LA FOLLA DI JOEVILLE CI HA ASSALITI E S'È PORTATA VIA IL TOMO!

FIUUU! DEVONO TENER MOLTO A QUEL VECCHIO VOLUME!

MI PIACI! LO VUOI UN PEZZO DI MELA CARAMELLATA?

NON RESISTO!

NO!

OH! SEI TROPPO DOLCE!!

MOLLAMI!

MA PERCHÉ NON LASCI IN PACE I POVERACCI?!

CATTIVELLO!

BUONA LA MELA CARAMELLATA!

ANDRAI A PARLARE ALLA MIA MAMMA?

SICURO CHE CI VADO, E A TUO PADRE ANCHE! TU, TU, RAGAZZACCIA!

ANDIAMO ALLORA!

LASCIAMI! EHI, MAC! AIUTAMI!

MA', QUESTO È PAPERINO! VUOLE DIRTI QUALCOSA SU DI ME!

ALTROCHÉ!

VIENI TRA LE MIE BRACCIA, FIGLIOLO!

MOLTO IMBARAZZANTE PER IL POVERO PAPERINO! MA VEDREMO NELLA PROSSIMA PUNTATA!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

PAPERINO E MAC STANNO GIUSTO PER ESSERE GETTATI GIÙ DALLA RUPE DAI JEFFVILLICI, QUANDO MICIA, LA FIGLIA DEL VECCHIO JEFF, GIUNGE CON TRAGICHE NOTIZIE! I JOEVILLICI HANNO FATTO IRRUZIONE NEL LORO CAMPO E SI SONO IMPADRONITI DEL TOMO! I NOSTRI EROI SONO STATI IMMEDIATAMENTE DIMENTICATI DA TUTTI, TRANNE CHE DALLA ROMANTICA MOGGIE, LA QUALE SOFFOCA DI EFFUSIONI IL POVERO PAPERINO E LO TRASCINA A CASA DA SUA MADRE!

STATEMI LONTANE O RIEMPIO IL VOSTRO STUFATO DI FULIGGINE!

D'ACCORDO! VIENI GIÙ, NON TI TOCCHEREMO!

OHIBÒ! CHE CI FAI TU QUI?

EHI! DI' ALLE TUE DONNE DI LASCIARMI IN PACE!

ASCOLTA! È SOLO PER CAUSA VOSTRA SE NOI ALTRI ABBIAMO PERDUTO IL TOMO! ORA TU DEVI RIPORTARCELO!

PUAH! ME NE INFISCHIO DEL VOSTRO VECCHIO LIBRO!

VECCHIO LIBRO! TI HO DETTO CHE IL TOMO È LA FONTE DI TUTTA LA NOSTRA CONOSCENZA E IL NOSTRO TESORO PIÙ INESTIMABILE!

DAV-VERO?

TROVA QUEL TOMO, O FINIRETE ENTRAMBI GIÙ DALLA RUPE! E ADESSO VAI!

VA BENE! TROVERÒ IL TOMO, E ALLORA FARÒ PENTIRE QUEL TIPO DI AVERMI STRIZZATO IL COLLO! MA DOVE SARÀ MAC?

BENE, A QUEST'ORA IL TOMO SARÀ AL SICURO NELLA TORRE, CON QUEL RAGAZZO DI GUARDIA!

SICURO! GLUG-GLUG!

NELLA TORRE, EH?

LA TORRE DEV'ESSERE QUELLA! ORA... COME FACCIO A ENTRARCI?

KNOCK!
KNOCK-KNOCK!

KNOCK!
KNOCK-KNOCK!

WOW! È MAC!

NON SAPEVO FOSSI TU, MAC! ERO QUI PER IL TOMO!

SE NON FOSSI CORSO APPRESSO ALLE RAGAZZE, AVRESTI SAPUTO! SONO IL GUARDIANO UFFICIALE DEL TOMO!

DICI DAVVERO? BÈ, LO VOGLIO... ORA! HO UN PIANO PER ANDARCENE VIA DA QUESTO POSTO!

D'ACCORDO! D'ACCORDO!

PER CHE COSA LO VUOI? I JOEVILLICI MI HANNO NOMINATO GUARDIANO PERCHÉ PENSANO CHE SIAMO UOMINI SELVAGGI... QUINDI DEI DURI!

FAMMICI DARE UN'OCCHIATA!

MA... NON È CHE UN LIBRO DI CONSIGLI DOMESTICI CON UN SACCO DI BATTUTE SCARABOCCHIATE A MARGINE!

LO SO! È COME SE L'AVESSERO SCRITTO INTINGENDO IL POLLICE NELL'INCHIOSTRO!

QUAL È IL PIANO DI PAPERINO? LO SAPREMO LA PROSSIMA SETTIMANA!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

DOPO ESSER STATO RITRASCINATO DA MICIA FINO ALL'INSEDIAMENTO DEI JEFFVILLICI, PAPERINO NE È NUOVAMENTE SCACCIATO DAL VECCHIO JEFF, PER RECUPERARE IL TOMO DALLE MANI DEI JOEVILLICI. QUINDI, PAPERINO DICHIARA DI FARLO NON NELL'INTERESSE DEL VECCHIO JEFF, MA PER ASSECONDARE I PROPRI PIANI; EGLI RIESCE A METTER FUORI COMBATTIMENTO IL GUARDIANO, SOLO PER SCOPRIRE CHE SI TRATTA DEL PROPRIO COMPARE: MAC!

IL MIO PIANO CONSISTE NELL'IMPOSSESSARCI DI QUESTO VECCHIO TOMO, COSÌ AVREMO IL COLTELLO DALLA PARTE DEL MANICO! CAPITO?

NO! PERCHÈ?

MA NON RAPPRESENTA I GIOIELLI DELLA CORONA - SE COSÌ SI PUÒ DIRE - DI QUESTA PICCOLA INSIGNIFICANTE NAZIONE?

NON HANNO FORSE COMBATTUTO PER ESSO, I JEFF CONTRO I JOE, PER SECOLI?

BENE! NOI VOGLIAMO DISCENDERE LA RUPE PER FAR RITORNO AL NOSTRO CARRO, NON È COSÌ?

SÌ-Ì.

QUINDI NOI USCIREMO DA QUI, E SE QUALCUNO TENTA DI FERMARCI, LO MINACCIAMO DI STRACCIARE IL TOMO!

OH, NON POTREI MAI FARLO, PAPERINO! SONO IL SUO GUARDIANO UFFICIALE E UN VERO JEFFVILLICO ORA!

CO-COSA?!

VEDI, PAPERINO, IL PROFESSORE MI HA NOMINATO GUARDIANO, E IO NON POSSO VENIRE MENO ALLA PAROLA DATA!

WOW! QUEL PROFESSORE L'HA IPNOTIZZATO! ORA CHE POSSO FARE?

EHI, MAC! DIMENTICA QUEL CHE TI HA DETTO, E DIS-IPNOTIZZATI! CE NE STIAMO ANDANDO DA QUI! EHI... CO...OOSA?!

AHI, AHI... ORA STA IPNOTIZZANDO ANCHE ME!

SICURO, MAC! NOI SIAMO ENTRAMBI JOEVILLICI! IL PROFESSORE AVEVA RAGIONE! CERTAMENTE!

E SE C'È UN JEFFVILLICO CHE PENSA DI ACCAMPARE DIRITTI SUL NOSTRO TOMO, VENGA QUI A PRENDERSELO! EH!

QUESTO È PARLARE, PAPERINO! ORA TI DIRÒ QUELLO CHE DOBBIAMO FARE!

VEDI QUESTA CORDA, PAPERINO? BENE! C'È UNA CAMPANA ALL'ALTRA ESTREMITÀ, E NOI DOBBIAMO TIRARLA UNA VOLTA OGNI ORA PER SEGNALARE CHE È TUTTO OK! CHIARO?

CHIARO, MAC!

BENE! IO SCHIACCERÒ UN PISOLINO, ORA... TU SEI IN SERVIZIO! NON DIMENTICARE, TRA CIRCA DIECI MINUTI, DI SUONARE LA CAMPANA!

LASCIA FARE A ME, MAC!

È TUTTA LA VITA CHE DESIDERO SUONARE UNA CAMPANA!

DING!

WOW MAC!

DONG-NG

EHI! NON DEVI ARRAMPICARTI SULLA CORDA, PAPERINO!

E NON DEVI FARTI INGANNARE DALLE APPARENZE! ALLA PROSSIMA SETTIMANA!

Paperino e il mistero di Merlyn Towers 91
(Donald Duck - The mystery of Merlyn Towers, 1938)

Paperino con Mac alla ricerca dell'erba gigantea 101
(Donald Duck with Mac in " The quest of the giant weed", 1938-39)

Due mondi del nostro immaginario: dalle notti arabe al regno di Nettuno 112
di Federico Provenzano

Paperino e l'ombrello meraviglioso - con Mac - tra i cavalieri arabi 117
(Donald and the wonderful gamp - with Mac - among the arabian knights, 1939)

Paperino e Mac - 5.000 braccia sotto il mare 129
(Donald and Mac - 5,000 fathoms under the sea, 1939)

Un marinaio sulla luna e una pianta di fagioli che sale... 139
di Massimo Bonura e Federico Provenzano

Paperino con Mac in "Un salto sulla luna" 142
(Donald Duck with Mac in "A trip to the moon", 1939

Paperino e Mac in "Niente avventure!" 152
(Donald Duck and Mac in "No Adventures", 1939)

Si chiude, in bellezza, un'epopea 161
di Federico Provenzano

Paperino con Mac in "Dov'è l'incendio?" 167
(Donald Duck with Mac in "Where's the fire?", 1939-40)

Paperino e Mac in "Lo schiavo del dottor Enigm" 176
(Donald and Mac in "Doctor Einmug's slave", 1940)

Scambi di visite 187
di Massimo Bonura e Federico Provenzano

Skit, Skat e il Capitano 190
(Skit, Skat and the Captain, 1938)

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

IL PROGETTO DI PAPERINO DI FUGGIRE COL TOMO NELLE MANI È, PER IL MOMENTO, DIMENTICATO, POICHÉ MAC SI TROVA SOTTO L'INFLUSSO IPNOTICO DEL PROFESSORE! PAPERINO, CADUTO ANCH'EGLI SOTTO IL MEDESIMO INFLUSSO, FINISCE PER ASSECONDARE MAC, MA COMMETTE UNO SBAGLIO NEL SUONARE LA CAMPANA PER LE SEGNALAZIONI: COMPITO, QUESTO, CHE RIENTRA FRA LE MANSIONI DI UN GUARDIANO!

COMUNQUE, TI AVEVO DETTO DI SUONARLA UNA VOLTA! TU HAI SUONATO TRE VOLTE, E QUELLO È L'ALLARME PER GLI INCENDI!

PUAH!

LA PROSSIMA VOLTA, TE LA SUONI DA TE! COSÌ NON CI SARANNO PROBLEMI! MI PASSI UN PO' D'ACQUA?

SÌ, CERTO!

CAPPERI! NE HAI GIÀ TROVATA?

SPIRITOSO, EH? ASPETTA UN PO'!

NON VEDO FUMO!

SE IL TOMO È BRUCIATO SIAMO ROVINATI!

DOBBIAMO SALVARE IL TOMO!!

CERTAMENTE! ECCO CHE ARRIVA LA SCALA ANTINCENDIO PROFESSORE!

LASCIAMI, PAPERINO! NON SONO STATO IO! TU HAI SUONATO L'ALLARME, E LORO TI HANNO INNAFFIATO CON LA MANICA ANTINCENDIO!

GIÀ, PROPRIO QUANDO TI HO CHIESTO UN PO' D'ACQUA, EH?

PRESTO! PER LA PORTA! STANNO ATTACCANDO IL GUARDIANO!

ECCOLO LÌ! FORZA, RAGAZZI!!!

SCENDI GIÙ, O TI SPELLIAMO VIVO!!

OH, SÌ? VOI E CHI ALTRI?

UNA FINESTRA SUL RETRO! QUESTO MI DÀ UNA POSSIBILITÀ!

MI CHIEDO SE MAC SIA ANCORA SOTTO IPNOSI...

PRIMA REGOLO LA FACCENDA DEL TOMO, E POI INDAGHERÒ SU MAC!

QUEL PAPERINO MI PORTERÀ ALLA MORTE!

TING! TING! TING!

COSA ACCADRÀ ORA? LO VEDREMO PROSSIMAMENTE!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

QUANDO PAPERINO SUONA L'ALLARME ANTINCENDIO, VIENE INNAFFIATO DALLA MANICA ANTI-INCENDIO, E QUANDO NE ATTRIBUISCE LA COLPA A MAC, PER LUI SONO GUAI PEGGIORI! IL PROFESSORE, VEDENDOLO AGGREDIRE MAC, DA L'ALLARME, E PAPERINO È COSTRETTO AD ARRAMPICARSI SU PER LA CORDA DELLA CAMPANA! CALATOSI DA UNA FINESTRA, DISCENDE LA PARTE POSTERIORE DELLA TORRE, MA HA BISOGNO DI AVERE CON SÉ IL TOMO PER POTER FUGGIRE!

NO! NON DEVI TOCCARE IL TOMO, PAPERINO!

MOLLALO! ANDIAMO, SU!

AIUTO! AIUTO! STANNO DISTRUGGENDO IL TOMO!

GUARDA COSA HAI FATTO!

WOW! IL PROFESSORE!!

AVETE VISTO UN PICCOLETTO NEI PARAGGI, SIGNORA PRO-FESSORE?

NO! QUI NON NE VENGONO NEMMENO DI GROSSI! QUINDI ANDATEVENE!

CORAGGIO! ANDIAMO DAL PROFESSORE!

ORA, RAGAZZI, VOGLIO CHE TIRIATE FUORI I CANI! TAGLIEREMO LA CORDA DELLA CAMPANA, COSÌ DAREMO LORO L'ODORE DA SEGUIRE! ANDIAMO!

PUBLIC ENEMY NO! WANTED REWARD

SI AVVICINA UNA VECCHIA! DEVO NASCONDERMI!!

BUCATO PESANTE, QUESTA SETTIMANA! DEVO FAR SMETTERE IL PROFESSORE DI ANDARE A LETTO CON GLI SCARPONI!

PORTATE I VOSTRI CANI! ECCO! ANNUSA QUESTO, ETTORE!

FORZA, ORA! SCOVALO!

GR-RR-GR-RR

ANDATE ORA, E QUANDO L'AVRETE TROVATO, PORTATELO DA ME!

CI VEDIAMO AL RITORNO, PROFESSORE!

METTI SU L'ACQUA PER IL TÈ, CARA? I RAGAZZI SARANNO PRESTO QUI CON QUEL BANDITO!

CHE SUCCEDE?

LA CACCIA È APERTA, MA DOV'È PAPERINO? LO VEDREMO PROSSIMAMENTE!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAG

MENTRE PAPERINO LOTTA CON MAC PER IL POSSESSO DEL TOMO, IL PROFESSORE IRROMPE NUOVAMENTE SULLA SCENA E CHIAMA AIUTO! PAPERINO SI PRECIPITA SU PER LA CORDA DELLA CAMPANA, SFUGGE AI SUOI NEMICI E PIOMBA IN UN INDUMENTO STESO AD ASCIUGARE! PIÙ TARDI, I CANI SEGUONO LE SUE TRACCE FINO ALLA CESTA DEL BUCATO DELLA SIGNORA PROFESSORE, PROVOCANDO SUBBUGLIO SENZA PERÒ TROVARE PAPERINO!

T'INSEGNO IO A ROVINARMI IL BUCATO DELLA SETTIMANA!
MA, MARTHA...
DEVE ESSERE IN CASA VOSTRA, PROFESSORE! L'ODORE HA PORTATO I CANI LÌ!
OH, BÈ! DITELO VOI A MIA MOGLIE!
CORAG-GIO! ANDIAMO A DIR-GLIELO!
MARTHA, HO RIPORTATO QUI I RAGAZZI! L'ODORE DI QUEL FURFANTE HA CONDOTTO I CANI QUI, DUNQUE DEVE TROVARSI QUI DENTRO!
BENE! FALLI ENTRARE... TUTTI LORO!
CI SIETE TUTTI?
SÌ, SIGNORA!
BENE! TOGLIETEVI LE GIACCHE, E COMINCIATE A LAVARE QUELLO CHE AVETE IMBRATTATO... SUBITO!
LI CHIUDO DENTRO, GIUSTO PER STARE SICURA!
E ORA: SE C'È UN FURFANTE IN QUESTA CASA, PRESTO SI SENTIRÀ MOLTO MALE!
ACCI... STA VENENDO SU! NON VOGLIO NEANCHE PENSARE AL MALE CHE MI FARÀ, SE MI PICCHIA CON QUELLA!
NON PENSERÀ DI GUARDARE QUI DENTRO!
QUANTE VOLTE GLI AVRÒ DETTO DI BUTTAR VIA QUESTA VECCHIA SCATOLA?
È DESTINO CHE OGNI COSA IN CUI ENTRO CADA GIÙ!
PERBACCO! MA GUARDALI! STANNO LAVANDO I PANNI! E SONO TUTTI CHIUSI DENTRO!
EHILÀ, RAGAZZE! ME LA DARESTE UNA STROFINATA ALLA GIACCA?
DOV'È QUEL TOMO?
WOW! JEFF!
CHI MAI SI SAREBBE ASPETTATO DI VEDER SPUNTARE IL VECCHIO JEFF? ALLA PROSSIMA!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

DI FRONTE ALLE INSISTENZE DEL PROFESSORE E DEI SUOI COMPAGNI NEL SOSTENERE CHE PAPERINO ABBIA TROVATO RIFUGIO IN CASA, LA SIGRA PROFESSORE RISPONDE CHIUDENDOLI DENTRO E OBBLIGANDOLI A RILAVARE GLI INDUMENTI! POI, SFERRA UN CALCIO A PAPERINO – NASCOSTO DENTRO LA CAPPELLIERA – FACENDOLO PRECIPITARE GIÙ PER LE SCALE! EGLI TUTTAVIA RIESCE A METTERSI IN SALVO AL DI FUORI DELL'ABITAZIONE, E STA ALLEGRAMENTE FACENDOSI BEFFE DEI SUOI SFORTUNATI NEMICI, QUANDO RICOMPARE NIENTEMENO CHE IL VECCHIO JEFF!

D'ACCORDO! D'ACCORDO! SO DOVE SI TROVA IL TOMO! TI CI PORTERÒ DIFILATO!

È LASSÙ, IN QUELLA TORRE! QUINDI SE LO VUOI È MEGLIO CHE TU MI DIA UNA MANO A ENTRARCI!

BENE! ORA ASPETTA QUI, E IO TE LO BUTTO!

EH!, MAC! DOVE SEI?

BÈ?! CHE FAI IN QUESTO STATO?!

IL PROFESSORE NON AVEVA TEMPO, DOVENDO DARTI LA CACCIA, DI RI-IPNOTIZZARMI, COSÌ MI HA LEGATO PER SICUREZZA!

BÈ, ANCHE LUI È LEGATO A QUALCOSA ORA!

MA IL VECCHIO JEFF È SOTTO LA FINESTRA AD ASPETTARE IL TOMO! DOBBIAMO SISTEMARLO IN QUALCHE MODO!

UH?!

FUNZIONERÀ, MAC! STAI FERMO UN MINUTO!

EHILÀ, JEFF! SEI PRONTO PER PRENDERLO?

PRONTO! VAI, RAGAZZO!

OH, JEFF! NON PRENDERLA COSÌ SUL PERSONALE!

SIAMO FRITTI, PAPERINO! STANNO VENENDO I JOEVILLICI E... GOSH! ANCHE I JEFFVILLICI!

LASCIALI A ME, MAC!

ALL'ASSALTO, JEFF!

ALL'ASSALTO, JOE!

RITIRATA! TUTTI QUANTI!

E STATE LONTANI DALLA PORTA, O A SALTARE SARÀ PURE IL LIBRO!

ORA ASCOLTATEMI, RAGAZZI! SE TENETE IN GRAN CONTO QUESTO TOMO, RIFLETTETE BENE! IL VECCHIO JEFF È QUASSÙ... VOGLIAMO UN DELEGATO DEI JOE! COSA NE DITE?

LA PROSSIMA SETTIMANA VEDREMO COME PAPERINO PORTERÀ LE COSE A UNA TRIONFANTE CONCLUSIONE!!

AMONGST THE HILL-BILLIES WITH DONALD & MAC

PAPERINO, AVENDO FATTO RITORNO ALLA TORRE, LIBERA MAC, QUINDI FA PRIGIONIERO IL VECCHIO JEFF! POI, CON COSTERNAZIONE DI MAC, SOPRAGGIUNGONO SIA I JEFFVILLICI, SIA I JOEVILLICI, FIERAMENTE RISOLUTI A RIAVERE IL TOMO! MA PAPERINO RIMANE IMPERTERRITO! PARLANDO ALLA FOLLA DA UNA FINESTRA, PERSUADE UN RAPPRESENTANTE DEI JOEVILLICI A SALIR SU A NEGOZIARE!

BENVENUTO, JOE! QUESTO È JEFF! PERCHÉ VOI DUE LITIGATE IN CONTINUAZIONE?

NON PROVATE VERGOGNA, NELL'AVER COMBATTUTO FRA DI VOI PER ANNI?

QUANDO INVECE AVRESTE POTUTO ESSERE AMICI, CONDIVIDERE GLI AFFANNI..

E CONDIVIDERE LE GIOIE! AH! SONO CONTENTO DI VEDERE LACRIME MASCOLINE!

TI SCIOLGO, JEFF, COSÌ PUOI STRINGERE LA MANO A JOE NEL NOME DELL'AMICIZIA!

JEFF, VECCHIO AMICO MIO!

CARISSIMO VECCHIO JOE!

E ORA, VOGLIO CHE USCIATE A COMUNICARE LA LIETA NOVELLA! COSÌ SARÒ FELICE DI AFFIDARE IL TOMO ALLA VOSTRA CUSTODIA!

VAI, JOE!

BUON VECCHIO JEFF!

DIAMOCI UN TAGLIO, JOE!

WHOOPEE, JEFF!

PIANTIAMOLA QUI, JOE!

VENGONO, MAC! SPRIZZANO GIOIA DA TUTTI I PORI! DAMMI QUEL VECCHIO TOMO!

TRE URRA PER PAPERINO E MAC!!

URRAA!

DISCORSO!

HIP! HIP! HIP..!

E COSÌ, CON QUESTE POCHE PAROLE, AFFIDO IL PREZIOSO VOLUME ALLE VOSTRE MANI!

E ORA, RAGAZZI, PROPONGO DI SCORTARE I NOSTRI NUOVI AMICI DI NUOVO FINO ALLA RUPE!

ARRIVEDERCI, RAGAZZI!

URRAA!

CASA, CASA..

DOLCE CASA!

FINE

UN RANCH PER PAPERINO E MAC, 1938

DONALD & MAC

ECCO DI NUOVO I NOSTRI EROI, PAPERINO E MAC, IN UN'ALTRA ENTUSIASMANTE AVVENTURA! QUESTA VOLTA, I DUE AMICI PROGETTANO GRANDI COSE NEL LIBERO E SELVAGGIO WEST... SEMPRE CHE IL LIBERO E SELVAGGIO WEST SIA D'ACCORDO! COME DICONO NELLA PRATERIA, "IL COWBOY STA SEMPRE IN SELLA!", MA PARE CHE PAPERINO NE SIA GIÁ SCIVOLATO GIÙ!

EHI, VOI: CI SONO RANCH IN VENDITA, DA QUESTE PARTI?

COWBOY, HAI TROVATO LA PERSONA GIUSTA! IO SONO JOE SEPOLCRO!

ECCO QUI, AMICO! 5.000 VACCHE E MEZZO MILIONE DI ACRI DI PRATERIA!

EH!

NON C'È RANCH MIGLIORE, IN QUESTE TERRE! CHE NE DICI, FORESTIERO?

CERTO! PARLIAMONE!

ANDRÀ BENISSIMO!

È VOSTRO PER 10.000 DOLLARI!

AFFARE FATTO! EHI, DOV'È IL MIO AMICO?

SARÀ CADUTO!

UH. MAC, PERCHÉ NON GUARDI DOVE VADO?

?

NON RICONOSCI UN MANDRIANO SENZA PER FORZA DOVERLO ANNUSARE?

PRESTO! QUELLE VACCHE SONO PERICOLOSE!

ECCOLO! ACC... IL TORO L'HA PRESO E PUNTA VERSO LE TERRE SELVAGGE!

UH-OH! STA PER RIUNIRSI A QUELLA GROSSA MANDRIA!

SCENDERÒ NON APPENA SI FERMERANNO A BRUCARE! PRESTO, IMMAGINO!

ECCO LA MANDRIA, RAGAZZI! SPINGETELA NELLA GOLA E MARCHIATELA! FORZA!

OK, CAPO!

RAZZIATORI!! MEGLIO NASCONDERSI!

UH-OH! FINE DELLA CORSA, PER ME!

LI MARCHIEREMO IN UN LAMPO!

CAPO, SE MARCHIO QUESTO, NE RESTA SOLO CENERE!

DONALD & MAC

COSA È SUCCESSO LA SCORSA SETTIMANA: I NOSTRI INTREPIDI EROI, PAPERINO E MAC, PROGETTANO DI ACQUISTARE ASSOLUTAMENTE UN PICCOLO RANCH, COSÌ L'ONDULATA PRATERIA DIVENTA LA LORO META! L'ARRIVO DEI LADRI DI BESTIAME METTE PAPERINO IN UNA BRUTTA SITUAZIONE. MA PAPERINO PRENDE UN TORO PER LE CORNA, E IL TORO LO PORTA A FARE UN GIRO, AL SICURO.. O ALMENO LO SPERIAMO!

UNA SPIA, EH? ALZA LE MANI AL CIELO, AMICO!

È FACILE FARE IL GRADASSO CON UN AVVERSARIO DISARMATO, EH?

HA! HA! DATEGLI UNA PISTOLA, RAGAZZI!! O ANCHE DUE!!

TI DIVERTI, MISTER?

PRONTO, SIGNOR SPIONE? A TE LA PRIMA MOSSA!

EH!, NON FARMI FRETTA!

BANG

BANG

DOV'È FINITO?

ULP! LA PISTOLA LO SPARA INDIETRO!

PRESTO, CAPO, O PASSERÀ IL CONFINE!

BANG!

BANG!

BANG

BANG!

BANG

BANG

EH!! MA CHE SUCCEDE?

YUPPIIIE! DA MAC, ADESSO!

EH!, MAC! ECCOMI QUI!

EHILÀ! DOV'ERI FINITO, PAPERINO?

DI CORSA, INSEGUIAMOLO! MA.. DOV'È IL MIO CAVALLO?

L'HA PRESO QUELLA PICCOLA PESTE, CAPO!

QUANDO L'AVRÒ PRESO, NE AVRÀ PER UN PEZZO!

WHOA!

DOVE CORRI, PAPERINO?

CHE DIAVOLO NE SO?

BRAVO! VA' PURE A ZONZO DOVE VUOI, NON BADARE A ME!

CHI SONO QUELLI?

FERMA!

COSÌ MI RUBI IL CAVALLO, EH?

CE L'HAI CON ME, BAFFONE?

SU LE MANI, FORESTIERO!

ALZALE BENE, SEPOLCRO!

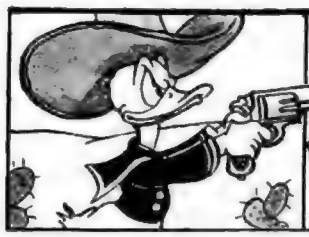
ALTRE EMOZIONI NELLA PROSSIMA PUNTATA!

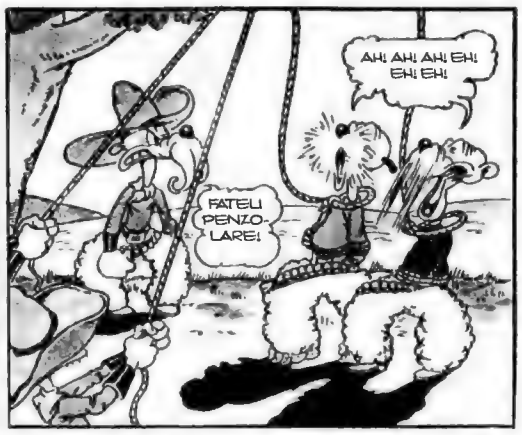
DONALD & MAC

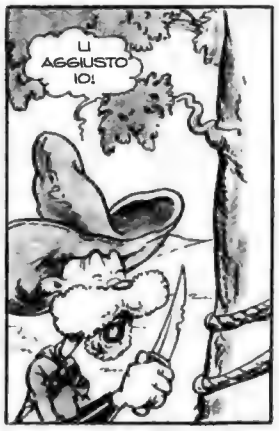
COSA È AVVENUTO?
MAC E PAPERINO SONO NEL SELVAGGIO WEST CON UN UNICO OBIETTIVO: ACQUISTARE UN RANCH E LAVORARCI. TUTTAVIA QUELLO CHE TROVANO PER IL MOMENTO È UN BEL PO' DI GUAI, POICHÉ UNA BANDA DI RAZZIATORI LI CATTURA ASSIEME A JOE SEPOLCRO, IL PROPRIETARIO DEL RANCH. MA PAPERINO HA QUALCOSA NELLA MANICA... FOSS'ANCHE SOLO IL BRACCIO!

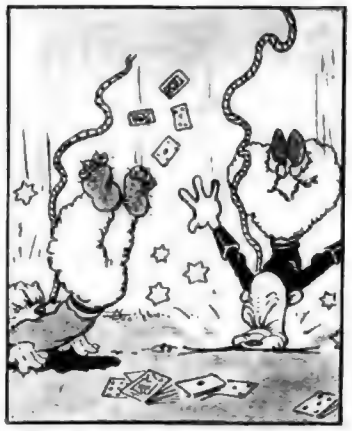
DONALD & MAC

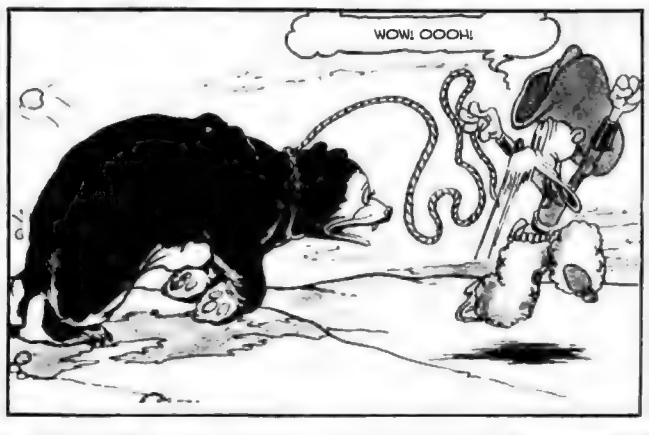
COSA È AVVENUTO PRIMA:
PAPERINO E MAC, CHE STANNO METTENDOSI D'ACCORDO CON JOE SEPOLCRO PER L'ACQUISTO DEL SUO RANCH, CADONO NELLE MANI DI UNA BANDA DI LADRI DI BESTIAME. MAC E JOE SONO ANCORA PRIGIONIERI, MA PAPERINO È FUGGITO. BALZANDO DA UN DIRUPO E USANDO IL CAPPELLO DI MAC COME PARACADUTE; NEL CAPPELLO SONO NASCOSTI 50.000 DOLLARI. UNA BELLA CIFRA, CHE FA GOLA AI BANDITI. RIUSCIRANNO A IMPOSSESSARSENE? È QUEL CHE VEDREMO!

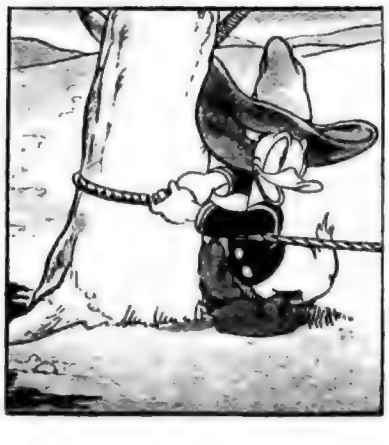


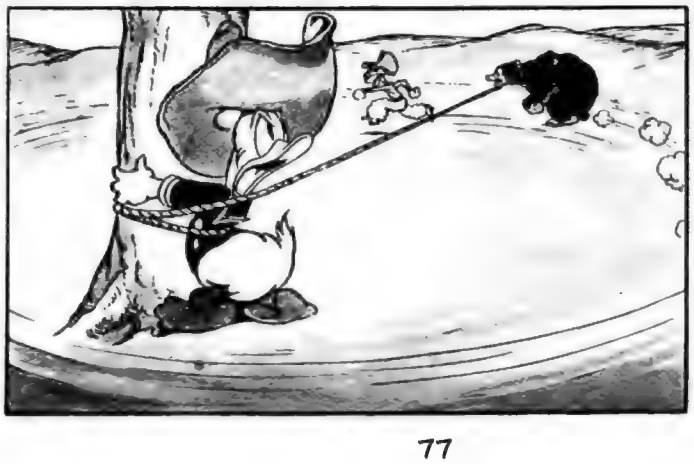












DONALD & MAC

COSA È SUCCESSO FINORA: PAPERINO, MAC E JOE SEPOLCRO VENGONO CATTURATI DAI RAZZIATORI MENTRE TRATTANO L'ACQUISTO DEL RANCH DI JOE. PAPERINO FUGGE COL CAPPELLO DI MAC, NEL QUALE SONO NASCOSTI 50.000 DOLLARI! È UNA BELLA SOMMA DA AVERE SULLA TESTA, PERSINO PER PAPERINO, E JOE SCAGLIOSO, CAPO DELLA MASNADA, LO INSEGUE PER APPROPRIARSI DEL DENARO. PAPERINO SI RITROVA ANNODATO A UN GRIZZLY, MENTRE SCAGLIOSO VA DI GRAN CARRIERA A CHIAMARE I SUOI UOMINI, PRIMA DI SISTEMARE L'ANIMALE! CHI VENDERÀ LA PELLE DELL'ORSO?

I RAZZIATORI VI HANNO APPESO, EH? SICURAMENTE SI TRATTA DI JOE SCAGLIOSO, OLMO VISCIDO E LOBO LUPO! VENITE, SONO DI CERTO AL SALOON DI IKE!

GUIDACI!

SONO DENTRO, ECCO I LORO CAVALLI!

L'ULTIMA SPERANZA — DI IKE — SALOON E RISTORANTE

BENE, SCERIFFO! ENTRATE E ARRESTATELI, NOI SORVEGLIAMO L'USCITA SUL RETRO!

E QUELL'ORSO SI È MESSO A CORRERE IN TONDO E SI È LEGATO ALL'ALBERO ASSIEME AL PAPERO!

SARÀ COSÌ FURIOSO CHE SI PAPPERÀ PAPERO E CAPPELLO! PRESTO, AI FUCILI!

GIÀ, PRIMA CHE L'ORSO DIVENTI UN BORSOLLINO!

COSÌ TORNERANNO A PRENDERE IL CAPPELLO! LI SEGUIREMO, COSÌ CI CONDURRANNO DA PAPERINO!

OK! PERÒ, PAPERINO LEGATO ASSIEME A UN GRIZZLY. AHIMÈ!

ASCOLTATE! È LA VOCE DI PAPERINO, E CE L'HA CON QUALCUNO!

CAMMINA! O DEVO SUONARTELE DI NUOVO?

GASP! PORTALO VIA, PAPERINO!

SCENDI, MAC, È INNOCUO! GUARDA!

IN PIEDI! VISTO? NON REAGISCE GIÀ PIÙ!

ECCOLI! MA GUARDA, IL RAGAZZO SI È SLEGATO E STA PRENDENDO A CALCI QUEL POVERACCIO DI GRIZZLY!

PER GIOVE, GLI SI È RIVOLTATO CONTRO!

GR-R-RRR!

SNIFF SNIFF SNIFF

GR-R-RRR!

ATTENTO, VISCIDO, VIENE VERSO DI NOI!

DEVE AVERTI FIUTATO, JOE, È FURIBONDO!

WHOA! D'ACCORDO, NON TI PICCHIERÒ PIÙ!

AH! AH! ADESSO ABBIAMO SIA IL DENARO CHE IL PAPERO!

PAPERINO SEMBRA SPACCIATO, STAVOLTA! MA LA STORIA CONTINUA!!

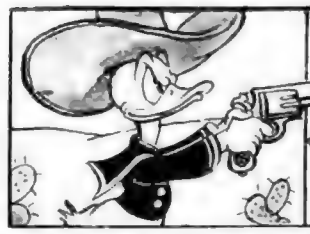
Nel mare di storie di Donald Duck

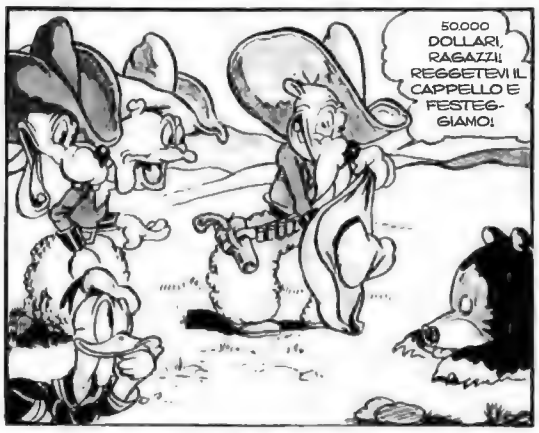
di Luciano Tamagnini

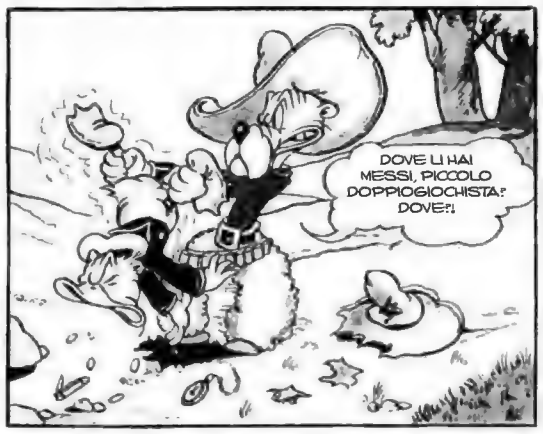
Ebbene, lo confesso; debbo fare outing, ma non per quello che le vostre menti malate potrebbero pensare.
Devo esternare il mio amore per un papero (oltretutto maschio!); è vero: *Paperino*, fin da quando ero piccolo, quando avevo appena imparato a leggere (e le figure erano la mia gioia!) e non sapevo neppure che si chiamasse in origine *Donald Duck*, è sempre stato il mio idolo.
Credo che lo sia stato per ogni lettore che si sia avvicinato al mondo disneyano in giovane età, perché questo papero dagli abiti alla marinaretto ha sempre incarnato l'essere bambino del lettore; le sue sfuriate, i suoi lanciarsi a suon di *Quack Quack* con i pugni alzati (come erano formidabilmente comici quei cartoni, in cui agivano insieme lui, *Pippo* e *Topolino* a fare i mestieri più strani con disastri sempre incredibili e con il papero sempre pronto a litigare con qualsiasi cosa, uomo od animale gli si parasse davanti!), il suo essere fondamentalmente buono nell'animo (quanti buoni propositi abbiamo sentito partire dal suo becco nella sua lunghissima storia!), ma con una base di sana cattiveria nella sue azioni (il desiderio di rivalsa che ogni bimbo vorrebbe mettere in atto nei confronti di chi gli ha rovinato qualcosa), il suo cercare di essere dentro le regole ma non troppo, sempre pronto a fare un salto fuori dal cerchio delle buone consuetudini sociali, me lo facevano sentire vicino, anche quando subiva gli interventi castranti degli altri, che alla lunga lo hanno fatto divenire un perdente (come ci sono stato male, leggendo *Topolino giornalista*, nel vederlo arrivare con un occhio pesto e tutto inzaccherato per aver tentato di difendere le copie del giornale, che stava vendendo come strillone, dalla prepotenza dei gangster mandati da *Gambadilegno*!). Ovviamente, io cominciai ad amare *Donald Duck* nel dopoguerra, quando sul capo dei lettori italiani piovvero storie di tutti i tipi e di tutti i tempi.
Era incredibile trovarlo alle prese col truffatore *Il Gatto* in coppia con *Meo Porcello*, leggere le strip divertenti e catastrofiche disegnate per i quotidiani da Taliaferro, trovarlo sotto le spoglie di un monello a tutto tondo all'interno delle avventure disegnate per il grande *Topolino* da Gottfredson, vederlo muoversi in trio con *José Carioca* e *Panchito* nel mondo dei *Tre Caballeros* messo sulla carta da Walt Kelly, sentire le avvisaglie della ventata di grande fantasia di Barks nelle prime storie (indimenticabili gli approcci al mondo paperinesco con le avventure d'esordio di questo grande narratore sulle pagine sia del *Topolino* giornale, che degli *Albi Tascabili di Topolino* e poi sul successivo *Topolino* libretto), incontrarlo sugli *Albi d'Oro* in compagnia di un gigantone dal cervello piccolino come *Angelino* (che si considerava a tutti gli effetti uno dei tanti nipotini di *Donald*)...
Chi leggeva queste avventure, pubblicate in uno spazio di tempo veramente breve, mischiando nei lettori sensazioni, stili, modi di raccontare, senza che chi allora leggeva ed era nell'arco dei primi 10 anni di vita potesse capire che di *Paperino* ce ne erano stati tanti, realizzati da tanti autori, con i loro approcci fantastici e che tutto arrivava quasi all'unisono davanti agli occhi dei giovani lettori... Chi godeva allora di questo mare di storie, diversissime tra di loro, non sapeva (e

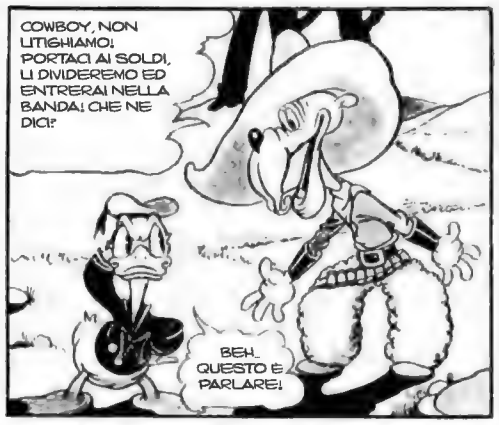
DONALD & MAC

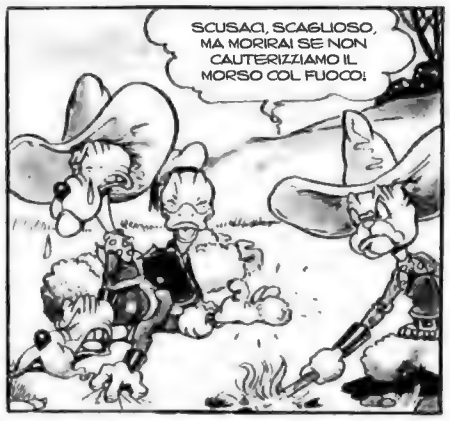
COSA È AVVENUTO:
PAPERINO SFUGGE AI RAZZIATORI CHE LO HANNO CATTURATO ASSIEME A MAC E JOE SEPOLCRO. I BANDITI LO INSEGUONO PERCHÉ IL CAPPELLO DI MAC – CHE PAPERINO HA IN TESTA – CELA 50.000 DOLLARI! IL NOSTRO EROE HA DEGLI SCREZI CON UN GRIZZLY, CHE DOMA CON LE SUE CONSUETE BUONE MANIERE. MA, ORSU'! L'ORSO ALFINE SI RIBELLA E DEPOSITA PAPERINO – E IL CAPPELLO – AI PIEDI DI JOE SCAGLIOSO E DEL SUO COMPAGNO!







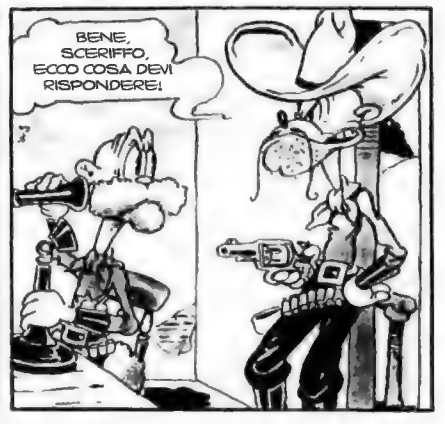




NEL FRATTEMPO MAC, JOE SEPOLCRO E LO SCERIFFO SEGUONO LE TRACCE DI PAPERINO DI ROCCIA IN ROCCIA, PER TUTTA LA PRATERIA!

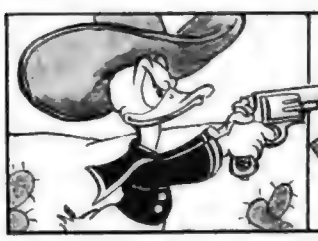
DONALD & MAC

COMINCIA DA QUI:
PAPERINO È STATO CATTURATO DA JOE SCAGLIOSO E LA SUA BANDA, CHE VOGLIONO IL DENARO COL QUALE LUI E MAC INTENDONO ACQUISTARE IL RANCH DI JOE SEPOLCRO. BENCHÉ I SOLDI SIANO NEL SUO CAPPELLO, PAPERINO INGANNA I BANDITI FACENDOLI CERCARE SOTTO DIVERSE ROCCE. CERCANDO IL MALLOPPO, I BANDITI VENGONO MORSI, UNO DOPO L'ALTRO, DA SERPENTI A SONAGLI... POI – DISASTRO! – I DOLLARI CADONO DAL CAPPELLO DI PAPERINO. TUTTAVIA, IL VELENO DEI SERPENTI SEMBRA AVER FATTO IL SUO DOVERE!



DONALD & MAC

LEGGI PRIMA QUI: PAPERINO E MAC, MESSI IN GABBIA JOE SCAGLIOSO E I SUOI TIRAPIEDI, ACQUISTANO IL RANCH DI JOE SEPOLCRO. TUTTAVIA SOPRAGGIUNGE UNA VISITA SGRADITA: UNO STRANIERO CHE SI PRESENTA COME IL BINTURONG DEL TENNESSEE, FRATELLO DI JOE SCAGLIOSO, CHE ESIGE LA LIBERAZIONE DEL CONSANGUINEO, LO SCERIFFO, INTERPELLATO TELEFONICAMENTE DA PAPERINO, NON SI RIVELA DI GRANDE AIUTO, SOPRATTUTTO PERCHÉ LA PISTOLA DEL BINTURONG È PUNTATA SU DI LUI. I NOSTRI AMICI GLI PREPARANO UNA TRAPPOLA CON LA DINAMITE, MA IL BINTURONG LI COGLIE ALLE SPALLE!



NEL FRATTEMPO, JOE SEPOLCRO SI È RECATO IN CITTÀ PER FAR BALDORIA COI 50.000 DOLLARI CHE HA OTTENUTO DALLA VENDITA DEL RANCH!

DONALD & MAC

COSA È AVVENUTO. PAPERINO E MAC, ACQUISTATO IL RANCH DI JOE SEPOLCRO, VI SONO TENUTI PRIGIONIERI DAL BINTURONG DEL TENNESSEE, IL QUALE ESIGE LA SCARCERAZIONE DI SUO FRATELLO JOE SCAGLIOSO NEL MENTRE JOE SEPOLCRO, CHE HA RICEVUTO UN'OFFERTA PIÙ ALTA PER IL SUO RANCH, VI TORNA PER RIACQUISTARLO, IL BINTURONG LO SFIDA, MA CADE IN UNA TRAPPOLA CON DINAMITE PREPARATA IN PRECEDENZA — PROPRIO PER LUI! — DA PAPERINO E MAC. NON SOLO L'ESPLOSIVO FA IL SUO DOVERE, MA DALLA TERRA SGORGA IL PETROLIO!

PETROLIO, PAPERINO! SIAMO MILIONARI, ALTRO CHE BESTIAME!

GIOVE BALLERINO! DINAMITE! E... PETROLIO! ECCO PERCHÈ PORCINI È INTERESSATO AL RANCH!

EHI, PERCHÈ NON AVVISATE QUANDO USATE LA DINAMITE? ERO TORNATO PER RICOMPRARE IL RANCH, MA COME SAPEVATE CHE C'ERA IL PETROLIO?

NON LO SAPEVAMO! E A TE CHI L'HA DETTO?

NEANCHIO LO IMMAGINAVO, PAROLA MIA! MA UN TIZIO IN CITTÀ DOVEVA SAPERLO, PERCHÈ MI HA OFFERTO UNA GROSSA CIFRA, NON SAPENDO CHE AVEVO GIÀ VENDUTO!

SEPOLCRO, TRATTA TU L'AFFARE! IL NOSTRO PREZZO È UN MILIONE DI DOLLARI, PIÙ LA PERCENTUALE!

SIETE ANCORA INTERESSATO AL RANCH, SIGNOR PORCINI? IL PREZZO È SALITO DI UN PO', VISTO CHE VI ABBIAMO SCOVATO UN POZZO DI PETROLIO!

NON CAPISCO, SEPOLCRO! HAI ACCETTATO LA MIA OFFERTA DI FRONTE A DEI TESTIMONI!

GIÀ! E I TESTIMONI SIAMO NOI!

BILE! ASSENZIO! PAGATE SEPOLCRO CON 80.000 DOLLARI, E PRENDETE POSSESSO DEL RANCH!

SU, PRENDILI!

AHIA! VA BENE!

COSTRUIREMO UNA BELLA CASETTA PROPRIO QUI, PAPERINO!

GIÀ! E ASSUMEREMO UN CUOCO CINESE PER DIRIGERE LA CUCINA!

CHE CI FATE QUI, VAGABONDI?

MISTER, SI DÀ IL CASO CHE TU STIA PARLANDO COI PADRONI DI CASA!

GIÀ!

PADRONI, EH? VI HO SENTITO PARLARE DI CUOCHI, ED È QUELLO CHE SARETE! DATEVI DA FARE!

COSA CI METTI?

TACI, SONO IO LO CHEF! VEDI SE PUOI TROVARMI DEI VECCHI COPERTONI!

HORSE LINIMENT

SNUFF

CRUSTIC SODA

CI SIAMO TROVATI UN CUOCO COI FIOCCHI!

PUOI DIRLO FORTE! GUARDA QUI CHE INTINGOLO!

NOO! NE VOGLIONO ANCORA!

POVERO PAPERINO! MA CONTINUA...

DONALD & MAC

LEGGI PRIMA QUI. PAPERINO E MAC SCOPRONO IL PETROLIO NEL RANCH CHE HANNO ACQUISTATO DA JOE SEPOLCRO, SFORTUNATAMENTE, SEPOLCRO VENDE NUOVAMENTE IL RANCH, STAVOLTA AL GIUDICE PORCINI. SEPOLCRO NON RIESCE A SISTEMARE LA FACCENDA, QUINDI GLI SGHERRI DI PORCINI PRENDONO POSSESSO DEL RANCH, COSTRINGENDO PAPERINO A FARE DA CAPOCUOCO. IL NOSTRO EROE PREPARA UN PIATTO A BASE DI TABACCO, SODA CAUSTICA, LINIMENTO PER CAVALLI E VECCHI COPERTONI. MA GLI UOMINI DI PORCINI LO APPREZZANO... E NE VOGLIONO ANCORA!

FRATTANTO JOE SEPOLCRO, CON IN TASCA 80000 DOLLARI PER UN RANCH CHE NON GLI APPARTIENE, È INDECISO TRA UNA RAPIDA FUGA OLTRE CONFINE O AGIRE SECONDO COSCIENZA!

NO! PAPERINO E MAC SONO BRAVE PERSONE, ANDRÒ DALLO SCERIFFO!

DI CHE TI PREOCCUPI? HAI 80000 DOLLARI IN CONTANTI, E PORCINI DOVRÀ VEDERSELA DI PERSONA CON QUELLO STREGONE DI PAPERINO! MI SPIACE PER PORCINI!

WANTED

DEVI SOLO TENERTI AL COPERTO E ATTENDERE GLI EVENTI!

OK, SCERIFFO, SIETE VOI LA LEGGE!

DITTA INGRANAGGI & VOLANI? SÌ, MANDATEMI SUBITO I MACCHINARI, HO TROVATO IL PETROLIO!

A PROPOSITO, SCERIFFO, STO PER MANDARE UN CARRO CON DUE MALFATTORI ALLA VOSTRA PRIGIONE!

DAVVERO, PORCINI?

SEI TU, BILE? STO MANDANDO UN CARRO A RITIRARE QUEI DUE, IMPACCHETTALI PER BENE! HAI CAPITO?

BENE, SIGNOR PORCINI!

ARRIVA IL CARRO, ASSENZIO! CHE NE DICI DI LEGARE QUEI DUE?

UUH! HO UN ATROCE MAL DI PANCIA!

ANCHIO MI SENTO STRANO!

OUCH! STO PROPRIO BRUCIANDO!

A-AIUTO! HO CAPITO! QUEL TAPPETTO CI HA AVVELENATI!!

CHIAMA UN MEDICO, NON SONO PRONTO PER MORIRE!

SIGNORE E SIGNORI, IN QUALITÀ DI GIUDICE DELLA CITTÀ, IO DICO CHE QUEI DESPERADOS DEVONO ESSERE CONDANNATI!

LASCIATE FARE A NOI, SIGNOR GIUDICE!

ORA ENTRIAMO IN TRIBUNALE! E NON DIMENTICATE IL VERDETTO: COLPEVOLI!

COUNTY GAOL

SCERIFFO, VENITE A PRENDERE I PRIGIONIERI!

CHI SONO, E QUAL È L'ACCUSA?

NON LO SO, CI PENSERÀ IL GIUDICE PORCINI! DEVONO ESSERE PORTATI SUBITO IN TRIBUNALE!

BENE, CHE ENTRINO I PRIGIONIERI! PRONTI, RAGAZZI!

COLPEVOLI!

COLPEVOLI!

COLPEVOLI!

COLPEVOLI!

COLPEVOLI!

ALTRE EMOZIONI NELLA PROSSIMA PUNTATA!

DONALD & MAC

COSA È AVVENUTO: IL RANCH CHE PAPERINO E MAC HANNO ACQUISTATO DA JOE SEPOLCRO TRASUDA PETROLIO. MA SEPOLCRO HA RIVENDUTO IL RANCH AL GIUDICE PORCINI, E GLI SGHERRI DI QUEST'ULTIMO, BILE E ASSENZIO, NE PRENDONO POSSESSO. PORCINI ISTRUISCE LA GIURIA AD EMETTERE UN VERDETTO DI COLPEVOLEZZA QUANDO I DUE PRIGIONIERI — PAPERINO E MAC — VERRANNO PORTATI IN TRIBUNALE. SFORTUNATAMENTE (OPPURE NO) AD ENTRARE IN AULA SONO BILE E ASSENZIO, E IL VERDETTO DI COLPEVOLEZZA TUONA IMMEDIATAMENTE IN AULA PER LORO!

QUEI DUE SARANNO IN GALERA, ORMAI! CHE SUCCEDERÀ, ADESSO?

NON LO SO, MA QUELLO HA L'ARIA DI UN ORCO ITINERANTE!

COSA? CHE MI POSSANO..!

'GIORNO, CAPO! MACCHINARI DA TRIVELLAZIONE ED ESTRAZIONE, COME DA ORDINE! UNA FIRMA, PREGO!

FIRMA, MAC! COSA TI COSTA?

ASPETTA, PAPERINO, C'È QUI UNA QUALCHE DELEGAZIONE!

SALVE, SIGNORI! NOI SIAMO GLI INGEGNERI!

PROCEDETE PURE!

PERCHÉ GLI HAI DETTO DI PROCEDERE? NON SAPPIAMO NEANCHE CHI SONO!

PERCHÉ, SAPPIAMO FORSE QUALCOSA DI QUELLO CHE STA ACCADENDO QUI?

MAC, ABBIAMO L'ATTO DI PROPRIETÀ, PERCHÉ PREOCCUPARSI? LAVORIAMO AL BUIO, È VERO, MA NON SIAMO CERTO GLI UNICI A FARLO!

I LADRI LO FANNO!

IN CITTÀ

FATE QUALCOSA, SCERIFFO! C'È UN ERRORE DI PERSONA, È INAUDITO!!

AVETE SENTITO IL VERDETTO DELLA GIURIA, GIUDICE!

ASCOLTATEMI, SCERIFFO! HO COMPRATO IL RANCH DA SEPOLCRO, E..

IL RANCH NON APPARTENEVA A SEPOLCRO!

VOI, PORCINI, AVETE COSTRETTO CON LA FORZA SEPOLCRO AD ACCETTARE LA VOSTRA MISERA ELEMOSINA!

CHE?! 80.000 DOLLARI, ELEMOSINA?!

SEPOLCRO, È VERO O NO CHE QUEST'UOMO VI HA COSTRETTO A PRENDERE SOLDI DA LUI?

ECCOME, SCERIFFO! E NON ERANO NEANCHE POCHI!

ECCO! COSÌ POTRETE DIRE A TUTTI "QUEL SEPOLCRO, QUANTI SOLDI SI È PRESO DA ME!"

GULP! BELL'AVVOCATO CHE SONO!

FREGATO DA DUE VILLICI! MA GLIELA FARÒ VEDERE! AVANTI!!

KNOCK-KNOCK

IL SIGNOR PORCINI? SONO L'INGEGNERE-CAPO DEL SUO CAMPO PETROLIFERO!

DAVVERO?

SÌ! HO PREDISPOSTO L'IMPIANTO E INGAGGIATO GLI OPERAI!

COSA?!

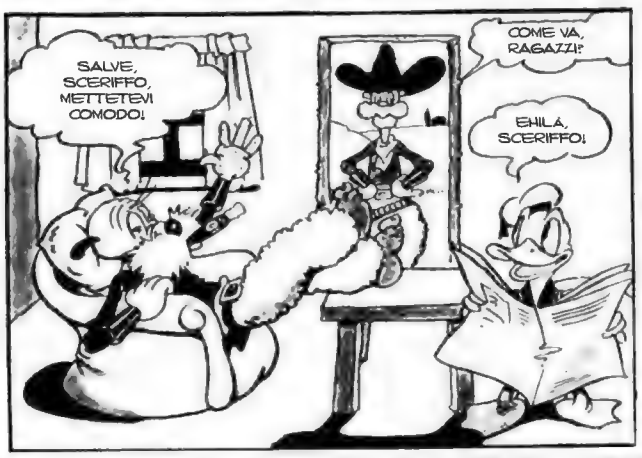
HO BISOGNO DI 10.000 DOLLARI IN CONTANTI PER LE PAGHE E LE SPESE!

PROBLEMI?

PORCINI NON SAPEVA CONTRO CHI SI STAVA METTENDO! ALLA PROSSIMA!

DONALD & MAC

COMINCIA A LEGGERE DA QUI:
PAPERINO E MAC HANNO SCOPERTO IL PETROLIO NEL RANCH CHE HANNO ACQUISTATO DA JOE SEPOLCRO, IL QUALE HA PERÒ RIVENDUTO DETTO RANCH AL GIUDICE PORCINI. GLI UOMINI DI PORCINI, BILE E ASSENZIO, SONO FINITI IN PRIGIONE PER ERRORE, MENTRE I TECNICI ASSOLDATI DA PORCINI SONO STATI INVITATI AL LAVORO DA PAPERINO E MAC.



DONALD & MAC

COMINCIA DA QUI: PAPERINO E MAC, NELL'ACQUISTARE UN RANCH DA JOE SEPOLCRO, ASSICURANO ALLA GIUSTIZIA IL BINTURONG DEL TENNESSEE, LOBO LUPO E PARECCHI ALTRI MALFATTORI, I QUALI VANNO DI FILATO NELLA PRIGIONE LOCALE, CIASCUNO PER CRIMINI DIVERSI. SCOPERTO IL PETROLIO NEL RANCH, I NOSTRI EROI SE LA GODONO, MA LO SCERIFFO È NERVOSO POICHÈ NON SA CHE FARE DEI SUOI "OSPITI". PAPERINO GLI CHIEDE DI RADUNARE TUTTI GLI INDESIDERABILI NEL TRIBUNALE, E SISTEMA LA FACCENDA NELLA SUA INIMITABILE MANIERA!

TUTTI PRESENTI E AL LORO POSTO, SCERIFFO? BENE! SARÀ COME INFILARE UN COLTELLO NEL BURRO!

SEPOLCRO! COSA È SUCCESSO AL NOSTRO ARRIVO IN PAESE?

HAI FATTO DI TUTTO PER VENDERE IL TUO RANCH AI PRIMI VENUTI PER UN TOZZO DI PANE! PERCHÈ?

PERCHÈ TRE RAZZIATORI DI NOME JOE SCAGLIOSO, LOBO LUPO E OLMO VISCIDO STAVANO RUBANDOTI IL BESTIAME! MA PER QUALE MOTIVO?

DEVO DIRLO, PORCINI?

PERCHÈ UN CERTO BANDITO CHIAMATO IL BINTURONG DEL TENNESSEE VI HA RIVELATO CHE NEL TERRENO DI SEPOLCRO C'È IL PETROLIO!

QUINDI AVETE CERCATO DI INDURRE SEPOLCRO A VENDERE, SENZA CHE SUBODORASSE GROSSI INTERESSI FINANZIARI, VERO?

COSÌ AVETE INGAGGIATO QUELLA BANDA DI RAZZIATORI! MA LE COSE NON SONO ANDATE COME PREVISTO. PERCHÈ?

PERCHÈ AVETE INDOTTO SEPOLCRO A VENDERE, MA NON SAPEVATE CHE IO E MAC ERAVAMO PRONTI AD ACQUISTARE!

QUINDI AVETE COSTRETTO SEPOLCRO AD ACCETTARE IL VOSTRO DENARO, SPERANDO CHE SISTEMASSE LA NOSTRA QUESTIONE, E AVETE MANDATO I VOSTRI PISTOLERI GIUSTO PER ESSER SICURI CHE CI SPAVENTASSIMO E PERDESSIMO CORAGGIO!

PORCINI! CON L'ARRIVO MIO E DI MAC, LA VOSTRA FORTUNA È SALTATA FUORI DALLA FINESTRA!

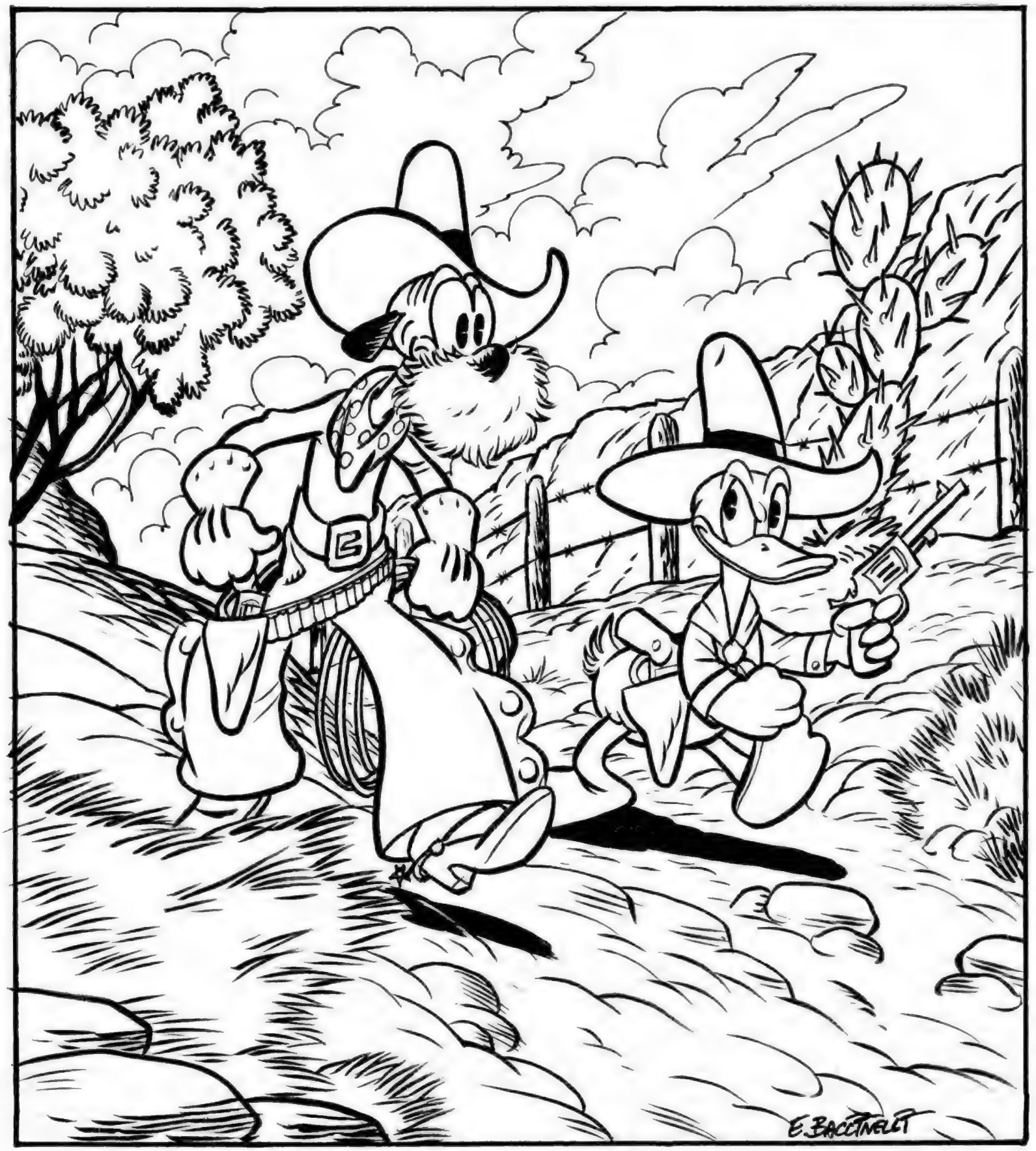
E ORA? STATEMI A SENTIRE!

SEPOLCRO, DAMMI GLI 80.000 DOLLARI!

PORCINI! LA CITTADINANZA DECIDE DI INFLIGGERVI UN'AMMENDA DI 40.000 DOLLARI PER DISTURBO DELLA QUIETE PUBBLICA!

E COI RESTANTI 40.000, VOI E LA VOSTRA BANDA VE NE ANDRETE VIA, IL PIÙ LONTANO POSSIBILE DALLA NOSTRA COLLERA E DALLA NOSTRA VENDETTA! ANDATE!

PROSSIMAMENTE. LA PRIMA EMOZIONANTE PUNTATA DE "IL MISTERO DI MERLYN TOWERS", CON PAPERINO E MAC!



L'omaggio a Ward realizzato dal disegnatore Emmanuele Baccinelli

HORROR, VECCHIE ARMATURE, PASSAGGI SEGRETI E GIGANTI

di Massimo Bonura

TITOLO	TITOLO ORIGINALE	PRIMA PUBBLICAZIONE	PERSONAGGI PRINCIPALI
Paperino e il mistero di Merlyn Towers	Donald Duck - The Mystery of Merlyn Towers	Mickey Mouse Weekly n.140 dell'08/10/1938 al n.149 del 10/12/1938 (10 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, Sir Can de Razza, Eli Squick, Fuffo il furfante
Paperino con Mac alla ricerca dell'erba gigantea	Donald Duck with Mac in The Quest of the Giant Weed	Mickey Mouse Weekly n.150 del 17/12/1938 al n.160 del 20/5/1939 (11 pagine)	Paperino, Mac il marinaio, il marinaio Bill Oblò, il Dottore dell'isola, Dirty Bill (sosia)

"ACCIDENTI! NON L'AZZECCO MAI, CON QUEI DUE!!"

Dopo aver affrontato con successo (*Un ranch per Paperino & Mac*) il genere *western*, Ward sforna *Il Mistero di Merlyn Towers*, una storia che rientra di diritto, e gustosamente, nel filone *horror*, o almeno gotico, e per questo genere gli anni '30 furono un periodo particolarmente felice e innovativo, soprattutto in campo cinematografico (vedi ad esempio la pesante atmosfera della magione de *Il Castello Maledetto*, 1932, di James Whale). L'autore comunque impiega il gotico per dare colorito alla vicenda, dato che in fondo porta l'horror sui binari del razionale. Fino al "fattaccio" di *Merlyn Towers*, Ward non fa ricorso all'irrazionale (nell'accezione che tutti conosciamo), utilizzando sporadicamente degli elementi particolarmente surreali (il *Binturong del Tennessee* che finisce in orbita a causa della dinamite) per scopi puramente comici, quasi volesse dar corpo ai consueti ingigantimenti tipici delle storie del West. Ma fantasmi, incantesimi e mostri sembrano non esistere, prima dell'inizio dell'avventura successiva a *Merlyn Towers*, *La ricerca dell'erba gigantea*.

Ne *Il mistero di Merlyn Towers*, *Paperino* è il protagonista assoluto sin dal titolo, mentre *Mac* forse non è mai stato spalla come adesso, poco al di sopra del personaggio di *Sir Pedigree Pupp* (ben tradotto come *Sir Can De Razza*), che ospita i nostri eroi a *Merlyn Towers* (letteralmente *Torri di Merlino*), la sua antica villa situata in Inghilterra. *Mac* e gli altri personaggi

Dirty Bill dalla Shuffled Symphony su MMW 98 (1937).

La copertina di Michele Rubino per Albo d'Oro n. 180 del 22 ottobre 1949, al cui interno è pubblicata Paperino e i 40 Ladroni, versione italiana di Paperino e l'Ombrello Meraviglioso. Questa versione della storia è stata poi riproposta sul n. 41 di Albi della Rosa del 21 agosto 1955, con lo stesso disegno di copertina.

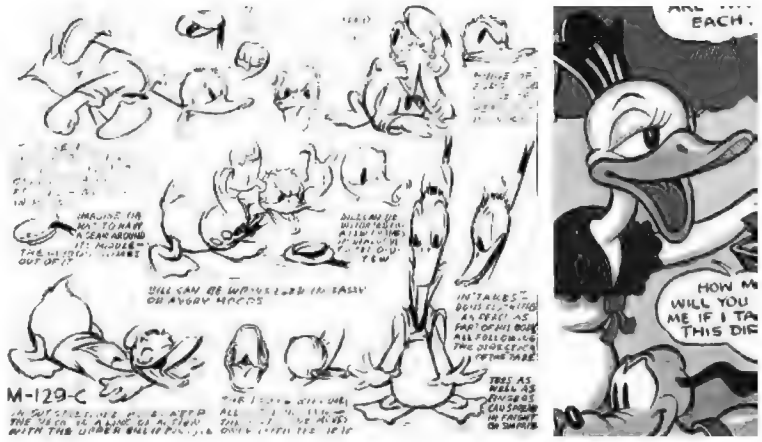
non si preoccupava di sapere) che di disegnatori delle gesta di *Paperino* ce ne fossero tanti negli Stati Uniti, in Sudamerica, in Europa e persino in Italia!

E in questo mare di avventure che diventarono una importante componente del mio bagaglio fantastico nell'attraversare il mondo delle nuvolette, ne rimase fuori una, che non ero riuscito a catalogare, tanto mi sembrava diversa dalle altre: era la famosissima *Paperino e i quaranta ladroni*, dove agivano personaggi mai visti, dove il racconto si muoveva in maniera diversa dal solito (non si sapeva allora degli interventi poco riguardosi da parte di Michele Rubino), dove si respirava un'aria che non avrei più ritrovato nelle altre storie di *Paperino* che frequentavo in quegli anni.

Ebbene, per farla breve, grazie al lavoro realizzato con grande fatica e lunghe ricerche da Massimo Bonura e Federico Provenzano (che hanno messo all'opera un gran numero di altri appassionati, che hanno setacciato tutto il web e il mondo collezionistico), siamo ora in grado di portare alla luce in Italia (e forse questa è una scoperta anche per l'Europa, visto che il suo nome è poco frequentato sia dai critici che dai collezionisti) il lavoro di un grande talento del fumetto inglese, William A. Ward, con la certezza di offrire ai nostri amici un prodotto di alto livello, originale e valido, accompagnato da un percorso critico puntuale e gradevolmente esposto.

Un grazie a Massimo e Federico (e a tutti gli altri che hanno collaborato a fare di questo volume sul *Paperino* di Ward qualcosa di unico).

della vicenda sono infatti intontiti dall'atmosfera della casa, del cui mistero verrà a capo *Paperino*, il quale per caso sfugge agli influssi maligni.
I due titolari della serie sono giunti in Inghilterra in risposta all'invito, stando a quanto spiegatoci in prima pagina, da parte dei loro numerosi fans britannici (ovvio il riferimento agli effettivi lettori della rivista *Mickey Mouse Weekly*), i quali sono venuti a conoscenza delle loro avventure narrate da Ward fino a quel momento. In tal modo, l'inizio della storia, in cui *Paperino* e *Mac* sono accolti come grandi eroi, ricorda quasi il finale di *Paperino calciatore* (1949), in cui Paperino si accompagna al personaggio autoctono *Angelino Miraflores*. Cogliamo l'occasione per sottolineare come, per quanto riguarda gli abbinamenti, a cui è sottoposto *Paperino* nelle sue prime storie nate fuori dagli Stati Uniti, effettivamente i risultati migliori li raggiunga, per qualità, quando fa coppia con *Mac*. A varcare l'oceano, insieme ai nostri eroi, è *Eli Squick*, che fa qui la sua prima comparsa da quando Ward ha rinnovato il suo stile: in questa storia l'autore ha affinato ulteriormente il suo tratto, le fisionomie dei comprimari sono sempre più varie e il lavoro con la mezzatinta, nei bui ambienti della casa, è eccellente. Anche la fama di *Squick* è giunta in Inghilterra, almeno fra la mala, tanto che lo scialbo complice del momento, *Dicky the Dodger* (*Fuffo il Furfante*) lo riceve all'arrivo dichiarandosi orgoglioso di fare la sua conoscenza. Lo *Squick* che macchina progetti criminosi tentando persino di far fuori *Paperino* e *Mac*, si basa soprattutto sull'immagine che ne ha dato Gottfredson in *Topolino e il tesoro di Clarabella* (1935), in cui il personaggio mostra lati della sua personalità che lasciano allibiti, se confrontati col suo esordio in *Topolino e l'elefante* (1934). Nelle beghe che ruotano attorno al pachiderma *Bobo*, *Squick* era un gretto sfruttatore, che non dava l'impressione di volersi sporcare le mani, tanto che per certi aspetti era simile allo *Zio Paperone*, arido e cattivo, delle prime storie italiane, dipinto così da Guido Martina fino alla fine degli anni Cinquanta (vedi ad esempio *Paperino e il grande Barunz* del 1957). Nel *Tesoro di Clarabella*, invece, si metterà in gioco direttamente in una caccia al tesoro nel deserto che è un furto bello e buono (ricevendo il testimone dell'antico collega *Lupo*), non lesinando espedienti da omicida per sbarazzarsi di *Topolino* e *Orazio*. Farà lo stesso in *Topolino e il gorilla Spettro* (1937), che prende il via appena un mese prima dell'*incipit* di *Paperino e Donna*, ma che sarà pubblicata in Inghilterra solo verso la fine del 1937, quindi dopo la prima storia di Ward.
L'aria pregna di un qualcosa di drammatico e allo stesso tempo indescrivibile che *Paperino* e *Mac* presto trovano a *Merlyn Towers*, evoca per certi aspetti quella dell'edificio di Providence descritto da H. P. Lovecraft nel suo terrificante racconto *La casa evitata* (*The Shunned House*, 1924), i cui abitanti muoiono negli anni in preda ad allucinazioni. In ambito schiettamente fumettistico, la storia di Ward riecheggia comunque *Il mistero di Brownstone Hill* (1930), capolavoro di *science-fiction* che Elzie Crisler Segar fa vivere



A sinistra: Model sheet dell'epoca cui si ispira Ward per le pose di Paperino nelle storie di questo periodo.
A destra: Ward ha ormai dimenticato Donna. Eccola come appare sulla copertina di MMW 54 (1937). Il suo piumaggio è giallo come quello di Paperino.

a *Popeye* e *Castor Oyl*, i quali notano che, avvicinandosi alla casa del titolo, i battiti del loro cuore si affievoliscono. Come in *Merlyn Towers*, alla fine la spiegazione del fenomeno sarà scientifica (anche se pur sempre *fanta*-scientifica)
In questa avventura, *Donald* riesce a riscattarsi dalla brutta figura fatta in *Topolino nella casa dei fantasmi* (1936) di Gottfredson, che forse rimane il capolavoro thriller/horror del fumetto Disney: di fronte al tremendo enigma di *Merlyn Towers*, *Paperino* si mostra infatti caparbio e riflessivo. Per questo aspetto, il *Paperino* di Ward è forse vicino più alla sua controparte animata che al *Donald* dei fumetti di Gottfredson: in *Lonesome Ghosts* (1937), ad esempio, si lancia deciso e stizzito contro gli spettri, dopo averne subito le angherie.
Nella 7a tavola, l'espediente con cui *Paperino* riesce a liberarsi (far rosicchiare le corde ai topi dopo averle spalmate di prelibatezze) anticipa quello da lui escogitato in *Paperino missione Bob Fingher* (1966) di Carlo Chendi e G.B. Carpi, durante la sua prigionia presso la *Banda Bassotti*. Sempre nella 7a tavola, la canzone che intona *Paperino*, mentre si trova in cima al tubo della grondaia, è *The Daring Young Man on the Flying Trapeze* (1867), dedicata in origine al trapezista Jules Lèotard e ispiratrice di alcuni libri e film negli anni '30, tra cui *Man on the Flying Trapeze* (1935) col popolare comico W. C. Fields; per curiosità, è anche usata come base per un corto di *Popeye* dello stesso periodo. Infine, le gag che ruotano sullo scontro tra *Paperino* e le armature agli appassionati disneyani non possono non far ricordare quelle ideate da Carl Barks per l'ottima *Paperino e il segreto del vecchio castello* (1948), uscita dieci anni dopo.

"IL MOTORE NON C'ENTRA: QUESTE MOLLE SONO USCITE DAL MIO OROLOGIO!"

In una vecchia sequenza di tavole della serie *Skit, Skat and the Captain*, i protagonisti giungevano in Inghilterra e vi

restavano per un bel po' di tempo: stessa sorte tocca a *Paperino* e *Mac*, che, quando prende il via *Alla ricerca dell'erba gigantea*, si trovano ancora in Inghilterra e precisamente nel villaggio costiero di *Winkleton* (*winkle* è la littorina o chiocciola di mare). Qui vengono avvicinati dal corpulento *Bill Scuttle* (*scuttle* è il portello di una nave, e *to scuttle* significa affondare una nave aprendone i portelli o creando delle falle), ovvero *Bill Oblò*, che secondo tradizione ha una gamba di legno e inoltre somiglia vagamente al Capitano della serie dedicata a *Skit* e *Skat*. Questi ha con sé il succo di un'erba miracolosa capace di ingigantire e rimpicciolire persone (e magicamente - è il caso di dirlo - quando è ingerita agisce anche sui vestiti!) e cose.

Nella seconda tavola, un dettaglio stravagante: le tasche di *Paperino* non si trovano nella sua blusa, ma direttamente fra il suo piumaggio!

Paperino, *Mac* e il loro nuovo amico si recano sull'isola dei Mari del Sud dove cresce l'erba in questione e dove i nativi ne distillano il succo, per farne incetta e venderla al governo. Con Mari del Sud si indicano generalmente i mari dell'Oceano Pacifico, ma in questo caso si tratta evidentemente dei mari che bagnano suppergiù la parte meridionale dell'Africa: i tratti degli indigeni (che parlano con spiccato accento *black american*) sono inequivocabilmente africani, non a caso il modello di riferimento è l'analoga tribù tratteggiata da Gottfredson in *Topolino e i pirati* (1932). C'è da dire che il modo in cui vengono fatti agire i nativi in questa storia, è forse addirittura più stereotipato rispetto a quello in *Donald and Donna* (1937), risultando sicuramente più irritante. Durante la traversata dell'oceano, il terzetto viene assalito da un nugolo di pescicani, che vengono scherzosamente rappresentati come, appunto, dei cani marini, anticipando di qualche decennio il *pesce cagnotto* cui dà corpo (e pinne) Giorgio Bordini per *Paperino e la pesca contrastata* (1965), scritta da Rodolfo Cimino per *Topolino* "libretto".

Il mondo di Ward è strapieno di *Bill* (a cominciare dal suo stesso nome, il cui diminutivo è proprio *Bill*), dai primi due che contrastano *Paperino* e *Mac* quando prende il via la serie, fino ai vari che compaiono in seguito, come in *Giant Weed*: il marinaio *Bill*, un verme chiamato *Billy* e, a sorpresa, la ricomparsa - non troppo gradita dai protagonisti - del vecchio *Dirty Bill*, sotto forma di insetto. L'enorme ragno della 5a tavola ha l'inconfondibile grugno del robusto bandito, recuperando per l'occasione il classico cappello.

Di questo personaggio, che fa un'apparizione veramente breve, veniamo a sapere il nome dalla scritta che compare sulla sua casupola, *Alf Spider* (*Alf il Ragno*), che si legge come *half spider*, cioè "mezzo ragno", sottolineando la sua natura ibrida. Nella stessa tavola, un gustoso e intraducibile gioco di parole: *Alf/Dirty Bill*, chiedendosi chi possa essere rimasto impigliato nella sua ragnatela (ve lo diciamo noi: è *Paperino*!), giunge alla conclusione che si tratta probabilmente, dato il modo con cui agita la tela, di un *bluebottle*, termine che designa non solo il *moscone azzurro*, ma, nello slang di allora, anche i poliziotti! Non per niente, come abbiamo già detto il suddetto ragno è la caricatura di un abituale bandito. Sull'isola, alla comitiva ne capitano di tutti i colori (il tono generale è comunque abbastanza superficiale, non pienamente coinvolgente): in un'interessante sequenza della 7a tavola, gli indigeni sono investiti da una fuga di succo magico, la quale modifica i loro corpi nei modi più impensabili, creando così, anche per l'impostazione della vignetta, una sorprendente analogia con la storia di Don Rosa *Zio Paperone in: Qualcosa di veramente speciale* (1997).

In sostanza, abbiamo quindi visto come, in questa storia quasi alla *Gulliver*, il *fantasy* sia entrato di prepotenza nel serial wardiano e tale novità darà dei frutti molto brillanti, come avremo modo di vedere nelle storie successive. Ward padroneggia ormai ampiamente la mezzatinta e anche il suo disegno ha raggiunto quasi il livello più alto.

Vignetta da Zio Paperone in: Qualcosa di veramente speciale (1997) che presenta una curiosa rassomiglianza con la 5a vignetta della 7a tavola di Alla ricerca dell'erba gigantea

PAPERINO E IL MISTERO DI MERLYN TOWERS, 1938

DONALD DUCK
THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

PAPERINO E MAC SONO STATI INVITATI DAI LORO NUMEROSI AMMIRATORI A VISITARE L'INGHILTERRA, COME OSPITI DI SIR CAN DE RAZZA. SULLA STESSA NAVE, IMPEGNATO IN UNA MISSIONE SEGRETA TUTTA SUA, C'È ANCHE ELI SQUICK! È ASSAI SORPRESO DI VEDERE I NOSTRI AMICI, E NON PUÒ EVITARE DI INTROMETTERSI... CON I SOLITI RISULTATI!

GUARDA, PAPERINO! SI È RACCOLTA UNA FOLLA PER DARCI IL BENVENUTO! PROVIAMO A SVIGNARCELA SENZA FARCI NOTARE!

BENE, MAC! PER DI QUA! TI FARÒ VEDERE COME SCHIVARLI!

PAPERINO E MAC? CHE STARANNO COMBINANDO?

EHILÀ! FORZA!

SEMPLICE, MAC!

SEMBRA STIANO CERCANDO DI EVITARE LA DOGANA! ORA ROVINO LORO IL GIOCO!

È COSÌ, EH?

EHI! GIÙ DI LÌ!

DEVO SOLO PRENDERE IL CONTROLLO DI QUESTA GRU PER UN ISTANTE, E POI...

...FARLI CADERE DOVE SARANNO BENE IN VISTA! MA PRIMA ATTIRIAMO UN PO' L'ATTENZIONE!

SWOOSH

PERBACCO, SONO PAPERINO E MAC... EVVIVA!!

COME STAI, MAC?

HURRAW!! HOO-RAY? WELCOME HOO-RAY WELCOME

HURRAH! WELCOME HOO-RAY WELCOME

UN COMITATO D'ACCOGLIENZA! BAH!! NON L'AZZECCO MAI, CON QUEI DUE!!

PROSSIMAMENTE GLI EVENTI INCALZERANNO!

*URRÀ! EVVIVA! BENVENUTI!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

SQUICK, DOPO AVER CONTRIBUITO AL CALOROSO BENVENUTO DEI NOSTRI EROI, LI VEDE ANDAR VIA CON SIR CAN DE RAZZA, DIRETTI A MERLYN TOWERS! UN'ORA DOPO LO VEDIAMO APPARTATO CON UN TIPACCIO, FUFFO IL FURFANTE, A DISCUTERE IN GRAN SEGRETO I LORO SINISTRI PIANI!!!

AH! HO IL GRANDE ONORE DI INCONTRARE ELI SQUICK?

GIÁ, E ANCH'IO SONO FELICE DI CONOSCERE TE, FUFFO!!

È TUTTO PRONTO, COMINCIAMO STANOTTE! IL POSTO SI CHIAMA MERLYN TOWERS!

COSA?! BEH, SE QUESTA NON È FORTUNA..!!

INTANTO PAPERINO E MAC SONO ARRIVATI A MERLYN TOWERS, E DOPO UNA PIACEVOLE SERATA VENGONO CONDOTTI ALLE RISPETTIVE CAMERE PER LA NOTTE!!

SERPI BALLERINE, CHE LETTO!!

COS'È STATO?!! CIELO, ME NE ANDRÒ A DORMIRE CON MAC!

CREAK

BRRRR! N-NON MI PIACE QUI, ME NE ANDRÒ A DORMIRE CON PAPERINO!!

ACCIDENTI! ORA LE CANDELE SI SONO SPENTE!

GRRHNT!

YOW-OW!!

CHE TI SALTA IN TESTA, DI STRISCIARE PER IL CORRIDOIO DURANTE LA NOTTE?!

MA NO! STAVO VENENDO DA TE... IO NON...

OH, VA BENE! VIENI PURE, SE HAI PAURA!

ASCOLTA, MAC! C'È QUALCUNO CHE SUSSURRA IN GIARDINO!!

OH, ANDIAMO! QUESTO POSTO MI DÀ SUI NERVI!!

ZITTO, SQUICK! QUALCUNO SI MUOVE INTORNO ALL'EDIFICIO!!

IL MATTINO SEGUENTE ARRIVA IL MAGGIORDOMO CON UNA TAZZA DI TÈ!!

SIGNOR PAPERINO? SIGNOR MAC? STRANO! I LETTI SONO ENTRAMBI INTATTI!

EHI, MAC! SVEGLIA! QUALCUNO CI STA CHIAMANDO!

VEDI COSA VUOLE!

EHI!

VA BENE, LASCIA PURE IL VASSOIO SUL PAVIMENTO!

CONTINUA!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

LA PRIMA NOTTE IN UN AMBIENTE INSOLITO È SEMPRE UN PO' INQUIETANTE, MA DOPO UN'ABBONDANTE COLAZIONE PAPERINO E MAC SI TRANQUILLIZZANO PRESTO. DOPO UN GIRO INSIEME AL PROPRIO OSPITE, I NOSTRI AMICI RESTANO LIBERI FINO A CENA!

DIAMO UN'OCCHIATA AL GIARDINO, MAC!

VA BENE!

GUARDA QUI! RICORDI CHE HO SENTITO DEI SUSSURRI VICINO A QUELLA FINESTRA, IERI NOTTE?

SI!

BENE, QUESTE IMPRONTE SI TROVANO PROPRIO SOTTO LA FINESTRA!!

BE', SEGUIAMOLE!

CONDUCONO QUI, PAPERINO!

CHE COS'È? UNA PRIGIONE?

VEDI NIENTE, PAPERINO?

NO, MA SENTO ODORE DI ARINGHE AFFUMICATE! ATTENZIONE!

WOW!

STAVO PENSANDO, MAC: GLI SCHELETRI MANGIANO ARINGHE?

EH NO, DI SOLITO SONO TROPPO MORTI PER FARLO!

PROPRIO COSÌ! ANDIAMO!

STRACCI, BOTTIGLIE, OSSA!

ARRIVA QUALCUNO, MAC! E HA L'ARIA DI GRADIRE UN BELL'AFFARE!

C'È UN INTERO MUCCHIO D'OSSA LÀ SOTTO, ED È TUTTO VOSTRO... GRATIS!

GRAZIE, CAPO!

ASCOLTATE! SE QUALCUNO TENTA DI FERMARVI, È UN LADRO, QUINDI NON SIATE DELICATO CON LUI! CAPITO?

BENE, CAPO!

CHIUNQUE SIA, NON CI GIOCHERÀ PIÙ SCHERZETTI, EH MAC?

THUD!

WHACK!

OUCH!!

BASTA!

SOK!!

CREDO SARÀ TROPPO MALRIDOTTO!

DI LADRI CE N'ERANO UN PAIO, CAPO, MA NON VALEVANO UN GRANCHÈ!

EH! EH! MI STO SPANCIANDO DALLE RISATE!

CHI ERA, SQUICK?

SOLO UN COMUNE VAGABONDO! TUTTO A POSTO, SIAMO INTERI!

COSA STA SUCCEDENDO NEL VECCHIO EDIFICIO? SEGUITE ATTENTAMENTE OGNI PUNTATA!!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

PAPERINO E MAC TORNANO ALLA VILLA, DOPO AVER TRIONFATO NELLA SCHERMAGLIA CON LO "SCHELETRO", MA DEL TUTTO IGNARI CHE È SU FUFFO IL FURFANTE ED ELI SQUICK CHE HANNO AVUTO LA MEGLIO! DOPO CENA, DURANTE UN BALLO ORGANIZZATO IN LORO ONORE, LE COSE PRENDONO UNA PIEGA SINGOLARE!!!

PAPERINO, VORREI PRESENTARVI A UNA SIGNORA DI MIA CONOSCENZA CHE STA MORENDO DALLA VOGLIA DI BALLARE CON VOI!

E VOI LASCIATE CHE... OH BÈ! ONORATO, SIR DE RAZZA!

LADY PEKI NESS!

OH, PAPERINO! QUESTO È DAVVERO UN MOMENTO SPECIALE PER ME! VENITE, BALLIAMO!

AVETE PROPRIO IL PASSO LEGGERO, PAPERINO!

!

IMPROVVISAMENTE SULLA ALLEGRA MOLTITUDINE CALA UNA PROFONDA TRISTEZZA!

SENTO CHE QUALCOSA DI TERRIBILE STA PER ACCADERE!

MAC, AVETE MAI NOTATO LA BELLEZZA DI UNA PIETRA TOMBALE ALLA LUCE DELLA LUNA?

SÌ! O DI UN CIMITERO ALL'ORIZZONTE!

NON È BELLO, CARO, SENTIRE CHE STIAMO DIVENTANDO VECCHI?!

OH, BENE! SIAMO DI UN ALTRO GIORNO PIÙ VICINI ALLA FINE!

COM'È CARINO DA PARTE LORO SUONARE LA MARCIA FUNEBRE!!

È DAVVERO CONFORTANTE, CARA!!

MI SENTO DAVVERO DEPRESSO, CHISSÀ PERCHÉ... NO, NESSUNA MERAVIGLIA! BASTA GUARDARLI!! ME NE ANDRÒ A FARE UNA PASSEGGIATA!

PERBACCO! GUARDA LI QUEI VASI DI FIORI!

SONO PROPRIO BRAVO! UN CENTRO AL PRIMO COLPO!!

CHE... CHE SUCCEDE?

PING!

SMACK

PING

EHI! IL MIO CAPPELLO NUOVO!!

PING

SARÀ UN GUARDIANO O CHISSÀ CHI, MEGLIO TORNARE DENTRO!

ATTENTO! STAI ABBATTENDO GLI ALBERI! CENTRARE QUALCUNO LONTANO, CON QUEI FUCILI AD ARIA COMPRESSA, DIVENTA IMPRESA SOVRUMANA COME SPOSTARE UNA CHIESA!

SHH! LO BECCO IN UN MOMENTO!

SALVE! CHE SUCCEDE? DOVE SONO TUTTI?

ANDATI! SONO AVVILITO! TUTTI I MIEI OSPITI SE NE SONO ANDATI IN PREDA ALLA TRISTEZZA!!

DOVE SEI STATO, PAPERINO? NON SAI CHE IL MONDO STA PER FINIRE O ROBA DEL GENERE?

LA CASA SVUOTATA DA QUESTO BIZZARRO MISTERO!!? VEDREMO LA SETTIMANA PROSSIMA!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

PAPERINO, DOPO ESSERE SCAMPATO AL FUCILE DI FUFFO IL FURFANTE, FA RITORNO ALLA VILLA, DOVE TROVA GLI OSPITI TUTTI FUGGITI, E MAC E SIR CAN DE RAZZA SPROFONDATI NELLA PIÙ NERA TETRAGGINE! MENTRE CERCA DI PERSUADERLI A SCUOTERSI E FARE DUE PASSI, SCOPPIA UNA TREMENDA TEMPESTA!

CIÒ DI CUI AVETE BISOGNO È UNA PASSEGGIATA PER SCHIARIVI LE IDEE! CORAGGIO!!

AH! CHE SENSO HA QUALSIASI COSA?!

MA GUARDA UN PO'! ADESSO CHI LI SMUOVE PIÙ DA QUI?

ME NE ANDRÒ A LETTO! SE RESTO CON QUEI DUE ANCORA UN PO', MI RIDURRÒ COME LORO!

CRASH

YOW !?

CLANG

CLANG

AIUTO!! EHI MAC, TIRAMI FUORI DI QUI!!

CHE COSA È STATO? OH, CIELO! QUESTO POSTO MI STA FACENDO IMPAZZIRE!!!

EEEK!

GR-R-ACK!

LA TESTA DEL CAVALIERE NERO!

EEK! CI STA INSEGUENDO!

EHI, MAC! AIUTAMI A USCIRE DA QUI!

AIUTO!

CRASH!

LA TESTA DEL CAVALIERE NERO?!

!?!

MA PERCHÈ SON SALTATI FUORI DALLA FINESTRA? PERDINCI! GUARDA UN PO', SONO SCAPPATI TUTTI I SERVITORI!

C'È PAPERINO, LÌ! DEV'ESSERE STATO LUI! E... GUARDATE, TUTTO IL PERSONALE SE NE STA ANDANDO!

È GIÀ ABBASTANZA BRUTTO COME TI FA SENTIRE QUESTO POSTO, MA QUANDO SI ARRIVA ALLE TESTE DI FANTASMA CHE TI INSEGUONO... È TROPPO!

QUESTA È L'ULTIMA GOCCIA! SIAMO SOLI IN CASA, SENZA NEPPURE UN CUOCO!

IL MODO IN CUI VI SIETE TRASCINATI IN GIRO MOGI E DEPRESSI AVREBBE ALLONTANATO CHIUNQUE! ANCHE SE IO NON AVESSI BUTTATO GIÙ TUTTE QUELLE VECCHIE ARMATURE!

DAVVERO L'ULTIMA GOCCIA! COSA SUCCEDERÀ ADESSO? LO VEDREMO!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

LA VISTA DELLA SERVITÙ CHE SI ALLONTANTA RIDUCE SIR CAN DE RAZZA ALLO SCONFORTO, CHE PEGGIORA UNA VOLTA RIENTRATI NELLA SINISTRA ATMOSFERA DELLA VECCHIA VILLA! PAPERINO, CHE È RIMASTO FUORI PIÙ A LUNGO DEGLI ALTRI E NE È MENO INFLUENZATO, SI METTE PERCIÒ A RIFLETTERE SERIAMENTE SULLA SITUAZIONE!

È INUTILE, SIGNORI, QUESTO LUOGO SI TROVA SOTTO QUALCHE STRANO INCANTESIMO! DOMANI CHIUDIAMO TUTTO E CE NE ANDIAMO IN CITTÀ!

UHMMM..!

CHE COSA CURIOSA! MI SENTO BENISSIMO IN GIARDINO, MA APPENA TORNO DENTRO..!

CERTO, DEV'ESSERE COLPA DELLA CASA! NON SI RIUSCIREBBE A CAVARE UN SORRISO DA QUEI DUE NEMMENO COL GAS ESILARANTE...

GAS?!

E SE.. ?! BE', SE C'È UN GAS PER FAR RIDERE, PERCHÈ NON DOVREBBE ESSERCENE UNO PER FAR PIANGERE?

RIFLETTIAMO.. CHI È IL TIPO CHE MI HA FATTO UN BUCO NEL BERRETTO? E CHI È LO SCHELETRO CHE SI METTE A CUCINARE ARINGHE?

ANDRÒ A DARE UN'OCCHIATA GIÙ IN QUEL BUCO! NESSUNO PUÒ TRATTARMI COSÌ E RIDERE PER ULTIMO!

BR-RR-RRRR! È UN POSTO SPETTRALE!

OOOF! COS'È? DEV'ESSERE UNA RAGNATELA!

TINKLE TING A-LING TINKLE

SILENZIO, FUFFO! C'È QUALCUNO NEL PASSAGGIO!

CHE CI SARÀ DIETRO QUELLA PORTA?

FULMINI! È QUEL PAPERINO!

ASCOLTA, FUFFO! DOBBIAMO CATTURARLO! NON SAPPIAMO QUANTO HA CAPITO! E SOPRATTUTTO NON DEVE VEDERE ME!

LASCIALO A ME, SQUICK!

NON È CHIUSA A CHIAVE, COMUNQUE!

ECCOTI QUI, DANNATO FICCANASO!

ORA TE NE STARAI QUI AD ASPETTARE, SIGNOR SPIONE, FINCHÈ AVREMO DECISO COSA FARE DI TE!

URGH! GR-R-ACK!

ADESSO PAPERINO È PROPRIO NEI GUAI! MA VEDREMO..

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

PAPERINO, CONVINTO CHE DEI NEMICI SIANO ACQUARTIERATI NELLE CANTINE DELLA VECCHIA ABITAZIONE, SI DECIDE A SCOVARLI, MA VIENE CATTURATO DA FUFFO IL FURFANTE, MENTRE SQUICK SI TIENE PRUDENTEMENTE IN DISPARTE! I DUE CRIMINALI, TUTTAVIA, NON HANNO FATTO I CONTI CON L'INGEGNOSITÀ DEL NOSTRO EROE...

ECCOTI UN PIATTO DI MINESTRA, CARO IMPICCIONE! VOGLIAMO TENERTI IN VITA ANCORA UN POCHINO! PER UN MINUTO TI TOGLIERÒ QUEL BAVAGLIO!

TOPI! E SEMBRANO ANCHE MOLTO AFFAMATI... PERDINCI! QUESTO MI DÀ UN'IDEA!

SPALMERÒ LA ZUPPA SULLE CORDE, POI, QUANDO QUEL TIPO AVRÀ PORTATO VIA IL PIATTO...

...FARÒ FINTA DI ADDORMENTARMI, E I TOPI FARANNO IL RESTO!!

CHE FORTUNA! UN CONDOTTO D'AERAZIONE!

IN UN MODO O NELL'ALTRO, MI FICCO SEMPRE IN POSTI TALMENTE BIZZARRI!

ECCO MAC E SIR DE RAZZA CHE SI CHIEDONO DOVE MI SIA CACCIATO!

MA È STATO FUORI TUTTA LA NOTTE!

BE', POSSIAMO SOLO ASPETTARE, POTREBBE SPUNTAR FUORI IN QUALSIASI MOMENTO!

EHI, MAC! OH-OH!

SVOLAZZA QUA E LÀ CON GRAN FACILITÀ...

CRACK

CRICK CRACK

ULP! PAPERINO!

CRASH

ODDIO! SI È SCHIANTATO!

CORAGGIO, PAPERINO! SAREMO PRESTO IN CITTÀ, LONTANI DA QUESTO TETRO LUOGO!!

EBBENE, IO NON ME NE ANDRÒ VIA COSÌ! MI FERMERÒ IN PAESE!

BENE, PAPERINO, IO COMUNQUE ME NE VADO IN CITTÀ! CI VEDIAMO!

SQUICK E FUFFO SONO ANCORA IN VANTAGGIO? ASPETTIAMO LA PROSSIMA PUNTATA PER POTERLO DIRE!

DONALD DUCK

THE MYSTERY OF MERLYN TOWERS

DOPO CHE SIR CAN DE RAZZA È PARTITO PER LA CITTÀ, PAPERINO E MAC PRENDONO ALLOGGIO ALLA LOCANDA DEL VILLAGGIO. MAC, ASSAI DISPIACIUTO DI NON ESSERSENE ANDATO CON SIR DE RAZZA, CAMBIA PRESTO IDEA QUANDO SENTE IL RACCONTO DI PAPERINO!!

SU, AIUTAMI A TOGLIERMI QUESTE BENDE! HO QUALCOSA DA DIRTI!

CI SONO DUE UOMINI NASCOSTI NELLE CANTINE, E HANNO INVENTATO UN QUALCHE SISTEMA PER FAR SENTIRE DEPRESSI GLI ABITANTI DELLA VILLA! PERCHÉ?

TE LO DICO IO! È PER MANDAR VIA TUTTI DALLA CASA! DI NUOVO: PERCHÉ? BE', È PROPRIO CIÒ CHE ANDREMO A SCOPRIRE! ADESSO!

SCAVALCHEREMO QUESTO MURO, E STRISCEREMO DENTRO SENZA FARCI VEDERE!

NEL FRATTEMPO, NELLE CANTINE, SQUICK E FUFFO SONO IN GRANDE AGITAZIONE! IL LORO PRIGIONIERO È SCAPPATO, E CON TUTTA PROBABILITÀ METTERÀ LA POLIZIA SULLE LORO TRACCE!!!

DOBBIAMO TROVARCI UN ALTRO RIFUGIO! NON HA VISTO LE BOMBOLE DEL GAS, COSÌ SE TORNANO PENSERANNO CHE SIAMO SOLO DEI VAGABONDI!

D'ACCORDO, ANDIAMO!

MI DOMANDO COME ABBIA FATTO A USCIRE!!

NON SAPREI! MA ORA SPOSTIAMO QUELLE BOMBOLE!

EH?!

TUTTO BENE, FUFFO?

TRA UN MINUTO! PORTA TUTTO QUAGGIÙ... PRESTO!

NELLO STESSO MOMENTO, PAPERINO E MAC ENTRANO INOSSERVATI NELLA VILLA, PER INDAGARE!

TUTTO A POSTO, MAC! NESSUNO IN VISTA!

ORA, MAC, PER PRIMA COSA CONTROLLEREMO IL CAMINO PER VEDERE SE HA QUALCOSA DI SOSPETTO!

PERCHÉ SE È UN GAS CHE USANO, COME PENSO, IL CAMINO È UN'OTTIMA VIA PER DIFFONDERLO ALL'INTERNO!

DOVE SBUCA, SQUICK?

DENTRO A UN CAMINO! CHE PECCATO NON AVERLO SCOPERTO PRIMA!

VEDO QUALCOSA CHE SI MUOVE, MAC!

POVERO PAPERINO! ERA SULLA PISTA GIUSTA! ALLA PROSSIMA!